



#### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2014/928/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 8. októbra 2014 o podpise v mene Únie a jej členských štátov a o predbežnom vykonávaní Protokolu, ktorým sa mení Dohoda o spoločnom leteckom priestore medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii** 1

Protokol, ktorým sa mení dohoda o spoločnom leteckom priestore medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii ..... 3

2014/929/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 15. decembra 2014 o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Madagaskarskou republikou a Európskym spoločenstvom** ..... 6

Protokol, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Madagaskarskou republikou Európskym spoločenstvom ..... 8

##### NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 1350/2014 z 15. decembra 2014 o pridelení rybolovných možností na základe protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Madagaskarskou republikou a Európskym spoločenstvom** ..... 44

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 1351/2014 z 18. decembra 2014, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 692/2014 o obmedzeniach, ktoré sú reakciou na nezákonné pripojenie Krymu a Sevastopola** 46

★ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1352/2014 z 18. decembra 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Jemene .....	60
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1353/2014 z 15. decembra 2014, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1156/2012, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení smernice Rady 2011/16/EÚ o administratívnej spolupráci v oblasti daní .....	70
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1354/2014 zo 16. decembra 2014, ktorým sa stanovuje výnimka z nariadení (ES) č. 2305/2003, (ES) č. 969/2006, (ES) č. 1067/2008 a (ES) č. 1964/2006, vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 480/2012 a nariadení (ES) č. 828/2009 a (ES) č. 1918/2006, pokiaľ ide o termíny podávania žiadostí a vydávania dovozných povolení na rok 2015 v rámci colných kvót na obilniny, ryžu, cukor a olivový olej, a ktorým sa stanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 951/2006, pokiaľ ide o termíny vydávania vývozných povolení na rok 2015 v sektoroch cukru a izoglukózy mimo kvóty, a ktorým sa stanovuje výnimka z nariadenia (EÚ) č. 1272/2009, pokiaľ ide o lehotu na preskúmanie ponúk na nákup pšenice obvyčajnej, masla a sušeného odstredeného mlieka za pevne stanovenú cenu v rámci verejnej intervencie v rokoch 2014 a 2015 .....	75
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1355/2014 zo 17. decembra 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 391/2009, pokiaľ ide o prijatie určitých kódexov a s tým súvisiacich zmien určitých dohovorov a protokolov Medzinárodnou námornou organizáciou (IMO) <sup>(1)</sup> .....	82
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1356/2014 zo 17. decembra 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydinového mäsa a vajec a pre vaječný albumín .....	87
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1357/2014 z 18. decembra 2014, ktorým sa nahrádza príloha III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES o odpade a o zrušení určitých smerníc <sup>(1)</sup> .....	89
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1358/2014 z 18. decembra 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 889/2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 834/2007, pokiaľ ide o pôvod živočíchov z ekologickej akvakultúry, chovné postupy v akvakultúre, krmivo pre živočíchov z ekologickej akvakultúry a produkty a látky povolené na používanie v ekologickej akvakultúre <sup>(1)</sup> .....	97
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1359/2014 z 18. decembra 2014, ktorým sa mení príloha k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010, pokiaľ ide o látku tulatromycín <sup>(1)</sup> .....	103
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1360/2014 z 18. decembra 2014, ktorým sa vykonávajú odpočítania od rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2014 z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v prípade iných populácií v predchádzajúcich rokoch a ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 871/2014, pokiaľ ide o objemy kvót, ktoré sa majú odpočítať v budúcich rokoch .....	106
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1361/2014 z 18. decembra 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy, pokiaľ ide o medzinárodné štandardy finančného výkazníctva 3 a 13 a medzinárodný účtovný štandard 40 <sup>(1)</sup> .....	120
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1362/2014 z 18. decembra 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá zjednodušeného postupu schvaľovania určitých zmien operačných programov financovaných z Európskeho námorného a rybárskeho fondu a pravidlá týkajúce sa formátu a predkladania výročných správ o vykonávaní daných programov .....	124
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1363/2014 z 18. decembra 2014, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny .....	137

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1364/2014 z 18. decembra 2014, ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient, ktorý sa má uplatňovať na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. do 7. decembra 2014, a ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2015, v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 533/2007 v odvetví hydínového mäsa ..... 139

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1365/2014 z 18. decembra 2014, ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient, ktorý sa má uplatňovať na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. do 7. decembra 2014, a ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2015 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 1385/2007 v odvetví hydínového mäsa ..... 141

## ROZHODNUTIA

2014/930/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 16. decembra 2014, ktorým sa určuje zloženie Výboru regiónov** ..... 143

2014/931/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady zo 16. decembra 2014, ktorým sa predlžuje uplatňovanie vykonávacieho rozhodnutia 2012/181/EÚ, ktorým sa Rumunsku povoľuje zaviesť osobitné opatrenie odchyľujúce sa od článku 287 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty** ..... 145
- ★ **Rozhodnutie Rady 2014/932/SZBP z 18. decembra 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Jemene** ..... 147
- ★ **Rozhodnutie Rady 2014/933/SZBP z 18. decembra 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/386/SZBP o reštriktívnych opatreniach v reakcii na nezákonné pripojenie Krymu a Sevastopola** ..... 152

2014/934/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie zo 17. decembra 2014 o vypustení odkazu na normu EN 13525:2005+A2:2009 o štiepkovačoch z Úradného vestníka Európskej únie v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES [oznámené pod číslom C(2014) 9507]<sup>(1)</sup>** 156

2014/935/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie zo 17. decembra 2014 o uznaní Japonska podľa smernice 2008/106/ES, pokiaľ ide o systémy prípravy a osvedčovania námorníkov [oznámené pod číslom C(2014) 9590]<sup>(1)</sup>** ..... 158

2014/936/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie zo 17. decembra 2014 o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s vysokopatogénnou aviárnou influenou podtypu H5N8 v Taliansku [oznámené pod číslom C(2014) 10143]<sup>(1)</sup>** ..... 160

2014/937/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskej centrálnej banky z 11. decembra 2014 o schválení objemu emisie mincí v roku 2015 (ECB/2014/53)** ..... 163

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP



## II

(Nelegislatívne akty)

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

## ROZHODNUTIE RADY

z 8. októbra 2014

**o podpise v mene Únie a jej členských štátov a o predbežnom vykonávaní Protokolu, ktorým sa mení Dohoda o spoločnom leteckom priestore medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii**

(2014/928/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na akt o pristúpení Chorvátska, a najmä na jeho článok 6 ods. 2 druhý pododsek,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 14. septembra 2012 poverila Komisiu začať rokovania v mene Únie, jej členských štátov a Chorvátskej republiky o uzavretí Protokolu, ktorým sa mení Dohoda o spoločnom leteckom priestore medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej <sup>(1)</sup> na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii (ďalej len „protokol“).
- (2) Uvedené rokovania sa úspešne ukončili 5. decembra 2013.
- (3) Protokol by sa mal podpísať v mene Únie a jej členských štátov s výhradou jeho uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (4) Protokol by sa mal predbežne vykonávať,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Týmto sa v mene Únie a jej členských štátov schvaľuje podpis Protokolu, ktorým sa mení Dohoda o spoločnom leteckom priestore medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii s výhradou uzavretia uvedeného protokolu.

Text protokolu je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

<sup>(1)</sup> Text dohody je uverejnený v Ú. v. EÚ L 321, 20.11.2012, s. 3.

---

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať protokol v mene Únie a jej členských štátov.

Článok 3

Protokol sa predbežne vykonáva v súlade s jeho článkom 3 ods. 2 od jeho podpisu zmluvnými stranami <sup>(1)</sup> až do nadobudnutia jeho platnosti.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 8. októbra 2014

Za Radu  
predseda  
M. LUPI

---

<sup>(1)</sup> Dátum, od ktorého sa bude protokol predbežne vykonávať, uverejní Generálny sekretariát Rady v Úradnom vestníku Európskej únie.

**PROTOKOL,**

**ktorým sa mení dohoda o spoločnom leteckom priestore medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii**

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

Španielske kráľovstvo,

Francúzska republika,

Chorvátska Republika,

Talianska republika,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

Lotyšská Republika,

Litovská Republika,

Luxemburské veľkovoľvodstvo,

Maďarsko,

Maltská Republika,

Holandské kráľovstvo,

Rakúska republika,

POESKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ako zmluvné strany Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie a ako členské štáty Európskej únie (ďalej len „členské štáty“), a

EURÓPSKA ÚNIA,

na jednej strane, a

GRUZÍNSKO,

na strane druhej,

SO ZRETELOM NA pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii 1. júla 2013,

SA DOHODLI TAKTO:

#### Článok 1

Chorvátska republika je zmluvnou stranou Dohody o spoločnom leteckom priestore medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej <sup>(1)</sup> podpísanej 2. decembra 2010 (ďalej len „dohoda“).

#### Článok 2

Znenie dohody v chorvátskom jazyku <sup>(2)</sup> je autentickým znením za rovnakých podmienok ako ostatné jazykové verzie.

#### Článok 3

1. Tento protokol podlieha schváleniu zmluvných strán v súlade s ich vlastnými postupmi. Platnosť nadobúda ku dňu nadobudnutia platnosti dohody. Ak by však tento protokol zmluvné strany schválili po dátume nadobudnutia platnosti dohody, protokol nadobudne platnosť v súlade s článkom 29 ods. 1 dohody jeden mesiac odo dňa poslednej nóty v rámci výmeny diplomatických nót medzi zmluvnými stranami, ktorými strany potvrdzujú, že všetky postupy potrebné na nadobudnutie platnosti tohto protokolu boli ukončené.
2. Tento protokol sa vykonáva predbežne odo dňa jeho podpísania zmluvnými stranami.

V Bruseli 26. novembra 2014 v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a gruzínskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

<sup>(1)</sup> Text dohody je uverejnený v Ú. v. EÚ L 321, 20.11.2012, s. 3.

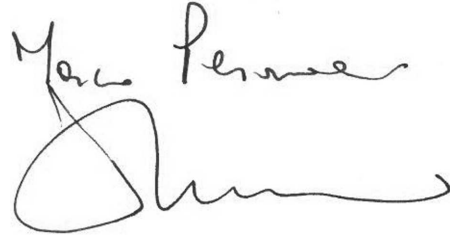
<sup>(2)</sup> Chorvátske znenie dohody sa uverejní v mimoriadnom vydaní úradného vestníka v kapitole 11, zväzku 102, s. 232.



За държавите-членки  
 Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Za države članice  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā –  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Ghall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu Państw Członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Pentru statele membre  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 För medlemsstaterna  
 ევროპის კავშირის წევრი სახელმწიფოების სახელით

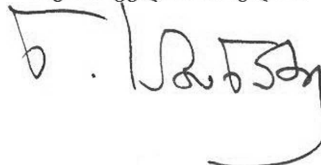


За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 ევროპის კავშირის სახელით



За Грузия  
 Por Georgia  
 Za Gruzii  
 For Georgien  
 Für Georgien  
 Gruusia nimel  
 Για τη Γεωργία  
 For Georgia  
 Pour la Géorgie  
 Za Gruziju  
 Per la Georgia  
 Gruzijas vārdā –  
 Gruzijos vardu  
 Grúzia részéről  
 Ghall-Ġeorgja  
 Voor Georgië  
 W imieniu Gruzji  
 Pela Georgia  
 Pentru Georgia  
 Za Gruzínsko  
 Za Gruzijo  
 Georgian puolesta  
 För Georgien

საქართველოს სახელით



**ROZHODNUTIE RADY****z 15. decembra 2014****o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Madagaskarskou republikou a Európskym spoločenstvom**

(2014/929/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada prijala 15. novembra 2007 nariadenie (ES) č. 31/2008 o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Madagaskarskou republikou <sup>(1)</sup> (ďalej len „dohoda“). Platnosť súčasného protokolu k dohode uplynie 31. decembra 2014.
- (2) Rada poverila Komisiu, aby rokovala o novom protokole k dohode (ďalej len „protokol“), ktorým sa plavidlám Únie udeľujú rybolovné možnosti v rybolovnej oblasti, ktorá patrí pod zvrchovanosť alebo právomoc Madagaskarskej republiky. Na záver týchto rokovaní bol 19. júna 2014 protokol parafovaný.
- (3) V záujme zabezpečenia pokračovania rybolovných činností plavidiel Únie sa v článku 15 protokolu umožňuje jeho predbežné vykonávanie oboma stranami odo dňa jeho podpisu a najskôr od 1. januára 2015.
- (4) Protokol by sa mal podpísať a predbežne vykonávať až do ukončenia postupov potrebných na jeho uzavretie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Madagaskarskou republikou a Európskym spoločenstvom s výhradou uzavretia uvedeného protokolu.

Text protokolu je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať protokol v mene Únie.

*Článok 3*

Protokol sa predbežne vykonáva v súlade s jeho článkom 15 odo dňa jeho podpisu <sup>(2)</sup> a najskôr od 1. januára 2015 do ukončenia postupov potrebných na jeho uzavretie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dátum podpisu protokolu uverejní Generálny sekretariát Rady v Úradnom vestníku Európskej únie.

## Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 15. decembra 2014

*Za Radu*  
*predseda*  
M. MARTINA

---

**PROTOKOL,****ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Madagaskarskou republikou Európskym spoločenstvom****Článok 1****Rozsah pôsobnosti**

1. Rybolovné možnosti udelené podľa článku 5 Dohody o partnerstve v sektore rybolovu sa stanovujú takto:

Tuniakovité a podobné druhy (tuniak, pelamída atlantická, pamakrela kavalla, marlín, mečiar veľký), príbuzné druhy a populácie pod správou Komisie pre tuniaky z Indického oceánu (ďalej len „komisia IOTC“), s výnimkou:

- druhov chránených podľa medzinárodných dohovorov,
- druhov, ktorých ponechávanie na palube, prekladanie, vykladanie alebo skladovanie sú zakázané komisiou IOTC, či už ide o celé jedince alebo ich časti, najmä druhov čeľade *Alopiidae*, čeľade *Sphyrnidae*, ako aj
- týchto druhov: *Cethorinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*,
  - pre 40 plavidiel na lov tuniakov vakovými sieťami, a
  - pre 32 plavidiel s lovnými šnúrami na lov na hladine s tonážou nad 100 GT,
  - pre 22 plavidiel s lovnými šnúrami na lov na hladine s maximálnou tonážou 100 GT alebo nižšou.

2. Odsek 1 sa uplatňuje s výhradou ustanovení článkov 8 a 9 tohto protokolu.

**Článok 2****Trvanie**

Tento protokol a príloha k nemu sa uplatňujú počas štyroch rokov odo dňa začatia ich predbežného vykonávania.

**Článok 3****Zásady a ciele týkajúce sa vykonávania tohto protokolu**

1. Obe zmluvné strany sa zaväzujú, že budú v madagaskarskej rybolovnej oblasti podporovať zodpovedný rybolov na základe zásady rovnoprávneho zaobchádzania s jednotlivými flotilami loviacimi v tejto oblasti. Všetky technické ochranné opatrenia, ktorým podlieha poskytovanie oprávnení na rybolov v zmysle dodatku 2 k tomuto protokolu, sa vzťahujú na všetky zahraničné priemyselné flotily pôsobiace v madagaskarskej rybolovnej oblasti za technických podmienok podobných podmienkam flotíl Európskej únie.

2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že zabezpečia, aby sa táto dohoda vykonávala v súlade s článkom 9 dohody z Cotonou, pokiaľ ide o podstatné aspekty ľudských práv, demokratických zásad a právneho štátu, ako aj základné aspekty dobrej správy vecí verejných, udržateľného rozvoja a udržateľného a zdravého riadenia životného prostredia.

**Článok 4****Finančný príspevok**

1. Na celé obdobie uvedené v článku 2 je celkový finančný príspevok uvedený v článku 7 dohody o partnerstve v sektore rybolovu stanovený na 6 107 500 EUR.

2. Tento finančný príspevok sa rozdeľuje takto:
  - 2.1. ročný príspevok 866 250 EUR počas prvých dvoch rokov platnosti protokolu a 787 500 EUR počas nasledujúcich dvoch rokov, čo zodpovedá ročnej referenčnej tonáži 15 750 ton všetkých druhov za prístup do madagaskarskej rybolovnej oblasti; a
  - 2.2. osobitný príspevok 700 000 EUR ročne určený na podporu a vykonávanie madagaskarskej sektorovej politiky v oblasti rybolovných zdrojov a rybolovu. Finančný príspevok určený na sektorovú podporu sa odovzdáva ministerstvu rybolovných zdrojov a rybolovu.
3. Odsek 1 tohto článku sa uplatňuje s výhradou ustanovení článkov 5, 6, 8, 11 a 12 tohto protokolu.
4. Finančný príspevok uvedený v odseku 2 sa vypláca na jediný účet štátnej pokladnice Madagaskaru zriadený v Centrálnej banke Madagaskaru, údaje o ktorom Madagaskar musí oznámiť Európskej únii pred začatím predbežného vykonávania a každoročne ich potvrdiť.

#### Článok 5

##### Pravidlá vyplácania finančného príspevku za prístup

1. Ak ročný objem úlovkov druhov uvedených v článku 1 v madagaskarskej rybolovnej oblasti nahlásených a overených v súlade s kapitolou IV oddielom 1 prílohy k tomuto protokolu za rybárske pravidlá Európskej únie prekročí referenčnú tonáž uvedenú v článku 4 ods. 2.1, výška ročného finančného príspevku sa zvýši za každú ďalšiu vylovenú tonu o 55 EUR počas prvých dvoch rokov uplatňovania protokolu a o 50 EUR počas posledných dvoch rokov.
2. Ročná suma, ktorú vypláca Európska únia za prístup do madagaskarskej rybolovnej oblasti, však nesmie prekročiť dvojnásobok sumy za príslušný rok uvedenej v článku 4 ods. 2.1. Ak objemy ulovené pravidlami Európskej únie v rybolovnej oblasti Madagaskaru prekročia objemy zodpovedajúce dvojnásobku tejto ročnej sumy, suma za objem, ktorý presiahne túto hranicu, sa zaplatí v nasledujúcom roku.
3. Za prvý rok sa finančný príspevok za prístup plavidiel Európskej únie do madagaskarskej rybolovnej oblasti vyplatí najneskôr 90 dní od začatia predbežného vykonávania tohto protokolu podľa článku 15, zatiaľ čo za nasledujúce roky sa vyplatí najneskôr do výročného dátumu začatia predbežného vykonávania protokolu.
4. Použitie časti finančného príspevku uvedeného v článku 4 ods. 2.1 patrí do výhradnej právomoci madagaskarských orgánov.

#### Článok 6

##### Pravidlá vykonávania a vyplácania sektorovej podpory

1. Spoločný výbor najneskôr tri mesiace po začatí predbežného vykonávania tohto protokolu stanoví viacročný sektorový program, ktorého všeobecným cieľom je presadzovanie zodpovedného a udržateľného rybolovu v rybolovnej oblasti Madagaskaru v súlade s madagaskarskou národnou stratégiou v oblasti rybolovu.
2. Pravidlá vykonávania viacročného sektorového programu podpory zahŕňajú:
  - 2.1. ročné a viacročné usmernenia, na základe ktorých sa bude používať osobitná suma finančného príspevku uvedená v článku 4 ods. 2.2;
  - 2.2. ročné a viacročné ciele, ktoré sa majú dosiahnuť na účely zavádzania zodpovedného a udržateľného rybolovu s prihliadnutím na priority, ktoré Madagaskar vyjadril v rámci národnej politiky rybolovu, najmä v rámci národnej stratégie riadenia rybolovu tuniakov, a to predovšetkým pokiaľ ide o podporu maloobjemového a tradičného rybolovu, monitorovanie a kontrolu rybolovu či dohľad nad ním, konkrétnejšie v oblasti boja proti nezákonnému, nahlásenému a neregulovanému rybolovu (ďalej len „NNN rybolov“), posilňovania výskumnej kapacity v rámci madagaskarského rybárstva alebo riadenia prístupu k morským ekosystémom a rybolovným zdrojom a ich využívania;
  - 2.3. kritériá a postupy (vrátane prípadných rozpočtových a finančných ukazovateľov), ktoré treba uplatňovať, aby bolo možné každoročne vyhodnotiť dosiahnuté výsledky.

3. Madagaskarské orgány musia každý rok vo forme výročnej realizačnej správy predkladať informácie o stave prebiehajúcich činností realizovaných s využitím finančného príspevku určeného na sektorovú podporu. Túto správu preskúma spoločný výbor. Výročná správa za predchádzajúci rok musí obsahovať aj bilanciu vykonávania sektorovej podpory za celé trvanie platnosti protokolu.
4. Každá navrhovaná úprava viacročného sektorového programu sa musí predložiť spoločnému výboru.
5. Finančný príspevok na sektorovú podporu sa vypláca v ročných splátkach na základe analýzy, ktorú uskutočňuje spoločný výbor, a zakladá sa na výsledkoch vykonávania sektorovej podpory, ako sa stanovuje v odsekoch 2, 3 a 4 tohto článku.
6. Európska únia môže čiastočne alebo úplne pozastaviť platbu časti finančného príspevku uvedeného v článku 4 ods. 2.2 tohto protokolu, a to za týchto podmienok:
  - 6.1. ak spoločný výbor po analýze v súlade s odsekom 5 dospeje k záveru, že dosiahnuté výsledky nie sú v súlade s programom, ktorý stanovil spoločný výbor;
  - 6.2. ak finančný príspevok nebol využitý.
7. Po pozastavení platby podľa odseku 6 sa časť finančného príspevku určená na sektorovú podporu začne opäť vyplácať až po konzultácii a dohode medzi oboma zmluvnými stranami a keď sú výsledky dosiahnuté pri vykonávaní sektorovej podpory v súlade s programom, ktorý stanovil spoločný výbor. Časť finančného príspevku určená na sektorovú podporu sa však musí uhradiť najneskôr do šiestich mesiacov po uplynutí platnosti protokolu.

#### Článok 7

### **Vedecká spolupráca v záujme zodpovedného rybolovu**

1. Pokiaľ ide o madagaskarskú rybolovnú oblasť a druhy a rybolovné oblasti pod správou komisie IOTC, zmluvné strany sa prostredníctvom vedeckej spolupráce zaväzujú podporovať zodpovedný rybolov. Obe strany sa zaväzujú rešpektovať uznesenia a odporúčania komisie IOTC.
2. Počas obdobia platnosti tohto protokolu si Európska únia a Madagaskar vymieňajú všetky relevantné vedecké údaje, ktoré umožňujú sledovať stav rybolovných zdrojov v madagaskarskej rybolovnej oblasti.
3. Počas obdobia platnosti tohto protokolu obidve zmluvné strany môžu v prípade potreby zvolať spoločnú vedeckú pracovnú skupinu s cieľom preskúmať akúkoľvek vedeckú otázku týkajúcu sa vykonávania tohto protokolu. Mandát, zloženie a fungovanie spoločnej vedeckej pracovnej skupiny stanovuje spoločný výbor.
4. Spoločný výbor rozhoduje o opatreniach s cieľom zabezpečiť udržateľné riadenie rybolovných zdrojov, na ktoré sa vzťahuje tento protokol a ktoré ovplyvňujú činnosti rybárskych plavidiel Únie, na základe uznesení a odporúčaní prijatých komisiou IOTC, najnovších dostupných vedeckých názorov a v relevantných prípadoch aj záverov zasadnutí spoločnej vedeckej pracovnej skupiny.

#### Článok 8

### **Úprava rybolovných možností a technických opatrení po vzájomnej dohode v rámci spoločného výboru**

1. Spoločný výbor môže zrevidovať rybolovné možnosti uvedené v článku 1, ak sa v uzneseniach a odporúčaní prijatých komisiou IOTC potvrdí, že táto zmena zaručuje udržateľné riadenie rybolovných zdrojov, na ktoré sa vzťahuje tento protokol, pričom tomuto rozhodnutiu môže prípadne predchádzať stanovisko vedeckej pracovnej skupiny.
2. V takomto prípade sa finančný príspevok uvedený v článku 4 ods. 2.1 upraví úmerne a *pro rata temporis* a do tohto protokolu a prílohy k nemu sa zapracujú potrebné zmeny.
3. Spoločný výbor môže v prípade potreby po vzájomnej dohode overiť a upraviť ustanovenia týkajúce sa podmienok vykonávania rybolovu a podrobné pravidlá uplatňovania tohto protokolu a jeho príloh.

## Článok 9

**Experimentálny rybolov**

1. Spoločný výbor môže v madagaskarskej rybolovnej oblasti povoliť experimentálny rybolov na testovanie technickej realizovateľnosti a hospodárskej výnosnosti nových rybolovných oblastí. Na tento účel a na žiadosť jednej zo zmluvných strán spoločný výbor určí predmetné druhy rýb, podmienky a všetky ďalšie náležité parametre, a to v súlade s podmienkami, ktoré stanoví spoločná vedecká pracovná skupina.
2. Európska únia zasiela madagaskarským orgánom žiadosti o oprávnenie na experimentálny rybolov na základe technického spisu, v ktorom sú uvedené:
  - technické vlastnosti plavidla,
  - úroveň odbornosti lodných dôstojníkov v oblasti rybolovu,
  - návrh technických parametrov experimentálneho rybolovu (trvanie, výstroj, skúmané oblasti atď.).
3. Oprávnenia na experimentálny rybolov sa schvaľujú najviac na šesť mesiacov. Môžu byť podmienené zaplatením povinného poplatku, ktorý stanovujú madagaskarské orgány.
4. Počas celého trvania experimentálneho rybolovu musí byť na palube prítomný vedecký pozorovateľ, ktorého určí Madagaskar.
5. Úlovky získané v rámci a počas výskumnej činnosti ostávajú vlastníctvom vlastníka lode.
6. Podrobné výsledky činnosti sa oznámia spoločnému výboru. Ak sa Madagaskar domnieva, že experimentálny rybolov priniesol pozitívne výsledky, môže navrhnúť flotile Európskej únie rybolovné možnosti týkajúce sa nových druhov v osobitnom protokole.

## Článok 10

**Podmienky výkonu rybolovných činností – Doložka o výhradnom práve**

1. Rybárske plavidlá Európskej únie smú vykonávať rybolovné činnosti v madagaskarskej rybolovnej oblasti, len ak sa nachádzajú na zozname oprávnených rybárskych plavidiel, ktorý vydá komisia IOTC, a ak sú držiteľmi oprávnenia na rybolov vydaného madagaskarskými orgánmi v súlade s dohodou o partnerstve a týmto protokolom.
2. Madagaskarské orgány vydajú rybárskym plavidlám Európskej únie oprávnenia na rybolov len podľa partnerskej dohody a tohto protokolu. Vydávanie oprávnení týmto plavidlám mimo tohto rámca, najmä vo forme súkromných licencií, je zakázané.
3. Činnosti rybárskych plavidiel Európskej únie, ktoré sú držiteľmi oprávnenia na rybolov v madagaskarskej rybolovnej oblasti, podliehajú vnútroštátnym zákonom a iným právnym predpisom Madagaskaru, ak sa v tomto protokole a v prílohe k nemu nestanovuje inak.
4. Obidve strany sa navzájom informujú o každej zmene svojich politík a právnych predpisov v sektore rybolovu.

## Článok 11

**Pozastavenie vykonávania protokolu**

1. Vykonávanie tohto protokolu vrátane vyplácania finančného príspevku môže ktorákoľvek zmluvná strana jednostranne pozastaviť, ak nie sú dodržané podmienky stanovené v článku 3 dohody a článku 3 tohto protokolu, ako aj v týchto prípadoch a za týchto okolností:
  - 1.1. ak si to vyžaduje vyššia moc;
  - 1.2. ak existuje závažný a nevyriešený spor medzi stranami týkajúci sa výkladu alebo vykonávania dohody a tohto protokolu;
  - 1.3. ak Európska únia neuhradí finančný príspevok stanovený v článku 4 ods. 2.1 z iných dôvodov, než sú dôvody stanovené v článku 6 tohto protokolu.

2. K pozastaveniu vykonávania protokolu pre nedodržanie podmienok stanovených v článku 3 ods. 2 tohto protokolu smie dôjsť len vtedy, ak sa začnú konzultácie v súlade s článkom 96 Dohody z Cotonou v súvislosti s porušením zásadných a základných aspektov ľudských práv v zmysle článku 9 uvedenej dohody.
3. Ak dôjde k pozastaveniu vykonávania protokolu z iných dôvodov než z dôvodov uvedených v odseku 2 tohto článku, zainteresovaná strana musí svoj zámer písomne oznámiť, a to minimálne tri mesiace pred dátumom, keď má toto pozastavenie nadobudnúť účinnosť.
4. Pozastavenie vykonávania protokolu z dôvodov uvedených v odseku 2 tohto článku sa uplatňuje ihneď po tom, ako sa prijalo rozhodnutie o pozastavení.
5. V prípade pozastavenia vykonávania protokolu budú zmluvné strany aj naďalej viesť konzultácie s cieľom dosiahnuť priateľské riešenie sporu, ktorý ich rozdeľuje. Po dosiahnutí zmiernu sa obnoví vykonávanie protokolu a suma finančného príspevku sa zníži úmerne a *pro rata temporis* v závislosti od času, počas ktorého bolo vykonávanie protokolu pozastavené.
6. Počas celého obdobia, keď je pozastavené vykonávanie protokolu, sa pozastavujú aj činnosti rybárskych plavidiel Európskej únie v madagaskarskej rybolovnej oblasti.

#### Článok 12

#### Vypovedanie

1. V prípade vypovedania tohto protokolu príslušná strana písomne oznámi druhej strane svoj zámer vypovedať protokol najmenej šesť mesiacov pred dátumom, ku ktorému má takéto vypovedanie nadobudnúť účinnosť.
2. Odoslaním oznámenia uvedeného v predchádzajúcom odseku sa začínajú konzultácie medzi stranami.

#### Článok 13

#### Dôvernosť údajov

1. Madagaskar a Európska únia sa zaväzujú, že všetky osobné údaje týkajúce sa rybárskych plavidiel Európskej únie a ich rybolovných činností, ktoré získajú v rámci dohody, sa budú vždy dôsledne spracúvať v súlade s príslušnými zásadami dôvernosti a ochrany údajov.
2. Strany dbajú na to, aby sa v súlade s príslušnými ustanoveniami komisie IOTC sprístupňovali verejnosti iba súhrnné údaje týkajúce sa rybolovných činností v madagaskarskej rybolovnej oblasti.
3. Údaje, ktoré možno považovať za dôverné, smú príslušné orgány používať výlučne na vykonávanie dohody a na účely riadenia, monitorovania a kontroly rybolovu a dohľadu nad ním.

#### Článok 14

#### Elektronická výmena údajov

1. Madagaskar a Európska únia sa zaväzujú čo najskôr zaviesť informačné systémy potrebné na elektronickú výmenu všetkých informácií a dokumentov súvisiacich s vykonávaním dohody. Každú elektronickú výmenu musí sprevádzať potvrdenie o prijatí.
2. Elektronická verzia dokumentu sa v každom ohľade považuje za rovnocennú jeho papierovej verzii.
3. Madagaskar a Európska únia si bezodkladne navzájom oznamujú každú poruchu informačného systému. Informácie a dokumenty spojené s vykonávaním dohody sa v takom prípade automaticky nahrádzajú papierovou verziou.



---

Článok 15

**Predbežné vykonávanie**

Tento protokol sa predbežne vykonáva odo dňa jeho podpisu, najskôr však od 1. januára 2015.

Článok 16

**Nadobudnutie platnosti**

Tento protokol nadobúda platnosť v deň, keď si zmluvné strany vzájomne oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.

*Za Európsku úniu*

*Za Madagaskarskú republiku*

---

## PRÍLOHA

## Podmienky vykonávania rybolovu plavidlami Európskej únie v madagaskarskej rybolovnej oblasti

## KAPITOLA I

## VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

## 1. Určenie príslušného orgánu

Na účely tejto prílohy, a ak nie je uvedené inak, každý odkaz na Európsku úniu (ďalej aj „EÚ“) alebo na Madagaskarskú republiku (ďalej aj „Madagaskar“) v zmysle príslušného orgánu znamená:

1.1. v prípade EÚ: Európsku komisiu, prípadne zastúpenú delegáciou EÚ na Madagaskare;

1.2. v prípade Madagaskarskej republiky: ministerstvo rybolovných zdrojov a rybolovu.

## 2. Oprávnenie na rybolov

Na účely uplatňovania ustanovení tejto prílohy sa pojem „oprávnenie na rybolov“ považuje za rovnocenný s pojmom „licencia“ v zmysle madagaskarských právnych predpisov.

## 3. Madagaskarská rybolovná oblasť

3.1. Madagaskarská rybolovná oblasť je oblasť madagaskarských vôd, v ktorých Madagaskar umožňuje rybárskym plavidlám Európskej únie vykonávať rybolovné činnosti.

3.1.1. Zemepisné súradnice madagaskarskej rybolovnej oblasti a základná línia sú uvedené v dodatku 3 prílohy k tomuto protokolu.

3.1.2. V dodatku 4 sú uvedené zóny, v ktorých je rybolov v súlade s platnými madagaskarskými právnymi predpismi zakázaný, akými sú národné parky, chránené morské oblasti či zóny reprodukcie rybolovných zdrojov.

3.2. Všetky ustanovenia protokolu a prílohy k nemu sa uplatňujú výlučne v madagaskarskej rybolovnej oblasti v zmysle dodatku 3, a to bez toho, aby boli dotknuté tieto ustanovenia.

3.2.1. Plavidlá Európskej únie budú môcť vykonávať rybolovné činnosti vo vodách nachádzajúcich sa vo vzdialenosti viac ako 20 námorných míľ od základnej línie v prípade plavidiel na lov tuniakov vakovými sieťami a plavidiel s lovnými šnúrami na lov na hladine.

3.2.2. Okolo ukotvených zariadení na zhlukovanie rýb, ktoré používajú madagaskarskí rybári, sa vymedzuje ochranná zóna troch námorných míľ, kam plavidlá EÚ nesmú vstúpiť. Madagaskar musí EÚ oznámiť umiestnenie ukotvených zariadení na zhlukovanie rýb vo vzdialenosti nad 17 míľ a údaje o nich uviesť na oprávneniach na rybolov udelených plavidlám Európskej únie.

3.2.3. Okrem toho oblasti Banc de Leven a Banc de Castor, ktorých súradnice sú uvedené v dodatku 4, sú vyhradené pre maloobjemový a tradičný rybolov na Madagaskare.

## 4. Určenie zástupcu

Každý vlastník plavidla EÚ, ktorý plánuje získať oprávnenie na rybolov na základe tohto protokolu, musí mať zástupcu so sídlom na Madagaskare.

## 5. Inkaso platieb vlastníkov lodí

Madagaskar oznámi EÚ pred začatím predbežného vykonávania tohto protokolu údaje o účte štátnej pokladnice, na ktorý sa budú uhrádzať finančné sumy znášané vlastníckmi plavidiel EÚ v rámci dohody. Náklady spojené s bankovými prevodmi hradia vlastníci plavidiel.

## 6. Kontakty

Kontaktné údaje užitočné pre obe strany v súvislosti s vykonávaním tohto protokolu sú uvedené v dodatku 9.

## KAPITOLA II

## OPRÁVNENIA NA RYBOLOV

## 1. Podmienka získania oprávnenia na rybolov – oprávnené plavidlá

Oprávnenia na rybolov uvedené v článku 6 dohody sa vydávajú pod podmienkou, že plavidlo je zapísané v registri rybárskych plavidiel EÚ a je na zozname oprávnených rybárskych plavidiel, ktorý vydáva Komisia pre tuniaky z Indického oceánu (ďalej aj „komisia IOTC“). Na kapitána ani plavidlo sa nesmie vzťahovať zákaz rybolovu v súvislosti s rybolovnou činnosťou v rybolovnej oblasti Madagaskaru.

## 2. Žiadosť o vydanie oprávnenia na rybolov

2.1. EÚ elektronickou cestou predloží Madagaskaru žiadosť o oprávnenie na rybolov za každé plavidlo, ktoré chce v predmetnej oblasti loviť podľa dohody, pričom kópiu zašle aj delegácii EÚ na Madagaskare.

2.2. Žiadosti sa podávajú na formulári uvedenom v dodatku 1 k tejto prílohe.

2.3. Ku každej prvej žiadosti o oprávnenie na rybolov alebo ku každej žiadosti predloženej v nadväznosti na zmenu technických vlastností predmetného plavidla sa musí priložiť:

- doklad o zaplatení paušálneho preddavku na obdobie platnosti oprávnenia;
- aktuálna farebná fotografia plavidla z bočného pohľadu s minimálnymi rozmermi 15 cm x 10 cm;
- prípadne aj osvedčenie o zhode alebo o technickom stave plavidla, ktoré vydal príslušný orgán EÚ.

2.4. Keď sa obnovuje platné oprávnenie na rybolov podľa platného protokolu v prípade plavidla, ktorého technické vlastnosti sa nezmenili, k žiadosti o obnovu sa pripája iba doklad o zaplatení paušálneho preddavku.

## 3. Paušálny poplatok a preddavok

3.1. Povinný poplatok pre plavidlá na lov tuniakov vakovými sieťami a plavidlá s lovnými šnúrami na lov na hladine vyjadrený v EUR na tonu ulovenú v rybolovnej oblasti Madagaskaru sa stanovuje takto:

- 60 EUR/t počas prvých dvoch rokov vykonávania;
- 70 EUR/t počas posledných dvoch rokov vykonávania.

3.2. Oprávnenia na rybolov sa vydávajú po úhrade týchto paušálnych preddavkov príslušným vnútroštátnym orgánom:

V prípade plavidiel na lov tuniakov vakovými sieťami:

- 11 400 EUR na plavidlo, čo zodpovedá poplatku za 190 ton ročne za prvé dva roky vykonávania protokolu;
- 13 300 EUR na plavidlo, čo zodpovedá poplatku za 190 ton ročne za posledné dva roky vykonávania protokolu.

V prípade plavidiel s lovnými šnúrami na lov na hladine s tonážou nad 100 GT:

- 3 600 EUR na plavidlo, čo zodpovedá poplatku za 60 ton ročne za prvé dva roky vykonávania protokolu;
- 4 200 EUR na plavidlo, čo zodpovedá poplatku za 60 ton ročne za posledné dva roky vykonávania protokolu.

V prípade plavidiel s lovnými šnúrami na lov na hladine s maximálnou tonážou 100 GT:

- 2 400 EUR na plavidlo, čo zodpovedá poplatku za 40 ton ročne za prvé dva roky vykonávania protokolu;
- 2 800 EUR na plavidlo, čo zodpovedá poplatku za 40 ton ročne za posledné dva roky vykonávania protokolu.

3.3. Výška paušálneho poplatku zahŕňa všetky vnútroštátne a miestne dane okrem prístavných daní, daní za vykládku a prekládku a platieb za poskytovanie služieb.

#### 4. Vydávanie oprávnenia na rybolov

4.1. Po prijatí žiadosti o oprávnenie na rybolov podľa bodu 2 má Madagaskar na vydanie oprávnení na rybolov plavidlám Európskej únie 20 pracovných dní, ak usúdi, že tieto žiadosti sú v súlade s bodmi 2.2, 2.3 a 2.4.

4.2. Originály vydaných oprávnení na rybolov Madagaskar okamžite zašle vlastníkom plavidiel alebo ich zástupcom prostredníctvom delegácie EÚ na Madagaskare.

4.3. Kópia tohto oprávnenia na rybolov sa okamžite doručí delegácii EÚ a vlastníkom plavidiel alebo ich zástupcom. Táto kópia sa musí nachádzať na palube a možno ju používať najviac 60 kalendárnych dní od dátumu vydania oprávnenia na rybolov. Po tejto lehote sa musí nachádzať na palube originál oprávnenia na rybolov.

#### 5. Prenos oprávnenia na rybolov

5.1. Každé oprávnenie na rybolov sa vydáva konkrétnemu plavidlu a je neprenosné.

5.2. Na žiadosť EÚ a v preukázanom prípade zásahu vyššej moci, ako napríklad strata alebo dlhodobejšia nečinnosť plavidla z dôvodu vážnej technickej poruchy, sa však oprávnenie plavidla na rybolov nahradí novým oprávnením, vydaným inému plavidlu rovnakej kategórie, ako je kategória plavidla, ktoré sa má nahradiť, a to bez ďalšieho poplatku.

5.3. V tomto prípade sa pri výpočte objemu úlovkov na určenie prípadnej dodatočnej platby zohľadní celkový súčet úlovkov oboch plavidiel v rybolovnej oblasti Madagaskaru.

5.4. Vlastník plavidla, ktoré je potrebné nahradiť, alebo jeho zástupca prostredníctvom delegácie EÚ na Madagaskare odovzdá zrušené oprávnenie na rybolov madagaskarskému stredisku monitorovania rybolovu (ďalej len „stredisko FMC“).

5.5. Nové oprávnenie na rybolov nadobúda účinnosť dňom, keď vlastník plavidla odovzdá zrušené oprávnenie madagaskarskému stredisku FMC. Prenos oprávnenia na rybolov sa oznámi delegácii EÚ.

#### 6. Obdobie platnosti oprávnenia na rybolov

6.1. Oprávnenia na rybolov sa vystavujú na obdobie jedného roka.

6.2. Platnosť oprávnení možno predĺžiť.

6.3. Ak by sa predbežné vykonávanie nezačalo 1. januára 2015, na stanovenie začiatku obdobia platnosti sa pod pojmom obdobie jedného roka rozumie:

- v prvom roku vykonávania protokolu obdobie od dátumu začatia predbežného vykonávania protokolu do 31. decembra toho istého roku;
- následne každý úplný kalendárny rok;
- v poslednom roku vykonávania protokolu obdobie od 1. januára do dátumu uplynutia platnosti protokolu.

## 7. Doklady na palube

Počas prítomnosti v madagaskarských vodách alebo madagaskarskom prístave musia byť na palube rybárskeho plavidla vždy k dispozícii tieto doklady:

- originál oprávnenia na rybolov, pričom však počas 60 kalendárnych dní, kým sa čaká na prijatie originálu, možno považovať za autentickú aj kópiu oprávnenia na rybolov podľa bodu 4.3 tejto kapitoly;
- plavebná licencia plavidla alebo rovnocenný doklad vydaný príslušným orgánom vlajkového štátu plavidla;
- dokumentácia o kapacite plavidla vo forme výkresov alebo aktualizovaných popisov usporiadania rybárskeho plavidla, najmä s údajmi o počte úložných priestorov na ryby a skladovacej kapacite vyjadrenej v kubických metroch.

## 8. Podporné plavidlá

- 8.1. Na žiadosť EÚ a po posúdení madagaskarskými orgánmi môže Madagaskar oprávniť plavidlá Únie s oprávnením na rybolov, aby využívali služby podporných plavidiel.
- 8.2. Podporné plavidlá sa musia plaviť pod vlajkou členského štátu EÚ a nesmú byť vybavené na rybolov. Nemožno ich využívať na doplnenie paliva ani na prekládku úlovkov.
- 8.3. Pre podporné plavidlá platia v uplatniteľnom rozsahu podmienky prenosu žiadostí o oprávnenie na rybolov podľa tejto kapitoly. Madagaskar zostaví zoznam oprávnených podporných plavidiel a okamžite ho oznámi EÚ.
- 8.4. Ročný licenčný poplatok za podporné plavidlo je 3 500 EUR.

## KAPITOLA III

### TECHNICKÉ OCHRANNÉ OPATRENIA

1. Rybárske plavidlá Európskej únie oprávnené na rybolov v madagaskarskej rybolovnej oblasti sa musia riadiť všetkými technickými ochrannými opatreniami, uzneseniami a odporúčaniami komisie IOTC a platnými právnymi predpismi Madagaskaru, ktoré sa na nich vzťahujú.
2. Technické ochranné opatrenia vzťahujúce sa na rybárske plavidlá Európskej únie s oprávnením na rybolov týkajúce sa danej rybolovnej oblasti, rybárskeho výstroja a vedľajších úlovkov sa vymedzujú pre každú kategóriu rybolovu v technických listoch v dodatku 2 k tejto prílohe.
3. Počas rybolovných činností v rybolovnej oblasti Madagaskaru a s výnimkou prírodných unášaných zariadení na zhlukovanie rýb sa používanie pomocných zariadení, ktoré menia správanie druhov rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti a podporujú najmä ich zhlukovanie v blízkosti pomocného zariadenia alebo pod ním, obmedzuje na takzvané ekologické umelé unášané zariadenia na zhlukovanie rýb, ktorých koncepcia, konštrukcia a realizácia bránia, aby došlo k tomu, že pomocné zariadenia náhodne ulovia veľrybotvaré cicavce, žraloky alebo korytnačky. Tieto pomocné zariadenia musia byť vyrobené z biologicky rozložiteľných materiálov. Zavádzanie a používanie týchto umelých unášaných zariadení na zhlukovanie rýb musí byť v súlade s relevantnými uzneseniami a odporúčaniami komisie IOTC.

## KAPITOLA IV

### ODDIEL 1

#### ***Systém nahlasovania úlovkov a rybolovného úsilia***

#### 1. Rybársky denník

- 1.1. Kapitán rybárskeho plavidla EÚ, ktoré vykonáva rybolov podľa dohody, vedie rybársky denník v súlade s uplatniteľnými uzneseniami komisie IOTC týkajúcimi sa plavidiel s lovnými šnúrami a vakovými sieťami.
- 1.2. Rybársky denník kapitán vyplní za každý deň prítomnosti plavidla v madagaskarskej rybolovnej oblasti.

- 1.3. Kapitán každý deň zapisuje do rybárskeho denníka pre každý druh (označený trojmiestnym abecedným kódom organizácie FAO), aké množstvo rýb (vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti, resp. počtom kusov) sa ulovilo a drží na palube. Pri každom hlavnom druhu uvádza kapitán aj nulové, vedľajšie a odvrhnuté úlovky.
  - 1.4. Rybársky denník sa vyplnía čitateľne, veľkými písmenami a podpisuje ho kapitán.
  - 1.5. Za presnosť údajov zaznamenaných v rybárskom denníku zodpovedá kapitán.
2. Nahlasovanie úlovkov
- 2.1. Kapitán podáva hlásenie o úlovkoch plavidla tak, že Madagaskaru odovzdá svoje rybárske denníky za obdobie prítomnosti plavidla v madagaskarskej rybolovnej oblasti.
  - 2.2. Až do zavedenia elektronického systému na oznamovanie údajov o rybolovných činnostiach podľa bodu 3 tohto oddielu sa rybárske denníky predkladajú takto:
    - 2.2.1. v prípade, že sa plavidlo vplaví do madagaskarského prístavu, odovzdáva sa originál každého rybárskeho denníka miestnemu zástupcovi Madagaskaru, ktorý písomne potvrdí jeho prijatie;
    - 2.2.2. ak plavidlo vypláva z madagaskarskej rybolovnej oblasti bez toho, aby predtým vplávalo do niektorého z madagaskarských prístavov, originál každého rybárskeho denníka sa zašle:
      - oskenovaný elektronickou poštou na e-mailové adresy, ktoré poskytli príslušné orgány Madagaskaru, a to bezodkladne;
      - alebo, ak nemožno uplatniť predchádzajúce ustanovenie:
      - faxom na čísla, ktoré poskytli príslušné orgány Madagaskaru; alebo
      - poštou na adresu uvedenú v dodatku 9, a to do siedmich pracovných dní od príchodu do akéhokoľvek iného prístavu a v každom prípade do 15 dní po odchode z rybolovnej oblasti Madagaskaru.
  - 2.3. Kapitán zašle kópiu všetkých rybárskych denníkov EÚ a príslušnému orgánu svojho vlajkového štátu. Kapitán zasiela kópiu všetkých rybárskych denníkov aj tomuto subjektu:
    - USTA – Unité statistique thonière d'Antsiranana
    - a jednému z týchto vedeckých inštitútov:
    - IRD (Institut de recherche pour le développement);
    - IEO (Instituto Español de Oceanografía);
    - IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera).
  - 2.4. Pri návrate plavidla do madagaskarskej rybolovnej oblasti počas obdobia platnosti jeho oprávnenia na rybolov vzniká povinnosť podať nové hlásenie o úlovkoch.
  - 2.5. V prípade nedodržania ustanovení týkajúcich sa nahlasovania úlovkov môže Madagaskar príslušnému plavidlu pozastaviť platnosť oprávnenia na rybolov, kým nezíska chýbajúce hlásenie o úlovkoch, a penalizovať vlastníka lode podľa príslušných ustanovení platných madagaskarských právnych predpisov. V prípade, že sa situácia zopakuje, môže Madagaskar odmietnuť obnoviť oprávnenie na rybolov.
  - 2.6. Madagaskar informuje EÚ o každej sankcii uplatnenej v tejto súvislosti súčasne s tým, ako o tom informuje vlastníka.
3. Zavedenie systému elektronického nahlasovania údajov o rybolovných činnostiach (ERS)
- Obe strany súhlasia s tým, že budú používať systém elektronického nahlasovania údajov o rybolovných činnostiach na základe usmernení uvedených v dodatku 8. Zmluvné strany sa zaväzujú sfunkčniť tento systém do šiestich mesiacov od začiatku predbežného vykonávania tohto protokolu.

#### 4. Štvrťročné a ročné hlásenia o úlovkoch a rybolovnom úsilí

##### 4.1. Štvrťročné hlásenia

- 4.1.1. Ak systém elektronického nahlasovania údajov uvedený v bode 3 tohto oddielu nefunguje, EÚ do konca tretieho mesiaca každého štvrťroka nahlási Madagaskaru údaje o úlovkoch a rybolovnom úsilí (počet dní na mori) za každú kategóriu podľa tohto protokolu a za jednotlivé mesiace predchádzajúceho štvrťroka, a to v súlade so vzorom v dodatku 5 k tejto prílohe.
- 4.1.2. Tieto súhrnné údaje z rybárskych denníkov sa považujú za predbežné až do okamihu, kým EÚ nepredloží konečné ročné hlásenie o úlovkoch a rybolovnom úsilí.

##### 4.2. Ročné hlásenia

- 4.2.1. Európska únia za každé plavidlo na lov tuniakov vakovými sieťami a plavidlo s lovnými šnúrami na lov na hladine, ktoré je oprávnené loviť v rybolovnej oblasti Madagaskaru, každoročne nahlasuje úlovky a rybolovné úsilie (počet dní na mori), za každý druh a mesiac, a to na základe údajov o úlovkoch potvrdených príslušnými orgánmi vlajkových štátov a po tom, čo výskumné inštitúty Európskej únie pre oblasť rybolovu uvedené vyššie vykonajú krížovú analýzu údajov z rybárskych denníkov, zo správ o vykládke, z potvrdení o predaji a prípadne zo správ o vedeckom pozorovaní.
- 4.2.2. Výskumné inštitúty Európskej únie pre oblasť rybolovu na analýzu objemu a zloženia úlovkov v rybolovnej oblasti Madagaskaru používajú rovnakú metodiku ako Unité statistique thonière d'Antisaranana, madagaskarské stredisko FMC a odbor štatistiky a plánovania ministerstva rybolovných zdrojov a rybolovu.

#### 5. Zúčtovanie poplatkov za plavidlá na lov tuniakov vakovými sieťami a plavidlá s lovnými šnúrami na lov na hladine

- 5.1. Európska únia na základe ročného hlásenia o úlovkoch a rybárskom úsilí uvedeného v bode 4.2 tohto oddielu a za každé plavidlo na lov tuniakov vakovými sieťami a plavidlo s lovnými šnúrami na lov na hladine pochádzajúce z Európskej únie, ktoré je oprávnené loviť v rybolovnej oblasti Madagaskaru, zostavuje konečné zúčtovanie poplatkov splatných plavidlami za rybolovnú sezónu v predchádzajúcom kalendárnom roku.
- 5.2. Ročné hlásenie o úlovkoch a rybolovnom úsilí a konečné zúčtovanie poplatkov zašle Európska únia Madagaskaru na potvrdenie do 31. júla roku nasledujúceho po roku, počas ktorého sa tieto úlovky ulovili.
- 5.3. Madagaskar potvrdí EÚ, že prijal toto hlásenie a vyúčtovanie, a ak to považuje za potrebné, môže požiadať o akékoľvek vysvetlenie.
- 5.3.1. V takom prípade EÚ kontaktuje príslušné orgány a inštitúty vlajkových štátov a do 20 pracovných dní predloží Madagaskaru požadované dodatočné informácie.
- 5.3.2. V prípade potreby možno zvolať mimoriadne zasadnutie vedeckej pracovnej skupiny za účasti zástupcov príslušných inštitútov EÚ a Madagaskaru, aby sa preskúmali údaje o úlovkoch a metodika použitá na krížovú analýzu informácií.
- 5.4. Madagaskar má od dátumu predloženia hlásenia uvedeného v bode 5.3 tohto oddielu 30 dní, aby vyjadril prípadný nesúhlas s ročným hlásením o úlovkoch a rybolovnom úsilí a konečným vyúčtovaním poplatkov a podoprel ho dôkazmi.
- 5.4.1. V prípade nezhody sa zmluvné strany poradia v rámci spoločného výboru.
- 5.4.2. Ak uvedené obdobie uplynie bez toho, aby Madagaskar vyjadril nesúhlas, zmluvné strany považujú ročné hlásenie o úlovkoch a rybolovnom úsilí aj konečné zúčtovanie za prijaté.
- 5.5. Ak je konečné zúčtovanie vyššie než paušálny poplatok vopred uhradený za oprávnenie na rybolov, vlastník plavidla uhradí rozdiel Madagaskaru najneskôr 30. septembra aktuálneho roku. Ak je však konečné zúčtovanie nižšie než vopred uhradený paušálny poplatok, zvyšná suma sa už vlastníkovi plavidla nevracia.

## ODDIEL 2

**Vstupy do madagaskarskej rybolovnej oblasti a výstupy z nej**

1. Ak kapitáni rybárskych plavidiel Európskej únie vykonávajúci rybolov podľa tohto protokolu chcú vstúpiť do madagaskarskej rybolovnej oblasti alebo z nej vystúpiť, oznámia to príslušným madagaskarským orgánom minimálne tri hodiny vopred.
2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia dodatku 8 odseku 2, musia kapitáni plavidiel pri oznamovaní vstupu do madagaskarskej rybolovnej oblasti alebo výstupu z nej okrem svojej polohy nahlásiť, aké druhy rýb (označené trojmiestnym abecedným kódom organizácie FAO) a v akom odhadovanom množstve (vyjadrenom v kilogramoch živej hmotnosti, resp. počtom kusov) sa ulovili a držia na palube. Tieto hlásenia sa musia podávať elektronickou poštou, faxom alebo rádiokomunikačným zariadením na adresy uvedené v dodatku 9.
3. Madagaskarské orgány potvrdia prijatie elektronickej správy tiež elektronicou formou.
4. Ak bude pri rybolove pristihnuté plavidlo, ktoré o svojej činnosti neinformovalo madagaskarské stredisko FMC, bude sa považovať za plavidlo bez oprávnenia na rybolov a znášať sankcie stanovené v madagaskarských právnych predpisoch.
5. K oprávneniu na rybolov musí byť priložená e-mailová adresa, čísla faxu a telefónu, ako aj údaje o vysielacej frekvencii madagaskarského strediska FMC.
6. Madagaskar bezodkladne oznámi EÚ a dotknutým plavidlám akúkoľvek zmenu e-mailovej adresy, faxového čísla či vysielacej frekvencie.

## ODDIEL 3

**Prekládka a vykládka**

1. Prekládka na mori je zakázaná.
2. Prekládka v madagaskarských vodách sa smie uskutočniť len v niektorom z madagaskarských prístavov, ktorý na tento účel disponuje povolením vopred vydaným madagaskarským strediskom FMC, a pod kontrolou madagaskarských rybolovných inšpektorov.
3. Prekládka je v prípade plavidiel s vakovými sieťami povolená v prístave Antsiranana a v prípade plavidiel s lovnými šnúrami v prístavoch Toliary, Ehoala a Toamasina.
4. Vlastník plavidla Európskej únie alebo jeho zástupca, ktorý chce vyložiť alebo preložiť úlovok v niektorom z madagaskarských prístavov, oznámi stredisku FMC a madagaskarskému prístavnému úradu najneskôr 72 hodín vopred tieto informácie:
  - názov a registračné číslo rybárskeho plavidla, v prípade ktorého sa bude vykonávať prekládka alebo vykládka, ako sú zaznamenané v registri rybárskych plavidiel komisie IOTC;
  - prístav prekládky alebo vykládky a prípadne aj názov nákladného plavidla;
  - predpokladaný dátum a hodinu prekládky alebo vykládky;
  - množstvo každého druhu označeného trojmiestnym abecedným kódom organizácie FAO, ktorý sa má preložiť alebo vyložiť, a to vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti, prípadne počtom kusov;
  - miesto určenia prekladaných alebo vykladaných úlovkov.
5. Madagaskarské stredisko FMC po preskúmaní informácií uvedených v bode 4 tohto oddielu a do 24 hodín od oznámenia vydá vlastníčkovi plavidla alebo jeho zástupcovi predbežné povolenie prekládky alebo vykládky.
6. Prekládka a vykládka sa považujú za výstup z madagaskarskej rybolovnej oblasti. V tomto prípade sa uplatňujú ustanovenia uvedené v oddiele 2 tejto kapitoly.
7. Po prekládke alebo vykládke vlastník plavidla alebo jeho zástupca oznámia, či chcú pokračovať v rybolovných činnostiach v madagaskarskej rybolovnej oblasti alebo ju opustiť.
8. Akákoľvek prekládka alebo vykládka, ktoré nespĺňajú ustanovenia bodov 1 až 7 tohto oddielu, sú v rybolovnej oblasti Madagaskaru zakázané. Na osoby, ktoré porušia toto ustanovenie, sa vzťahujú sankcie podľa madagaskarských platných právnych predpisov.



9. V súlade s uplatniteľným uznesením komisie IOTC sa plavidlá EÚ s vakovými sieťami, ktoré vykladajú úlovky v madagaskarskom prístave, usilujú sprístupniť vedľajšie úlovky miestnym spracovateľským podnikom za miestne trhové ceny. Na žiadosť vlastníkov rybárskych plavidiel EÚ im miestne riaditeľstvá ministerstva rybolovu a rybolovných zdrojov poskytnú zoznam miestnych spracovateľských podnikov a ich kontaktné údaje.
10. Plavidlá Európskej únie na lov tuniakov, ktoré dobrovoľne vykladajú úlovky v madagaskarskom prístave, majú nárok na zníženie poplatku uvedeného v bode 3.1 kapitoly II tejto prílohy za kategóriu rybolovu daného plavidla o sumu 5 EUR za každú tonu ulovenú v madagaskarskej rybolovnej oblasti. V prípade predaja produktov rybolovu spracovateľskému závodu na Madagaskare sa poskytne ďalšie zníženie poplatku o 5 EUR za tonu.

#### ODDIEL 4

### **System monitorovania plavidiel (VMS)**

#### 1. Správy o polohe plavidiel – systém VMS

- 1.1. Plavidlá Európskej únie s oprávnením na rybolov musia byť vybavené systémom monitorovania plavidiel (Vessel Monitoring System – VMS), ktorý v hodinových intervaloch zabezpečuje automatické a nepretržité hlásenie ich polohy stredisku monitorovania rybolovu (Fishery Monitoring Centre – FMC) vlajkového štátu.
- 1.2. Každá správa o polohe sa zasiela vo formáte, ktorý je uvedený v dodatku 7 k tejto prílohe, a musí zahŕňať:
  - identifikáciu plavidla;
  - poslednú zemepisnú polohu plavidla (zemepisnú dĺžku, zemepisnú šírku), pričom odchýlka polohy musí byť menšia ako 500 metrov a interval spoľahlivosti merania 99 %;
  - dátum a hodinu zaznamenania polohy;
  - rýchlosť a smerovanie plavidla.
- 1.3. Prvá zaznamenaná poloha po vstupe do madagaskarskej rybolovnej oblasti sa označí kódom „ENT“. Všetky nasledujúce polohy sa označia kódom „POS“ s výnimkou prvej polohy zaznamenatej po výstupe z madagaskarskej rybolovnej oblasti, ktorá sa označí kódom „EXI“.
- 1.4. Stredisko FMC vlajkového štátu zabezpečí automatické spracovanie a prípadne elektronický prenos správ o polohe. Správy o polohe sa musia zaznamenávať bezpečným spôsobom a uchovávať počas troch rokov.

#### 2. Zasielanie údajov plavidlom v prípade poruchy systému VMS

- 2.1. Kapitán zabezpečí, aby bol systém VMS jeho plavidla nepretržite plne funkčný a aby sa správy o polohe správne odosieli do strediska FMC vlajkového štátu.
- 2.2. Plavidlá EÚ, ktoré vykonávajú rybolov s nefunkčným systémom VMS, nie sú oprávnené vstúpiť do madagaskarskej rybolovnej oblasti.
- 2.3. V prípade poruchy po vstupe do madagaskarskej rybolovnej oblasti sa systém VMS plavidla musí opraviť alebo vymeniť do pätnástich dní. Po tejto lehote už plavidlo nie je oprávnené vykonávať rybolov v madagaskarskej rybolovnej oblasti.
- 2.4. Plavidlá, ktoré lovia ryby v madagaskarskej rybolovnej oblasti s nefunkčným systémom VMS, musia svoju polohu hlásiť elektronickou poštou, faxom alebo rádiokomunikačným zariadením strediskám FMC vlajkového štátu a Madagaskaru, a to minimálne každé štyri hodiny a s uvedením všetkých povinných informácií podľa bodu 1.2 tohto oddielu.

#### 3. Zabezpečené správy o polohe určené Madagaskaru

- 3.1. Stredisko FMC vlajkového štátu automaticky zasiela správy o polohe príslušných plavidiel madagaskarskému stredisku FMC. Strediská FMC vlajkového štátu a Madagaskaru si vymenia e-mailové adresy a bezodkladne sa navzájom informujú o každej zmene týchto adries.

- 3.2. Prenos správ o polohe medzi strediskami FMC vlajkového štátu a Madagaskaru sa vykonáva elektronicky prostredníctvom zabezpečeného komunikačného systému.
  - 3.3. Madagaskarské stredisko FMC bezodkladne informuje stredisko FMC vlajkového štátu a EÚ o akomkoľvek prerušení v prijímaní po sebe nasledujúcich správ o polohe plavidla, ktoré má oprávnenie na rybolov, ak príslušné plavidlo neoznámilo svoj výstup z madagaskarskej rybolovnej oblasti.
4. Porucha komunikačného systému
    - 4.1. Madagaskar sa uistí o kompatibilitate svojho elektronického vybavenia s vybavením strediska FMC vlajkového štátu a bezodkladne informuje EÚ o akejkoľvek poruche vo zasielaní a prijímaní správ o polohe, aby sa čo najskôr našlo technické riešenie.
    - 4.2. V prípade sporu rozhodne spoločný výbor.
    - 4.3. Kapitán nesie zodpovednosť za každú dokázanú manipuláciu so systémom VMS plavidla, ktorá má za cieľ narušiť jeho fungovanie alebo sfalšovať správy o polohe. Každé porušenie predpisov podlieha sankciám stanoveným v platných právnych predpisoch Madagaskaru.
  5. Zmena frekvencie zasielania správ o polohe
    - 5.1. Na základe opodstatnených prvkov, ktorými sa má dokázať priestupok, môže madagaskarské stredisko FMC žiadať od strediska FMC vlajkového štátu, aby znížilo intervaly zasielania správ o polohe plavidla na interval tridsiatich minút počas stanoveného obdobia vyšetrovania, pričom kópiu tejto žiadosti zašle aj EÚ.
    - 5.2. Madagaskarské stredisko FMC musí tieto dôkazové prvky oznámiť stredisku FMC vlajkového štátu a EÚ.
    - 5.3. Stredisko FMC vlajkového štátu bezodkladne zasiela madagaskarskému stredisku FMC správy o polohe v znížených intervaloch.
    - 5.4. Keď sa inšpekcia skončí, madagaskarské stredisko FMC túto skutočnosť okamžite oznámi stredisku FMC vlajkového štátu a EÚ.
    - 5.5. Na konci stanoveného obdobia vyšetrovania madagaskarské stredisko FMC informuje stredisko FMC vlajkového štátu a EÚ o prípadných následných opatreniach.
  6. Platnosť správ VMS v prípade sporu

V prípade sporu medzi stranami sa za autentické údaje považujú len údaje o polohe zaslané cez systém VMS.

#### ODDIEL 5

#### **Pozorovatelia**

1. Pozorovanie rybolovných činností
  - 1.1. Obe strany uznávajú, že je dôležité plniť si povinnosti vyplývajúce z platných uznesení komisie IOTC o činnosti vedeckých pozorovateľov.
  - 1.2. V záujme zosúladenia s týmito povinnosťami sa na pozorovateľov vzťahujú tieto ustanovenia:
    - 1.2.1. Na žiadosť madagaskarských orgánov plavidlá Európskej únie oprávnené na rybolov v madagaskarskej rybolovnej oblasti musia prizvať pozorovateľov na palubu desatiny celkového počtu oprávnených rybárskych plavidiel každej rybolovnej kategórie uvedenej v kapitole I.

- 1.2.2. Pozorovatelia musia dbať na uplatňovanie ustanovení zakotvených v uzneseniach prijatých komisiou IOTC, ktoré sú uvedené v bode 1.1, alebo na zhromažďovanie akýchkoľvek vedeckých informácií, ktoré považuje za potrebné príslušný madagaskarský národný inštitút, prípadne spoločná vedecká pracovná skupina.
- 1.2.3. Pozorovateľov vymenúvajú príslušné orgány Madagaskaru.
- 1.3. Od ustanovení tohto oddielu sú oslobodené plavidlá s maximálnou tonážou 100 GT.
2. Určené plavidlá a pozorovatelia
- 2.1. Madagaskar pri vydávaní oprávnení na rybolov zverejňuje, prípadne aktualizuje aj zoznam plavidiel, ktoré majú nalodiť pozorovateľov v súlade s cieľmi uvedenými v bode 1.2.2.
- 2.2. Madagaskar tento zoznam bezodkladne po jeho vydaní alebo aktualizácii predloží EÚ elektronickou formou. Ak niektoré z vybraných plavidiel nemá na palube dostatok priestoru a táto skutočnosť je riadne doložená a odôvodnená z bezpečnostného hľadiska, najmä v súvislosti s pirátstvom, Európska únia a Madagaskar náležite upravia zoznam vybraných plavidiel, pričom dbajú na dodržanie cieľa stanoveného v bode 1.2.1.
- 2.3. Madagaskar po finalizácii zoznamu plavidiel, ktoré majú nalodiť pozorovateľov, informuje vlastníkov plavidiel alebo ich zástupcov o tom, na palube ktorých plavidiel sa počas ich prítomnosti v madagaskarskej rybolovnej oblasti musia nalodiť pozorovatelia.
- 2.4. Keď sa madagaskarské orgány a vlastník vybraného plavidla dohodnú podľa bodu 7.2 tohto oddielu na dátume nalodenia, Madagaskar poskytne EÚ a dotknutému vlastníkovi plavidla alebo jeho zástupcovi meno a údaje určeného pozorovateľa.
- 2.5. Madagaskar bezodkladne informuje EÚ a dotknutých vlastníkov plavidiel Európskej únie alebo ich zástupcov o akejkoľvek zmene plavidiel a pozorovateľov určených podľa bodov 2.1 a 2.3 tohto oddielu.
- 2.6. Madagaskar a Európska únia sa budú v spolupráci s ostatnými pobrežnými štátmi v oblasti juhozápadného Indického oceánu usilovať o koordinovanú realizáciu programu pozorovania v celom regióne, pričom táto snaha bude vychádzať najmä z iniciatívy komisie IOTC.
- 2.7. Rybárske plavidlo Európskej únie, ktoré má nalodiť pozorovateľa v súlade s bodom 2.1, je od tejto povinnosti oslobodené, ak sa pozorovateľ už nachádza na jeho palube a zostane na nej počas celej plánovanej dĺžky pozorovania, a to pod podmienkou, že:
- je uznaný v rámci regionálneho programu pozorovania, na ktorom sa zúčastňuje Madagaskar a EÚ; alebo
  - bol na palubu nalodený, lebo plavidlo zaväzovali obdobné povinnosti ako tie, ktoré sú uvedené v bode 1.2.2 tohto oddielu a v iných dohodách o partnerstve v sektore udržateľného rybolovu medzi Úniou a ostatnými pobrežnými štátmi v oblasti juhozápadného Indického oceánu;
  - dokáže naplniť ciele uvedené v bodoch 1.2.1 a 8 tohto oddielu a madagaskarskému stredisku FMC poskytnúť výsledky pozorovania za obdobie prítomnosti plavidla v rybolovnej oblasti Madagaskaru.
- 2.8. Pozorovatelia na palube nestrávia viac času, ako potrebujú na vykonanie predpísaných úloh.
3. Finančný príspevok vlastníkov plavidiel
- 3.1. Bez toho, aby bol dotknutý program pozorovania dohodnutý na regionálnej úrovni v zmysle bodu 2.6 tohto oddielu, vlastník plavidla prispieva na každého pozorovateľa, ktorý je určený Madagaskarom na nalodenie na rybárske plavidlo Európskej únie, sumou 20 EUR za každý deň na palube. Túto sumu platia vlastníci plavidiel do rozpočtu programu pozorovania, ktorý spravuje madagaskarské stredisko FMC.
- 3.2. Vlastník plavidla znáša všetky náklady na prepravu madagaskarského pozorovateľa medzi prístavom nalodenia alebo vylodenia a miestom jeho obvyklého pobytu na Madagaskare.

#### 4. Mzda pozorovateľa

Mzdu a sociálne odvody pozorovateľa určeného Madagaskarom znášajú príslušné madagaskarské orgány.

#### 5. Podmienky nalodenia

- 5.1. Podmienky nalodenia pozorovateľa, najmä dĺžka jeho prítomnosti na palube, sú vymedzené vzájomnou dohodou medzi vlastníkom plavidla alebo jeho zástupcom a Madagaskarom.
- 5.2. K pozorovateľovi sa na palube plavidla pristupuje ako k dôstojníkovi. Pri ubytovaní pozorovateľa na palube sa však zohľadňuje technické vybavenie plavidla.
- 5.3. Náklady na ubytovanie a stravu pozorovateľa na palube plavidla znáša vlastník plavidla.
- 5.4. Kapitán prijíma všetky opatrenia v rámci svojej právomoci, aby zaručil fyzickú a psychickú bezpečnosť pozorovateľa.
- 5.5. Pozorovateľ disponuje všetkými prostriedkami potrebnými na vykonávanie svojich úloh. Kapitán plavidla mu musí zabezpečiť prístup ku komunikačným prostriedkom, všetkým dokumentom na palube a k dokumentom týkajúcim sa rybolovných činností plavidla, najmä k rybárskemu denníku, registru mrazenia a navigačnej knihe, ako aj k častiam plavidla, ktoré priamo súvisia s výkonom jeho úloh.

#### 6. Povinnosti pozorovateľa

Počas celej prítomnosti na palube pozorovateľ:

- vykonáva všetky príslušné opatrenia, aby neprerušil ani nenarušil rybolovné činnosti;
- berie ohľad na majetok a vybavenie, ktoré sa nachádzajú na palube;
- zachováva dôvernosť všetkých dokumentov, ktoré patria plavidlu.

#### 7. Nalodenie a vylodenie pozorovateľa

- 7.1. Pozorovateľ sa nalodí v prístave, ktorý vyberie vlastník plavidla.
- 7.2. Vlastník plavidla alebo jeho zástupca oznámia Madagaskaru s predstihom 10 dní pred nalodením dátum, čas a prístav nalodenia pozorovateľa. Ak sa pozorovateľ nalodí v cudzine, jeho náklady na cestu a transfer do prístavu nalodenia (vrátane nákladov na ubytovanie a stravu) znáša vlastník plavidla.
- 7.3. Ak sa pozorovateľ nedostaví na nalodenie do 12 hodín po stanovenom dátume a čase, vlastníkov plavidla automaticky zaniká povinnosť nalodiť ho. Smie opustiť prístav a začať s rybolovnými činnosťami.
- 7.4. Ak sa pozorovateľ nevyloďuje v niektorom z madagaskarských prístavov, vlastník plavidla znáša náklady na cestu a transfer pozorovateľa do miesta jeho obvyklého pobytu na Madagaskare (vrátane nákladov na ubytovanie a stravu).
- 7.5. Ak sa plavidlo nedostaví v dohodnutom čase do vopred stanoveného prístavu, aby nalodilo pozorovateľa, vlastník plavidla musí uhradiť náklady spojené s čakaním pozorovateľa v prístave (ubytovanie, strava).
- 7.6. Ak sa plavidlo do prístavu nedostaví, Madagaskar mu môže pozastaviť oprávnenie na rybolov a uplatniť sankcie podľa platných právnych predpisov Madagaskaru, s výnimkou prípadov, keď madagaskarské stredisko FMC dostane hlásenie, že plavidlu v príchode zabránila vyššia moc. V tom prípade sa vlastník plavidla dohodne s madagaskarskými orgánmi na novom dátume nalodenia pozorovateľa, pričom plavidlo až do nalodenia pozorovateľa nesmie vykonávať rybolovné činnosti v rybolovnej oblasti Madagaskaru. Madagaskar bezodkladne informuje EÚ a vlastníka plavidla o opatreniach prijatých podľa tohto odseku.

## 8. Úlohy pozorovateľa

### 8.1. Pozorovateľ plní tieto úlohy:

#### 8.1.1. Zber všetkých informácií o rybolovných činnostiach plavidla, najmä pokiaľ ide o:

- používané druhy rybárskeho výstroja;
- polohu plavidla počas rybolovných činností;
- objem, prípadne počet ulovených kusov podľa jednotlivých cieľových a pridružených druhov, ako aj vedľajších a náhodných úlovkov;
- odhad úlovkov ponechaných na palube a odhodnených úlovkov.

#### 8.1.2. Odber biologických vzoriek v rámci programov vedeckého pozorovania.

### 8.2. Kým plavidlo loví v madagaskarskej rybolovnej oblasti, pozorovateľ každodenne oznamuje svoje zistenia rádiovými komunikačnými prostriedkami, faxom alebo e-mailom, vrátane objemu hlavných a vedľajších úlovkov na palube a akýchkoľvek ďalších údajov požadovaných madagaskarským strediskom FMC.

## 9. Správa pozorovateľa

### 9.1. Pozorovateľ pred opustením plavidla predloží kapitánovi plavidla správu o svojich zisteniach. Kapitán plavidla má právo doplniť do správy pozorovateľa vlastné pripomienky. Správu podpisujú pozorovateľ a kapitán, ktorý dostane jednu jej kópiu. Ak kapitán odmietne podpísať správu pozorovateľa, uvedie do nej dôvody odmietnutia s poznámkou „odmietam podpísať“.

### 9.2. Pozorovateľ odovzdá správu madagaskarskému stredisku FMC, ktoré odovzdá jej kópiu EÚ do 15 pracovných dní od vylozenia pozorovateľa.

## ODDIEL 6

### **Inšpekcie na mori a v prístave**

### 1. Inšpekcie plavidiel Európskej únie, ktoré majú oprávnenie na rybolov, v madagaskarskej rybolovnej oblasti, a to buď na mori, alebo v prístave, či už na pevnine alebo v kotvisku, vykonávajú inšpekčné madagaskarské plavidlá oprávnené na kontrolu rybolovu.

### 2. Predtým, než madagaskarskí inšpektori vstúpia na palubu, informujú rybárske plavidlo Európskej únie o svojom rozhodnutí vykonať inšpekciu. Inšpekcie vedú rybolovní inšpektori. Pred začatím inšpekcie musia inšpektori preukázať svoju totožnosť, kvalifikáciu a poverenie.

### 3. Inšpektori sa nezdržiavajú na palube rybárskeho plavidla Európskej únie dlhšie, ako je potrebné na vykonanie úloh spojených s inšpekciou. Inšpekciu vedú tak, aby minimalizovali vplyv na plavidlo, jeho rybolovnú činnosť a náklad.

#### 3.1. Madagaskar môže oprávniť zástupcov EÚ, aby sa zúčastnili inšpekcie ako pozorovatelia.

#### 3.2. Kapitán rybárskeho plavidla Európskej únie musí inšpektorom uľahčiť nalodenie a prácu.

#### 3.3. Po každej inšpekcii vypracujú inšpektori správu o inšpekcii. Kapitán rybárskeho plavidla Európskej únie má právo doplniť do správy o inšpekcii vlastné pripomienky. Správu o inšpekcii podpisuje inšpektor, ktorý správu vypracoval, a kapitán rybárskeho plavidla Európskej únie. Ak kapitán odmietne podpísať správu o inšpekcii, uvedie do nej dôvody odmietnutia s poznámkou „odmietam podpísať“.

#### 3.4. Pred opustením plavidla inšpektori kapitánovi rybárskeho plavidla Európskej únie odovzdajú kópiu správy o inšpekcii. Madagaskar zašle kópiu správy o inšpekcii EÚ do ôsmich pracovných dní po návrate inšpektorov na pevninu, a to bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia oddielu 7 bodu 1 tejto prílohy.

## ODDIEL 7

**Porušenie predpisov**

## 1. Postup v prípade porušenia predpisov

- 1.1. Každé porušenie predpisov spáchané v madagaskarskej rybolovnej oblasti rybárskym plavidlom Európskej únie s oprávnením na rybolov podľa ustanovení tejto prílohy, o ktorom sa podalo oznámenie, sa musí uviesť v správe o inšpekcii.
- 1.2. Ak rybárske plavidlo EÚ v madagaskarskej rybolovnej oblasti poruší predpisy, oznámenie o danom porušení a s ním spojené sankcie udelené kapitánovi alebo rybárskemu podniku sa adresujú priamo vlastníkovi plavidla v súlade s postupmi stanovenými v platných právnych predpisoch Madagaskaru.
- 1.3. Madagaskar zašle kópie inšpekčnej správy a oznámenia o porušení EÚ elektronickou formou do 72 hodín.
- 1.4. Podpisom kapitána na správe o inšpekcii nie je dotknuté právo vlastníka plavidla na obhajobu počas konania vo veci porušenia predpisov.

## 2. Zastavenie plavidla – informačné stretnutie

- 2.1. Ak sa zistí porušenie predpisov a stanovujú to platné právne predpisy Madagaskaru, od každého rybárskeho plavidla Európskej únie, ktoré porušilo predpisy, sa môže požadovať, aby zastavilo rybolovnú činnosť, a ak je plavidlo na mori, aby sa vrátilo do niektorého z madagaskarských prístavov.
- 2.2. Madagaskar akékoľvek zastavenie rybárskeho plavidla Európskej únie oznámi EÚ e-mailom najneskôr do 24 hodín. V oznámení sa uvedú dôvody zastavenia a/alebo zadržania a musia ho sprevádzať dôkazy o zistenom porušení predpisov.
- 2.3. Madagaskar pred prijatím akéhokoľvek opatrenia voči plavidlu, kapitánovi alebo nákladu, okrem opatrení určených na zachovanie dôkazov, zorganizuje do jedného pracovného dňa od oznámenia o zastavení plavidla informačné stretnutie na objasnenie faktov, ktoré viedli k zastaveniu plavidla, a na vysvetlenie ďalších možných krokov. Na tomto informačnom stretnutí sa môže zúčastniť zástupca vlajkového štátu plavidla a vlastníka plavidla.

## 3. Sankcia za porušenie predpisov – zmierovacie konanie

- 3.1. Sankciu za zistené porušenie predpisov stanovuje Madagaskar v súlade s ustanoveniami platných vnútroštátnych právnych predpisov.
- 3.2. Ak si vysporiadanie porušenia predpisov vyžaduje súdne konanie a porušenie predpisov nepredstavuje trestný čin, pred začatím tohto súdneho konania sa začne zmierovacie konanie medzi madagaskarskými orgánmi a plavidlom EÚ, aby sa stanovili podmienky a stupeň sankcie. Zmierovacie konanie sa musí ukončiť najneskôr 72 hodín po oznámení o zastavení plavidla.
- 3.3. Na tomto zmierovacom konaní sa môžu zúčastniť zástupcovia vlajkového štátu rybárskeho plavidla Európskej únie.

## 4. Súdne konanie – banková záruka

- 4.1. Ak zmierovacie konanie zlyhá a porušenie predpisov sa rieši pred príslušným súdnym orgánom, vlastníkom plavidla, ktoré porušilo predpisy, zloží v banke určenej Madagaskarom bankovú záruku, ktorej výška stanovená Madagaskarom pokrýva náklady spojené so zastavením plavidla, odhadovanú pokutu a prípadné odškodné. Banková záruka zostáva zablokovaná až do skončenia súdneho konania.
- 4.2. Banková záruka sa po vyhlásení rozsudku čo najskôr uvoľní a vráti vlastníkovi plavidla, a to:
  - v plnej výške, ak nebola udelená žiadna sankcia;
  - vo výške rozdielu, ak sankcia vedie k pokute, ktorá je nižšia ako výška bankovej záruky.

- 4.3. Madagaskar informuje EÚ o výsledkoch súdneho konania do ôsmich dní od vyhlásenia rozsudku.
5. Uvoľnenie plavidla a posádky
- Plavidlo a jeho posádka smú opustiť prístav hneď po uhradení sankcie vyplývajúcej zo zmierovacieho postupu alebo hneď po zložení bankovej záruky.

#### ODDIEL 8

### **Participatívne monitorovanie v oblasti boja proti NNN rybolovu**

#### 1. Cieľ

V snahe posilniť monitorovanie rybolovu na šírom mori a boj proti NNN rybolovu sa kapitáni rybárskych plavidiel Európskej únie vyzývajú, aby vždy, keď v madagaskarskej rybolovnej oblasti spozorujú plavidlo, ktoré nie je uvedené na zozname plavidiel komisie IOTC alebo zozname zahraničných plavidiel oprávnených na rybolov v madagaskarskej rybolovnej oblasti, ktorý poskytne Madagaskar, túto skutočnosť ohlásili.

#### 2. Postup

- 2.1. Keď kapitán rybárskeho plavidla Európskej únie spozoruje rybárske plavidlo, ktoré by mohlo vykonávať NNN rybolovné činnosti, môže o tejto skutočnosti zhromaždiť čo najviac informácií.
- 2.2. Tieto informácie sa bezodkladne predkladajú madagaskarskému stredisku FMC a zároveň príslušným orgánom vlajkového štátu plavidla, z ktorého sa vykonal prieskum. Tieto subjekty ich následne elektronickou formou zašlú EÚ.
- 2.3. EÚ tieto informácie odovzdá Madagaskaru.

#### 3. Reciprocita

Madagaskar bezodkladne poskytne EÚ akúkoľvek správu o pozorovaní týkajúcu sa rybárskych plavidiel, ktoré by mohli vykonávať NNN rybolov v madagaskarskej rybolovnej oblasti.

#### KAPITOLA V

### **NALOŽOVANIE NÁMORNÍKOV**

1. Vlastníci rybárskych plavidiel Európskej únie vykonávajúcich činnosť podľa tohto protokolu sa počas rybolovnej sezóny v rybolovnej oblasti Madagaskaru usilujú naložovať štátnych príslušníkov Madagaskaru, prípadne iných afrických, karibských a tichomorských štátov. V prípade plavidiel s vakovými sieťami musia byť na palube aspoň dvaja madagaskarskí námorníci, zatiaľ čo na palube plavidiel s lovnými šnúrami s tonážou nad 100 GT musí byť aspoň jeden.
2. Vlastníci lodí, na ktorých sa nenachádza minimálny počet madagaskarských námorníkov podľa bodu 1, musia zaplatiť paušálnu sumu 20 EUR za deň a neprítomného námorníka.
3. Na námorníkov naložených na rybárske plavidlá Európskej únie sa v plnom rozsahu uplatňuje Deklarácia Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o základných zásadách a právach pri práci. Ide predovšetkým o slobodu združovania, skutočné uznanie práva na kolektívne vyjednávanie pracovníkov a odstránenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a povoláním.
4. Pracovné zmluvy madagaskarských námorníkov, ktorých kópia sa odovzdáva príslušným orgánom Madagaskaru a signatárom týchto zmlúv, sa uzatvárajú medzi zástupcom, resp. zástupcami vlastníkov plavidiel a námorníkmi a/alebo ich odbormi alebo ich zástupcami. Tieto zmluvy zaručujú námorníkovi účasť na systéme sociálneho zabezpečenia, ktorý sa na nich uplatňuje v súlade s platnými právnymi predpismi Madagaskaru, vrátane životného, zdravotného a úrazového poistenia.
5. Mzdu madagaskarským námorníkom vyplácajú vlastníci plavidiel. Jej výška sa stanoví vzájomnou dohodou medzi vlastníkami plavidiel alebo ich zástupcami a námorníkmi a/alebo ich odbormi alebo zástupcami. Podmienky odmeňovania námorníkov však nesmú byť horšie než tie, ktoré sa uplatňujú na Madagaskare, ani horšie než normy MOP.

6. Všetci námorníci, ktorých najmú vlastníci rybárskych plavidiel Európskej únie, sa musia dostaviť ku kapitánovi určitého plavidla v deň predchádzajúci navrhnutému dňu jeho nalodenia. Ak sa námorník v uvedený deň a hodinu nalodenia nedostaví, vlastníkovi plavidla automaticky zaniká povinnosť tohto námorníka nalodiť.
  7. Vlastník plavidla znáša všetky náklady na prepravu madagaskarského námorníka medzi prístavom nalodenia alebo vylodenia a miestom jeho obvyklého pobytu na Madagaskare.
-



## ZOZNAM DODATKOV

Dodatok 1 – Formulár žiadosti o oprávnenie na rybolov

Dodatok 2 – Technický list

Dodatok 3 – Súradnice (zemepisná dĺžka a šírka) madagaskarskej rybolovnej oblasti

Dodatok 4 – Zemepisné súradnice oblasti vyhradenej výlučne na maloobjemový a tradičný rybolov na Madagaskare

Dodatok 5 – Vzor štvrtročného hlásenia o predbežných úlovkoch a rybolovnom úsilí

Dodatok 6 – Formuláre hlásení o vstupe do rybolovnej oblasti a výstupe z nej

Dodatok 7 – Formát správ VMS o polohe

Dodatok 8 – Usmernenia na zavedenie systému elektronického nahlasovania údajov o rybolovných činnostiach (systém ERS)

Dodatok 9 – Kontaktné údaje Madagaskaru

---

## Dodatok 1

**Formulár žiadosti o oprávnenie na rybolov**

MINISTERSTVO RYBOLOVNÝCH ZDROJOV A RYBOLOVU  
MADAGASKARSKEJ REPUBLIKY

Dohoda o partnerstve v sektore udržateľného rybolovu

Madagaskar – Európska únia

Žiadosť o OPRÁVNENIE NA RYBOLOV

## I – ŽIADATEĽ

1. Meno/názov vlastníka plavidla: ..... Štátna príslušnosť: .....
2. Adresa vlastníka plavidla: .....
3. Názov združenia alebo organizácie výrobcov vlastníka plavidla: .....
4. Adresa združenia alebo organizácie výrobcov vlastníka plavidla: .....
5. Telefónne číslo: ..... Faxové číslo: ..... E-mail: .....
6. Meno zástupcu: .....
7. Adresa zástupcu: .....
8. Telefónne číslo: ..... Faxové číslo: ..... E-mail: .....
9. Meno kapitána: ..... Štátna príslušnosť: ..... E-mail: .....

## II – PLAVIDLO A JEHO IDENTIFIKÁCIA

1. Názov plavidla: .....
2. Vlajkový štát .....
3. Externé registračné číslo plavidla: .....
4. Domovský prístav: ..... MMSI: ..... Číslo IMO: .....
5. Dátum nadobudnutia súčasnej vlajky: .../.../... Predchádzajúci vlajkový štát (ak existoval): .....
6. Rok a miesto výroby: .../.../... v ..... Rádiový volací znak: .....
7. Frekvencia: ..... Satelitné telefónne číslo: .....
8. Materiál trupu:                      Oceľ     Drevo     Polyester     Iný materiál  .....

## III – TECHNICKÉ VLASTNOSTI PLAVIDLA A VÝSTROJA

1. Celková dĺžka: ..... Šírka: ..... Ponor: .....
2. Hrubá tonáž (vyjadrená v GT): ..... Čistá tonáž: .....
3. Výkon hlavného motora v kW: ..... Značka: ..... Typ: .....

4. Typ plavidla:  plavidlo na lov tuniakov vakovými sieťami  podporné plavidlo

Názov (názvy) a externé registračné číslo (čísla) Plavidlo (plavidlá) na lov tuniakov vakovými sieťami, ku ktorému (ktorým) prináleží podporné plavidlo:

.....

.....

- plavidlo s lovnými šnúrami na lov na hladine > 100 GT  plavidlo s lovnými šnúrami na lov na hladine ≤ 100 GT

5. Rybársky výstroj: .....

6. Rybolovné oblasti: .....

7. Cieľové druhy: .....

8. Prístav určený na vylodenie: .....

9. Celkový počet členov posádky na palube: .....

10. Spôsob konzervovania na palube:  čerstvé  chladenie  zmiešaný  zmrazenie

11. Zmrazovacia kapacita na 24 hodín (v tonách): ..... Kapacita skladovacích priestorov: ..... Počet: .....

12. Transpondér VMS:

Výrobca: ..... Model: ..... Sériové číslo: .....

Verzia softvéru: ..... Satelitný operátor: .....

Ja, podpísaný, potvrdzujem, že informácie uvedené v tejto žiadosti sú pravdivé a poskytnuté v dobrej viere.

V ..... dňa .....

Podpis žiadateľa .....

\_\_\_\_\_

## Dodatok 2

## TECHNICKÝ LIST

1 – Technické ochranné opatrenia	
1.1. Rybolovná oblasť:	
Viac než 20 námorných míľ od základnej línie. Rybolovná oblasť uvedená v dodatku 3.	
<ul style="list-style-type: none"> <li>— Okolo zakotvených madagaskarských zariadení na zhlukovanie rýb sa musí dodržiavať ochranná zóna troch námorných míľ.</li> <li>— Oblasť Banc de Leven a Banc de Castor, ktorých súradnice sú uvedené v dodatku 4, sú vyhradené výlučne na maloobjemový a tradičný rybolov na Madagaskare.</li> </ul>	
1.2. Povolенý výstroj:	
vakové siete	
lovné šnúry na lov na hladine	
1.3. Povolенé druhy	
<p>Tuniakovité a podobné druhy (tuniak, pelamída atlantická, pamakrela kavalla, marlín, mečiar veľký), príbuzné druhy a populácie pod správou Komisie pre tuniaky z Indického oceánu (ďalej len „komisia IOTC“), s výnimkou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— druhov chránených podľa medzinárodných dohovorov,</li> <li>— druhov, ktorých ponechanie na palube, prekladanie, vykladanie alebo skladovanie sú zakázané komisiou IOTC, či už ide o celé jedince alebo ich časti, najmä druhov čeľade <i>Alopiidae</i>, čeľade <i>Sphyrnidae</i>, ako aj</li> <li>— týchto druhov: <i>Cethorinus maximus</i>, <i>Rhincodon typus</i>, <i>Carcharodon carcharias</i>, <i>Carcharinus falciformis</i>, <i>Carcharinus longimanus</i>.</li> </ul> <p>Plavidlá Európskej únie s lovnými šnúrami na hladine oprávnené na lov v rámci tohto protokolu smú pri love tuniakovitých a príbuzných druhov v rybolovných oblastiach pod správou komisie IOTC, ktoré patria do madagaskarskej rybolovnej oblasti, uloviť maximálne 250 ton žralokov ročne.</p> <p>Keď sa táto hranica prekročí, rybolov žralokov sa v súlade s príslušnými právnymi predpismi zmluvných strán v tejto veci zastaví. Kapitáni dotknutých plavidiel okamžite musia prijať všetky potrebné opatrenia, aby sa zabránilo náhodným úlovkom pásožiabrovcov.</p>	
1.4. Vedľajšie úlovky:	
Dodržiavanie odporúčaní komisie IOTC	
2 – Poplatky vlastníkov plavidiel za ekvivalenty úlovkov:	
Poplatok vlastníkov plavidiel za tonu úlovku	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 60 EUR za tonu počas prvých dvoch rokov vykonávania protokolu,</li> <li>— 70 EUR za tonu počas posledných dvoch rokov vykonávania protokolu,</li> </ul>

Ročné paušálne preddavky vlastníkov plavidiel:	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 11 400 EUR ročne za každé plavidlo na lov tuniakov vakovými sieťami počas prvých dvoch rokov a 13 300 EUR ročne počas posledných dvoch rokov, a to za 190 ton,</li> <li>— 3 600 EUR ročne za každé plavidlo s lovnými šnúrami na lov na hladine &gt; 100 GT počas prvých dvoch rokov a 4 200 EUR ročne počas posledných dvoch rokov, a to za 60 ton,</li> <li>— 2 400 EUR ročne za každé plavidlo s lovnými šnúrami na lov na hladine ≤ 100 GT počas prvých dvoch rokov a 2 800 EUR ročne počas posledných dvoch rokov, a to za 40 ton,</li> </ul>
Počet plavidiel oprávnených na rybolov	<p>40 plavidiel s vakovými sieťami</p> <p>32 plavidiel s lovnými šnúrami na lov na hladine &gt; 100 GT</p> <p>22 plavidiel s lovnými šnúrami na lov na hladine ≤ 100 GT</p>
3 – Ostatné	
Poplatok za podporné plavidlo: 3 500 EUR za plavidlo	
<p>Námorníci:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Plavidlá na lov tuniakov vakovými sieťami: aspoň dvaja námorníci nalodení počas rybolovnej sezóny v madagaskarskej rybolovnej oblasti musia byť štátni príslušníci Madagaskaru.</li> <li>— Plavidlá s lovnými šnúrami na lov na hladine: aspoň jeden námorník nalodený počas rybolovnej sezóny v madagaskarskej rybolovnej oblasti musí byť štátny príslušník Madagaskaru.</li> <li>— Vlastníci plavidiel sa budú snažiť nalodiť ďalších námorníkov madagaskarskej štátnej príslušnosti.</li> </ul>	
<p>Pozorovatelia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Na žiadosť madagaskarských orgánov nalodia rybárske plavidlá Európskej únie na palubu pozorovateľa; toto opatrenie sa má vykonať v prípade 10 % plavidiel oprávnených na rybolov v rybolovnej oblasti Madagaskaru. Plavidlá s lovnými šnúrami na lov na hladine s maximálnou tonážou 100 GT sú však od tohto opatrenia oslobodené.</li> <li>— V prípade každého plavidla, ktoré nalodí pozorovateľa, sa od vlastníka plavidla vyžaduje, aby prispel sumou 20 EUR za každý deň na palube. Táto suma sa hradí do rozpočtu programu pozorovania, ktorý spravuje stredisko FMC.</li> </ul>	

## Dodatok 3

## Súradnice (zemepisná dĺžka a šírka) madagaskarskej rybolovnej oblasti

Bod	LatDD	LonDD		LatitudeString	LongitudeString
1	-10,3144	49,4408		10° 18' 52" S	049° 26' 27" E
2	-11,0935	50,1877		11° 05' 37" S	050° 11' 16" E
3	-11,5434	50,4776		11° 32' 36" S	050° 28' 39" E
4	-12,7985	53,2164		12° 47' 55" S	053° 12' 59" E
5	-14,0069	52,7392		14° 00' 25" S	052° 44' 21" E
6	-16,1024	52,4145		16° 06' 09" S	052° 24' 52" E
7	-17,3875	52,3847		17° 23' 15" S	052° 23' 05" E
8	-18,2880	52,5550		18° 17' 17" S	052° 33' 18" E
9	-18,7010	52,7866		18° 42' 04" S	052° 47' 12" E
10	-18,8000	52,8000		18° 48' 00" S	052° 47' 60" E
11	-20,4000	52,0000		20° 23' 60" S	052° 00' 00" E
12	-22,3889	51,7197		22° 23' 20" S	051° 43' 11" E
13	-23,2702	51,3943		23° 16' 13" S	051° 23' 39" E
14	-23,6405	51,3390		23° 38' 26" S	051° 20' 20" E
15	-25,1681	50,8964		25° 10' 05" S	050° 53' 47" E
16	-25,4100	50,7773		25° 24' 36" S	050° 46' 38" E
17	-26,2151	50,5157		26° 12' 54" S	050° 30' 57" E
18	-26,9004	50,1112		26° 54' 01" S	050° 06' 40" E
19	-26,9575	50,0255		26° 57' 27" S	050° 01' 32" E
20	-27,4048	49,6781		27° 24' 17" S	049° 40' 41" E
21	-27,7998	49,1927		27° 47' 59" S	049° 11' 34" E
22	-28,1139	48,6014		28° 06' 50" S	048° 36' 05" E
23	-28,7064	46,8002		28° 42' 23" S	046° 48' 01" E
24	-28,8587	46,1839		28° 51' 31" S	046° 11' 02" E
25	-28,9206	45,5510		28° 55' 14" S	045° 33' 04" E
26	-28,9301	44,9085		28° 55' 48" S	044° 54' 31" E
27	-28,8016	44,1090		28° 48' 06" S	044° 06' 32" E
28	-28,2948	42,7551		28° 17' 41" S	042° 45' 18" E
29	-28,0501	42,2459		28° 03' 00" S	042° 14' 45" E
30	-27,8000	41,9000		27° 48' 00" S	041° 53' 60" E
31	-27,5095	41,5404		27° 30' 34" S	041° 32' 25" E

Bod	LatDD	LonDD		LatitudeString	LongitudeString
32	-27,0622	41,1644		27° 03' 44" S	041° 09' 52" E
33	-26,4435	40,7183		26° 26' 37" S	040° 43' 06" E
34	-25,7440	40,3590		25° 44' 38" S	040° 21' 32" E
35	-24,8056	41,0598		24° 48' 20" S	041° 03' 35" E
36	-24,2116	41,4440		24° 12' 42" S	041° 26' 38" E
37	-23,6643	41,7153		23° 39' 51" S	041° 42' 55" E
38	-22,6317	41,8386		22° 37' 54" S	041° 50' 19" E
39	-21,7798	41,7652		21° 46' 47" S	041° 45' 55" E
40	-21,3149	41,6927		21° 18' 54" S	041° 41' 34" E
41	-20,9003	41,5831		20° 54' 01" S	041° 34' 59" E
42	-20,6769	41,6124		20° 40' 37" S	041° 36' 45" E
43	-19,6645	41,5654		19° 39' 52" S	041° 33' 55" E
44	-19,2790	41,2489		19° 16' 44" S	041° 14' 56" E
45	-18,6603	42,0531		18° 39' 37" S	042° 03' 11" E
46	-18,0464	42,7813		18° 02' 47" S	042° 46' 53" E
47	-17,7633	43,0335		17° 45' 48" S	043° 02' 01" E
48	-17,2255	43,3119		17° 13' 32" S	043° 18' 43" E
49	-16,7782	43,4356		16° 46' 42" S	043° 26' 08" E
50	-15,3933	42,5195		15° 23' 36" S	042° 31' 10" E
51	-14,4487	43,0263		14° 26' 55" S	043° 01' 35" E
52	-14,4130	43,6069		14° 24' 47" S	043° 36' 25" E
53	-14,5510	44,3684		14° 33' 04" S	044° 22' 06" E
54	-14,5367	45,0275		14° 32' 12" S	045° 01' 39" E
55	-14,3154	45,8555		14° 18' 55" S	045° 51' 20" E
56	-13,8824	46,3861		13° 52' 57" S	046° 23' 10" E
57	-12,8460	46,6944		12° 50' 46" S	046° 41' 40" E
58	-12,6981	47,2079		12° 41' 53" S	047° 12' 28" E
59	-12,4637	47,7409		12° 27' 49" S	047° 44' 27" E
60	-12,0116	47,9670		12° 00' 42" S	047° 58' 01" E
61	-11,0158	48,5552		11° 00' 57" S	048° 33' 19" E
62	-10,3144	49,4408		10° 18' 52" S	049° 26' 27" E

Pozn.: Zemepisné súradnice základnej línie poskytné Madagaskar najneskôr v deň, keď sa tento protokol začne predbežne vykonávať.

## Dodatok 4

**Zemepisné súradnice oblasti vyhradenej výlučne na maloobjemový a tradičný rybolov na Madagaskare**

Bod	Zemepisná šírka	Zemepisná dĺžka
1	12° 18,44S	47° 35,63
2	11° 56,64S	47° 51,38E
3	11° 53S	48° 00E
4	12° 18S	48° 14E
5	12° 30S	48° 05E
6	12° 32S	47° 58E
7	12° 56S	47° 47E
8	13° 01S	47° 31E
9	12° 53S	47° 26E



Vzor štvrtročného hlásenia o predbežných úlovkoch a rybolovnom úsilí

APP Madagaskar – EÚ

Protokol 2015-...

Hlásenie o predbežných úlovkoch (v tonách) a o rybolovnom úsilí (v dňoch na mori)

Rok

Štvrťrok

Názov plavidla

Číslo CFR

Vlajkový štát

Kategória (1)

Mesia	Bežný názov	Tuniak dlho-plutvý	Tuniak okatý	Tuniak pru-hovaný	Tuniak žltop-lutvý	Tuniak makrelo-vitý	Tuniak frega-tový	Tuniak škvrnitý	Tuniak dlhochvostý	Pamakrela bodkovaná	Pamakrela pruhovaná	Mečiar veľký	Marlín čierny	Marlín mozaikový	Marlín pru-hovaný	Plachetník	Žralok modrý	Lamna rodu <i>Isurus</i>	Iné tuniakovité	Iné žraloky	Iné druhy	Úlovky spolu	Počet dní na mori
	Kód FAO	ALB	BET	SKJ	YFT	BLT	FRI	KAW	LOT	GUT	COM	SWO	BLM	BUM	MLS	SFA	BSH	SMA	THX	SHX	OTH		
Január																							
Február																							
Marec																							
Apríl																							
Máj																							
Jún																							
Júl																							
August																							
September																							
Október																							
November																							
December																							
<b>Spolu</b>																							

(1) Plavidlá na lov vakovými sieťami

plavidlá s lovnými šnúrami na lov na hladine > 100 GT alebo

plavidlá s lovnými šnúrami na lov na hladine ≤ 100 GT

## Dodatok 6

## Formuláre hlásení o vstupe do rybolovnej oblasti a výstupe z nej

## FORMÁT SPRÁV

## 1. FORMÁT SPRÁVY O VSTUPE (DO 3 HODÍN PRED VSTUPOM)

PRÍJEMCA: FMC MADAGASKAR

KÓD AKCIE: VSTUP

NÁZOV PLAVIDLA: .....

MEDZINÁRODNÝ RÁDIOVÝ VOLACÍ ZNAK: .....

VLAJKOVÝ ŠTÁT: .....

TYP PLAVIDLA: .....

ČÍSLO OPRÁVNENIA: .....

POLOHA PRI VSTUPE: .....

DÁTUM A HODINA (UTC) VSTUPU: .....

CELKOVÉ MNOŽSTVO RÝB NA PALUBE V KG: .....

— YFT (Tuniak žltoplutvý/Yellowfin tuna/*Thunnus albacares*) v KG: .....— SKJ (Tuniak pruhovaný/Skipjack/*Katsuwonus pelamis*) v KG: .....— BET (Tuniak okatý/Bigeye tuna/*Thunnus obesus*) v KG: .....— ALB (Tuniak dlhoplutvý/Albacore tuna/*Thunnus alalunga*) v KG: .....

— INÉ (SPRESNIŤ) v KG: .....

## 2. FORMÁT SPRÁVY O VÝSTUPE (DO 3 HODÍN PRED VÝSTUPOM)

PRÍJEMCA: FMC MADAGASKAR

KÓD AKCIE: VÝSTUP

NÁZOV PLAVIDLA: .....

MEDZINÁRODNÝ RÁDIOVÝ VOLACÍ ZNAK: .....

VLAJKOVÝ ŠTÁT: .....

TYP PLAVIDLA: .....

ČÍSLO OPRÁVNENIA: .....

POLOHA PRI VÝSTUPE: .....

DÁTUM A HODINA (UTC) VÝSTUPU: .....

CELKOVÉ MNOŽSTVO RÝB NA PALUBE V KG: .....

— YFT (Tuniak žltoplutvý/Yellowfin tuna/*Thunnus albacares*) v KG: .....— SKJ (Tuniak pruhovaný/Skipjack/*Katsuwonus pelamis*) v KG: .....— BET (Tuniak okatý/Bigeye tuna/*Thunnus obesus*) v KG: .....— ALB (Tuniak dlhoplutvý/Albacore tuna/*Thunnus alalunga*) v KG: .....

— INÉ (SPRESNIŤ) v KG: .....

Všetky správy sa zasielajú príslušnému orgánu na toto faxové číslo alebo tento e-mail:

Faxové číslo: +261 20 22 490 14

E-mail: [csp-mprh@blueline.mg](mailto:csp-mprh@blueline.mg)

Stredisko monitorovania rybolovu na Madagaskare, P. O. Box 60 114, Antananarivo

## Dodatok 7

## Formát správ VMS o polohe

OZNAMOVANIE SPRÁV VMS MADAGASKARU  
FORMÁT ÚDAJOV VMS – HLÁSENIE O POLOHE

Údaj	Kód	Povinné/ nepovinné	Obsah
Začiatok záznamu	SR	P	Systémový údaj označujúci začiatok záznamu
Príjemca	AD	P	Údaj o správe – príjemca, trojmiestny abecedný kód krajiny (ISO-3166)
Odosielateľ	FR	P	Údaj o správe – odosielateľ, trojmiestny abecedný kód krajiny (ISO-3166)
Vlajkový štát	FS	P	Údaj o správe – vlajkový štát, trojmiestny abecedný kód (ISO-3166)
Typ správy	TM	P	Údaj o správe – typ správy (ENT, POS, EXI)
Rádiový volací znak (IRCS)	RC	P	Údaj o plavidle – medzinárodný rádiový volací znak (IRCS)
Interné referenčné číslo zmluvnej strany	IR	N	Údaj o plavidle – jedinečné číslo zmluvnej strany, trojmiestny abecedný kód (ISO-3166), za ktorým nasleduje číslo
Externé registračné číslo plavidla:	XR	P	Údaj o plavidle – číslo uvedené na boku plavidla (ISO 8859.1)
Zemepisná šírka	LT	P	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a desatinných stupňoch +/- SS.sss (WGS 84)
Zemepisná dĺžka	LG	P	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a desatinných stupňoch +/- SS.sss (WGS 84)
Kurz	CO	P	Kurz lode na stupnici 360°
Rýchlosť	SP	P	Rýchlosť plavidla v desiatkach uzlov
Dátum	DA	P	Údaj o polohe plavidla – dátum zaznamenania polohy v UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o polohe plavidla – čas zaznamenania polohy v UTC (HHMM)
Koniec záznamu	ER	P	Systémový údaj označujúci koniec záznamu

Údaje sa zasielajú v takto štruktúrovanej podobe:

Použité znaky musia zodpovedať norme ISO 8859.1.

Začiatok správy sa označuje dvojitou lomkou (//) a kódom „SR“.

Každý údaj je určený svojím kódom a od ostatných údajov ho oddeľuje dvojitá lomka (//).

Údaj od kódu oddeľuje jedna lomka (/).

Koniec správy sa označuje kódom „ER“, po ktorom nasleduje dvojitá lomka (//).

Nepovinné údaje sa musia vložiť medzi začiatok a koniec správy.

## Dodatok 8

**Usmernenia na zavedenie systému elektronického nahlasovania údajov o rybolovných činnostiach (ERS)**

## 1. Všeobecné ustanovenia

- i) Každé rybárske plavidlo Únie musí byť vybavené elektronickým systémom (ďalej len „systém ERS“), ktorý dokáže zaznamenávať a zasielať údaje o rybolovných činnostiach plavidla (ďalej len „údaje ERS“), pokiaľ toto plavidlo pôsobí v rybolovnej oblasti Madagaskaru.
- ii) Plavidlo EÚ, ktoré nie je vybavené systémom ERS, alebo ktorého systém ERS nie je funkčný, nie je oprávnené vstúpiť do rybolovnej oblasti Madagaskaru s cieľom vykonávať tam rybolovné činnosti.
- iii) Údaje ERS sa vysielajú v súlade s postupmi vlajkového štátu plavidla, čiže sú najprv zaslané stredisku FMC vlajkového štátu, ktoré zabezpečí ich automatické sprístupnenie madagaskarskému stredisku FMC.
- iv) Vlajkový štát a Madagaskar sa ubezpečia, že ich strediská FMC sú vybavené informačnými systémami a softvéromi potrebnými na automatické zasielanie údajov ERS vo formáte XML a majú postup na ukladanie údajov, ktorý umožňuje počas obdobia najmenej troch rokov zaznamenávať a uchovávať údaje ERS v počítačovo spracovateľnom formáte.
- v) Na zasielanie údajov ERS sa použijú prostriedky elektronickej komunikácie spravované Európskou komisiou v mene EÚ a označené ako DEH (Data Exchange Highway).
- vi) Vlajkový štát i Madagaskar menujú styčnú osobu pre ERS, ktorá bude kontaktnou osobou.
  - a) Styčné osoby pre ERS sa menujú na minimálne obdobie šiestich mesiacov.
  - b) Ešte pred spustením výroby ERS dodávateľom si strediská FMC vlajkového štátu a Madagaskaru navzájom oznámia kontaktné údaje svojich styčných osôb pre ERS (mená, adresy, telefónne čísla, faxové čísla, e-mailové adresy).
  - c) Akákoľvek zmena kontaktných údajov týchto styčných osôb pre ERS sa musí bezodkladne oznámiť.

## 2. Vypracovanie a oznamovanie údajov ERS

- i) Rybárske plavidlá Únie musia:
  - a) každodenne oznamovať údaje ERS za každý deň strávený v rybolovnej oblasti Madagaskaru;
  - b) v prípade každej rybolovnej činnosti zaznamenávať množstvá každého uloveného druhu uchovaného na palube ako cieľový druh či vedľajší úlovok alebo vypustených do mora;
  - c) v prípade každého druhu uvedeného v oprávnení na rybolov vydanom Madagaskarom hlásiť aj nulové úlovky;
  - d) označovať každý druh jeho trojmiestnym abecedným kódom organizácie FAO;
  - e) vyjadrovať množstvá v kilogramoch živej hmotnosti, a ak sa to vyžaduje, aj počtom kusov;
  - f) zaznamenávať do údajov ERS preložené a/alebo vyložené množstvá každého druhu;
  - g) zaznamenávať do údajov ERS pri každom vstupe do rybolovnej oblasti Madagaskaru (správa COE) a pri opustení tejto oblasti (správa COX) osobitnú správu obsahujúcu v prípade každého druhu označeného v oprávnení na rybolov vydanom Madagaskarom množstvá, ktoré sa uchovávajú na palube pri každom prechode;
  - h) denne zasielať údaje ERS stredisku FMC vlajkového štátu vo formáte uvedenom v odseku 2, a to najneskôr o 23.59 UTC.
- ii) Za presnosť zaznamenaných a zaslaných údajov ERS zodpovedá kapitán.
- iii) Stredisko FMC vlajkového štátu automaticky a okamžite odošle údaje ERS madagaskarskému stredisku FMC.
- iv) Madagaskarské stredisko FMC potvrdí prijatie údajov ERS odpoveďou na správu a pri spracúvaní údajov ERS dbá na ich dôvernosť.

3. Porucha systému ERS na palube plavidla a/alebo porucha zasielania údajov ERS medzi plavidlom a strediskom FMC vlajkového štátu
  - i) Vlajkový štát bezodkladne informuje kapitána a/alebo vlastníka plavidla plaviaceho sa pod jeho vlajkou alebo jeho zástupcu o každej technickej poruche systému ERS nainštalovaného na palube plavidla alebo o nefunkčnosti zasielania údajov ERS medzi plavidlom a strediskom FMC vlajkového štátu.
  - ii) Vlajkový štát o zistenej poruche a o opravných opatreniach, ktoré sa prijali, informuje aj Madagaskar.
  - iii) V prípade poruchy systému ERS na palube plavidla kapitán a/alebo vlastník plavidla zabezpečí/ia opravu alebo výmenu systému ERS v lehote desiatich dní. Pokiaľ plavidlo uskutoční zastávku v prístave počas tejto lehoty desiatich dní, plavidlo bude môcť opäť vykonávať rybolovné činnosti v madagaskarskej rybolovnej oblasti, až keď bude jeho systém ERS bezchybne fungovať, a to okrem prípadov, keď na to Madagaskar vydá povolenie.
    - a) Po zistení technickej poruchy systému ERS nesmie rybárske plavidlo opustiť prístav, kým jeho systém ERS nebude opäť funkčný podľa požiadaviek vlajkového štátu a Madagaskaru; alebo
    - b) kým na to nedostane oprávnenie od vlajkového štátu. V poslednom menovanom prípade vlajkový štát informuje Madagaskar o svojom rozhodnutí pred tým, než plavidlo opustí prístav.
  - iv) Každé plavidlo EÚ pôsobiace v rybolovnej oblasti Madagaskaru s nefunkčným systémom ERS musí každý deň najneskôr o 23.59 hod. UTC všetky údaje ERS odovzdať stredisku FMC vlajkového štátu akýmkoľvek iným dostupným spôsobom elektronickej komunikácie, ku ktorej má madagaskarské stredisko FMC prístup.
  - v) Údaje ERS, ktoré nebolo možné sprístupniť Madagaskaru prostredníctvom systému ERS z dôvodu poruchy systému, zašle stredisko FMC vlajkového štátu madagaskarskému stredisku FMC inou elektronickou formou, na ktorej sa dohodnú. Takéto alternatívne zaslanie sa bude považovať za prioritné, pričom sa zohľadní, že môže dôjsť k nedodržaniu lehôt na zaslanie, ktoré sa uplatňujú za bežných okolností.
  - vi) Ak madagaskarské stredisko FMC nedostane údaje ERS plavidla tri po sebe nasledujúce dni, Madagaskar môže dať plavidlu pokyn, aby sa okamžite dostavilo do prístavu určeného Madagaskarom na účel vyšetrovania.
4. Porucha na strane stredísk FMC – neprijatie údajov ERS madagaskarským strediskom FMC
  - i) Pokiaľ jedno zo stredísk FMC nedostane údaje ERS, styčná osoba pre ERS o tom bezodkladne informuje styčnú osobu pre ERS v druhom stredisku FMC a v prípade potreby spolupracuje na vyriešení problému.
  - ii) Pred uvedením ERS do prevádzky sa stredisko FMC vlajkového štátu a madagaskarské stredisko FMC dohodnú na alternatívnych spôsoboch elektronickej komunikácie, ktoré bude treba použiť na zasielanie údajov ERS v prípade poruchy stredísk FMC, a bezodkladne sa navzájom informujú o každej zmene.
  - iii) Pokiaľ madagaskarské stredisko FMC oznámi, že nedostalo údaje ERS, stredisko FMC vlajkového štátu zistí príčiny problému a prijme vhodné opatrenia na jeho vyriešenie. Stredisko FMC vlajkového štátu informuje madagaskarské stredisko a EÚ o výsledkoch a prijatých opatreniach do 24 hodín po zistení poruchy.
  - iv) Pokiaľ si vyriešenie problému žiada viac než 24 hodín, stredisko FMC vlajkového štátu bezodkladne zašle madagaskarskému stredisku FMC chýbajúce údaje ERS jedným z alternatívnych elektronických prostriedkov uvedených v odseku 3 bode v).
  - v) Madagaskar informuje svoje príslušné kontrolné útvary, aby plavidlá EÚ neboli stíhané za porušovanie predpisov z dôvodu nezaslania údajov ERS madagaskarským strediskom FMC pre poruchu jedného zo stredísk FMC.
5. Údržba strediska FMC
  - i) Plánovaná údržba strediska FMC (program údržby), ktorá by mohla ovplyvniť výmenu údajov ERS, sa musí oznámiť druhému stredisku FMC najmenej 72 hodín vopred, pokiaľ možno s uvedením dátumu a trvania údržby. V prípade neplánovanej údržby sa tieto informácie oznámia druhému stredisku FMC ihneď, ako to je možné.
  - ii) Počas údržby sa môže sprístupnenie údajov ERS odložiť, kým systém nebude opäť funkčný. Príslušné údaje ERS sa sprístupnia hneď po skončení údržby.

- iii) Ak údržba trvá viac než 24 hodín, údaje ERS sa odovzdajú druhému stredisku FMC alternatívnymi elektronickými prostriedkami uvedenými v odseku 3 bode v).
- iv) Madagaskar informuje svoje príslušné kontrolné útvary, aby plavidlá EÚ neboli stíhané za porušovanie predpisov z dôvodu nezaslania údajov ERS pre údržbu jedného zo stredísk FMC.

#### 6. Zasielanie údajov ERS Madagaskaru

- i) Vlajkový štát na prenos údajov ERS adresovaných Madagaskaru použije vlajkový štát prostriedky elektronickej komunikácie spravované Európskou komisiou v mene EÚ označené ako DEH (Data Exchange Highway), ktoré sú uvedené v odseku 1 tohto dodatku.
  - ii) Na účely riadenia rybolovných činností flotily EÚ sa tieto údaje musia uchovávať tak, aby k nim mali prístup oprávnení zamestnanci útvarov Európskej komisie konajúci v mene Európskej únie.
-

## Dodatok 9

**Kontaktné údaje Madagaskaru**

Pozn.: Madagaskar poskytne všetky kontaktné údaje uvedené nižšie najneskôr v deň, keď sa tento protokol začne predbežne uplatňovať.

1. Ministerstvo rybolovných zdrojov a rybolovu  
Poštová adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové číslo.
  2. Subjekt zodpovedný za spracúvanie žiadostí o vydanie oprávnenia na rybolov  
Poštová adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové číslo.
  3. Riaditeľstvo štatistiky a plánovania  
Poštová adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové číslo.
  4. Stredisko monitorovania rybolovu (FMC) a kontaktné údaje potrebné na zasielanie hlásení o vstupe a výstupe  
Názov strediska FMC (volací kód):  
Rádiová frekvencia:  
VHF: F1 kanál 16; F2 kanál 71  
HF: F1 5,283 MHz; F2 7,3495 MHz  
Poštová adresa, hlavná e-mailová adresa, alternatívna hlavná e-mailová adresa, telefónne a faxové číslo.
  5. Unité de Statistique Thonière d'Antsiranana  
Poštová adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové číslo.
-

# NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1350/2014

z 15. decembra 2014

**o pridelení rybolovných možností na základe protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Madagaskarskou republikou a Európskym spoločenstvom**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada prijala 15. novembra 2007 nariadenie (ES) č. 31/2008 o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Madagaskarskou republikou <sup>(1)</sup> (ďalej len „dohoda“). Platnosť súčasného protokolu k dohode uplynie 31. decembra 2014.
- (2) Nový protokol <sup>(2)</sup> k dohode bol parafovaný 19. júna 2014 (ďalej len „protokol“). Protokolom sa udeľujú plavidlám Únie rybolovné možnosti v rybolovnej oblasti, ktorá patrí pod zvrchovanosť alebo právomoc Madagaskarskej republiky.
- (3) Rada prijala 15. decembra 2014 rozhodnutie 2014/929/EÚ <sup>(3)</sup> o podpise a predbežnom vykonávaní protokolu.
- (4) Mala by sa stanoviť metóda pridelenia rybolovných možností medzi členské štáty na obdobie platnosti protokolu.
- (5) Ak sa v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1006/2008 <sup>(4)</sup> ukáže, že rybolovné možnosti pridelené Únii na základe protokolu sa úplne nevyužívajú, Komisia o tejto skutočnosti informuje dotknuté členské štáty. Ak členský štát neodpovie v lehote, ktorú stanoví Rada, považuje sa to za potvrdenie skutočnosti, že plavidlá príslušného členského štátu v danom období úplne nevyužívajú svoje rybolovné možnosti. Uvedenú lehotu by mala stanoviť Rada.
- (6) V článku 15 nového protokolu sa s cieľom zaistiť pokračovanie rybolovných činností plavidiel Únie stanovuje možnosť jeho predbežného vykonávania oboma stranami, a to odo dňa jeho podpisu, najskôr však od 1. januára 2015.
- (7) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať odo dňa podpisu protokolu a najskôr od 1. januára 2015,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

1. Rybolovné možnosti stanovené protokolom sa medzi členské štáty rozdeľujú takto:

a) plavidlá na lov tuniakov vakovými sieťami:

Španielsko:	20 plavidiel
Francúzsko:	19 plavidiel
Taliansko:	1 plavidlo

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Protokol, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Madagaskarskou republikou a Európskym spoločenstvom (pozri stranu 8 tohto úradného vestníka).

<sup>(3)</sup> Pozri stranu 6 tohto úradného vestníka.

<sup>(4)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008 z 29. septembra 2008 o oprávneniach na rybolovné činnosti rybárskych plavidiel Spoločenstva mimo vôd Spoločenstva a o prístupe plavidiel tretích krajín do vôd Spoločenstva, o zmene a doplnení nariadení (EHS) č. 2847/93 a (ES) č. 1627/94 a o zrušení nariadenia (ES) č. 3317/94 (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 33).



b) plavidlá s lovnými šnúrami na lov na hladine s tonážou nad 100 GT:

Španielsko:	18 plavidiel
Francúzsko:	9 plavidiel
Portugalsko:	5 plavidiel

c) plavidlá s lovnými šnúrami na lov na hladine s maximálnou tonážou 100 GT:

Francúzsko:	22 plavidiel.
-------------	---------------

2. Obmedzenie výlovu žralokov spolu s výlovom tuniakovitých a podobných druhov stanovené v prílohe k protokolu pre plavidlá s lovnými šnúrami na lov na hladine sa medzi členské štáty rozdeľuje takto:

Španielsko:	207 ton
Francúzsko:	34 ton
Portugalsko:	9 ton.

3. Nariadenie (ES) č. 1006/2008 sa uplatňuje bez toho, aby tým bola dotknutá dohoda.

4. Ak sa žiadosťami členských štátov uvedených v odseku 1 o oprávnenie na rybolov nevyčerpajú všetky rybolovné možnosti stanovené protokolom, Komisia zvaží žiadosti o oprávnenie na rybolov od akéhokoľvek iného členského štátu podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 1006/2008.

5. Lehota uvedená v článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1006/2008, v rámci ktorej členské štáty majú potvrdiť, že rybolovné možnosti poskytnuté na základe protokolu úplne nevyužívajú, sa stanovuje na 10 pracovných dní odo dňa, keď im Komisia oznámi, že rybolovné možnosti nie sú vyčerpané.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa odo dňa podpisu protokolu a najskôr od 1. januára 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2014

Za Radu  
predseda  
M. MARTINA

**NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1351/2014****z 18. decembra 2014,****ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 692/2014 o obmedzeniach, ktoré sú reakciou na nezákonné pripojenie Krymu a Sevastopola**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2014/386/SZBP z 23. júna 2014 o reštriktívnych opatreniach v reakcii na nezákonné pripojenie Krymu a Sevastopola <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 692/2014 <sup>(2)</sup> nadobúdajú účinnosť určité opatrenia stanovené v rozhodnutí 2014/386/SZBP, najmä obmedzenia týkajúce sa tovaru s pôvodom na Kryme alebo v Sevastopole a poskytovania finančných prostriedkov alebo finančnej pomoci súvisiacich s dovozom takéhoto tovaru, ako aj obmedzenia obchodu a investícií týkajúcich sa projektov infraštruktúry v sektore dopravy, telekomunikácií a energetiky, ako aj využívania ropy, zemného plynu a nerastných surovín.
- (2) V súlade s rezolúciou Valného zhromaždenia Organizácie Spojených národov 68/262 z 27. marca 2014 sa Krym a Sevastopol naďalej považujú za súčasť Ukrajiny. Rada pre zahraničné veci na svojom zasadnutí 17. a 18. novembra 2014 zopakovala, že EÚ odsudzuje a neuzná nezákonné pripojenie Krymu a Sevastopola.
- (3) Rada 18. decembra 2014 prijala rozhodnutie 2014/933/SZBP <sup>(3)</sup>, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/386/SZBP s cieľom stanoviť zákaz všetkých zahraničných investícií na Kryme alebo v Sevastopole. Týmto rozhodnutím sa takisto stanovuje zákaz služieb priamo súvisiacich so zákazom investícií, ako aj služieb súvisiacich s cestovným ruchom vrátane námorného sektora, ako aj v sektorech dopravy, telekomunikácií, energetiky a využívania ropy, zemného plynu a nerastných surovín na Kryme alebo v Sevastopole. Predchádzajúci zákaz vývozu tovaru a technológií v sektorech dopravy, telekomunikácií, energetiky a využívania ropy, zemného plynu a nerastných surovín sa rozširuje.
- (4) S cieľom minimalizovať vplyv takýchto reštriktívnych opatrení na hospodárske subjekty a na civilné obyvateľstvo na Kryme alebo v Sevastopole by sa mali stanoviť výnimky a prechodné obdobia.
- (5) Na účely tohto nariadenia by sa miesto používania tovaru a technológií malo určovať na základe posúdenia objektívnych prvkov, okrem iného aj miesta určenia zásielky, poštových smerovacích čísel dodávky, akéhokoľvek označenia miesta spotreby a zdokumentovaných údajov zo strany dovozcu. Pojem „miesto používania“ by sa mal vzťahovať na tovar alebo technológie, ktoré sa kontinuálne používajú na Kryme alebo v Sevastopole.
- (6) Zákazy a obmedzenia v tomto nariadení nemožno chápať ako zákazy a obmedzenia prechodu fyzických alebo právnických osôb Únie alebo subjektov Únie cez územie Krymu alebo Sevastopola.
- (7) Zákazy a obmedzenia v tomto nariadení sa nevzťahujú na vedenie zákonného obchodu so subjektmi mimo Krymu alebo Sevastopola, ktoré pôsobia na Kryme alebo v Sevastopole, ak neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutý tovar alebo služby sú určené na použitie na Kryme alebo v Sevastopole, alebo ak dotknuté investície nie sú určené podnikom ani akejkolvek dcérskej spoločnosti alebo pobočke, ktoré sú nimi riadené na Kryme alebo v Sevastopole.
- (8) Zákaz na poskytovanie služieb priamo súvisiacich s cestovným ruchom vrátane výletných plavieb nemožno chápať tak, že sa vzťahuje na služby poskytované na účely námornej bezpečnosti, ochrany a núdzovej situácie, ako sú napríklad údržba, oprava, systémy elektronickej identifikácie a komunikácie alebo poistenie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 183, 24.6.2014, s. 70.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) č. 692/2014 z 23. júna 2014 o reštriktívnych opatreniach, ktoré sú reakciou na nezákonné pripojenie Krymu a Sevastopola (Ú. v. EÚ L 183, 24.6.2014, s. 9).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Rady 2014/933/SZBP z 18. decembra 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/386/SZBP o reštriktívnych opatreniach v reakcii na nezákonné pripojenie Krymu a Sevastopola (pozri stranu 152 tohto úradného vestníka).

- (9) Uvedené opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, a preto je predovšetkým v záujme zabezpečenia ich jednotného uplatňovania vo všetkých členských štátoch potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie v nadväznosti na prijatie rozhodnutia 2014/933/SZPB. Nariadenie (EÚ) č. 692/2014 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 692/2014 sa mení takto:

1. V článku 1 sa dopĺňajú tieto písmená:

- „h) ‚subjekt na Kryme alebo v Sevastopole‘ je akýkoľvek subjekt, ktorý má sídlo, ústredné vedenie alebo hlavné miesto vykonávania činnosti na Kryme alebo v Sevastopole, ním riadené dcérske spoločnosti alebo pobočky na Kryme alebo v Sevastopole, ako aj pobočky a iné subjekty, ktoré pôsobia na Kryme alebo v Sevastopole;
- i) ‚investičné služby‘ sú tieto služby a činnosti:
- i) prijímanie a prevod príkazov týkajúcich sa jedného alebo viacerých finančných nástrojov;
  - ii) vykonávanie príkazov v mene klientov;
  - iii) obchodovanie na vlastný účet;
  - iv) správa portfólia;
  - v) investičné poradenstvo;
  - vi) upisovanie finančných nástrojov a/alebo umiestňovanie finančných nástrojov na základe pevného záväzku;
  - vii) umiestňovanie finančných nástrojov bez pevného záväzku;
  - viii) akákoľvek služba súvisiaca s prijatím na obchodovanie na regulovanom trhu alebo na obchodovanie v mnohostrannom obchodnom systéme;
- j) ‚majiteľ lode z Únie‘ je to isté ako ‚majiteľ lode Spoločenstva‘ tak, ako je tento pojem vymedzený v článku 2 ods. 2 písm. a) a b) nariadenia Rady (EHS) č. 3577/92 (\*).

(\*) Nariadenie Rady EHS č. 3577/92 zo 7. decembra 1992, ktorým sa uplatňuje zásada slobody poskytovania služieb na námornú dopravu v rámci členských štátov (námorná kabotáž) (Ú. v. ES L 364, 12.12.1992, s. 7).“

2. Články 2a, 2b, 2c a 2d sa nahrádzajú takto:

#### „Článok 2a

1. Zakazuje sa:

- a) nadobúdať akúkoľvek novú alebo rozširovať akúkoľvek existujúcu účasť na vlastníctve nehnuteľností, ktoré sa nachádzajú na Kryme alebo v Sevastopole;
- b) nadobúdať akúkoľvek novú alebo zvyšovať akúkoľvek existujúcu účasť na vlastníctve alebo riadení subjektu na Kryme a v Sevastopole vrátane úplného nadobúdania takýchto subjektov alebo nadobúdania akcií a iných podielových cenných papierov takýchto subjektov;
- c) poskytovať alebo zúčastňovať sa na akejkoľvek dohode o poskytovaní úverov alebo inak poskytovať finančné prostriedky vrátane vlastného kapitálu subjektu na Kryme alebo v Sevastopole alebo na dokumentované účely financovania takýchto subjektov;
- d) vytvárať akýkoľvek spoločný podnik na Kryme alebo v Sevastopole, alebo so subjektom na Kryme alebo v Sevastopole;
- e) poskytovať investičné služby, ktoré priamo či nepriamo súvisia s činnosťami uvedenými v písmenách a) až d).

2. Zákazy a obmedzenia v tomto článku sa nevzťahujú na vedenie zákonného obchodu so subjektmi mimo Krymu alebo Sevastopola, pokiaľ súvisiace investície nie sú určené subjektom na Kryme alebo v Sevastopole.

3. Zákazmi v odseku 1 nie je dotknuté plnenie záväzku vyplývajúceho zo zmluvy uzatvorenej pred 20. decembrom 2014 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy pod podmienkou, že príslušný orgán bol upovedomený aspoň päť pracovných dní vopred.

#### Článok 2b

1. Zakazuje sa predaj, dodávky, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v prílohe II:
  - a) akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu na Kryme alebo v Sevastopole, alebo
  - b) na používanie na Kryme alebo v Sevastopole.

Príloha II zahŕňa určitý tovar a technológií vhodné na využitie v týchto kľúčových sektoroch:

- i) doprava;
- ii) telekomunikácie;
- iii) energetika;
- iv) vyhľadávanie, prieskum a ťažba ropy, zemného plynu a nerastných surovín.

2. Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby súvisiace s tovarom a technológiami uvedenými na zozname v prílohe II alebo súvisiace s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takých položiek akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu na Kryme alebo v Sevastopole alebo na použitie na Kryme alebo v Sevastopole;
- b) priamo alebo nepriamo poskytovať finančné prostriedky alebo finančnú pomoc súvisiace s tovarom a technológiami uvedenými na zozname v prílohe II akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu na Kryme alebo v Sevastopole alebo na použitie na Kryme alebo v Sevastopole.

3. Keď zákazy podľa odsekov 1 a 2 súvisia s písmenom b) odseku 1, neuplatňujú sa v prípade, ak neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že tovar a technológií alebo služby podľa odseku 2 sa majú používať na Kryme alebo v Sevastopole.

4. Zákazmi v odsekoch 1 a 2 nie je do 21. marca 2015 dotknuté plnenie záväzku vyplývajúceho zo zmluvy uzatvorenej pred 20. decembrom 2014 alebo z doplnkových zmlúv nevyhnutných na plnenie takýchto zmlúv pod podmienkou, že príslušný orgán bol upovedomený aspoň päť pracovných dní vopred.

#### Článok 2c

1. Zakazuje sa poskytovanie technickej pomoci alebo sprostredkovateľských, stavebných alebo inžinierskych služieb, ktoré priamo súvisia s infraštruktúrou na Kryme alebo v Sevastopole v sektoroch uvedených v článku 2b ods. 1, ako sa vymedzujú na základe prílohy II, a to bez ohľadu na pôvod tohto tovaru a technológií.
2. Zákazom v odseku 1 nie je dotknuté do 21. marca 2015 plnenie záväzku vyplývajúceho zo zmluvy uzatvorenej pred 20. decembrom 2014 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy.
3. Zakazuje sa vedome alebo úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v odsekoch 1 a 2.

#### Článok 2d

1. Zakazuje sa poskytovať služby priamo súvisiace s cestovným ruchom na Kryme alebo v Sevastopole.
2. Predovšetkým sa zakazuje akejkoľvek lodi poskytujúcej výletné plavby, aby vplávala do ktoréhokoľvek prístavu alebo sa zastavila v ktoromkoľvek prístave na Krymskom polostrove uvedenom na zozname v prílohe III. Tento zákaz sa vzťahuje na lode, ktoré sa plavia pod vlajkou členských štátov, alebo na akékoľvek lode vlastnené majiteľom lode z Únie alebo pod jeho operačnou kontrolou, alebo akékoľvek lode, za ktorých prevádzku prevzal celkovú zodpovednosť prevádzkovateľ z Únie.
3. Zákazy v odsekoch 1 a 2 sa neuplatňujú, ak loď vpláva do jedného z prístavov uvedených na zozname v prílohe III alebo sa v ňom zastaví z dôvodov námornej bezpečnosti v núdzovej situácii. Príslušný orgán sa informuje o danom vstupe do prístavu alebo zastavení sa v prístave do piatich pracovných dní.
4. Zákazmi v odsekoch 1 a 2 nie je dotknuté plnenie záväzku vyplývajúceho zo zmluvy alebo z doplnkovej zmluvy uzatvorenej pred 20. decembrom 2014 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv pod podmienkou, že príslušný orgán bol upovedomený aspoň päť pracovných dní vopred.

### Článok 2e

1. Príslušné orgány môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, udeliť povolenie v súvislosti s činnosťami uvedenými v článku 2a ods. 1 a článku 2b ods. 2 a v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v článku 2b ods. 1 pod podmienkou, že tieto:

- a) sú nevyhnutné na oficiálne účely konzulárnych misií alebo medzinárodných organizácií nachádzajúcich sa na Kryme alebo v Sevastopole, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom;
- b) súvisia výlučne s projektmi na podporu nemocníc alebo iných verejných zdravotníckych zariadení, ktoré poskytujú zdravotnícke služby, alebo civilných vzdelávacích zariadení nachádzajúcich sa na Kryme alebo v Sevastopole, alebo
- c) sú prístrojmi alebo zariadeniami na lekárske použitie.

2. Príslušné orgány takisto môžu na účely zaistenia bezpečnosti existujúcej infraštruktúry a za podmienok, ktoré považujú za vhodné, udeliť povolenie v súvislosti s činnosťami uvedenými v článku 2a ods. 1 pod podmienkou, že táto transakcia súvisí s údržbou.

3. Príslušné orgány takisto môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, udeliť povolenie v súvislosti s činnosťami uvedenými v článku 2a ods. 1 a článku 2b ods. 2 a s tovarom a technológiami uvedenými v článku 2b ods. 1 a službami uvedenými v článku 2c, ak predaj, dodávka, transfer alebo vývoz týchto položiek alebo vykonávanie týchto činností sú potrebné na núdzovú prevenciu alebo zmiernenie udalosti, ktorá by mohla mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť, vrátane bezpečnosti existujúcej infraštruktúry, alebo na životné prostredie. V riadne odôvodnených prípadoch núdze sa môže uskutočniť predaj, dodávka, transfer alebo vývoz bez predchádzajúceho povolenia za predpokladu, že vývozca o tom upovedomí príslušný orgán do piatich pracovných dní od tohto predaja, dodávky, transferu alebo vývozu a poskytne mu podrobné informácie o odôvodnení tohto predaja, dodávky, transferu alebo vývozu bez predchádzajúceho povolenia.

Komisia a členské štáty sa navzájom informujú o opatreniach prijatých podľa tohto odseku a vymieňajú si akékoľvek iné príslušné informácie, ktoré majú k dispozícii.“

3. Článok 4 sa nahrádza takto:

#### „Článok 4

Zakazuje sa vedome a úmyselne sa zúčastňovať, a to aj nepriamo, na činnostiach, ktorých cieľom alebo výsledkom je obchádzanie zákazov ustanovených v tomto nariadení.“

4. Prílohy II a III sa vypúšťajú.

5. Prílohy I a II k tomuto nariadeniu sa dopĺňajú ako príloha II a príloha III.

### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2014

Za Radu  
predseda  
S. GOZI

## PRÍLOHA I

## „PRÍLOHA II

## Zoznam tovaru a technológií podľa článku 2b

Kapitola/Číselný znak KN	Opis výrobku
Kapitola 25	SOĽ; SÍRA; ZEMINY A KAMENE; SADRA, VÁPNO A CEMENT
Kapitola 26	RUDY, TROSKY A POPOLY
Kapitola 27	NERASTNÉ PALIVÁ, MINERÁLNE OLEJE A PRODUKTY ICH DESTILÁCIE; BITÚMENOVÉ LÁTKY; MINERÁLNE VOSKY
Kapitola 28	ANORGANICKÉ CHEMIKÁLIE; ORGANICKÉ ALEBO ANORGANICKÉ ZLÚČENINY DRAHÝCH KOVOV, KOVOV VZÁČNYCH ZEMÍN, RÁDIOAKTÍVNYCH PRVKOV ALEBO IZOTOPOV
Kapitola 29	ORGANICKÉ CHEMIKÁLIE
3824	Pripravené spojivá na odlievacie formy alebo jadrá; chemické výrobky a prípravky chemického priemyslu alebo príbuzných priemyselných odvetví (vrátane takých, ktoré pozostávajú zo zmesí prírodných produktov), inde nešpecifikované ani nezahrnuté
3826 00	Bionafta a jej zmesi, tiež obsahujúce menej ako 70 % hmotnosti ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov
Kapitola 72	Železo a oceľ
Kapitola 73	Predmety zo železa alebo z ocele
Kapitola 74	Meď a predmety z nej
Kapitola 75	Nikel a predmety z neho
Kapitola 76	Hliník a predmety z neho
Kapitola 78	Olovo a predmety z neho
Kapitola 79	Zinok a predmety z neho
Kapitola 80	Cín a predmety z neho
Kapitola 81	Ostatné základné kovy; cermet; predmety z nich
8207 13 00	NÁSTROJE NA VRTANIE SKÁL ALEBO ZEMNÚ SONDÁŽ, VYMENITEĽNÉ, S PRACOVNÝMI ČASŤAMI ZO ZÁKLADNÝCH KOVOV ALEBO CERMETOV
8207 19 10	NÁSTROJE NA VRTANIE SKÁL ALEBO ZEMNÚ SONDÁŽ, VYMENITEĽNÉ, S PRACOVNÝMI ČASŤAMI Z DIAMANTU ALEBO AGLOMEROVANÉHO DIAMANTU
8401	Jadrové reaktory; nevyhorené palivové články (kazety) do jadrových reaktorov; stroje, prístroje a zariadenia na separáciu izotopov

Kapitola/Číselný znak KN	Opis výrobku
8402	Kotly na výrobu vodnej alebo ostatnej pary – parné kotly (iné ako nízkotlakové kotly na ústredné kúrenie schopné dodávať tak teplú vodu, ako aj paru); kotly na ‚prehriatu‘ vodu:
8403	Kotly na ústredné kúrenie, iné ako položky 8402
8404	Pomocné stroje a zariadenia na kotly položky 8402 alebo 8403 (napríklad ohrievače vody, tzv. ekonomizéry, prehrievače pary, odstraňovače sadzí, zariadenia na rekuperáciu plynov); kondenzátory, vodnoparné jednotky alebo ostatné parné jednotky
8405	Plynové generátory na generátorový alebo vodný plyn, tiež vybavené čističmi plynov; vyvíjače acetylénu a podobné generátory na vyvíjanie plynu mokrou cestou, tiež vybavené čističmi plynov
8406	Turbíny na vodnú a ostatnú paru:
8407	Vratné alebo rotačné zážihové spaľovacie piestové motory
8408	Piestové vznetové motory (dieselové motory alebo motory so žiarovou hlavou):
8409	Časti a súčasti vhodné na použitie prevažne alebo výhradne na motory položky 8407 alebo 8408
8410	Vodné turbíny a vodné kolesá a ich regulátory
8411	Prúdové motory, turbovrtuľové pohony a ostatné plynové turbíny
8412	Ostatné motory a pohony
8413	Čerpadlá na kvapaliny, tiež vybavené meracím zariadením; výťahy na kvapaliny:
8414	Vzduchové čerpadlá alebo vákuové čerpadlá, kompresory a dúchadlá na vzduch alebo iný plyn; ventilačné alebo recirkulačné odsávače s ventilátorom, tiež so vstavaným filtrom
8415	Klimatizačné stroje a prístroje skladajúce sa z ventilátorov so vstavaným motorom a zo strojov a prístrojov na zmenu teploty a vlhkosti, vrátane strojov a prístrojov, v ktorých nemôže byť vlhkosť regulovaná oddelene
8416	Horáky na kúreniská na tekuté, práškové alebo plynné palivá; mechanické prikladacie zariadenia, vrátane ich mechanických roštov, mechanické zariadenia na odstraňovanie popola a podobné zariadenia
8417	Priemyselné alebo laboratórne kúreniská a pece vrátane spaľovacích, neelektrické
8418	Chladničky, mraziace boxy a iné chladiace alebo mraziace zariadenia, elektrické alebo ostatné; tepelné čerpadlá, iné ako klimatizačné stroje a prístroje položky 8415
8420	Kalandre alebo ostatné valcovacie stroje, iné ako stroje na valcovanie kovov alebo skla, valce na tieto stroje
8421	Odstredivky, vrátane sušiacich odstrediviek: stroje, prístroje a zariadenia na filtrovanie alebo na čistenie tekutín alebo plynov
8422	Umývačky riadu; stroje a prístroje na čistenie alebo sušenie fliaš alebo ostatných obalov; stroje a prístroje na plnenie, uzatváranie, pečatenie, označovanie plechoviek, fliaš, krabíc, vriec alebo ostatných obalov; stroje a prístroje na uzatváranie fliaš, túb, pohárov a podobných kontajnerov s kapslami; ostatné baliace stroje a prístroje (vrátane strojov a prístrojov na balenie tepelným zmrašťovaním); stroje a prístroje na prevzdušňovanie nápojov
8423	Stroje a prístroje na váženie (okrem váh s citlivosťou 5 centigramov alebo lepšou), vrátane váh spojených s počítačmi alebo kontrolnými prístrojmi; závažia na váhy všetkých druhov

Kapitola/Číselný znak KN	Opis výrobku
8424	Mechanické prístroje (tiež ručné) na striekanie, rozstrekovanie alebo rozprašovanie tekutín alebo práškov; hasiace prístroje, tiež s náplňou; striekacie pištole a podobné prístroje; dúchadlá na vrhanie piesku alebo na vháňanie pary a podobné vstrekovacie prístroje;
8425	Kladkostroje; navijaky a vratidlá; zdvíháky
8426	Lodné otočné stĺpové žeriavy; žeriavy vrátane lanových žeriavov; mobilné zdvíhacie rámy, zdvižné obkročné vozíky, portálové nízkozdvížne vozíky a žeriavové vozíky
8427	Vidlicové stohovacie vozíky; ostatné vozíky vybavené zdvíhacím alebo manipulačným zariadením
8428	Ostatné zdvíhacie, manipulačné, nakladacie alebo vykladacie stroje a zariadenia (napríklad výťahy, lanovky, eskalátory, dopravníky)
8429	Buldozéry, angledožery, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá a lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom
8430	Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hĺbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vrtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy
8431	Časti a súčasti vhodné na použitie prevažne alebo výhradne na stroje položky 8425 až 8430
8432	Stroje pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo alebo lesníctvo, na prípravu alebo na obrábanie pôdy; valce na úpravu trávnikov alebo športových plôch
8435	Lisy, drviče a podobné stroje a zariadenia na výrobu vína, jablčných muštov, ovocných štiav alebo podobných nápojov
8436	Ostatné stroje a zariadenia pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo, lesníctvo, hydinárstvo alebo včelárstvo, vrátane zariadení na klíčenie rastlín a ich mechanického alebo tepelného vybavenia; umelé liahne a kvočky
8437	Stroje na čistenie, triedenie alebo na preosievanie semien, zrna alebo sušených strukovín; stroje používané v mlynárstve alebo pri spracovaní obilia alebo suchých strukovín, iné ako stroje a zariadenia poľnohospodárskeho typu
8439	Stroje a zariadenia na výrobu papieroviny z celulózovej vlákniny alebo na výrobu alebo konečnú úpravu papiera alebo lepenky
8440	Stroje na väzbu kníh, vrátane strojov na brožovanú väzbu kníh
8441	Ostatné stroje a zariadenia na spracovanie buničiny (papieroviny), papiera alebo lepenky, vrátane rezačiek všetkých druhov
8442	Stroje a zariadenia, prístroje a príslušenstvo (iné ako obrábacie a tvárniace stroje položiek 8456 až 8465) na prípravu alebo zhotovenie štočkov, dosiek, valcov alebo ostatných tlačiar-ských komponentov; štočky, dosky, valce a ostatné tlačiar-ske komponenty; litografické kamene, upravené na tlačiar-ske účely (napríklad hladené, zrnené alebo leštené)
8443	Tlačiar-ske stroje používané na tlač pomocou štočkov, blokov, platní, valcov a ostatných tlačiar-ských komponentov položky 8442; ostatné tlačiar-ske stroje a faxy, tiež kombinované; ich časti, súčasti a príslušenstvo



Kapitola/Číselný znak KN	Opis výrobku
8444 00	Stroje na vytlačanie, preťahovanie, tvarovanie alebo strihanie chemických textilných materiálov:
8445	Stroje na prípravu textilných vlákien; spriadacie a dopriadacie, zdvojovacie alebo zakrucovacie stroje a ostatné stroje a zariadenia na výrobu textilných priadzí; stroje na navíjanie alebo súkanie (vrátane útkových súkacích strojov) a stroje na prípravu textilných vlákien na spracovanie na strojoch položky 8446 alebo 8447
8447	Pletacie stroje, stroje na spevnenie prešitím, opriadacie stroje, stroje na výrobu tylu, čipiek, výšiviek, lemoviek a prámikov alebo sieťoviny a strojov na vyšívanie
8448	Pomocné strojové zariadenia na stroje položiek 8444, 8445, 8446 alebo 8447 (napríklad listovky, žakárové stroje, osnovné zarážky, zariadenia na člnkovú výmenu); časti, súčasti a príslušenstvo, vhodné prevažne alebo výhradne na stroje tejto položky alebo položiek 8444, 8445, 8446 alebo 8447 (napríklad vretená a krídla, mykacie povlaky, tkáčske lúče, hrebene, hubice, člnky, nitelnice a brdové listy, pletacie ihly)
8449 00 00	Stroje a zariadenia na výrobu alebo konečnú úpravu plsti alebo netkaného textilu metrového alebo tvarovaného tovaru, vrátane strojov a zariadení na výrobu plstených klobúkov; formy na výrobu klobúkov
8450	Práčky pre domácnosť alebo pracovne, vrátane práčok spojených so sušičkami:
8452	Šijacie stroje okrem strojov na väzbu a zošívanie kníh položky 8440; nábytok, podstavce a kryty zvlášť upravené na šijacie stroje; ihly do šijacích strojov
8453	Stroje a zariadenia na prípravu, vyčiňovanie alebo spracovanie koží, kožíek alebo usní, alebo na výrobu alebo opravy obuvi alebo výrobkov z koží, kožíek alebo usní, okrem kožušnických šijacích strojov
8454	Konvertory, lejacie panvy, ingotové kokily a odlievacie stroje pre metalurgiu alebo zlievárne kovov
8455	Valcovacie stolice a valcovacie trate, ich valce
8456	Obrábacie stroje na opracovanie akýchkoľvek materiálov ich úberom pomocou lasera alebo pomocou ostatných svetelných alebo fotónových zväzkov, ultrazvuku, elektroerózie, elektrochemických reakcií, elektrónových zväzkov ionizujúceho žiarenia alebo oblúkových výbojov v plazme
8457	Obrábacie centrá, stavebnicové obrábacie stroje jednopohové a viacpohové, na obrábanie kovov
8458	Sústruhy (vrátane sústružnických obrábacích centier), na obrábanie kovov
8459	Obrábacie stroje (vrátane strojov s pohyblivou hlavou) na vrtanie, vyvrtávanie, frézovanie, rezanie závitov alebo na rezanie vnútorných závitov úberom kovu, iné ako sústruhy (vrátane sústružnických obrábacích centier) položky 8458
8460	Obrábacie stroje na odstraňovanie rozstrapatenia (ostrapkov), ostrenie, brúsenie, honovanie, lapovanie, dohladzovanie povrchu, leštenie alebo na inú konečnú úpravu kovov alebo cermetov, pomocou brúsnych kameňov, brúsiv alebo leštiacich prostriedkov, iné ako stroje na obrábanie, brúsenie alebo konečnú úpravu ozubení položky 8461
8461	Obrábacie stroje na hobľovanie, obrážanie, drážkovanie, preťahovanie, obrábanie ozubení, brúsenie ozubení alebo ich konečné úpravy, strojové píly, odrezávacie stroje a ostatné stroje pracujúce metódou úberu kovov alebo cermetov, inde nešpecifikované ani nezahrnuté

Kapitola/Číselný znak KN	Opis výrobku
8462	Tvarovacie stroje (vrátane lisov) na opracovanie kovov kovaním, razením alebo lisovaním v zápustke, padacie buchary, pákové buchary a ostatné buchary; obrábacie stroje (vrátane lisov) používané na tvarovanie kovov ohýbaním, drážkovaním (plechu) a prekladaním, vyrovnávaním, rovnaním a rozkútním, strihaním, dierovaním a prebieraním alebo narezávaním, nastrihovaním alebo vrúbkovaním; lisy na tvarovanie kovov alebo kovových karbidov, tu nešpecifikované ani nezahrnuté
8463	Ostatné obrábacie stroje na opracovanie kovov alebo cermetov, pracujúcich inak ako úberom materiálu
8464	Obrábacie stroje na opracovanie kameňa, keramiky, betónu, azbestového cementu alebo podobných nerastných materiálov alebo stroje na opracovanie skla za studena
8465	Obrábacie stroje (vrátane strojov na pribíjanie klinčov, spájanie sponkami, glejenie alebo ostatné spájanie), na opracovanie dreva, korku, kostí, tvrdého kaučuku, tvrdých plastov alebo podobných tvrdých materiálov
8466	Časti a súčasti a príslušenstvo výhradne alebo hlavne na stroje a zariadenia položiek 8456 až 8465, vrátane upínacích zariadení alebo držiakov nástrojov a nožov, samočinných závitorezných hláv, prístrojov a ostatných špeciálnych prídavných zariadení k obrábacím strojom; držiaky na všetky náradia
8467	Ručné náradie pneumatické, hydraulické alebo s vlastným zabudovaným elektrickým alebo neelektrickým motorom
8468	Stroje a prístroje na spájkovanie alebo na zváranie, tiež na rezanie, iné ako položky 8515; plynové stroje a prístroje na povrchové kalenie
8469 00	Písacie stroje iné ako tlačiarne položky 8443; stroje na spracovanie textu
8470	Počítacie stroje a vreckové prístroje na záznam, vyvolanie a zobrazenie údajov s výpočtovými funkciami; účtovacie stroje, frankovacie stroje, stroje na vydávanie lístkov a podobné stroje vybavené počítačím zariadením; registračné pokladnice
8471	Stroje na automatické spracovanie údajov a ich jednotky; magnetické alebo optické snímače, stroje na prepis údajov v kódovanej forme na pamäťové médiá a stroje spracovávajúce tieto údaje, inde nešpecifikované ani nezahrnuté
8472	Ostatné kancelárske stroje a prístroje (napríklad rozmnožovacie stroje hektografické alebo blanové, adresovacie stroje, automatické rozdeľovače bankoviek, stroje na triedenie, počítanie alebo na balenie mincí, prístroje na orezávanie ceruziek, dierkovacie alebo spínacie stroje)
8473	Časti, súčasti a príslušenstvo (iné ako kryty, kufríky a podobné výrobky) používané výhradne alebo hlavne na strojoch položiek 8469 až 8472
8474	Stroje a prístroje na triedenie, osievanie, oddeľovanie, pranie, drvenie, mletie, miešanie alebo miesenie zemín, kameňov, rúd a ostatných pevných nerastných látok (vrátane prášku alebo pasty); stroje na aglomerovanie, lisovanie a tvarovanie pevných nerastných palív, keramických látok, cementu, sadry a ostatných minerálnych látok vo forme prášku alebo pasty; stroje na tvarovanie odlievacích foriem z piesku
8475	Stroje a zariadenia na montáž žiaroviek alebo elektrónových svietidiel, trubíc alebo elektrónok, alebo výbojok, alebo bleskových žiaroviek, v sklenených puzdrách; stroje na výrobu alebo na opracovanie skla alebo sklenených výrobkov za tepla
8476	Predajné automaty (napríklad na predaj poštových známok, cigariet, potravín alebo nápojov), vrátane automatov na rozmieňanie mincí

Kapitola/Číselný znak KN	Opis výrobku
8477	Stroje a zariadenia na spracovanie kaučuku alebo plastov alebo na zhotovovanie výrobkov z týchto materiálov, v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté
8478	Stroje a zariadenia na prípravu alebo na spracovanie tabaku, v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté
8479	Stroje a mechanické zariadenia s vlastnou individuálnou funkciou, v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté
8480	Formovacie rámy pre zlievárne kovov; formovacie základne; modely na formy; formy na kovy (iné ako ingotové formy), karbidy kovov, sklo, nerastné materiály, kaučuk alebo plasty
8481	Kohútiky, ventily a podobné zariadenia na potrubia, kotly, nádrže, vane alebo podobné kade, vrátane redukčných ventilov riadených termostatom
8482	Guľkové alebo valčekové ložiská
8483	Prevodové hriadele (vrátane vačkových hriadeľov a kľukových hriadeľov) a kľuky; ložiskové puzdrá a ložiskové panvy; ozubené kolesá a ozubené prevody; pohybové skrutky s guľkovou alebo valčkovou maticou; prevodovky, skrine prevodoviek a ostatné meniče rýchlosti, vrátane meničov krútiaceho momentu; zotrvačníky a remenice, vrátane kladníc na kladkostroje; spojky a hriadeľové spojky (vrátane univerzálnych kľbov)
8484	Tesnenia a podobné spojenia z kovových fólií kombinovaných s ostatným materiálom alebo s dvoma alebo viacerými vrstvami z kovu; súbory alebo zostavy tesnení a podobných spojení rôzneho zloženia balené vo vrecúškach, obáľkach alebo v podobných obaloch; mechanické upchávky
8486	Stroje a prístroje druhu používaného výlučne alebo hlavne na výrobu polovodičových kryštálov alebo doštičiek, polovodičových prvkov, elektronických integrovaných obvodov alebo zariadení s plochým panelovým displejom; stroje a prístroje špecifikované v poznámke 9 C tejto kapitoly; časti, súčasti a príslušenstvo
8487	Časti a súčasti strojov a zariadení neobsahujúce elektrické svorky, izolácie, cievky, kontakty alebo ostatné elektrické prvky, v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté
8501	Elektrické motory a generátory (okrem generátorových agregátov)
8502	Elektrické generátorové agregáty a rotačné meniče (konvertory)
8503	Časti a súčasti určené výlučne alebo hlavne na elektrické generátory, elektrické generátorové agregáty a rotačné meniče inde nešpecifikované ani nezahrnuté
8504	Elektrické transformátory, statické meniče (napríklad usmerňovače) a indukory a ich časti a súčasti
8505	Elektromagnety (iné ako na lekárske účely); permanentné magnety a výrobky určené na zmagnetizovanie na permanentné magnety; upínacie dosky, skľučovadlá a ostatné podobné upínacie zariadenia, s elektromagnetmi alebo permanentnými magnetmi; elektromagnetické spojky a brzdy; elektromagnetické zdvíhacie hlavy; ich časti a súčasti
8507	Elektrické akumulátory, vrátane ich separátorov, tiež pravouhlé (vrátane štvorcových) a ich časti a súčasti (okrem vyradených a iných z netvrdennej gumy a textilných materiálov)
8511	Elektrické zapalovacie alebo spúšťacie prístroje a zariadenia na zážihové alebo vznetové spaľovacie motory (napríklad magnetické zapalovače, magneto-dynamá, zapalovacie cievky, zapalovacie a žeravice sviečky, spúšťače); generátory (napríklad dynamá, alternátory) a regulačné spínače druhov používaných s týmito motormi a ich časti a súčasti

Kapitola/Číselný znak KN	Opis výrobku
8514	Elektrické priemyselné alebo laboratórne pece a rúry (vrátane fungujúcich s indukčnou alebo dielektrickou stratou) (okrem sušičiek); ostatné priemyselné alebo laboratórne zariadenia na tepelné spracovanie materiálov indukčnou alebo dielektrickou stratou a ich časti a súčasti
8515	Stroje a prístroje elektrické (vrátane tých na elektricky vyhrievaný plyn), laserové alebo využívajúce ostatné svetelné alebo fotónové zväzky, ultrazvukové, využívajúce elektrónové zväzky, magnetické impulzy alebo plazmové výboje na spájkovanie mäkké, spájkovanie tvrdé alebo zváranie, tiež schopné rezania; elektrické stroje a prístroje na striekanie kovov alebo cermetov za tepla, ich časti a súčasti (okrem pištôľ na striekanie za tepla)
8525	Vysielacie prístroje na rozhlasové alebo televízne vysielanie, tiež so zabudovanými prístrojmi na príjem alebo záznam alebo reprodukciu zvuku; televízne kamery, digitálne fotoaparáty a kamkordéry
8526	Rádiolokačné a rádiosondážne prístroje (radary), pomocné rádionavigačné prístroje a rádiové prístroje na diaľkové riadenie
8527	Rozhlasové prijímače, tiež kombinované pod spoločným krytom s prístrojom na záznam alebo reprodukciu zvuku alebo s hodinami
8528	Monitory a projekory, ktoré nezahŕňajú televízne prijímače; televízne prijímače tiež so zabudovanými rozhlasovými prijímačmi alebo prístrojmi na záznam či reprodukciu zvuku alebo obrazu
8529	Časti a súčasti vhodné výlučne alebo hlavne na prístroje položiek 8525 až 8528
8530	Elektrické zariadenia signalizačné (iné ako na prenos správ), bezpečnostné alebo na riadenie železničnej, električkovej, cestnej a riečnej dopravy, na parkovacie, prístavné alebo letiskové zariadenia (iné ako mechanické alebo elektromechanické zariadenia položky 8608) a ich časti a súčasti
8531	Elektrické akustické alebo vizuálne signalizačné prístroje a ich časti a súčasti (napríklad zvončeky, sirény, návestné panely, poplachové zariadenia na ochranu proti vlámaniu alebo proti požiaru) (iné ako pre motorové vozidlá, bicykle alebo pre komunikácie)
8532	Elektrické kondenzátory, pevné, otočné alebo doladňovacie (prednastavené) a ich časti a súčasti
8533	Elektrické odpory a ich časti a súčasti (vrátane reostatov a potenciometrov), iné ako vykurovacie odpory
8534	Tlačené obvody
8535	Elektrické zariadenia na vypínanie, spínanie alebo na ochranu elektrických obvodov, alebo na ich spájanie, pripájanie k alebo do elektrického obvodu (napríklad prepínače, vypínače, spínače, poistky, bleskoistky, obmedzovače napätia, obmedzovače prúdových nárazov, zásuvky a ostatné prípojky, rozvodné skrine), na napätie presahujúce 1 000 V (okrem skriň, pultov atď. v položke 8537)
8536	Elektrické zariadenia na vypínanie, spínanie alebo na ochranu elektrických obvodov, alebo na ich spájanie, pripájanie k alebo do elektrického obvodu (napríklad prepínače, vypínače, spínače, relé, poistky, obmedzovače prúdových nárazov, zástrčky, zásuvky, objímky žiaroviek a ostatné prípojky, rozvodné skrine), na napätie nepresahujúce 1 000 V; (okrem skriň, pultov atď. v položke 8537)
8537	Rozvádzače, rozvodné panely, ovládacie (dispečerské) stoly, pulty, skrine a ostatné základne, vybavené dvoma alebo viacerými zariadeniami položky 8535 alebo 8536, na elektrické riadenie alebo na rozvod elektriny, vrátane tých, ktoré majú zabudované nástroje alebo prístroje kapitoly 90, a číslicovo riadené prístroje, iné ako prepájacie a spájacie prístroje a zariadenia položky 8517

Kapitola/Číselný znak KN	Opis výrobku
8538	Časti a súčasti určené výlučne alebo hlavne na použitie so zariadeniami položiek 8535, 8536 alebo 8537, inde nešpecifikované ani nezahrnuté
8539	Elektrické žiarovky alebo výbojky, vrátane žiaroviek do svetlometov (zapečatené svetlometry) a ultrafialové alebo infračervené žiarovky; oblúkovky, ich časti a súčasti
8540	Elektrónky a trubice so žeravenou katódou, so studenou katódou, alebo s fotokatódou (napríklad vákuové alebo parami alebo plynmi plnené elektrónky a trubice, ortuťové usmerňovacie elektrónky a trubice, CRT obrazovky, snímacie elektrónky televíznych kamier) a ich časti a súčasti
8541	Diódy, tranzistory a podobné polovodičové zariadenia; fotosenzitívne polovodičové zariadenia, vrátane fotovoltických článkov, tiež zostavených do modulov alebo zabudovaných do panelov (okrem fotovoltických generátorov); diódy vyžarujúce svetlo (LED); zabudované piezoelektrické kryštály a ich časti a súčasti
8542	Elektronické integrované obvody a ich časti a súčasti
8543	Elektrické stroje, prístroje a zariadenia s vlastnou individuálnou funkciou, inde nešpecifikované ani nezahrnuté v kapitole 85 a ich časti a súčasti
8544	Drôty, káble (vrátane koaxiálnych káblov), izolované (tiež s lakovým povrchom alebo s anodickým okysličiením) a ostatné izolované elektrické vodiče, tiež s prípojkami; káble z optických vlákien vyrobené z jednotlivito oplášťovaných vlákien, tiež spojené s elektrickými vodičmi alebo s prípojkami
8545	Uhlíkové elektródy, uhlíkové kefy, osvetľovacie uhlíky, uhlíky na elektrické batérie a ostatné výrobky zhotovené z grafitu alebo z ostatného uhlíka, tiež spojené s kovom, druhov používaných na elektrické účely
8546	Elektrické izolátory z ľubovoľného materiálu (okrem izolačných častí a súčastí)
8547	Izolačné časti a súčasti na elektrické stroje, prístroje alebo zariadenia, vyrobené úplne z izolačných materiálov alebo len s jednoduchými, do materiálu vlisovanými drobnými kovovými súčastami (napríklad s objímkami so závitom), slúžiacimi výlučne na pripevňovanie, iné ako izolátory položky 8546; elektrické rozvodné rúrky a ich spojky zo základného kovu, s vnútorným izolačným materiálom
8548	Odpad a zvyšky galvanických článkov, batérií a elektrických akumulátorov; nepoužiteľné galvanické články, nepoužiteľné batérie a nepoužiteľné elektrické akumulátory; elektrické časti a súčasti strojov alebo prístrojov, v kapitole 85 inde nešpecifikované ani nezahrnuté
	Utajované produkty kapitoly 85, tovar kapitoly 85 prepravovaný poštou alebo poštovými balíkmi (extra)/kód vytvorený pre šírenie štatistických údajov
Kapitola 86	Železničné alebo električkové lokomotívy, koľajové vozidlá a ich časti a súčasti; zvrškový upevňovací materiál železničných alebo električkových tratí a jeho časti a súčasti; mechanické (vrátane elektromechanických) dopravné signalizačné zariadenia všetkých druhov
8701	Traktory a ťahače (iné ako ťahače položky 8709)
8702	Motorové vozidlá na dopravu desiatich alebo viacerých osôb, vrátane vodiča
8704	Motorové vozidlá na nákladnú dopravu
8705	Motorové vozidlá na osobitné účely, iné ako tie, ktoré sú konštruované hlavne na osobnú alebo na nákladnú dopravu (napríklad vyslobodzovacie automobily, požiarné automobily, žeriavové nákladné automobily, nákladné automobily s miešačkou na betón, zametacie automobily, kropiace automobily, pojazdné dielne, pojazdné röntgenové stanice)

Kapitola/Číselný znak KN	Opis výrobku
8706 00	Šasi (chassis) s motorom motorových vozidiel položiek 8701 až 8705
8709	Vozíky s vlastným pohonom bez zdvíhacieho alebo manipulačného zariadenia, typy používané v továrňach, skladoch, prístavoch alebo na letiskách na prepravu na krátke vzdialenosti; malé ťahače používané na nástupištiach železničných staníc; ich časti a súčasti
8710 00 00	Tanky a ostatné obrnené bojové motorové vozidlá, tiež vybavené zbraňami, ich časti a súčasti
8716	Prívesy a návesy; ostatné vozidlá bez mechanického pohonu; ich časti a súčasti
Kapitola 88	Lietadlá, kozmické lode a ich časti a súčasti
Kapitola 89	Lode, člny a plávajúce konštrukcie
Kapitola 98	Kompletné priemyselné podniky
7106	Striebro (vrátane striebra plátovaného zlatom alebo platinou), netepané alebo vo forme polotovarov, alebo vo forme prachu
7107	Základné kovy plátované striebrom, ale nespracované viac ako na polotovar
7108	Zlato (vrátane zlata plátovaného platinou), netepané alebo vo forme polotovarov, alebo vo forme prachu
7109	Základné kovy alebo striebro, plátované zlatom, ale nespracované viac ako na polotovar
7110	Platina, netepaná alebo vo forme polotovarov, alebo vo forme prachu
7111	Základné kovy, striebro alebo zlato, plátované platinou, ale nespracované viac ako na polotovar
7112	Odpad a zvyšky drahých kovov alebo kovov plátovaných drahými kovmi; ostatný odpad a zvyšky obsahujúce drahé kovy alebo zlúčeniny drahých kovov, druhov používaných hlavne na rekuperáciu drahých kovov
9013	Zariadenia s tekutými kryštálmi zostavené z výrobkov, ktoré nie sú presnejšie špecifikované v ostatných položkách; lasery iné ako laserové diódy; ostatné optické prístroje a nástroje, v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté
9014	Navigačné kompas; ostatné navigačné prístroje a zariadenia
9015	Vymeriavacie (vrátane fotogrammetrických vymeriavacích zariadení), hydrografické, oceánografické, hydrologické, meteorologické alebo geofyzikálne prístroje a zariadenia, okrem kompasov; zameriavacie zariadenia
9025	Hydrometre (hustomery) a podobné plávajúce prístroje, teplomery, pyrometre (žiaromery), barometre, vlhkomery a psychrometre, tiež so záznamovým zariadením i navzájom kombinované
9026	Prístroje a nástroje na meranie alebo na kontrolu prietokov, hladiny, tlaku alebo iných premenných charakteristík kvapalín alebo plynov (napríklad prietokomery, hladinomery, manometre, merače tepla), okrem prístrojov a zariadení položiek 9014, 9015, 9028 alebo 9032

Kapitola/Číselný znak KN	Opis výrobku
9027	Prístroje, zariadenia a nástroje na fyzikálne alebo chemické rozborý (napríklad polarimetre, refraktometre, spektrometre, analyzátory plynov alebo dymu); nástroje, prístroje a zariadenia na meranie alebo kontrolu viskozity, pórovitosti, rozťažnosti, povrchového napätia alebo podobných vlastností; nástroje, prístroje a zariadenia na kalorimetrické, akustické alebo fotometrické merania alebo kontrolu (vrátane expozimetrov); mikrotómy
9028	Merače dodávky alebo produkcie plynov, kvapalín alebo elektrickej energie, vrátane ich kalibračných meračov
9029	Otáčkomery, počítače výrobkov, taxametre, merače ubehnutej dráhy, krokometry a podobné počítače; indikátory rýchlosti a tachometre, iné ako zatriedené do položky 9014 alebo 9015; stroboškopy
9030	Osciloskopy, analyzátory spektra a ostatné nástroje, prístroje a zariadenia na meranie alebo kontrolu elektrických veličín, okrem meračov položky 9028; nástroje, prístroje a zariadenia na meranie alebo zisťovanie žiarenia alfa, beta, gama röntgenových lúčov, kozmického alebo ostatného ionizujúceho žiarenia
9031	Osciloskopy, analyzátory spektra a ostatné nástroje, prístroje a zariadenia na meranie alebo kontrolu elektrických veličín, okrem meračov položky 9028; nástroje, prístroje a zariadenia na meranie alebo zisťovanie žiarenia alfa, beta, gama röntgenových lúčov, kozmického alebo ostatného ionizujúceho žiarenia
9032	Automatické regulačné alebo riadiace prístroje a nástroje
9033	Časti a súčasti a príslušenstvo (v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté) na stroje, nástroje alebo prístroje kapitoly 90“

## PRÍLOHA II

## „PRÍLOHA III

**Zoznam prístavov na Krymskom polostrove podľa článku 2d**

1. Sevastopol
2. Kerč
3. Jaľta
4. Feodosia
5. Jevpatoria
6. Černomorsk
7. Komyš-Burun“.

**NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1352/2014****z 18. decembra 2014****o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Jemene**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2014/932/SZBP <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) V súlade s rezolúciou Bezpečostnej rady Organizácie Spojených národov (rezolúcia BR OSN) č. 2140 (2014) z 26. februára 2014 rozhodnutie 2014/932/SZBP stanovuje obmedzenia vstupu na územie alebo prechod cezeň a zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov určitých osôb, ktoré označí výbor zriadený podľa bodu 19 rezolúcie BR OSN č. 2140 (2014).
- (2) Dňa 7. novembra 2014 označil uvedený výbor tri osoby, na ktoré sa majú vzťahovať obmedzenia vstupu na územie alebo prechod cezeň a zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov, ako sa uvádza v rezolúcii BR OSN č. 2140 (2014).
- (3) Niektoré opatrenia stanovené v rozhodnutí 2014/932/SZBP patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto sú na ich vykonávanie potrebné právne predpisy na úrovni Únie, najmä v záujme zaručenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (4) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané najmä v Charte základných práv Európskej únie, konkrétne právo na účinný prostriedok nápravy a spravodlivý proces, ako aj právo na ochranu osobných údajov. Toto nariadenie sa musí uplatňovať v súlade s uvedenými právami.
- (5) Rada by mala mať právomoc meniť prílohu I k tomuto nariadeniu vzhľadom na konkrétne ohrozenie medzinárodného mieru a bezpečnosti v regióne zo strany Jemenu a s cieľom zabezpečiť konzistentnosť s postupom zmeny a preskúmania prílohy k rozhodnutiu 2014/932/SZBP.
- (6) Postup na zmenu zoznamu v prílohe I k tomuto nariadeniu by mal zahŕňať uvedenie dôvodov poskytnutých určeným fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom výborom zriadeným podľa bodu 19 rezolúcie BR OSN č. 2140 (2014) pre ich zaradenie do zoznamu, aby tak mali možnosť vyjadriť pripomienky. Ak sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada by mala preskúmať svoje rozhodnutie vzhľadom na uvedené pripomienky a príslušným spôsobom informovať dotknutú osobu, subjekt alebo orgán.
- (7) Na účely vykonávania tohto nariadenia a v záujme zabezpečenia čo najvyššej právnej istoty v rámci Únie by sa mali zverejniť mená a ďalšie relevantné údaje týkajúce sa fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, ktorých finančné prostriedky a hospodárske zdroje musia byť zmrazené v súlade s týmto nariadením. Každé spracovanie osobných údajov by malo byť v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 <sup>(2)</sup> a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES <sup>(3)</sup>.
- (8) S cieľom zabezpečiť, aby boli opatrenia stanovené v tomto nariadení účinné, by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť okamžite,

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2014/932/SZBP z 18. decembra 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Jemene (pozri stranu 147 tohto úradného vestníka).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).



PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- a) „nárok“ je každý nárok uplatnený v súdnom konaní alebo mimo neho, uskutočnený pred dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia alebo po ňom, podľa zmluvy alebo transakcie, alebo súvisiaci s nimi, a zahŕňa najmä:
  - i) nárok na splnenie akéhokoľvek záväzku vyplývajúceho zo zmluvy alebo transakcie, alebo súvisiaceho s nimi;
  - ii) nárok na predĺženie platnosti alebo úhradu dlhopisu, finančnej záruky alebo zabezpečenia v akejkolvek forme;
  - iii) nárok na kompenzáciu súvisiacu so zmluvou alebo transakciou;
  - iv) protinárok;
  - v) nárok na uznanie alebo výkon rozsudku, arbitrážneho rozhodnutia alebo rovnocenného rozhodnutia vrátane doložky vykonateľnosti, nech boli vyhlásené alebo vydané kdekoľvek;
- b) „zmluva alebo transakcia“ je každá transakcia v akejkolvek forme a podľa akéhokoľvek uplatniteľného práva bez ohľadu na to, či pozostáva z jednej zmluvy alebo viacerých, alebo z podobných záväzkov uzatvorených medzi rovnakými alebo rôznymi stranami; na tento účel pojem „zmluva“ zahŕňa dlhopis, záruku alebo zabezpečenie, najmä finančnej povahy, a úver, právne nezávislý alebo závislý, ako aj akékoľvek súvisiace ustanovenie vznikajúce na základe tejto transakcie alebo v súvislosti s ňou;
- c) „príslušné orgány“ sú príslušné orgány členských štátov, ako sa uvádzajú na webových stránkach uvedených v prílohe II;
- d) „hospodárske zdroje“ sú aktíva každého druhu, hmotné aj nehmotné, hnuťelné aj nehnuťelné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, ale možno ich použiť na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb;
- e) „zmrazenie hospodárskych zdrojov“ je zabránenie využívaniu hospodárskych zdrojov na účely získania finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb akýmkoľvek spôsobom, ktorý zahŕňa okrem iného ich predaj, prenájom alebo založenie;
- f) „zmrazenie finančných prostriedkov“ je zabránenie akémukoľvek pohybu, prevodu, úprave, použitiu finančných prostriedkov, prístupu k nim alebo manipulácii s nimi, ktoré by mali za následok akúkoľvek zmenu ich objemu, výšky, umiestnenia, vlastníctva, držby, charakteru, miesta určenia alebo inú zmenu, ktorá by umožnila použitie finančných prostriedkov, vrátane spravovania portfólií;
- g) „finančné prostriedky“ sú finančné aktíva a výhody každého druhu, ktoré zahŕňajú, nie však výlučne:
  - i) hotovosť, šeky, peňažné pohľadávky, zmenky, peňažné poukážky a iné platobné nástroje;
  - ii) vklady vo finančných inštitúciách alebo iných subjektoch, zostatky na účtoch, pohľadávky a dlhopisy;
  - iii) verejne alebo súkromne obchodovateľné cenné papiere a dlhové nástroje vrátane akcií a majetkových podielov, certifikátov zastupujúcich cenné papiere, dlhopisov, zmeniek, záruk, dlžobných úpisov a zmlúv o finančných derivátoch;
  - iv) úroky, dividendy alebo iné príjmy z aktív alebo hodnoty akumulované alebo vytvárané aktívami;
  - v) úvery, práva na započítanie pohľadávok, záruky, záruky na plnenie alebo iné finančné záväzky;
  - vi) akreditívy, nákladné listy, kúpne zmluvy a
  - vii) dokumenty preukazujúce podiel na finančných prostriedkoch alebo finančných zdrojoch;
- h) „sankčný výbor“ je výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov zriadený podľa bodu 19 rezolúcie BR OSN č. 2140 (2014);
- i) „územie Únie“ je územie členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva podľa podmienok v nej stanovených, vrátane ich vzdušného priestoru.

### Článok 2

1. Zmrazujú sa všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v prílohe I k tomuto nariadeniu, alebo ktoré tieto fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány vlastní, majú v držbe alebo kontrolujú.
2. Žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje sa priamo ani nepriamo nespřístupnia fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe I alebo v ich prospech.

### Článok 3

1. Príloha I obsahuje fyzické alebo právnické osoby, subjekty a orgány, v prípade ktorých sankčný výbor zistil, že sú zapojené do činností alebo podporujú činnosti, ktoré ohrozujú mier, bezpečnosť alebo stabilitu Jemenu; týmito činnosťami sú najmä, nie však výlučne:
  - a) činy, ktoré bránia úspešnému ukončeniu procesu politickej transformácie, resp. ohrozujú tento proces, ako sa uvádza v iniciatíve Rady pre spoluprácu v Perzskom zálive (GCC) a v dohode o vykonávacom mechanizme;
  - b) činy, ktoré násilným spôsobom bránia realizácii výsledkov záverečnej správy Komplexnej konferencie národného dialógu alebo útoky na základnú infraštruktúru;
  - c) plánovanie, riadenie alebo páchanie činov, ktoré porušujú platné medzinárodné právo v oblasti ľudských práv alebo medzinárodné humanitárne právo, alebo činy, ktoré predstavujú porušovanie ľudských práv, v Jemene.
2. Príloha I obsahuje dôvody zaradenia fyzických alebo právnických osob, subjektov alebo orgánov.
3. V prílohe I sa tiež uvádzajú dostupné informácie, ktoré poskytla Bezpečnostná rada alebo sankčný výbor a ktoré sú potrebné na identifikáciu dotknutých fyzických alebo právnických osob, subjektov alebo orgánov. V prípade fyzických osôb môžu tieto informácie zahŕňať mená vrátane prezývok, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, číslo cestovného pasu a preukazu totožnosti, pohlavie, adresu, ak je známa, a funkciu alebo povolanie. V prípade právnických osôb, subjektov alebo orgánov môžu tieto informácie zahŕňať názvy, miesto a dátum registrácie, registračné číslo a miesto vykonávania činnosti. Príloha I tiež obsahuje dátum označenia Bezpečnostnou radou alebo sankčným výborom.

### Článok 4

Odchylné od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za podmienok, ktoré považujú za vhodné, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) dotknutý príslušný orgán dospel k záveru, že finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:
  - i) nevyhnutné na uspokojenie základných potrieb fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v prílohe I a nezaopatrených rodinných príslušníkov týchto fyzických osôb vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, úhradu daní, poisťného a poplatkov za verejnoprospešné služby;
  - ii) určené výlučne na úhradu primeraných honorárov alebo náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutím právnych služieb, alebo
  - iii) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo nákladov na služby za bežné vedenie alebo správu zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov a
- b) dotknutý členský štát oznámil svoje rozhodnutie uvedené v písmene a), ako aj svoj zámer udeliť povolenie sankčnému výboru, ktorý voči tomuto postupu do piatich pracovných dní od oznámenia nevyslovil námietky.

### Článok 5

Odchylné od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za podmienok, ktoré považujú za vhodné, za predpokladu, že príslušný orgán dospel k záveru, že finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na mimoriadne výdavky, a za predpokladu, že príslušný členský štát oznámil sankčnému výboru toto rozhodnutie a sankčný výbor toto rozhodnutie schválil.

### Článok 6

Odchylné od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) na predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje súdne, správne alebo arbitrážne záložné právo, ktoré vzniklo pred dátumom zaradenia osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v článku 2 do zoznamu v prílohe I, alebo súdne, správne alebo arbitrážne rozhodnutie vydané pred uvedeným dátumom;

- b) predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zabezpečených takýmto záložným právom alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí, a to v rámci obmedzení stanovených platnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmto pohľadávkami;
- c) záložné právo alebo rozhodnutie nie je v prospech osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe I;
- d) uznanie záložného práva alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte a
- e) dotknutý členský štát informoval sankčný výbor o záložnom práve alebo rozhodnutí.

#### Článok 7

Odchyľne od článku 2 a za predpokladu, že platba, ktorú uskutočnila fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe I, je splatná na základe zmluvy alebo dohody, ktoré dotknutá fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uzavreli, alebo záväzku, ktorý dotknutým osobám, subjektom alebo orgánom vznikol pred dátumom, kedy tieto osoby, subjekty alebo orgány boli označené Bezpečnostnou radou OSN, môžu príslušné orgány členských štátov za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za predpokladu, že dotknutý príslušný orgán určil, že:

- a) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú na platbu, ktorú uskutočnia fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe I;
- b) platba nie je v rozpore s článkom 2 ods. 2 a
- c) príslušný členský štát oznámil sankčnému výboru svoj zámer udeliť povolenie desať pracovných dní vopred.

#### Článok 8

1. Článok 2 ods. 2 nebráni pripisovaniu platieb na zmrazené účty finančnými alebo úverovými inštitúciami, ktoré prijímajú finančné prostriedky prevedené tretími stranami na účet fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe I pod podmienkou, že každé takéto pripísanie na účet sa tiež zmrazí. Finančná alebo úverová inštitúcia o všetkých takýchto transakciách bezodkladne informuje dotknutý príslušný orgán.

2. Článok 2 ods. 2 sa neuplatňuje, ak sa na zmrazené účty pripisujú:

- a) úroky alebo iné výnosy z týchto účtov;
- b) platby splatné na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo ktoré vznikli pred dátumom, kedy fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v článku 2 boli zaradené do zoznamu v prílohe I, alebo
- c) platby splatné na základe súdneho, správneho alebo arbitrážneho záložného práva alebo rozsudku, ako sa uvádza v článku 6,

ak sú všetky takéto úroky, iné výnosy a platby zmrazené v súlade s článkom 2 ods. 1.

#### Článok 9

1. Bez toho, aby boli dotknuté platné predpisy o podávaní správ, dôvernosti údajov a služobnom tajomstve, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

- a) ihneď poskytnú príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom majú pobyt alebo sídlo, každú informáciu, ktorá by uľahčila plnenie tohto nariadenia, napríklad údaje o účtoch a sumách zmrazených podľa článku 2, a odovzdajú tieto informácie Komisii buď priamo alebo prostredníctvom daného členského štátu a
- b) spolupracujú s príslušným orgánom pri overovaní týchto informácií.

2. Akékoľvek dodatočné informácie, ktoré získala Komisia priamo, sa sprístupnia členským štátom.

3. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo prijaté v súlade s týmto článkom sa použijú výlučne na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo prijaté.

#### Článok 10

Zakazuje sa vedomá a úmyselná účasť na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie opatrení uvedených v článku 2.

#### Článok 11

1. Zmrazením finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov alebo odmietnutím sprístupnenia finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ktoré sa vykonalo v dobrej viere, že takýto postup je v súlade s týmto nariadením, nevzniká pre fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré takúto činnosť vykonávajú, ani pre ich vedúcich pracovníkov či zamestnancov žiadna zodpovednosť, pokiaľ sa nepreukáže, že finančné prostriedky a hospodárske zdroje boli zmrazené alebo zadržané v dôsledku nedbanlivosti.

2. Konaním fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov nevzniká zodpovednosť žiadneho druhu pre tieto fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány, ak nevedeli a nemali primeraný dôvod na podozrenie, že ich konaním by mohlo dôjsť k porušeniu zákazov stanovených v tomto nariadení.

#### Článok 12

1. Neuznajú sa žiadne nároky v súvislosti so žiadnou zmluvou alebo transakciou, ktorých plnenie bolo úplne alebo čiastočne, priamo alebo nepriamo dotknuté opatreniami uloženými podľa tohto nariadenia, vrátane nárokov na náhradu škody alebo akýchkoľvek iných nárokov tohto druhu, ako je napríklad nárok na kompenzáciu alebo pohľadávka so zárukou, predovšetkým nárok na predĺženie platnosti alebo úhradu dlhopisu, záruky alebo zabezpečenia, najmä finančnej záruky alebo finančného zabezpečenia v akejkoľvek forme, ak ich predložia:

- a) označené fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe I;
- b) akékoľvek fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány konajúce prostredníctvom alebo v mene niektorej z osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v písmene a).

2. V akomkoľvek konaní vedenom na účely vymáhania pohľadávky nesie dôkazné bremeno, že uspokojenie tejto pohľadávky nie je odsekom 1 zakázané, tá fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktorá(-ý) predmetnú pohľadávku vymáha.

3. Týmto článkom nie je dotknuté právo fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov uvedených v odseku 1 na súdne preskúmanie zákonnosti neplnenia zmluvných záväzkov v súlade s týmto nariadením.

#### Článok 13

1. Komisia a členské štáty sa vzájomne informujú o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a zdieľajú všetky ostatné relevantné údaje, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, pričom ide najmä o informácie:

- a) súvisiace so zmrazenými finančnými prostriedkami podľa článku 2 a povoleniami udelenými podľa článkov 4, 5, 6 a 7;
- b) súvisiace s problémami týkajúcimi sa porušovania tohto nariadenia, jeho presadzovania a rozhodnutí vnútroštátnych súdov.

2. Členské štáty sa bezodkladne navzájom informujú a informujú aj Komisiu o akýchkoľvek ďalších relevantných údajoch, ktoré majú k dispozícii a ktoré by mohli ovplyvniť účinné vykonávanie tohto nariadenia.

#### Článok 14

Komisia je oprávnená meniť prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

#### Článok 15

1. V prípade, že Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov alebo sankčný výbor označí určitú fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán a poskytne dôvody zaradenia do zoznamu, zaradí Rada takúto fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán do prílohy I. Rada oznámi svoje rozhodnutie a dôvody zaradenia do zoznamu dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu buď priamo, ak je jej adresa známa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia, a poskytne dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu možnosť vyjadriť pripomienky.

2. Ak sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada preskúma svoje rozhodnutie a dotknutú osobu, subjekt alebo orgán o tom príslušným spôsobom informuje.

3. Ak Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov alebo sankčný výbor rozhodne vyradiť určitú osobu, subjekt alebo orgán zo zoznamu alebo zmeniť identifikačné údaje osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú zaradené do zoznamu, Rada príslušným spôsobom zmení prílohu I.

#### Článok 16

1. Členské štáty stanovujú pravidlá o ukladaní sankcií za porušovanie ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.

2. Členské štáty po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia bezodkladne informujú Komisiu o týchto pravidlách, ako aj o každej následnej zmene.

#### Článok 17

1. Členské štáty určujú príslušné orgány uvedené v tomto nariadení a uvedú ich na webových stránkach uvedených v prílohe II. Členské štáty oznámia Komisii všetky zmeny adries svojich webových stránok uvedených v prílohe II.

2. Členské štáty po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia bezodkladne oznámia Komisii svoje príslušné orgány vrátane ich kontaktných údajov, ako aj každú následnú zmenu.

3. Ak sa v tomto nariadení stanovuje požiadavka informovať Komisiu alebo s ňou inak komunikovať, na takúto komunikáciu sa použije adresa a ďalšie kontaktné údaje uvedené v prílohe II.

#### Článok 18

Toto nariadenie sa uplatňuje:

- a) v rámci územia Únie vrátane jej vzdušného priestoru;
- b) na palube akéhokoľvek lietadla alebo akéhokoľvek plavidla podliehajúceho jurisdikcii členského štátu;
- c) na každú osobu na území Únie alebo mimo neho, ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu;
- d) na akúkoľvek právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sa nachádzajú na území Únie alebo mimo neho a sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu;
- e) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s akoukoľvek podnikateľskou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v Únii.

#### Článok 19

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2014

Za Radu  
predseda  
S. GOZI

## PRÍLOHA I

## ZOZNAM OSÔB, SUBJEKTOV A ORGÁNOV PODĽA ČLÁNKU 2

## A. OSOBY

1. Abdullah Yahya Al Hakim (alias: a) Abu Ali al Hakim; b) Abu-Ali al-Hakim; c) Abdallah al-Hakim; d) Abu Ali Alhakim; e) Abdallah al-Mu'ayyad).

Pôvodný prepis: الحاكم عبد الله يحيى

Funkcia: zástupca veliteľa skupiny Huthi.

Adresa: Dahyan, Sa'dah Governorate, Jemen.

Dátum narodenia: a) približne v roku 1985, b) medzi rokmi 1984 a 1986.

Miesto narodenia: a) Dahyan, Jemen, b) guvernorat Sa'dah, Jemen.

Štátna príslušnosť: Jemen.

Ďalšie informácie: Pohlavie: muž.

Dátum označenia zo strany OSN: 7.11.2014.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Abdullah Yahya Al Hakim bol 7. novembra 2014 označený na účely sankcií podľa odsekov 11 a 15 rezolúcie BR OSN č. 2140 (2014) ako osoba spĺňajúca kritériá označenia stanovené v odsekoch 17 a 18 uvedenej rezolúcie.

Abdullah Yahya Al Hakim sa zapájal do činností ohrozujúcich mier, bezpečnosť či stabilitu Jemenu, akými sú činy, ktoré bránia vykonávaniu dohody z 23. novembra 2011 medzi vládou Jemenu a opozíciou ustanovujúcej pokojný prechod moci v Jemene a ktoré bránia politickému procesu v Jemene.

V júni 2014 Abdullah Yahya Al Hakim údajne usporiadal stretnutie s cieľom zorganizovať puč proti jemenskému prezidentovi Abdrabuhovi Mansourovi Hadimu. Al Hakim sa s stretol s veliteľmi vojenských a bezpečnostných síl a kmeňovými náčelníkmi, pričom vedúci predstavitelia strán verných bývalému jemenskému prezidentovi Ali Abdulahovi Salehovi sa tiež zúčastnili na tomto stretnutí, ktorého cieľom bolo koordinovať vojenské úsilie zamerané na prevzatie kontroly nad jemenským hlavným mestom Saná.

Predseda Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov vo svojom verejnom vyhlásení z 29. augusta 2014 uviedol, že Bezpečnostná rada odsúdila akcie ozbrojených síl pod vedením Abdullaha Yahyau Al Hakima, ktoré 8. júla 2014 obsadili Amran (Jemen) vrátane veliteľstva brigády jemenskej armády. V júli 2014 stál Al Hakim na čele násilného prevzatia guvernorátu Amran a bol vojenským veliteľom zodpovedným za prijímanie rozhodnutí týkajúcich sa prebiehajúcich konfliktov v guvernorate Amran a Hamdane (Jemen).

Začiatkom septembra 2014 sa Abdullah Yahya Al Hakim zdržiaval v meste Saná s cieľom dohliadať na bojové operácie v prípade, ak by sa začali boje. Jeho úlohou bolo organizovať vojenské operácie zamerané na zvrhnutie jemenskej vlády a bol tiež zodpovedný za zabezpečenie a kontrolu všetkých ciest vedúcich do/z mesta Saná.

2. Abd Al-Khaliq Al-Huthi (alias: a) Abd-al-Khaliq al-Huthi; b) Abd-al-Khaliq Badr-al-Din al Huthi; c) 'Abd al-Khaliq Badr al-Din al-Huthi; d) Abu-Yunus).

Pôvodný prepis: عبد الخالق الحوثي

Funkcia: vojenský veliteľ skupiny Huthi.

Dátum narodenia: 1984.

Štátna príslušnosť: Jemen.

Ďalšie informácie: Pohlavie: muž.

Dátum označenia zo strany OSN: 7.11.2014.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Abd al-Khaliq al-Huthi bol 7. novembra 2014 označený na účely sankcií podľa odsekov 11 a 15 rezolúcie BR OSN č. 2140 (2014) ako osoba spĺňajúca kritériá označenia stanovené v odsekoch 17 a 18 uvedenej rezolúcie.

Abd al-Khaliq al-Huthi sa zapájal do činností ohrozujúcich mier, bezpečnosť či stabilitu Jemenu, akými sú činy, ktoré bránia vykonávaniu dohody z 23. novembra 2011 medzi vládou Jemenu a opozíciou ustanovujúcej pokojný prechod moci v Jemene a ktoré bránia politickému procesu v Jemene.

Koncom októbra 2013 viedol Abd al-Khaliq al-Huthi skupinu bojovníkov oblečených v jemenských vojenských uniformách pri útoku na pozície v meste Dimaj (Jemen). Následné boje mali za následok viaceré úmrtia.

Koncom septembra 2014 bol údajne neznámy počet neidentifikovaných bojovníkov pripravený zaútočiť na diplomatické zariadenia v meste Saná (Jemen) na základe pokynov vydaných Abd al-Khaliqom al-Huthim. Dňa 30. augusta 2014 al-Huthi koordinoval presun zbraní z Amranu do protestného tábora v meste Saná.

3. Ali Abdullah Saleh (alias: Ali Abdallah Salih).

Pôvodný prepis: علي عبد الله صالح

Funkcia: a) predseda jemenskej strany Všeobecný ľudový kongres (General People's Congress party, GPC); b) bývalý prezident Jemenskej republiky.

Dátum narodenia: a) 21.3.1945; b) 21.3.1946; c) 21.3.1942; d) 21.3.1947.

Miesto narodenia: a) Bayt al-Ahmar, guvernorat Saná, Jemen; b) Saná, Jemen; c) Sana'a, Sanhan, Al-Rib' al-Sharqi.

Štátna príslušnosť: Jemen.

Číslo cestovného pasu: 00016161 (Jemen).

Číslo preukazu totožnosti: 01010744444.

Ďalšie informácie: Pohlavie: muž.

Dátum označenia zo strany OSN: 7.11.2014.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Ali Abdullah Saleh bol 7. novembra 2014 označený na účely sankcií podľa odsekov 11 a 15 rezolúcie č. 2140 (2014) ako osoba spĺňajúca kritériá označenia stanovené v odsekoch 17 a 18 uvedenej rezolúcie.

Ali Abdullah Saleh sa zapájal do činností ohrozujúcich mier, bezpečnosť či stabilitu Jemenu, akými sú činy, ktoré bránia vykonávaniu dohody z 23. novembra 2011 medzi vládou Jemenu a opozíciou ustanovujúcej pokojný prechod moci v Jemene a ktoré bránia politickému procesu v Jemene.

Na základe dohody z 23. novembra 2011, podporenej Radou pre spoluprácu v Perzskom zálive, Ali Abdullah Saleh po viac ako 30 rokoch odstúpil z funkcie prezidenta Jemenu.

Na jeseň 2012 sa Ali Abdullah Saleh údajne stal jedným z hlavných podporovateľov násilných činností Huthiho skupiny na severe Jemenu.

Násilné strety v južnom Jemene vo februári 2013 boli výsledkom spoločných snáh Saleha, organizácie al-Káida na Arabskom polostrove a separatistu z juhu Aliho Salima al-Bayda, ktorých cieľom bolo spôsobiť problémy pred 18. marcom 2013, t. j. pred dňom konania konferencie národného dialógu v Jemene.

V nedávnejšej minulosti, v septembri 2014, sa Saleh usiloval o destabilizáciu Jemenu, pričom využíval iné osoby na rozvracanie ústrednej vlády a vytváranie dostatočnej nestability na to, aby mohol hroziť štátnym prevratom. Podľa správy skupiny expertov OSN pre Jemen zo septembra 2014 partneri tvrdili, že Saleh podporuje násilné činy niektorých Jemenčanov tým, že im poskytuje finančné prostriedky a politickú podporu, a že členovia strany Všeobecný ľudový kongres (GPC) sa naďalej rôznymi spôsobmi podieľajú na destabilizácii Jemenu.

## PRÍLOHA II

**WEBOVÉ STRÁNKY S INFORMÁCIAMI O PRÍSLUŠNÝCH ORGÁNOCH A ADRESA NA ZASIELANIE OZNÁMENÍ EURÓPSKEJ KOMISII**

BELGICKO

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULHARSKO

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

ČESKÁ REPUBLIKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNSKO

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

NEMECKO

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ESTÓNSKO

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

ÍRSKO

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GRÉCKO

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ŠPANIELSKO

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf>

FRANCÚZSKO

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

CHORVÁTSKO

<http://www.mvep.hr/sankcije>

TALIANSKO

[http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica\\_Europea/Deroghe.htm](http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm)

CYPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LOTYŠSKO

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUXEMBURSKO

<http://www.mae.lu/sanctions>



## MAĎARSKO

[http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi\\_szankciok/](http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/)

## MALTA

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

## HOLANDSKO

[www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties](http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties)

## RAKÚSKO

[http://www.bmeia.gov.at/view.php3?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gov.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=)

## POLSKO

<http://www.msz.gov.pl>

## PORTUGALSKO

<http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx>

## RUMUNSKO

<http://www.mae.ro/node/1548>

## SLOVINSKO

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika\\_in\\_mednarodno\\_pravo/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

## SLOVENSKO

[http://www.mzv.sk/sk/europske\\_zalezitosti/europske\\_politiky-sankcie\\_eu](http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu)

## FÍNSKO

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

## ŠVÉDSKO

<http://www.ud.se/sanktioner>

## SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

<https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions>

Adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii:

European Commission

Service for Foreign Policy Instruments (FPI)

EEAS 02/309

1049 Brussels

Belgium

E-mail: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)

---

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1353/2014****z 15. decembra 2014,****ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1156/2012, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení smernice Rady 2011/16/EÚ o administratívnej spolupráci v oblasti daní**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2011/16/EÚ z 15. februára 2011 o administratívnej spolupráci v oblasti daní a zrušení smernice 77/799/EHS <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 20 ods. 4,

keďže:

- (1) Smernicou 2011/16/EÚ sa vyžaduje, aby sa výmena informácií v oblasti zdaňovania uskutočňovala prostredníctvom využitia štandardných formulárov a elektronických formátov.
- (2) Štandardné formuláre, ktoré sa majú používať na výmenu informácií na požiadanie, spontánnu výmenu informácií, oznamovanie a spätnú väzbu, majú byť v súlade s prílohami I až IV k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1156/2012 <sup>(2)</sup>.
- (3) Elektronický formát sa má používať na povinnú automatickú výmenu informácií o určitých osobitných kategóriách príjmov a majetku a vychádza z existujúceho elektronického formátu podľa článku 9 smernice Rady 2003/48/ES <sup>(3)</sup>.
- (4) Nariadenie (EÚ) č. 1156/2012 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (5) Zmeny by sa mali uplatňovať od 1. januára 2015 v súlade s článkom 29 ods. 1 smernice 2011/16/EÚ, pokiaľ ide o nadobudnutie účinnosti zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov potrebných na dosiahnutie súladu s článkom 8 príslušnej smernice v súvislosti s povinnou automatickou výmenou informácií.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre administratívnu spoluprácu v oblasti daní,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Nariadenie (EÚ) č. 1156/2012 sa mení takto:

1. Vkladá sa tento článok 1a:

*„Článok 1a*

Elektronický formát, ktorý sa má používať na povinnú automatickú výmenu informácií v súlade s článkom 8 ods. 1 smernice 2011/16/EÚ, je v súlade s prílohou V k tomuto nariadeniu.“

2. K nariadeniu (EÚ) č. 1156/2012 sa dopĺňa príloha V v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 11.3.2011, s. 1.<sup>(2)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1156/2012 zo 6. decembra 2012, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení smernice Rady 2011/16/EÚ o administratívnej spolupráci v oblasti daní (Ú. v. EÚ L 335, 7.12.2012, s. 42).<sup>(3)</sup> Smernica Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov (Ú. v. EÚ L 157, 26.6.2003, s. 38).

---

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2014

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA V

**Elektronický formát uvedený v článku 1a**

Elektronický formát na povinnú automatickú výmenu informácií v súlade s článkom 8 smernice 2011/16/EÚ je v súlade s touto stromovou štruktúrou a obsahuje tieto položky (\*):

a) Pokiaľ ide o správu ako takú:

- „**ZÁHLAVIE**“ (HEADER), v ktorom sú uvedené:
  - „**KRAJINA PŮVODU**“ (ORIGINATING COUNTRY),
  - „**KRAJINY URČENIA**“ (DESTINATION COUNTRIES),
  - jedinečný „**IDENTIFIKAČNÝ SPRÁVY**“ (MESSAGE ID),
  - „**IDENTIFIKAČNÝ KORELÁCIE**“ (CORRELATION ID),
  - „**ČASOVÁ PEČIATKA**“ (TIMESTAMP) a
  - „**TYP SPRÁVY**“ (MESSAGE TYPE INDIC);
- a „**OBSAH**“ (BODY) podľa stromovej štruktúry a položiek akýchkoľvek obsahov zahrnutých v tejto prílohe v písmenách b) až g) v závislosti od povahy informácií, ktoré sú predmetom automatickej výmeny.

b) Pokiaľ ide o obsah týkajúci sa príjmu zo zamestnania alebo tantiém:

- „**IDENTIFIKAČNÝ ŽIADOSTI**“ (APPLICATION ID) s uvedením povahy odovzdaných informácií,
- „**DAŇOVÝ ROK**“ (TAX YEAR) a
- jeden alebo viacero komponentov obsahujúcich:
  - jedného alebo viacerých „**PRÍJEMCOV**“ (RECIPIENTS) s poskytnutím informácií o každom príjemcovi a s uvedením:
    - jedného alebo viacerých „**PLATITEĽOV**“ (PAYERS) s poskytnutím informácií o každom platiteľovi a s uvedením:
      - jedného alebo viacerých „**VZŤAHOV**“ (RELATIONSHIPS) s poskytnutím informácií o povahe každého vzťahu medzi príjemcom a platiteľom a s uvedením:
        - jedného alebo viacerých „**PRACOVÍSK**“ (WORKPLACE), v rámci ktorých je príslušný vzťah realizovaný a
        - jedného alebo viacerých „**PRÍJMOV**“ (INCOMES) s poskytnutím informácií o každom príjme alebo tantiéme, ktoré plynú z príslušného vzťahu a s uvedením:
          - „**POČTU**“ (QUANTITY) dní strávených alebo odpracovaných príjemcom;
  - a/alebo jednu alebo viaceré „**ZRUŠENIA PLATNOSTI PRÍJEMCU**“ (RECIPIENT INVALIDATIONS) v prípade opravy alebo zrušenia predtým odovzdaných informácií.

(\*) V elektronickom formáte sa však musia vyplniť len kolónky, ktoré sú aktuálne prístupné a uplatniteľné pre konkrétny prípad.

c) Pokiaľ ide o obsah týkajúci sa dôchodkov:

- „IDENTIFIKÁTOR ŽIADOSTI“ (APPLICATION ID) s uvedením povahy odovzdaných informácií,
- „DAŇOVÝ ROK“ (TAX YEAR) a
- jeden alebo viacero komponentov obsahujúcich:
  - jedného alebo viacerých „PRÍJEMCOV“ (RECIPIENTS) s poskytnutím informácií o každom príjemcovi a s uvedením:
    - jedného alebo viacerých „PLATITELOV“ (PAYERS) s poskytnutím informácií o každom platiteľovi a s uvedením:
      - jednej alebo viacerých „SCHÉM“ (SCHEMES) s poskytnutím informácií o každom dôchodku a s uvedením:
        - jednej alebo viacerých „REFERENČNÝCH INFORMÁCIÍ O SCHÉME“ (SCHEME REFERENCE INFOS),
        - jednej alebo viacerých „HODNÔT MAJETKU“ (CAPITAL VALUES),
        - „SPRÁVCU“ (ADMINISTRATOR),
        - jedného alebo viacerých „MAJITELOV“ (OWNERS),
        - jednej alebo viacerých „UDALOSTÍ“ (EVENTS) s poskytnutím všeobecných informácií o každej udalosti v rámci schémy a s uvedením:
          - jednej alebo viacerých „INFORMÁCIÍ O UDALOSTI“ (EVENT INFO) s uvedením podrobných informácií o udalosti a jednej alebo viacerých „FINANČNÝCH INFORMÁCIÍ“ (FINANCIAL INFO) a/alebo
          - jednej alebo viacerých „DAŇOVÝCH INFORMÁCIÍ“ (TAX INFO) s uvedením podrobných informácií o daniach a jednej alebo viacerých „FINANČNÝCH INFORMÁCIÍ“ (FINANCIAL INFO);
- a/alebo jednu alebo viaceré „ZRUŠENIA PLATNOSTI PRÍJEMCU“ (RECIPIENT INVALIDATIONS) v prípade opravy alebo zrušenia predtým odovzdaných informácií.

d) Pokiaľ ide o obsah týkajúci sa produktov životného poistenia:

- „IDENTIFIKÁTOR ŽIADOSTI“ (APPLICATION ID) s uvedením povahy odovzdaných informácií,
- „DAŇOVÝ ROK“ (TAX YEAR) a
- jeden alebo viacero komponentov obsahujúcich:
  - jednu alebo viaceré „POISTNÉ ZMLUVY“ (POLICIES) s poskytnutím informácií o každom produkte a s uvedením:
    - „DOBY PLATENIA POISTNÉHO“ (CONTRIBUTION DURATION),
    - „DOBY POISTNÉHO PLNENIA“ (BENEFIT DURATION),
    - „MOŽNOSTÍ POISTNEJ ZMLUVY“ (POLICY OPTIONS),
    - jednej alebo viacerých „POISTNÝCH SÚM“ (POLICY CAPITAL VALUES),
    - „POISŤOVATEĽA/VYPLÁCAJÚCEHO ZÁSTUPCU“ (INSURER/PAYING AGENT)
    - jedného alebo viacerých „POISTENCOV SO ŽIVOTNÝM POISTENÍM“ (LIFE INSURED),
    - jedného alebo viacerých „PLATITELOV POISTNÉHO“ (PAYERS OF PREMIUMS),
    - jedného alebo viacerých „DRŽITELOV POISTKY“ (POLICY OWNERS),
    - jednej alebo viacerých „POISTNÝCH UDALOSTÍ“ (EVENTS) s poskytnutím všeobecných informácií o každej poistenej udalosti v rámci príslušnej poistnej zmluvy a s uvedením:
      - jednej alebo viacerých „INFORMÁCIÍ O POISTNEJ UDALOSTI“ (EVENT INFO) s uvedením podrobných informácií o poistnej udalosti a jednej alebo viacerých „FINANČNÝCH INFORMÁCIÍ“ (FINANCIAL INFO) a/alebo
      - jednej alebo viacerých „DAŇOVÝCH INFORMÁCIÍ“ (TAX INFO) s uvedením podrobných informácií o daniach a jednej alebo viacerých „FINANČNÝCH INFORMÁCIÍ“ (FINANCIAL INFO);
      - One or more 'TAX INFO' containing detailed information on the taxes and one or more 'FINANCIAL INFO';
- a/alebo jednu alebo viaceré „ZRUŠENIA PLATNOSTI POISTNEJ ZMLUVY“ (POLICY INVALIDATIONS) v prípade opravy alebo zrušenia predtým odovzdaných informácií.

e) Pokiaľ ide o obsah týkajúci sa vlastníctva nehnuteľného majetku a príjmov z nehnuteľného majetku:

- „IDENTIFIKAČNÝ ČÍSLO ŽIADOSTI“ (APPLICATION ID) s uvedením povahy odovzdaných informácií,
- „DAŇOVÝ ROK“ (TAX YEAR) a
- jeden alebo viaceré komponentov obsahujúcich:
  - jednu alebo viaceré „STRANY“ (PARTIES) s poskytnutím informácií o každom príjemcovi a s uvedením:
    - „PARTNERA“ (PARTNER) s poskytnutím informácií o manželovi/manželke a
    - možnosti 1, ak sa informácie týkajú príjmu, ktorý nemožno spájať (ani nepriamo) s jednou alebo viacerými identifikovanými nehnuteľnosťami: jeden alebo viaceré „PRÍJMY“ (INCOMES) alebo
    - možnosti 2, ak sa informácie týkajú buď iných informácií, ako je príjem, alebo príjmu, ktorý možno spájať (aj nepriamo) s jednou alebo viacerými identifikovanými nehnuteľnosťami: jedna alebo viaceré „NEHNUTEĽNOSTI“ (PROPERTIES) s poskytnutím informácií o každej nehnuteľnosti a s uvedením:
      - jedného alebo viacerých „VLASTNÍCTIEV“ (OWNERSHIPS) a s nimi spojeného „PRÁVA“ (RIGHT) s poskytnutím informácií o každom vlastníctve a s ním spojenom práve k nehnuteľnosti a s uvedením:
        - jednej alebo viacerých „TRANSAKCIÍ“ (TRANSACTIONS) s poskytnutím informácií o každej transakcii týkajúcej sa príslušnej nehnuteľnosti,
        - jedného alebo viacerých „PRÍJMOV“ (INCOMES) s poskytnutím informácií o každom príjme v súvislosti s príslušnou nehnuteľnosťou;
  - a/alebo jednu alebo viaceré „ZRUŠENIA PLATNOSTI STRÁN“ (PARTY INVALIDATIONS) v prípade opravy alebo zrušenia predtým odovzdaných informácií.

f) Pokiaľ ide o obsah v prípade, že sa nemajú odovzdávať žiadne informácie v súvislosti s konkrétnou kategóriou:

- „IDENTIFIKAČNÝ ČÍSLO ŽIADOSTI“ (APPLICATION ID) s uvedením povahy odovzdaných informácií,
- „UPRESNENIE“ (DETAIL) dôvodov chýbajúcich údajov a
- „ROK“ (YEAR).

g) Pokiaľ ide o obsah týkajúci sa potvrdenia doručenia informácií ku konkrétnej kategórii:

- „IDENTIFIKAČNÝ ČÍSLO ŽIADOSTI“ (APPLICATION ID) s uvedením povahy odovzdaných informácií,
- „STAV“ (STATUS) poskytujúci informácie o akceptácii alebo zamietnutí doručenej správy a
- jedna alebo viaceré „CHYBY“ (ERROR) s uvedením informácií o chybách identifikovaných v doručenej správe.“

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1354/2014

zo 16. decembra 2014,

ktorým sa stanovuje výnimka z nariadení (ES) č. 2305/2003, (ES) č. 969/2006, (ES) č. 1067/2008 a (ES) č. 1964/2006, vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 480/2012 a nariadení (ES) č. 828/2009 a (ES) č. 1918/2006, pokiaľ ide o termíny podávania žiadostí a vydávania dovozných povolení na rok 2015 v rámci colných kvót na obilniny, ryžu, cukor a olivový olej, a ktorým sa stanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 951/2006, pokiaľ ide o termíny vydávania vývozných povolení na rok 2015 v sektoroch cukru a izoglukózy mimo kvóty, a ktorým sa stanovuje výnimka z nariadenia (EÚ) č. 1272/2009, pokiaľ ide o lehotu na preskúmanie ponúk na nákup pšenice obvyčajnej, masla a sušeného odstredeného mlieka za pevne stanovenú cenu v rámci verejnej intervencie v rokoch 2014 a 2015

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o implementácii koncesíí stanovených v zozname CXL vypracovanom bezprostredne po záveroch rokovaní podľa článku XXIV.6 GATT <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 1,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 20 písm. n), článok 144 písm. g), článok 178 písm. b), článok 187 písm. e) a článok 192 ods. 5,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1528/2007 z 20. decembra 2007, ktorým sa uplatňujú opatrenia na výrobky s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov, stanovené v dohodách, ktorými sa uzatvárajú alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 5,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 978/2012 z 25. októbra 2012, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 732/2008 <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 18 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadenia Komisie (ES) č. 2305/2003 <sup>(5)</sup>, (ES) č. 969/2006 <sup>(6)</sup> a (ES) č. 1067/2008 <sup>(7)</sup> obsahujú osobitné ustanovenia na podávanie žiadostí a vydávanie dovozných povolení na jačmeň v rámci kvóty 09.4126, na kukuricu v rámci kvóty 09.4131 a na pšenicu obvyčajnú, okrem pšenice vysokej kvality, v rámci kvót 09.4123, 09.4124, 09.4125 a 09.4133.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1964/2006 <sup>(8)</sup> a vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 480/2012 <sup>(9)</sup> obsahujú osobitné ustanovenia na podávanie žiadostí a vydávanie dovozných povolení na ryžu s pôvodom v Bangladéši v rámci kvóty 09.4517 a na zlomkovú ryžu v rámci kvóty 09.4079.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2007, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 303, 31.10.2012, s. 1.

<sup>(5)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 2305/2003 z 29. decembra 2003, ktorým sa otvára tarifná kvóta Spoločenstva na dovoz jačmeňa z tretích krajín a ustanovuje sa jej spravovanie (Ú. v. EÚ L 342, 30.12.2003, s. 7).

<sup>(6)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 969/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa otvára a ustanovuje správa colnej kvóty Spoločenstva na dovoz kukurice pôvodom z tretích krajín (Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 44).

<sup>(7)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1067/2008 z 30. októbra 2008, ktorým sa otvára a ustanovuje správa colných kvót Spoločenstva pre bežnú pšenicu z tretích krajín, okrem pšenice vysokej kvality, a ktoré stanovuje výnimku z nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 290, 31.10.2008, s. 3).

<sup>(8)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1964/2006 z 22. decembra 2006 o podrobných pravidlách otvárania a o spôsobe spravovania dovoznej kvóty na ryžu s pôvodom v Bangladéši, podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3491/90 (Ú. v. EÚ L 408, 30.12.2006, s. 19).

<sup>(9)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 480/2012 zo 7. júna 2012, ktoré otvára a spravuje colnú kvótu pre zlomkovú ryžu s číselným znakom KN 1006 40 00 na produkciu potravinových prípravkov s číselným znakom KN 1901 10 00 (Ú. v. EÚ L 148, 8.6.2012, s. 1).

- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 828/2009 <sup>(1)</sup> obsahuje osobitné ustanovenia na podávanie žiadostí a vydávanie dovozných povolení na výrobky zo sektora cukru v rámci kvót 09.4221, 09.4231 a 09.4241 až 09.4247.
- (4) Nariadenie Komisie (ES) č. 1918/2006 <sup>(2)</sup> obsahuje osobitné ustanovenia na podávanie žiadostí a vydávanie dovozných povolení na olivový olej v rámci kvóty 09.4032.
- (5) Vzhľadom na dni pracovného voľna v roku 2015 je vhodné na určité obdobia stanoviť výnimku z nariadení (ES) č. 2305/2003, (ES) č. 969/2006, (ES) č. 1067/2008 a (ES) č. 1964/2006, vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 480/2012 a nariadení (ES) č. 828/2009 a (ES) č. 1918/2006, pokiaľ ide o termíny na podávanie žiadostí o dovozné povolenia a na vydávanie týchto povolení, aby sa zabezpečilo dodržanie predmetných objemov kvót.
- (6) V článku 7d ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 951/2006 <sup>(3)</sup> sa stanovuje, že vývozné povolenia na cukor a izoglukózu mimo kvóty sa vydávajú od piatka, ktorý nasleduje po týždni, v ktorom boli žiadosti o povolenia podané, za predpokladu, že Komisia v danom období neprijala žiadne osobitné opatrenie.
- (7) Vzhľadom na dni pracovného pokoja v roku 2015 a následné nepravidelné uverejňovanie *Úradného vestníka Európskej únie* bude obdobie medzi podaním žiadostí a dňom, keď sa povolenia majú vydávať, príliš krátke na to, aby sa zabezpečilo náležité spravovanie trhu. Toto časové obdobie by sa preto malo predĺžiť.
- (8) V článku 14 ods. 1 druhom pododseku nariadenia Komisie (EÚ) č. 1272/2009 <sup>(4)</sup> sa stanovuje, že Komisia prijme rozhodnutie do dvoch pracovných dní od oznámenia uvedeného v článku 13 ods. 1 uvedeného nariadenia a do piatich pracovných dní od oznámenia uvedeného v článku 13 ods. 3 uvedeného nariadenia. Verejná intervencia v prípade masla a sušeného odstredeného mlieka sa delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. 949/2014 <sup>(5)</sup> predĺžila do 31. decembra 2014.
- (9) Vzhľadom na dni pracovného pokoja v rokoch 2014 a 2015 a následné nepravidelné uverejňovanie *Úradného vestníka Európskej únie*, bude lehota na preskúmanie ponúk príliš krátka na to, aby sa zabezpečil riadny dohľad nad ponúkanými množstvami. Táto lehota by sa preto mala predĺžiť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

#### Obilniny

1. Odchylne od článku 3 ods. 1 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 2305/2003 sa žiadosti o dovozné povolenia na jačmeň v rámci kvóty 09.4126 na rok 2015 nemôžu podávať po piatku 11. decembra 2015 13.00 hod. bruselského času.
2. Odchylne od článku 4 ods. 1 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 969/2006 sa žiadosti o dovozné povolenia na kukuricu v rámci kvóty 09.4131 na rok 2015 nemôžu podávať po piatku 11. decembra 2015 13.00 hod. bruselského času.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 828/2009 z 10. septembra 2009, ktorým sa na hospodárske roky 2009/2010 až 2014/2015 ustanovujú podrobné uplatňovacie pravidlá na dovoz a rafináciu výrobkov z cukru položky colného sadzovníka 1701 v rámci preferenčných dohôd (Ú. v. EÚ L 240, 11.9.2009, s. 14).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1918/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa otvára colná kvóta a stanovuje spravovanie colnej kvóty na olivový olej s pôvodom v Tunisku (Ú. v. EÚ L 365, 21.12.2006, s. 84).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru (Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1272/2009 z 11. decembra 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o nákup a predaj poľnohospodárskych výrobkov v rámci verejnej intervencie (Ú. v. EÚ L 349, 29.12.2009, s. 1).

<sup>(5)</sup> Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 949/2014 zo 4. septembra 2014, ktorým sa stanovujú dočasné mimoriadne opatrenia pre sektor mlieka a mliečnych výrobkov formou predĺženia obdobia verejnej intervencie pre maslo a sušené odstredenú mlieko v roku 2014 (Ú. v. EÚ L 265, 5.9.2014, s. 21).



3. Odchylnie od článku 4 ods. 1 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 1067/2008 sa žiadosti o dovozné povolenia na pšenicu obyčajnú, okrem pšenice vysokej kvality, v rámci kvót 09.4123, 09.4124, 09.4125 a 09.4133 na rok 2015 nemôžu podávať po piatku 11. decembra 2015 13.00 hod. bruselského času.

#### Článok 2

##### Ryža

1. Odchylnie od článku 4 ods. 3 prvého pododseku nariadenia (ES) č. 1964/2006 sa žiadosti o dovozné povolenia na ryžu s pôvodom v Bangladéši v rámci kvóty 09.4517 na rok 2015 nemôžu podávať po piatku 4. decembra 2015 13.00 hod. bruselského času.

2. Odchylnie od článku 2 ods. 1 tretieho pododseku vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 480/2012 sa žiadosti o dovozné povolenia na zlomkovú ryžu v rámci kvóty 09.4079 na rok 2015 nemôžu podávať po piatku 4. decembra 2015 13.00 hod. bruselského času.

#### Článok 3

##### Cukor

Odchylnie od článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 828/2009 sa žiadosti o dovozné povolenia nemôžu podávať po piatku 11. decembra 2015 13.00 bruselského času až do piatku 25. decembra 2015 13.00 bruselského času.

#### Článok 4

##### Olivový olej

Odchylnie od článku 3 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1918/2006 sa dovozné povolenia na olivový olej, o ktoré sa požiadalo v obdobiach uvedených v prílohe I k tomuto nariadeniu, vydávajú v príslušných termínoch uvedených v danej prílohe, s výhradou opatrení prijatých podľa článku 7 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 <sup>(1)</sup>.

#### Článok 5

##### Cukor a izoglukóza mimo kvóty

Odchylnie od článku 7d ods. 1 nariadenia (ES) č. 951/2006 sa vývozné povolenia na cukor a izoglukózu mimo kvóty, o ktoré sa požiadalo v obdobiach uvedených v prílohe II k tomuto nariadeniu, vydávajú v príslušných termínoch uvedených v danej prílohe, v prípade potreby s prihliadnutím na osobitné opatrenia uvedené v článku 9 ods. 1 a ods. 2 uvedeného nariadenia.

#### Článok 6

##### Ponuky na nákup pšenice obyčajnej za pevne stanovené ceny v rámci verejnej intervencie

Odchylnie od článku 14 ods. 1 druhého pododseku nariadenia (EÚ) č. 1272/2009 v prípade ponúk na pšenicu obyčajnú oznámených v obdobiach uvedených v prílohe III k tomuto nariadeniu platí, že lehota, v rámci ktorej má Komisia prijať rozhodnutie na základe oznámení uvedených v článku 13 ods. 2 písm. b) a v článku 13 ods. 3 uvedeného nariadenia, uplynie v deň uvedený v danej prílohe.

#### Článok 7

##### Ponuky na nákup masla a sušeného odstredeného mlieka za pevne stanovené ceny v rámci verejnej intervencie

Odchylnie od článku 14 ods. 1 druhého pododseku nariadenia (EÚ) č. 1272/2009 v prípade ponúk na maslo a sušené odstredené mlieko oznámených v obdobiach uvedených v prílohe IV častiach 1 a 2 k tomuto nariadeniu platí, že lehota, v rámci ktorej má Komisia prijať rozhodnutie na základe oznámení uvedených v článku 13 ods. 2 písm. a) a v článku 13 ods. 3 uvedeného nariadenia, uplynie v deň uvedený v danej prílohe.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií (Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13).

## Článok 8

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Stráca účinnosť 10. januára 2016.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. decembra 2014

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jerzy PLEWA  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka*

## PRÍLOHA I

Obdobia podávania žiadostí o dovozné povolenia na olivový olej	Termíny vydávania povolení
pondelok 30. alebo utorok 31. marca 2015	piatok 10. apríla 2015
pondelok 27. alebo utorok 28. apríla 2015	streda 6. mája 2015
pondelok 11. alebo utorok 12. mája 2015	štvrtok 21. mája 2015
pondelok 18. alebo utorok 19. mája 2015	streda 27. mája 2015
pondelok 26. alebo utorok 27. októbra 2015	streda 4. novembra 2015

## PRÍLOHA II

Obdobia podávania žiadostí o vývozné povolenia na cukor a izoglukózu mimo kvóty	Termíny vydávania povolení
od pondelka 13. do piatka 17. júla 2015	utorok 28. júla 2015
od pondelka 21. do piatka 25. decembra 2015	piatok 8. januára 2016

## PRÍLOHA III

Dátum oznamovania ponúk na pšenicu obyčajnú podľa článku 13 ods. 2 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1272/2009	Dátum oznamovania ponúk na pšenicu obyčajnú podľa článku 13 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1272/2009	Koniec lehoty na rozhodnutie Komisie o ponukách na pšenicu obyčajnú po uvedených oznámeniach
streda 1. apríla 2015		streda 8. apríla 2015
	štvrtok 26. marca 2015 piatok 27. marca 2015 pondelok 30. marca 2015 utorok 31. marca 2015 streda 1. apríla 2015 štvrtok 2. apríla 2015 piatok 3. apríla 2015 pondelok 6. apríla 2015	utorok 7. apríla 2015 streda 8. apríla 2015 štvrtok 9. apríla 2015 piatok 10. apríla 2015 pondelok 13. apríla 2015 pondelok 13. apríla 2015 pondelok 13. apríla 2015 pondelok 13. apríla 2015
	piatok 24. apríla 2015 pondelok 27. apríla 2015 utorok 28. apríla 2015 streda 29. apríla 2015 štvrtok 30. apríla 2015	pondelok 4. mája 2015 utorok 5. mája 2015 streda 6. mája 2015 štvrtok 7. mája 2015 piatok 8. mája 2015
streda 13. mája 2015		utorok 19. mája 2015
	štvrtok 7. mája 2015 piatok 8. mája 2015 pondelok 11. mája 2015 utorok 12. mája 2015 streda 13. mája 2015 štvrtok 14. mája 2015 piatok 15. mája 2015	pondelok 18. mája 2015 utorok 19. mája 2015 streda 20. mája 2015 štvrtok 21. mája 2015 piatok 22. mája 2015 piatok 22. mája 2015 piatok 22. mája 2015
	pondelok 18. mája 2015 utorok 19. mája 2015 streda 20. mája 2015 štvrtok 21. mája 2015 piatok 22. mája 2015	utorok 26. mája 2015 streda 27. mája 2015 štvrtok 28. mája 2015 piatok 29. mája 2015 pondelok 1. júna 2015

## PRÍLOHA IV

## ČASŤ 1

Dátum oznamovania ponúk na maslo a sušené odstredené mlieko podľa článku 13 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1272/2009	Dátum oznamovania ponúk na maslo a sušené odstredené mlieko podľa článku 13 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1272/2009	Koniec lehoty na rozhodnutie Komisie o ponukách na maslo a sušené odstredené mlieko po uvedených oznámeniach
pondelok 22. decembra 2014		pondelok 5. januára 2015
pondelok 29. decembra 2014		utorok 6. januára 2015
	pondelok 22. decembra 2014 od utorok 23. decembra 2014 do piatka 2. januára 2015	štvrtok 8. januára 2015 piatok 9. januára 2015

## ČASŤ 2

Dátum oznamovania ponúk na maslo a sušené odstredené mlieko podľa článku 13 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1272/2009	Dátum oznamovania ponúk na maslo a sušené odstredené mlieko podľa článku 13 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1272/2009	Koniec lehoty na rozhodnutie Komisie o ponukách na maslo a sušené odstredené mlieko po uvedených oznámeniach
	štvrtok 26. marca 2015 piatok 27. marca 2015 pondelok 30. marca 2015 utorok 31. marca 2015 streda 1. apríla 2015 štvrtok 2. apríla 2015 piatok 3. apríla 2015 pondelok 6. apríla 2015	utorok 7. apríla 2015 streda 8. apríla 2015 štvrtok 9. apríla 2015 piatok 10. apríla 2015 pondelok 13. apríla 2015 pondelok 13. apríla 2015 pondelok 13. apríla 2015 pondelok 13. apríla 2015
	piatok 24. apríla 2015 pondelok 27. apríla 2015 utorok 28. apríla 2015 streda 29. apríla 2015 štvrtok 30. apríla 2015	pondelok 4. mája 2015 utorok 5. mája 2015 streda 6. mája 2015 štvrtok 7. mája 2015 piatok 8. mája 2015
	štvrtok 7. mája 2015 piatok 8. mája 2015 pondelok 11. mája 2015 utorok 12. mája 2015 streda 13. mája 2015 štvrtok 14. mája 2015 piatok 15. mája 2015 pondelok 18. mája 2015	pondelok 18. mája 2015 utorok 19. mája 2015 streda 20. mája 2015 štvrtok 21. mája 2015 piatok 22. mája 2015 piatok 22. mája 2015 piatok 22. mája 2015 utorok 26. mája 2015
	utorok 19. mája 2015 streda 20. mája 2015 štvrtok 21. mája 2015 piatok 22. mája 2015	streda 27. mája 2015 štvrtok 28. mája 2015 piatok 29. mája 2015 pondelok 1. júna 2015

Dátum oznamovania ponúk na maslo a sušené odstredené mlieko podľa článku 13 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1272/2009	Dátum oznamovania ponúk na maslo a sušené odstredené mlieko podľa článku 13 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1272/2009	Koniec lehoty na rozhodnutie Komisie o ponukách na maslo a sušené odstredené mlieko po uvedených oznámeniach
pondelok 20. júla 2015		štvrtok 23. júla 2015
	utorok 14. júla 2015 streda 15. júla 2015 štvrtok 16. júla 2015 piatok 17. júla 2015 pondelok 20. júla 2015	streda 22. júla 2015 štvrtok 23. júla 2015 piatok 24. júla 2015 pondelok 27. júla 2015 utorok 28. júla 2015

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1355/2014****zo 17. decembra 2014,****ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 391/2009, pokiaľ ide o prijatie určitých kódexov a s tým súvisiacich zmien určitých dohovorov a protokolov Medzinárodnou námornou organizáciou (IMO)****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009 z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 13 ods. 2,Konajúc v súlade s postupom kontroly zhody stanoveným v článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Podľa článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2099/2002 členské štáty a Komisia spolupracujú, aby bol v prípade potreby stanovený spoločný postoj alebo prístup na príslušných medzinárodných fórach z hľadiska zníženia rizika kolízie medzi právnymi predpismi Spoločenstva v oblasti námornej dopravy a medzinárodnými nástrojmi.
- (2) Nariadenie (ES) č. 391/2009 predstavuje spolu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/15/ES <sup>(3)</sup> jeden ucelený právny predpis, v ktorom sú činnosti uznaných organizácií upravené jednotne podľa rovnakých zásad a definícií. Podľa článku 3 ods. 2 smernice 2009/15/ES, ak sa členský štát vzhľadom na lode plávajúce pod jeho vlajkou rozhodne udeliť organizáciám oprávnenie vykonávať v jeho mene inšpekcie a prehliadky týkajúce sa štatutárnych osvedčení, týmito povinnosťami poverí len uznané organizácie, čo podľa článku 2 písm. g) uvedenej smernice, znamená organizáciu uznanú v súlade s nariadením (ES) č. 391/2009. Preto má súbor pravidiel, na základe ktorých sú uvedené organizácie uznané, vplyv na obidva právne akty.
- (3) Pojem „medzinárodné dohovory“ je vymedzený v článku 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 391/2009 ako Medzinárodný dohovor o bezpečnosti ľudského života na mori z 1. novembra 1974 (dohovor SOLAS) s výnimkou kapitoly XI-2 prílohy k nemu, Medzinárodný dohovor o nákladovej značke z 5. apríla 1966 a Medzinárodný dohovor o zabránení znečisťovaniu z lodí z 2. novembra 1973 (dohovor MARPOL) spolu s ich príslušnými protokolmi a zmenami a doplneniami a súvisiacimi záväznými kódexmi vo všetkých členských štátoch v ich aktuálnom znení.
- (4) Zhromaždenie IMO schválilo na svojom 28. zasadnutí kódex na vykonávanie nástrojov IMO (kódex III) uvedený v rezolúcii IMO A.1070 (28) zo 4. decembra 2013, ako aj zmeny Medzinárodného dohovoru o nákladovej značke, s cieľom zabezpečiť, aby sa kódex III spolu so súvisiacim systémom auditu vlajkového štátu stali povinnými, ako sa uvádza v rezolúcii IMO A.1083 (28) zo 4. decembra 2013.
- (5) Výbor IMO pre ochranu morského prostredia (MEPC) schválil na svojom 66. zasadnutí zmeny protokolu z roku 1978 k dohovoru MARPOL uvedené v rezolúcii MEPC.246(66) zo 4. apríla 2014 a protokolu z roku 1997 k dohovoru MARPOL v znení upravenom protokolom z roku 1978, ktorý sa k nemu vzťahuje, ako sa uvádza v rezolúcii MEPC.247(66) zo 4. apríla 2014, s cieľom zabezpečiť, aby sa kódex III spolu so súvisiacim systémom auditu vlajkového štátu stali povinnými.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 11.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/15/ES z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 47).

- (6) Výbor IMO pre námornú bezpečnosť (MSC) schválil na svojom 93. zasadnutí zmeny k dohovoru SOLAS uvedené v rezolúcii MEPC.366(93) z 22. mája 2014 a protokolu z roku 1988 k Medzinárodnému dohovoru o nákladovej značke, ako sa uvádza v rezolúcii MEPC.375(93) z 22. mája 2014, s cieľom zabezpečiť, aby sa kódex III spolu so súvisiacim systémom auditu vlajkového štátu stali povinnými.
- (7) Výbor IMO pre ochranu morského prostredia na svojom 65. zasadnutí a Výbor IMO pre námornú bezpečnosť na svojom 92. zasadnutí schválili kódex IMO pre uznané organizácie (kódex RO), ako sa uvádza v rezolúcii MSC.349(92) z 21. júna 2013.
- (8) MEPC schválil na svojom 65. zasadnutí zmeny protokolu z roku 1978 k dohovoru MARPOL s cieľom zabezpečiť, aby sa kódex RO stal povinným, ako je stanovené v rezolúcii MEPC.238(65) zo 17. mája 2013.
- (9) MSC schválil na svojom 92. zasadnutí zmeny dohovoru SOLAS a protokolu z roku 1988 k Medzinárodnému dohovoru o nákladovej značke s cieľom zabezpečiť, aby sa kódex RO stal povinným, ako je stanovené v rezolúcii MSC.350(92) a v rezolúcii MSC.356(92) z 21. júna 2013.
- (10) Preto sa očakáva, že kódex III a kódex RO nadobudnú účinnosť v období od 1. januára 2015 do 1. januára 2018 v súlade s platnými pravidlami pre prijatie, ratifikáciu a nadobudnutie účinnosti zmien každého z príslušných dohovorov IMO.
- (11) Dňa 13. mája 2013 prijala Rada rozhodnutie Rady 2013/268/EÚ<sup>(1)</sup>. V súlade s článkom 5 uvedeného rozhodnutia poverila Rada členské štáty, aby vyjadrili svoj súhlas s tým, že budú viazané, v záujme Únie a s výhradou vyhlásenia uvedeného v prílohe k uvedenému rozhodnutiu, zmenami uvedenými v odôvodneniach 4 až 9 tohto nariadenia.
- (12) Ako sa uvádza vo vyhlásení v prílohe k rozhodnutiu 2013/268/EÚ, členské štáty sa domnievajú, že kódex III a kódex RO obsahuje súbor minimálnych požiadaviek, ktoré jednotlivé štáty môžu podľa potreby rozpracovať a zlepšiť s cieľom zvýšiť námornú bezpečnosť a ochranu životného prostredia.
- (13) Takisto sa tam uvádza, že žiadne ustanovenie kódexu III a kódexu RO sa nesmie vykladať ako akékoľvek obmedzenie ani ohraňovanie plnenia povinností členských štátov podľa práva Únie, pokiaľ ide o vymedzenie pojmov „štátutárne osvedčenia“ a „osvedčenia o triede“, rozsah povinností a kritérií stanovených pre uznané organizácie a povinnosti, ktoré Európskej komisii vyplývajú pri uznávaní organizácií, ich posudzovaní a prípadne ukladaní nápravných opatrení alebo sankcií uznaným organizáciám. V tom istom vyhlásení sa uvádza, že v prípade auditu IMO, členské štáty vyhlasujú, že by sa mal overiť súlad len s tými ustanoveniami medzinárodných dohovorov, ktoré členské štáty prijali, vrátane podmienok tohto vyhlásenia.
- (14) V právnom poriadku Únie sú v rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 391/2009, ako aj smernice 2009/15/ES, zahrnuté odkazy na „medzinárodné dohovory“, ako sa uvádza v odôvodnení 3. V tomto rámci sa zmeny dohovorov IMO automaticky začleňujú do práva Únie v čase, keď nadobudnú účinnosť na medzinárodnej úrovni, vrátane príslušných právne záväzných kódexov, ako napríklad kódexu III a kódexu RO, ktoré sú z tohto dôvodu súčasťou nástrojov IMO relevantných pre uplatňovanie nariadenia (ES) č. 391/2009.
- (15) Zmeny medzinárodných dohovorov však môžu byť vylúčené z rozsahu pôsobnosti právnych predpisov Únie v oblasti námornej dopravy v súlade s postupmi kontroly zhody, pokiaľ spĺňajú aspoň jedno z dvoch kritérií stanovených v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2099/2002.
- (16) Komisia vyhodnotila zmeny dohovorov IMO v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 2099/2002 a stanovila, že medzi kódexom III a kódexom RO na jednej strane a nariadením (ES) č. 391/2009 a smernicou 2009/15/ES na strane druhej existuje niekoľko rozdielov.
- (17) Po prvú, v odseku 16.1 časti 2 kódexu III sa stanovuje minimálny zoznam zdrojov a procesov, ktoré vlajkové štáty musia vytvoriť, vrátane poskytovania administratívnych pokynov vzťahujúcich sa okrem iného na osvedčenia o triedach lodí požadované vlajkovým štátom s cieľom preukázať súlad so štrukturálnymi, mechanickými, elektrickými a/alebo inými požiadavkami medzinárodného dohovoru, ktorého je daný vlajkový štát zmluvnou

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2013/268/EÚ o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v rámci Medzinárodnej námornej organizácie (IMO) v súvislosti s prijatím určitých kódexov a s tým súvisiacich zmien určitých dohovorov a protokolov (Ú. v. EÚ L 155, 7.6.2013, s. 3).

stranou, alebo požiadavky vnútroštátnych predpisov daného vlajkového štátu. Ako sa však podrobne uvádza v odôvodnení 21 uvedenom nižšie, právo Únie rozlišuje medzi štatutárnymi osvedčeniami a osvedčeniami o triede. Osvedčenia o triede sú dokumentmi súkromnej povahy a nie sú ani aktmi vlajkového štátu, ani aktmi vydanými v mene vlajkového štátu. Toto ustanovenie kódexu III sa v skutočnosti vzťahuje na kapitolu II-1, časť A-1, predpis 3-1 dohovoru SOLAS, v ktorom sa stanovuje, že lode musia byť navrhnuté, skonštruované a udržiavané v súlade so štrukturálnymi, mechanickými a elektrickými požiadavkami klasifikačnej spoločnosti, ktorá je uznaná správou v súlade s ustanoveniami nariadenia XI-1/1. 1. V dohovore SOLAS sa jasne identifikuje loď alebo jej právne zastúpenie voči vlajkovému štátu ako predmet tejto požiadavky. Okrem toho, ak uznaná organizácia vystupuje ako klasifikačná spoločnosť, vydáva osvedčenia triede lode v súlade s vlastnými pravidlami, postupmi, podmienkami a súkromnými zmluvnými dohodami, ktorých vlajkový štát nie je zmluvnou stranou. Toto ustanovenie kódexu III je preto v rozpore s tým ako sú činnosti súvisiace s vymedzením triedy a štatutárne činnosti vymedzené v existujúcich právnych predpisoch EÚ.

- (18) Po druhé, v odseku 18.1 časti 2 kódexu III sa vyžaduje, aby vlajkový štát určil, či má uznaná organizácia primerané zdroje a technické, riadiace a výskumné kapacity na splnenie úloh, ktorými je poverená „*a to len vo vzťahu k lodiam, ktoré sú oprávnené plaviť sa pod jeho vlajkou*“. Tento aspekt je naproti tomu podľa práva Únie upravený ako požiadavka na účely uznávania, ako sa uvádza v kritériu A.3 v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 391/2009, vo vzťahu k celej flotile v danej triede príslušnej organizácie, bez rozlišovania na základe vlajky. Pokiaľ by sa vyššie uvedené ustanovenie kódexu III začlenilo do práva Únie, obmedzilo by sa tým uplatňovanie kritéria A.3 v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 391/2009 týkajúceho sa uznaných organizácií iba na lode plaviace sa pod vlajkou členských štátov, čo je v rozpore s požiadavkami platnými v súčasnosti.
- (19) Po tretie, v odseku 19 časti 2 kódexu III sa zavádza ustanovenie zakazujúce, aby vlajkový štát poveroval svoje uznané organizácie právomocou klásť na lode iné než lode oprávnené plávať pod jeho vlajkou akékoľvek požiadavky týkajúce sa okrem iného ich klasifikačných pravidiel, požiadaviek alebo postupov. Podľa smernice 2009/15/ES môžu členské štáty poveriť organizácie, aby konali v ich mene pri štatutárnom osvedčovaní ich flotily len v prípade, ak je uvedená organizácia uznaná a je na tento účel monitorovaná v súlade s nariadením (ES) č. 391/2009. Podľa tohto rámca musia uznané organizácie ako také spĺňať určité požiadavky týkajúce sa ich príslušných činností v rámci ich klasifikovanej flotily, bez ohľadu na vlajku. Toto sa vzťahuje na väčšinu kritérií stanovených v prílohe I nariadenia (ES) č. 391/2009, ako aj na iné záväzky, najmä článok 10 ods. 4 uvedeného nariadenia. Pokiaľ by sa vyššie uvedené ustanovenie kódexu III začlenilo do práva Únie, obmedzilo by sa tým uplatňovanie existujúcich požiadaviek na uznanie uvedených v nariadení (ES) č. 391/2009, okrem iného pokiaľ je možné označiť ich za pravidlá, požiadavky a postupy týkajúce sa činnosti uznaných organizácií, iba na lode plaviace sa pod vlajkou členských štátov.
- (20) Po štvrté, v oddiele 1.1 časti 2 kódexu RO sa „uznané organizácie“ definujú ako organizácie, ktoré sú hodnotené vlajkovými štátmi a splňajú požiadavky časti 2 kódexu RO. Naproti tomu sa v článku 2 písm. e) nariadenia (ES) č. 391/2009 stanovuje, že uznaná organizácia je „organizácia uznaná v súlade s týmto nariadením“. Na základe hodnotenia Komisie uvedeného v odôvodneniach 21 až 23 sa zdá, že niekoľko ustanovení v časti 2 kódexu RO je nezlučiteľných s nariadením (ES) č. 391/2009. Uznaná organizácia v zmysle definície v kódexe RO by teda nespĺňala všetky požiadavky nariadenia (ES) č. 391/2009 a nezodpovedala by tak definícii uznanej organizácie podľa právnych predpisov Únie.
- (21) Po piate, v oddiele 1.3 časti 2 kódexu RO sa „štatutárne osvedčovanie a poskytovanie služieb“ definuje ako jediná kategória činností, ktorú má uznaná organizácia právo vykonávať v mene vlajkového štátu, vrátane vydávania osvedčení, ktoré sa týkajú štatutárnych požiadaviek aj požiadaviek súvisiacich s triedou. Naproti tomu definície stanovené v článku 2 písm. g) a i) nariadenia (ES) č. 391/2009 jasne rozlišujú medzi „štatutárnymi osvedčeniami“, t. j. osvedčeniami vydanými vlajkovým štátom alebo v mene vlajkového štátu v súlade s medzinárodnými dohovormi, a „osvedčeniami o triede“, t. j. dokladmi vydanými uznanou organizáciou, ako klasifikačnou spoločnosťou, ktoré osvedčujú spôsobilosť lode na konkrétne použitie alebo prevádzku v súlade s pravidlami a postupmi, ktoré táto uznaná organizácia stanovila a zverejnila. Z toho vyplýva, že podľa práva Únie sa štatutárne osvedčenia a osvedčenia o triede líšia a majú odlišný charakter. Konkrétne, štatutárne osvedčenia majú verejný charakter, zatiaľ čo osvedčenia o triede majú súkromný charakter a vydáva ich klasifikačná spoločnosť v súlade s vlastnými pravidlami, postupmi a podmienkami. Z toho vyplýva, že osvedčenia o klasifikácii vydané lodiam uznanou organizáciou s cieľom potvrdiť súlad s klasifikačnými pravidlami a postupmi vrátane prípadov, keď ich overuje vlajkový štát ako dôkaz súladu s kapitolou II-I, časťou A-1, predpisu 3-1 dohovoru SOLAS, sú dokumenty striktné súkromného charakteru, a nie sú to teda ani akty vlajkového štátu, ani akty vydávané v jeho mene. V kódexe RO sa „štatutárne osvedčovanie a poskytovanie služieb“ systematicky označuje ako činnosť, ktorú uznaná organizácia vykonáva „v mene vlajkového štátu“, čo odporuje právnomu rozlíšeniu, ktoré je zakotvené v práve Únie. Bez ohľadu



na tento rozpor vyplýva z tohto ustanovenia kódexu RO, ak by bolo prijaté ako záväzná norma právneho poriadku Únie, zjavné riziko, že požiadavky na uznanie uvedené v nariadení (ES) č. 391/2009, ktoré sa týkajú všetkých činností organizácie bez ohľadu na vlajku, už nebude možné v rámci EÚ presadzovať.

- (22) Po šieste, v oddiele 3.9.3.1 časti 2 kódexu RO je stanovený mechanizmus spolupráce medzi uznanými organizáciami výhradne v rámci stanovenom vlajkovom štátom za účelom štandardizácie postupov súvisiacich s vydávaním štatutárnych osvedčení alebo so službami poskytovanými v mene vlajkového štátu, zatiaľ čo v oddiele 3.9.3.2 časti 2 toho istého kódexu sa zavádza rámec stanovený vlajkovým štátom „alebo skupinou vlajkových štátov“ s cieľom regulovať spoluprácu medzi uznanými organizáciami týkajúcu sa technických aspektov a aspektov súvisiacich s bezpečnosťou pri „vydávaní štatutárnych osvedčení a poskytovaní služieb lodiam [...] v mene uvedeného vlajkového štátu či vlajkových štátov“. Naproti tomu, podľa práva Únie sa spolupráca medzi uznanými organizáciami riadi podľa článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 391/2009, v ktorom sa vyžaduje, aby sa uznané organizácie medzi sebou radili s cieľom zachovať rovnocennosť a dosiahnuť harmonizáciu svojich pravidiel a postupov a ich uplatňovania, a ktorým sa stanovuje aj rámec pre vzájomné uznávanie osvedčení o triede pre materiály, vybavenie a súčiastky vo vhodných prípadoch. Tieto dva procesy spolupráce podľa článku 10 ods. 1 sa týkajú súkromných činností uznaných organizácií vystupujúcich ako klasifikačné spoločnosti, a preto sa uplatňujú bez rozlišovania na základe vlajky. Pokiaľ by sa tieto mechanizmy spolupráce stanovené v kódexe RO začlenili do práva Únie, obmedzila by sa tým pôsobnosť rámca pre spoluprácu stanoveného nariadením (ES) č. 391/2009 týkajúceho sa činností uznaných organizácií iba na lode plávajúce pod vlajkou členských štátov, čo je v rozpore s požiadavkami platnými v súčasnosti.
- (23) Po siedme, oddiel 3.9.3.3 časti 2 kódexu RO je totožný s odsekom 19 časti 2 kódexu III, a preto sa na toto ustanovenie kódexu RO vzťahujú aj úvahy vysvetlené v odôvodnení 19.
- (24) Schopnosť Únie stanovovať, v súlade so zmluvami a s medzinárodným právom, vhodné podmienky uznávania organizácií, ktoré si želajú byť členskými štátmi oprávnené vykonávať prehliadky lodí a ich osvedčovanie v mene týchto štátov, na dosiahnutie cieľov Únie a najmä na posilnenie námornej bezpečnosti a ochrany životného prostredia, by nemala byť obmedzená žiadnymi ustanoveniami kódexu III ani kódexu RO.
- (25) Systém vzájomného uznávania osvedčení o triede pre materiály, vybavenie a súčiastky, stanovený v článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 391/2009, je vymáhateľný len v rámci Únie, pokiaľ ide o lode, ktoré sa plavia pod vlajkou členského štátu. Pokiaľ ide o zahraničné plavidlá, uznanie príslušných osvedčení zostáva v právomoci príslušných vlajkových štátov, ktoré nie sú členmi EÚ v rámci ich výlučnej právomoci, najmä v rámci Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve (UNCLOS).
- (26) Na základe svojho hodnotenia Komisia stanovila, že ustanovenia kódexu III a kódexu RO uvedené v predchádzajúcich odôvodneniach nie sú zlučiteľné s nariadením (ES) č. 391/2009 a mali by byť vyňaté z rozsahu pôsobnosti uvedeného nariadenia. Článok 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 391/2009 by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (27) Keďže kódex RO nadobudne účinnosť 1. januára 2015, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť čo najskôr po dátume jeho uverejnenia.
- (28) Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) neposkytol k opatreniam, ktoré sú uvedené v tomto nariadení, svoje stanovisko. Vykonávací akt sa považoval za nevyhnutný a predseda predložil návrh vykonávacieho aktu odvolaciemu výboru na ďalšie prerokovanie. Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom odvolacieho výboru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

V článku 2 nariadenia (ES) č. 391/2009 sa písmeno b) nahrádza takto:

- „b) ‚medzinárodné dohovory‘ znamenajú Medzinárodný dohovor o bezpečnosti ľudského života na mori z 1. novembra 1974 (SOLAS 74) s výnimkou kapitoly XI-2 prílohy k nemu, Medzinárodný dohovor o nákladovej značke z 5. apríla 1966 a Medzinárodný dohovor o zabránení znečisťovaniu z lodí z 2. novembra 1973 (MARPOL) spolu s ich príslušnými protokolmi a zmenami a doplneniami a súvisiacimi záväznými kódexmi

vo všetkých členských štátoch, s výnimkou odsekov 16.1, 18.1 a 19 časti 2 kódexu na vykonávanie nástrojov IMO a oddielov 1.1, 1.3, 3.9.3.1, 3.9.3.2 a 3.9.3.3 časti 2 kódexu IMO pre uznané organizácie v ich aktuálnom znení.“

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. decembra 2014

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1356/2014****zo 17. decembra 2014,****ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o stanovenie reprezentatívnych cien v sektorech hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 183 písm. b),so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa stanovujú obchodné opatrenia uplatniteľné na určitý tovar vznikajúci spracovaním poľnohospodárskych výrobkov a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 1216/2009 a (ES) č. 614/2009 <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 6 písm. a),

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1484/95 <sup>(3)</sup> sa určili podrobné pravidlá uplatňovania systému dodatočných dovozných ciel a stanovili sa reprezentatívne ceny v sektorech hydínového mäsa a vajec, ako aj pre vaječný albumín.
- (2) Z pravidelnej kontroly údajov, z ktorých sa vychádza pri stanovovaní reprezentatívnych cien produktov v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín, vyplýva, že reprezentatívne ceny na dovoz niektorých produktov treba zmeniť s prihliadnutím na cenové rozdiely podľa krajiny pôvodu.
- (3) Nariadenie (ES) č. 1484/95 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (4) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, malo by toto nariadenie nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1484/95 sa nahrádza textom v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. decembra 2014

*Za Komisiu**v mene predsedu*

Jerzy PLEWA

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka*<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 1.<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1484/95 z 28. júna 1995 stanovujúce podrobné pravidlá na zavedenie systému dodatkových dovozných ciel a stanovenie reprezentatívnych cien v sektorech hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa ruší nariadenie č. 163/67/EHS (Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 47).

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA I

Číselný znak KN	Opis tovaru	Reprezentatívna cena (v EUR/100 kg)	Zábezpeka podľa článku 3 (v EUR/100 kg)	Pôvod <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Mrazené kuracie trupy označované ako ‚kurčatá 70 %‘	125,5	0	AR
0207 12 90	Mrazené kuracie trupy označované ako ‚kurčatá 65 %‘	145,2 151,5	0 0	AR BR
0207 14 10	Mrazené vykostené kusy z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	328,6 246,8 343,8 278,1	0 16 0 7	AR BR CL TH
0207 14 50	Mrazené kuracie prsia	208,7	1	BR
0207 14 60	Mrazené kuracie stehná	136	2	BR
0207 27 10	Mrazené vykostené kusy z moriakov a moriek	361,5 516,1	0 0	BR CL
1602 32 11	Nevarené prípravky z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	252,3	10	BR

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód ‚ZZ‘ znamená ‚iného pôvodu‘.

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1357/2014****z 18. decembra 2014,****ktorým sa nahrádza príloha III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES o odpade a o zrušení určitých smerníc****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES o odpade a o zrušení určitých smerníc <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 38 ods. 2,

keďže:

- (1) V prílohe III k smernici 2008/98/ES sa uvádza zoznam vlastností odpadu, pre ktoré sa odpad považuje za nebezpečný.
- (2) V smernici 2008/98/ES sa uvádza, že pri klasifikácii odpadu ako nebezpečného odpadu by sa okrem iného malo vychádzať aj z právnych predpisov Únie o chemikáliách, najmä pokiaľ ide o klasifikáciu prípravkov ako nebezpečných prípravkov vrátane limitných hodnôt koncentrácie používaných na tento účel. Navyše je potrebné ponechať systém, podľa ktorého sa klasifikuje odpad a nebezpečný odpad v súlade so zoznamom druhov odpadu, ako sa naposledy ustanovuje v rozhodnutí Komisie 2000/532/ES <sup>(2)</sup> s cieľom podporiť harmonizovanú klasifikáciu odpadov a zabezpečiť harmonizované určovanie nebezpečného odpadu v Únii.
- (3) V prílohe III k smernici 2008/98/ES sa stanovuje, že nebezpečné vlastnosti H 4 („dráždivé“), H 5 („škodlivé“), H 6 („toxické“), H 7 („karcinogénne“), H 8 („leptavé“), H 10 („toxické pre reprodukciu“), H 11 („mutagénne“) a H 14 („ekotoxické“) sa priradujú na základe kritérií ustanovených v prílohe VI k smernici Rady 67/548/EHS <sup>(3)</sup>.
- (4) V prílohe III k smernici 2008/98/ES sa stanovuje, že sa v príslušných prípadoch uplatňujú limitné hodnoty uvedené v prílohách II a III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES <sup>(4)</sup>.
- (5) V záujme zohľadnenia technického a vedeckého pokroku sa s účinnosťou od 1. júna 2015 smernice 67/548/EHS a 1999/45/ES zrušujú a nahrádzajú nariadením (ES) č. 1272/2008 <sup>(5)</sup>. Odchylné od uvedeného možno do 1. júna 2017 obidve smernice uplatňovať na niektoré zmesi, a to v prípade, že dané zmesi boli klasifikované, označené a balené v súlade so smernicou 1999/45/ES a uvedené na trh ešte pred 1. júnom 2015.
- (6) Prílohu III k smernici 2008/98/ES je potrebné zmeniť s cieľom prispôsobiť vymedzenia „nebezpečných vlastností“ tak, aby sa tieto vymedzenia podľa potreby náležite zosúladiť s nariadením (ES) č. 1272/2008 a aby sa nahradili odkazy na smernicu 67/548/EHS a smernicu 1999/45/ES odkazmi na nariadenie (ES) č. 1272/2008.
- (7) V záujme dostatočnej ucelenosti a reprezentatívnosti, aj pokiaľ ide o informácie o možných vplyvoch zosúladienia vymedzenia nebezpečnej vlastnosti HP 14 „ekotoxické“ s nariadením (ES) č. 1272/2008, je potrebné uskutočniť dodatočnú štúdiu.
- (8) Nebezpečné vlastnosti H 1 až H 15 vymedzené v prílohe III k smernici 2008/98/ES by sa mali premenovať na HP 1 až HP 15, aby sa zabránilo ich prípadnej mylnej zámene s kódmi výstražných upozornení uvedenými v nariadení (ES) č. 1272/2008.

<sup>(1)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc (Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Komisie 2000/532/EC z 3. mája 2000 nahradzujúce rozhodnutie 94/3/ES, ktorým sa vydáva zoznam odpadov podľa článku 1 písm. a) smernice Rady 75/442/EHS o odpadoch a rozhodnutie Rady 94/904/ES, ktorým sa vydáva zoznam nebezpečných odpadov podľa článku 1 ods. 4 smernice Rady 91/689/EHS o nebezpečných odpadoch (Ú. v. ES L 226, 6.9.2000, s. 3).

<sup>(3)</sup> Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES L 196, 16.8.1967, s. 1).

<sup>(4)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES z 31. mája 1999 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných prípravkov (Ú. v. ES L 200, 30.7.1999, s. 1).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

- (9) Názvy bývalých nebezpečných vlastností H 5 („škodlivé“) a H 6 („toxické“) by sa mali zmeniť s cieľom zosúladiť ich so zmenami právnych predpisov o chemikáliách, a najmä s novými triedami a kódmi kategórií nebezpečnosti, ktoré s uvádzajú v nariadení (ES) č. 1272/2008.
- (10) V záujme konzistentnosti s názvami iných nebezpečných vlastností by sa mali zaviesť nové názvy pre pôvodné názvy nebezpečných vlastností H 12 a H 15.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru uvedeného v článku 39 smernice 2008/98/ES,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Príloha III k smernici 2008/98/ES sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch. Uplatňuje sa od 1. júna 2015.

V Bruseli 18. decembra 2014

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA III

## VLASTNOSTI ODPADU, PRE KTORÉ SA ODPAD POVAŽUJE ZA NEBEZPEČNÝ

**HP 1** **„Výbušný“:** odpad, z ktorého sa môže na základe chemickej reakcie uvoľňovať plyn pri takej teplote, tlaku a rýchlosti, že dôjde k poškodeniu okolitého prostredia. Patrí sem pyrotechnický odpad, výbušný organický odpad s obsahom peroxidov a výbušný samovoľne reagujúci odpad.

Ak odpad obsahuje jednu alebo viacero látok klasifikovaných jedným z kódov triedy a kategórie nebezpečnosti, ako aj kódov výstražných upozornení uvedených v tabuľke 1, odpad sa posudzuje ako odpad s vlastnosťou HP 1 podľa vhodných a primeraných testovacích metód. Ak z prítomnosti látky, zmesi alebo výrobku vyplýva výbušnosť odpadu, daný odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 1.

Tabuľka 1: Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti a kód(-y) výstražných upozornení týkajúce sa zložiek odpadu na účely klasifikácie odpadu ako nebezpečného odpadu s vlastnosťou HP 1:

Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti	Kód(-y) výstražných upozornení
Nestab. výb.	H200
Výb. 1.1	H201
Výb. 1.2	H202
Výb. 1.3	H203
Výb. 1.4	H204
Samov. reag. A	H240
Org. perox. A	
Samov. reag. B	H241
Org. perox. B	

**HP 2** **„Oxidujúci“:** odpad, ktorý vo všeobecnosti môže uvoľňovaním kyslíka spôsobiť alebo podporovať horenie iného materiálu.

Ak odpad obsahuje jednu alebo viacero látok klasifikovaných jedným z kódov triedy a kategórie nebezpečnosti, ako aj kódov výstražných upozornení uvedených v tabuľke 2, odpad sa posudzuje ako odpad s vlastnosťou HP 2 podľa vhodných a primeraných testovacích metód. Ak z prítomnosti látky vyplýva oxidačný charakter odpadu, daný odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 2.

Tabuľka 2: Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti a kód(-y) výstražných upozornení na účely klasifikácie odpadu ako nebezpečného odpadu s vlastnosťou HP 2:

Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti	Kód(-y) výstražných upozornení
Ox. plyn 1	H270
Ox. kvapal. 1	H271
Ox. tuh. 1	

Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti	Kód(-y) výstražných upozornení
Ox. kvapal. 2, Ox. kvapal. 3	H272
Ox. tuh. 2, Ox. tuh. 3	

**HP 3 „Horľavý“:**

- horľavý kvapalný odpad: kvapalný odpad, ktorý má teplotu vzplanutia nižšiu ako 60 °C, alebo odpadový plynový olej, motorová nafta a ľahké vykurovacie oleje s teplotou vzplanutia > 55 °C a ≤ 75 °C,
- horľavý samozápalný kvapalný a tuhý odpad: tuhý alebo kvapalný odpad, ktorý sa aj v malých množstvách dokáže vznietiť v priebehu piatich minút po kontakte so vzduchom,
- horľavý tuhý odpad: tuhý odpad, ktorý je ľahko zápalný alebo ktorý môže spôsobiť alebo podporiť horenie trením,
- horľavý plynový odpad: plynový odpad, ktorý je na vzduchu horľavý pri 20 °C a štandardnom tlaku 101,3 kPa,
- odpad reagujúci pri styku s vodou: odpad, ktorý pri styku s vodou uvoľňuje horľavé plyny v nebezpečných množstvách,
- iný horľavý odpad: horľavé aerosóly, horľavý samovoľne sa zahrievajúci odpad, horľavé organické peroxidy a samovoľne reagujúci horľavý odpad.

Ak odpad obsahuje jednu alebo viacero látok klasifikovaných jedným z nasledujúcich kódov triedy a kategórie nebezpečnosti, ako aj kódov výstražných upozornení uvedených v tabuľke 3, daný odpad sa posudzuje podľa vhodných a primeraných testovacích metód. Ak z prítomnosti látky vyplýva horľavosť odpadu, daný odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 3.

Tabuľka 3: Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti a kód(-y) výstražných upozornení týkajúce sa zložiek odpadu na účely klasifikácie odpadu ako nebezpečného odpadu s vlastnosťou HP 3:

Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti	Kód(-y) výstražných upozornení
Horľ. plyn 1	H220
Horľ. plyn 2	H221
Aerosól 1	H222
Aerosól 2	H223
Horľ. kvapal. 1	H224
Horľ. kvapal. 2	H225
Horľ. kvapal. 3	H226
Horľ. tuh. 1	H228
Horľ. tuh. 2	



Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti	Kód(-y) výstražných upozornení
Samov. reag. CD	H242
Samov. reag. EF	
Org. perox. CD	
Org. perox. EF	
Samozápal. kvapal. 1	H250
Samozápal. tuh. látka 1	
Samov. zahr. 1	H251
Samov. zahr. 2	H252
Reag. s vodou 1	H260
Reag. s vodou 2 Reag. s vodou 3	H261

**HP 4 „Dráždivý – spôsobujúci podráždenie kože a poškodenie oka“:** odpad, ktorý pri aplikácii môže spôsobiť podráždenie kože alebo poškodenie očí.

Ak odpad obsahuje jednu alebo viacero látok v koncentráciách, ktoré sú vyššie ako medzná hodnota a ktoré sú klasifikované jedným z nasledujúcich kódov triedy a kategórie nebezpečnosti, ako aj kódov výstražných upozornení, pričom došlo k presiahnutiu alebo dosiahnutiu úrovne jednej alebo viacerých limitných hodnôt koncentrácie, daný odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 4.

Medzná hodnota pre posúdenie rizika poleptania kože 1A (H314), podráždenia kože 2 (H315), poškodenia oka 1 (H318) a podráždenia oka 2 (H319), je 1 %.

Ak súčet koncentrácií všetkých látok klasifikovaných ako poleptanie kože 1A (H314) presahuje úroveň 1 % alebo sa jej rovná, odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 4.

Ak súčet koncentrácií všetkých látok klasifikovaných ako H318 presahuje úroveň 10 % alebo sa jej rovná, odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 4.

Ak súčet koncentrácií všetkých látok klasifikovaných ako H315 a H319 presahuje úroveň 20 % alebo sa jej rovná, odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 4.

Podotýkame, že odpad obsahujúci látky klasifikované ako H314 (poleptanie kože 1A, 1B alebo 1C) v množstvách, ktoré presahujú úroveň 5 % alebo sa jej rovnajú, sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 8. Zatriedenie medzi odpad s vlastnosťou HP 4 sa neuplatňuje, ak sa odpad klasifikuje ako odpad s vlastnosťou HP 8.

**HP 5 „Toxický pre špecifický cieľový orgán (STOT)/aspiračne toxický“:** odpad, ktorý môže spôsobiť toxicitu špecifického cieľového orgánu buď na základe jednorazovej alebo opakovanej expozície, alebo odpad, ktorý má po aspirácii akútne toxické účinky.

Ak odpad obsahuje jednu alebo viacero látok klasifikovaných jedným alebo viacerými z nasledujúcich kódov triedy a kategórie nebezpečnosti a kódov výstražných upozornení uvedených v tabuľke 4, pričom úroveň koncentrácie dosahuje alebo prekračuje jednu alebo viaceré limitné hodnoty koncentrácie uvedené v tabuľke 4, daný odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 5. V prípade, že sú v odpade prítomné látky klasifikované ako STOT, je potrebné, aby na účely klasifikácie daného odpadu ako nebezpečného odpadu s vlastnosťou HP 5 konkrétna látka dosahovala alebo presahovala predmetnú limitnú hodnotu koncentrácie.

Ak odpad obsahuje jednu alebo viacero látok, ktoré sú klasifikované ako látky s nebezpečenstvom aspiračnej toxicity 1, pričom celkové množstvo daných látok presahuje limitnú hodnotu koncentrácie alebo sa jej rovná, odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 5 len vtedy, keď celková kinematická viskozita (pri 40 °C) nepresahuje 20,5 mm<sup>2</sup>/s. (1)

(1) Kinematická viskozita sa určuje len v prípade kvapalín.

Tabuľka 4: Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti a kód(-y) výstražných upozornení týkajúce sa zložiek odpadu a zodpovedajúcich limitných hodnôt koncentrácie na účely klasifikácie odpadu ako nebezpečného odpadu s vlastnosťou HP 5

Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti	Kód(-y) výstražných upozornení	Limitná hodnota koncentrácie
STOT SE 1	H370	1 %
STOT SE 2	H371	10 %
STOT SE 3	H335	20 %
STOT RE 1	H372	1 %
STOT RE 2	H373	10 %
Asp. toxicita 1	H304	10 %

**HP 6 „Akútna toxicita“:** odpad, ktorý môže mať akútne toxické účinky po orálnom podaní alebo dermálnej aplikácii alebo po inhalačnej expozícii.

Ak súčet koncentrácií všetkých látok obsiahnutých v odpade, ktoré sú klasifikované ako látky s akútnym toxickým nebezpečenstvom a sú označené kódom triedy a kategórie nebezpečnosti, ako aj kódom výstražného upozornenia uvedeným v tabuľke 5, presiahne prahovú hodnotu uvedenú v danej tabuľke alebo sa tejto hodnote rovná, daný odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 6. Ak je v odpade prítomná viac ako jedna látka, ktorá je klasifikovaná ako látka s akútnou toxicitou, súčet koncentrácií sa vyžaduje len v prípade látok patriacich do tej istej kategórie nebezpečnosti.

Pri posudzovaní rizika sa uplatňujú tieto medzné hodnoty:

- v prípade rizika akútnej toxicity 1, 2 alebo 3 (H300, H310, H330, H301, H311, H331): 0,1 %,
- v prípade rizika akútnej toxicity 4 (H302, H312, H332): 1 %.

Tabuľka 5: Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti a kód(-y) výstražných upozornení týkajúce sa zložiek odpadu a zodpovedajúcich limitných hodnôt koncentrácie na účely klasifikácie odpadu ako nebezpečného odpadu s vlastnosťou HP 6

Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti	Kód(-y) výstražných upozornení	Limitná hodnota koncentrácie
Akút. tox. 1 (orálna)	H300	0,1 %
Akút. tox. 2 (orálna)	H300	0,25 %
Akút. tox. 3 (orálna)	H301	5 %
Akút. tox. 4 (orálna)	H302	25 %
Akút. tox. 1 (dermálna)	H310	0,25 %
Akút. tox. 2 (dermálna)	H310	2,5 %
Akút. tox. 3 (dermálna)	H311	15 %
Akút. tox. 4 (dermálna)	H312	55 %
Akút. tox. 1 (inhalačná)	H330	0,1 %
Akút. tox. 2 (inhalačná)	H330	0,5 %
Akút. tox. 3 (inhalačná)	H331	3,5 %
Akút. tox. 4 (inhalačná)	H332	22,5 %

**HP 7 „Karcinogénny“:** odpad, ktorý spôsobuje rakovinu alebo zvyšuje jej incidenciu.

Ak odpad obsahuje látku, ktorá je klasifikovaná jedným z nasledujúcich kódov triedy a kategórie nebezpečnosti aj kódov výstražných upozornení, pričom došlo k presiahnutiu alebo dosiahnutiu úrovne jednej z limitných hodnôt koncentrácie uvedených v tabuľke 6, daný odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 7. V prípade, že je v odpade prítomná viac ako jedna látka klasifikovaná ako karcinogénna, je potrebné, aby na účely klasifikácie daného odpadu ako nebezpečného odpadu s vlastnosťou HP 7 konkrétna látka dosahovala alebo presahovala predmetnú limitnú hodnotu koncentrácie.

Tabuľka 6: Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti a kód(-y) výstražných upozornení týkajúce sa zložiek odpadu a zodpovedajúcich limitných hodnôt koncentrácie na účely klasifikácie odpadu ako nebezpečného odpadu s vlastnosťou HP 7

Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti	Kód(-y) výstražných upozornení	Limitná hodnota koncentrácie
Karc. 1A	H350	0,1 %
Karc. 1B		
Karc. 2	H351	1,0 %

**HP 8 „Leptavý“:** odpad, ktorý pri aplikácii môže spôsobiť poleptanie kože.

Ak odpad obsahuje jednu alebo viacero látok, ktoré sú klasifikované ako látky s nebezpečenstvom poleptania kože 1A, 1B alebo 1C (H314) a súčet ich koncentrácií presahuje úroveň 5 % alebo sa jej rovná, odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 8.

Medzná hodnota pre posúdenie rizika poleptania kože 1A, 1B, 1C (H314) je 1 %.

**HP 9 „Infekčný“:** odpad, ktorý obsahuje životaschopné mikroorganizmy alebo toxíny nimi produkované, o ktorých je známe alebo o ktorých existuje dôvodné podozrenie, že ľuďom alebo iným živým organizmom spôsobujú choroby.

Prisúdenie vlastnosti HP 9 sa posúdi na základe pravidiel stanovených v referenčných dokumentoch alebo v právnych predpisoch členských štátov.

**HP 10 „Toxický pre reprodukciu“:** odpad, ktorý má nepriaznivé účinky na pohlavné funkcie a plodnosť u dospelých mužov a žien a spôsobuje aj vývojovú toxicitu u potomstva.

Ak odpad obsahuje látku, ktorá je klasifikovaná jedným z nasledujúcich kódov triedy a kategórie nebezpečnosti a kódov výstražných upozornení, pričom došlo k presiahnutiu alebo dosiahnutiu úrovne jednej z limitných hodnôt koncentrácie uvedených v tabuľke 7, daný odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 10. V prípade, že je v odpade prítomná viac ako jedna látka klasifikovaná ako toxická pre reprodukciu, je potrebné, aby na účely klasifikácie daného odpadu ako nebezpečného odpadu s vlastnosťou HP 10 konkrétna látka dosahovala alebo presahovala predmetnú limitnú hodnotu koncentrácie.

Tabuľka 7: Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti a kód(-y) výstražných upozornení týkajúce sa zložiek odpadu a zodpovedajúcich limitných hodnôt koncentrácie na účely klasifikácie odpadu ako nebezpečného odpadu s vlastnosťou HP 10

Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti	Kód(-y) výstražných upozornení	Limitná hodnota koncentrácie
Repr. 1A	H360	0,3 %
Repr. 1B		
Repr. 2	H361	3,0 %

**HP 11 „Mutagénny“:** odpad, ktorý môže spôsobiť mutáciu, teda trvalú zmenu množstva alebo štruktúry genetického materiálu v bunke.

Ak odpad obsahuje látku, ktorá je klasifikovaná jedným z nasledujúcich kódov triedy a kategórie nebezpečnosti a kódov výstražných upozornení, pričom došlo k presiahnutiu alebo dosiahnutiu úrovne jednej z limitných hodnôt koncentrácie uvedených v tabuľke 8, daný odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 11. V prípade, že je v odpade prítomná viac ako jedna látka klasifikovaná ako mutagénna, je potrebné, aby na účely klasifikácie daného odpadu ako nebezpečného odpadu s vlastnosťou HP 11 konkrétna látka dosahovala alebo presahovala predmetnú limitnú hodnotu koncentrácie.

Tabuľka 8: Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti a kód(-y) výstražných upozornení týkajúce sa zložiek odpadu a zodpovedajúcich limitných hodnôt koncentrácie na účely klasifikácie odpadu ako nebezpečného odpadu s vlastnosťou HP 11

Kód(-y) tried a kategórií nebezpečnosti	Kód(-y) výstražných upozornení	Limitná hodnota koncentrácie
Mutag. 1A	H340	0,1 %
Mutag. 1B		
Mutag. 2	H341	1,0 %

**HP 12** „Uvoľňujúci akútne toxické plyny“: odpad, z ktorého sa pri styku s vodou alebo kyselinou uvoľňujú akútne toxické plyny (akútna toxicita 1, 2 alebo 3).

Ak odpad obsahuje látku, ktorej sa priradujú tieto doplnkové nebezpečné vlastnosti EUH029, EUH031 a EUH032, na základe testovacích metód alebo usmernení sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 12.

**HP 13** „Senzibilizujúci“: odpad, ktorý obsahuje jednu alebo viacero látok, o ktorých je známe, že majú senzibilizačné účinky na kožu alebo dýchacie orgány.

Ak odpad obsahuje látku klasifikovanú ako senzibilizujúcu, ktorej je priradený jeden z kódov výstražných upozornení H317 alebo H334, pričom jedna konkrétna látka dosahuje limitnú hodnotu koncentrácie 10 % alebo sa jej rovná, daný odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 13.

**HP 14** „Ekotoxický“: odpad, ktorý predstavuje alebo môže predstavovať okamžité alebo oneskorené riziká pre jednu alebo viacero zložiek životného prostredia.

**HP 15** „Odpad, ktorý môže vykazovať nebezpečnú vlastnosť uvedenú v predchádzajúcom texte, ktorú pôvodný odpad nevykazoval.“

Ak odpad obsahuje jednu alebo viacero látok, ktorým sa priraduje jeden z kódov výstražných upozornení alebo doplnkových nebezpečných vlastností uvedených v tabuľke 9, odpad sa klasifikuje ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 15 okrem prípadu, keď daný odpad má takú podobu, že za žiadnych okolností nebude vykazovať vlastnosti výbušnosti alebo potenciálnej výbušnosti.

Tabuľka 9: Výstražné upozornenia a doplnkové nebezpečné vlastnosti týkajúce sa zložiek odpadu na účely klasifikácie odpadu ako nebezpečného odpadu s vlastnosťou HP 15

Výstražné upozornenie(-ia)/doplnková nebezpečná vlastnosť(-i)	
Nebezpečenstvo rozsiahleho výbuchu pri požiari	H205
V suchom stave výbušné	EUH001
Môže vytvárať výbušné peroxidy	EUH019
Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzatvorenom priestore	EUH044

Okrem toho členské štáty môžu odpad charakterizovať ako nebezpečný odpad s vlastnosťou HP 15 na základe iných uplatniteľných kritérií, napríklad na základe hodnotenia výluhu.

#### Poznámka

K priradeniu nebezpečnej vlastnosti HP 14 sa pristupuje na základe kritérií stanovených v prílohe VI k smernici Rady 67/548/EHS.

#### Skúšobné metódy

Metódy, ktoré sa majú používať, sa uvádzajú v nariadení Rady (ES) č. 440/2008<sup>(1)</sup> a iných príslušných dokumentoch CEN alebo v iných medzinárodne uznávaných testovacích metódach a usmerneniach.“

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 440/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa ustanovujú testovacie metódy podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH), (Ú. v. EÚ L 142, 31. 5. 2008, s. 1).

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1358/2014****z 18. decembra 2014,****ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 889/2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 834/2007, pokiaľ ide o pôvod živočíchov z ekologickej akvakultúry, chovné postupy v akvakultúre, krmivo pre živočíchov z ekologickej akvakultúry a produkty a látky povolené na používanie v ekologickej akvakultúre****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 z 28. júna 2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2092/91 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 13 ods. 3, článok 15 ods. 2 a článok 16 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 834/2007 sa stanovujú základné požiadavky na ekologickú produkciu morských rias a živočíchov akvakultúry. Podrobné pravidlá vykonávania týchto požiadaviek sú stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 889/2008 <sup>(2)</sup>.
- (2) Niektoré členské štáty požiadali v období od novembra 2012 do apríla 2013 o revíziu pravidiel týkajúcich sa produktov, látok, zdrojov krmiva a techník, ktoré sa môžu používať v ekologickej akvakultúre. Tieto žiadosti vyhodnotila expertná skupina pre technické poradenstvo v oblasti ekologickej produkcie (skupina EGTOP) zriadená rozhodnutím Komisie (ES) č. 2009/427/ES <sup>(3)</sup>. Na základe stanoviska skupiny EGTOP Komisia identifikovala potrebu aktualizovať a zjednotiť existujúce pravidlá vykonávania požiadaviek na ekologickú produkciu morských rias a akvakultúrnych živočíchov.
- (3) Podľa článku 15 ods. 1 písm. a) bodu ii) nariadenia (ES) č. 834/2007 platí, že za osobitných podmienok, t. j. ak mladé jedince z ekologických chovov generačných rýb alebo ekologických sádok nie sú k dispozícii, môžu sa do sádky prenášať aj živočíchov z neekologickej produkcie. Nariadením (ES) č. 889/2008 sa stanovujú osobitné obmedzenia, pokiaľ ide o akvakultúrne živočíchov chytené vo voľnej prírode vrátane zberu voľne žijúcich juvenilných jedincov akvakultúrnych živočíchov. Niektoré tradičné postupy extenzívneho chovu rýb v mokradiach, napr. v brakických rybníkoch, prílivových oblastiach a v pobrežných zálivoch ohraničených hrádzami a brehmi, existujú už po stáročia a pre miestne komunity sú významné tak z hľadiska kultúrneho dedičstva, zachovania biodiverzity, ako aj z hospodárskeho hľadiska. Za určitých podmienok tieto postupy nemajú vplyv na stav populácií dotknutých druhov.
- (4) Preto sa zber voľne žijúcich rybích násad na chovné účely v rámci daných tradičných postupov akvakultúry považuje za zber, ktorý je v súlade s cieľmi, kritériami a zásadami ekologickej akvakultúry za predpokladu, že sa uplatňujú riadiace opatrenia schválené príslušným orgánom zodpovedným za riadenie dotknutých populácií rýb, ktorými sa zaručuje, že sa dané druhy využívajú udržateľne, ich populácie sa obnovujú v súlade s týmito opatreniami a ryby sú kŕmené výlučne krmivom, ktoré sa prirodzene vyskytuje v danom prostredí.
- (5) Skupina EGTOP vyjadrila znepokojenie nad tým, že zdroje krmiva a prídavných látok povolené v ekologickej akvakultúre dostatočne nespĺňajú požiadavky na výživu mäsožravých druhov rýb. Podľa článku 15 ods. 1 písm. d) bodu i) nariadenia (ES) č. 834/2007 sa živočíchov majú kŕmiť krmivom, ktoré spĺňa požiadavky na ich výživu v rôznych vývojových štádiách. Preto by sa malo povoliť používanie celých rýb ako zdroja krmiva pre mäsožravé živočíchov v ekologickej akvakultúre. Nesmie to však spôsobiť ďalší tlak na stavy ohrozených alebo nadmerne lovených populácií. Z uvedených dôvodov by sa na výrobu krmív pre mäsožravé živočíchov v ekologickej akvakultúre mali používať len produkty takého rybolovu, ktorý bol treťou stranou certifikovaný ako udržateľný. V tejto

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 189, 20.7.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 889/2008, z 5. Septembra 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 834/2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov so zreteľom na ekologickú výrobu, označovanie a kontrolu (Ú. v. EÚ L 250, 18.9.2008, s. 1).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Komisie (ES) č. 2009/427/ES z 3. júna 2009, ktorým sa zriaďuje expertná skupina pre technické poradenstvo v oblasti ekologickej výroby (Ú. v. EÚ L 139, 5.6.2009, s. 29).

súvislosti je dôležitá dôveryhodnosť systému certifikácie udržateľnosti, aby sa spotrebiteľia mohli spoľahnúť na to, že produkt ekologickej akvakultúry je po všetkých stránkach udržateľný. Príslušné orgány by teda mali identifikovať systémy certifikácie, ktoré sa z hľadiska zásad udržateľného rybolovu predpísaných v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 <sup>(1)</sup> považujú za dostatočné na účely preukázania udržateľnosti produktov rybolovu určených na použitie ako krmivo v ekologickej akvakultúre. Ako východisko pri posudzovaní vhodnosti systémov certifikácie možno použiť usmernenia FAO 2009 týkajúce sa environmentálneho označovania rýb a produktov rybolovu z morských lovísk <sup>(2)</sup>.

- (6) Skupina EGTOP v záujme vysokej úrovne zdravia a dobrých životných podmienok zvierat tiež v prípade lososovitých rýb zdôraznila potrebu dostatočného množstva histidínu vo výžive tohto druhu. Vzhľadom na výrazné kolísanie množstva histidínu v morských surovinách v závislosti od jednotlivých druhov a ročných období, ako aj od podmienok výroby, spracovania a skladovania malo by sa s cieľom uspokojiť požiadavky na výživu lososovitých rýb povoliť používanie histidínu vyrobeného fermentáciou.
- (7) Maximálne množstvo rybej múčky, ktoré v súčasnosti môžu obsahovať krmivá pre krevety, nestačí na uspokojenie ich výživových potrieb, a preto by sa malo zvýšiť. Doplnenie krmiva o cholesterol by sa v súlade s odporúčaniami správy expertnej skupiny EGTOP malo povoliť v prípade, že je nevyhnutné na splnenie kvantitatívnych požiadaviek. Na tento účel by sa mal používať ekologicky vyrobený cholesterol za predpokladu, že je dostupný. V prípade, že dostupný nie je, možno použiť aj cholesterol získaný z vlny, mäkkýšov alebo z iných zdrojov.
- (8) Výnimka uvedená v článku 25k ods. 2 platí do 31. decembra 2014, daný odsek by sa teda mal vypustiť.
- (9) V snahe zaručiť súlad s článkom 15 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 834/2007 v súvislosti s odchovom mladých populácií pochádzajúcich z ekologických chovov generačných rýb a z ekologických sádok sa v súlade so správou skupiny EGTOP považuje za nevyhnutné zaviesť osobitné pravidlá používania planktónu na kŕmenie juvenilných jedincov v ekologických chovoch. Planktón je potrebný na chov juvenilných jedincov, no nevyrába sa podľa ekologických pravidiel.
- (10) Skupina EGTOP okrem toho odporúča, aby sa aktualizoval zoznam povolených látok na čistenie a dezinfekciu v ekologickej akvakultúre, najmä v súvislosti s možnosťou používania niektorých z týchto látok aj v prítomnosti živočíchov. Príloha VII k nariadeniu (ES) č. 889/2008 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (11) Rozsah pôsobnosti prílohy XIIIa k nariadeniu (ES) č. 889/2008 v zmysle článku 25f ods. 2 by mal byť jasnejšie vymedzený, najmä pokiaľ ide o chovné postupy.
- (12) Maximálna povolená hustota chovu sivoňa arktického by sa mala zvýšiť tak, aby lepšie zodpovedala potrebám tohto druhu. Maximálna hustota chovu by sa mala určiť aj v prípade rakov. Príloha XIIIa k nariadeniu (ES) č. 889/2008 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (13) Nariadenie Komisie (ES) č. 889/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (14) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom regulačného výboru pre ekologickú výrobu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Nariadenie Komisie (ES) č. 889/2008 sa mení takto:

1. V článku 25e sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Zber juvenilných jedincov z akvakultúry vo voľnej prírode na chovné účely je obmedzený výlučne na tieto prípady:

- a) larvy a juvenilné jedince rýb alebo kôrovcov, ktoré sa do rybníkov, izolačných systémov a oplôtok dostali pri ich napúšťaní;
- b) úhor riečny, pod podmienkou, že existuje schválený plán riadenia stavov úhora a ešte stále nie je možné úhory umelo rozmnožovať;

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

<sup>(2)</sup> ISBN 978-92-5-006405-5

- c) zber voľne žijúcich rybích násad iných druhov ako úhor európsky na chovné účely v tradičnom extenzívnom akvakultúrnom chove v mokradiach, ako napr. v brakických rybníkoch, prílivových oblastiach a pobrežných záli-voch ohraničených hrádzami a brehmi, za predpokladu, že:
- i) obnova zásob je v súlade s riadiacimi opatreniami schválenými príslušnými orgánmi zodpovednými za riadenie predmetných populácií rýb s cieľom zabezpečiť udržateľné využívanie dotknutých druhov a
- ii) ryby sú kŕmené výlučne krmivom, ktoré sa prirodzene vyskytuje v ich životnom prostredí.“

2. V článku 25f sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Hustota chovu je stanovená v prílohe XIIIa podľa druhu alebo skupiny druhov. Vzhľadom na to, že hustota chovu a chovné postupy majú vplyv na dobré životné podmienky chovaných rýb, je potrebné monitorovať stav rýb (poškodenie plutiev, iné zranenia, mieru rastu, prejavy správania a celkový zdravotný stav), a kvalitu vody.“

3. V článku 25k ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno e):

„e) kŕmne produkty získané z celých rýb ulovených rybolovom, ktorý bol v rámci systému uznaného príslušným orgánom v súlade so zásadami stanovenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 (\*) certifikovaný ako udržateľný.

(\*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES“

4. V článku 25k sa vypúšťa odsek 2

5. V článku 25k sa dopĺňa tento odsek:

„5. V prípade, že zdroje krmiva uvedené v odseku 1 neposkytujú dostatočné množstvo histidínu na uspokojenie požiadaviek na výživu rýb a predchádzanie tvorbe katarákt, v kŕmnej dávke určenej lososovitým rybám sa môže použiť histidín vyrobený fermentáciou.“

6. V článku 25l sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Pokiaľ sa prírodné krmivo dopĺňa v súlade s odsekom 2:

- a) kŕmna dávka v prípade rýb rodu *Pangasius* (*Pangasius* spp.) uvedených v prílohe XIIIa oddiele 9 môže obsahovať maximálne 10 % rybej múčky alebo rybieho oleja z udržateľného rybolovu;
- b) kŕmna dávka v prípade kreviet uvedených v prílohe XIIIa oddiele 7 môže obsahovať maximálne 25 % rybej múčky a 10 % rybieho oleja z udržateľného rybolovu. S cieľom zabezpečiť kvantitatívne výživové potreby kreviet možno ako doplnok výživy použiť ekologicky vyrobený cholesterol; ak ekologicky vyrobený cholesterol nie je dostupný, je možné použiť aj neekologicky vyrobený cholesterol získaný z vlny, mäkkýšov alebo iných zdrojov.“

7. Vkladá sa tento článok:

„Článok 25la

#### **Osobitné pravidlá kŕmenia juvenilných jedincov z ekologických chovov**

Pri odchove lariev juvenilných jedincov z ekologických chovov možno ako krmivo použiť konvenčný fytoplanktón a zooplanktón.“

8. V článku 25s sa odsek 6 nahrádza takto:

„6. Na biologickú ochranu pred ektoparazitmi sa uprednostňuje využívanie čistiacich rýb a využívanie sladkej vody, morskej vody a roztokov chloridu sodného.“

9. Prílohy VII a XIIIa sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2014

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---



## PRÍLOHA

1. Bod 2 prílohy VII k nariadeniu (ES) č. 889/2008 sa nahrádza takto:

„2. Čistiace a dezinfekčné prostriedky pre akvakultúrne živočíchy a produkciu morských rias podľa článku 6e ods. 2, článku 25s ods. 2 a článku 29a.

2.1. Pod podmienkou súladu s príslušnými právnymi predpismi Únie a vnútroštátnymi ustanoveniami v zmysle článku 16 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 834/2007, a najmä s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 (\*), môžu prostriedky na čistenie a dezinfekciu prístrojov a vybavenia za neprítomnosti akvakultúrnych živočíchov obsahovať tieto účinné látky:

- ozón,
- chlórnan sodný,
- chlórnan vápenatý,
- hydroxid vápenatý
- oxid vápenatý
- kaustická sóda,
- alkohol,
- síran meďnatý: len do 31. decembra 2015,
- manganistan draselný,
- koláč z prírodných semien kamélie (výhradne na produkciu kreviet),
- zmesi peroxomonosulfátu draselného s chloridom sodným, z ktorých vzniká kyselina chlórna.

2.2. Pod podmienkou súladu s príslušnými právnymi predpismi Únie a vnútroštátnymi ustanoveniami v zmysle článku 16 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 834/2007, a najmä s nariadením (EÚ) č. 528/2012 a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES (\*\*), môžu prostriedky na čistenie a dezinfekciu prístrojov a vybavenia za prítomnosti akvakultúrnych živočíchov obsahovať tieto účinné látky:

- vápenec (uhličitan vápenatý) na reguláciu hodnoty pH,
- dolomit na úpravu hodnoty pH (výhradne na produkciu kreviet),
- chlorid sodný,
- peroxid vodíka,
- perkarbonát sodný,
- organické kyseliny (kyselina octová, mliečna, citrónová),
- humínová kyselina,
- peroxyoctové kyseliny,
- kyselina peroxyoctová a *tert*-butyl-peroxyoktanoát,
- jodofóry (len za prítomnosti vajec).

(\*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní (Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1).

(\*\*) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES z 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1).“

2. Príloha XIIIa k nariadeniu (ES) č. 889/2008 sa mení takto:

- a) v riadku „Maximálna hustota chovu“ v tabuľke oddielu 1 sa „Sivoň arktický 20 kg/m<sup>3</sup>“ nahrádza „Sivoň arktický 25 kg/m<sup>3</sup>“;
- b) za oddiel 7 sa vkladá tento oddiel:

**„Oddiel 7a**

Ekologická produkcia rakov

Dotknuté druhy: *Astacus astacus*, *Pacifastacus leniusculus*.

Maximálna hustota chovu:	Malé raky (< 20 mm): 100 jedincov na m <sup>2</sup> . Stredne veľké raky (20 – 50 mm): 30 jedincov na m <sup>2</sup> . Dospelé raky (> 50 mm): 10 jedincov na m <sup>2</sup> za predpokladu, že sú k dispozícii primerané miesta na úkryt.“
--------------------------	---

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1359/2014****z 18. decembra 2014,****ktorým sa mení príloha k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010, pokiaľ ide o látku tulatromycín****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 14 v spojení s článkom 17,

so zreteľom na stanovisko Európskej agentúry pre lieky, ktoré vypracoval Výbor pre lieky na veterinárne použitie,

keďže:

- (1) Maximálne limity rezíduí („MRL“) pre farmakologicky účinné látky určené na použitie v Únii vo veterinárnych liekoch pre zvieratá určené na výrobu potravín alebo v biocídnych výrobkoch používaných pri chove hospodárskych zvierat sú stanovené v súlade s nariadením (ES) č. 470/2009.
- (2) Farmakologicky účinné látky a ich klasifikácia, pokiaľ ide o maximálne limity rezíduí v potravinách živočíšneho pôvodu, sú stanovené v prílohe k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 37/2010 <sup>(2)</sup>.
- (3) Tulatromycín je v súčasnosti zahrnutý do tabuľky 1 prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 ako povolená látka pre hovädzí dobytok a ošípané v tuku (koža a tuk v prípade ošípaných), pečení a obličkách.
- (4) Európska agentúra pre lieky dostala žiadosť o zmenu terajšieho zápisu, ktorý sa týka tulatromycínu.
- (5) Výbor pre veterinárne lieky odporučil zmenu v súčasnosti platného prijateľného denného príjmu, pokiaľ ide o tulatromycín, ako aj stanovenie dočasných MRL v prípade hovädzieho dobytku a ošípaných, keďže analytická metóda na monitorovanie rezíduí nie je v prípade hovädzieho dobytku a ošípaných pre navrhnuté MRL dostatočne validovaná. Neúplnosť vedeckých údajov o validácii predmetnej analytickej metódy nepredstavuje nebezpečenstvo pre ľudské zdravie.
- (6) Európska agentúra pre lieky má v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 470/2009 zväžiť, či majú byť MRL určené pre farmakologicky účinnú látku v konkrétnej potravine používané aj na iné potraviny vyrobené z rovnakého živočíšneho druhu, alebo MRL určené pre farmakologicky účinnú látku v jednom alebo viacerých živočíšnych druhoch používané aj na iné druhy.
- (7) Výbor pre lieky na veterinárne použitie usúdil, že extrapoláciu maximálnych limitov rezíduí na iné druhy zvierat určené na výrobu potravín nie je možné v súvislosti s touto látkou podporiť.
- (8) Nariadenie (EÚ) č. 37/2010 by sa preto malo zmeniť tak, aby v ňom boli zahrnuté dočasné maximálne limity rezíduí, pokiaľ ide o tulatromycín, pre hovädzí dobytok a ošípané v svalovine, koži a tuku, pečení a obličkách. Platnosť dočasných MRL stanovených v uvedenej tabuľke pre hovädzí dobytok a ošípané by sa mala skončiť 1. januára 2015.
- (9) Nariadenie (EÚ) č. 37/2010 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 37/2010 z 22. decembra 2009 o farmakologicky účinných látkach a ich klasifikácii, pokiaľ ide o maximálne limity rezíduí v potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2010, s. 1).

- (10) Je vhodné stanoviť primerané obdobie, počas ktorého by príslušné zainteresované subjekty mohli prijať opatrenia, ktoré môžu byť potrebné na dodržanie nových MRL.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre veterinárne lieky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 17. februára 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2014

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

PRÍLOHA

V tabuľke 1 prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa zápis týkajúci sa látky tulatromycín nahrádza takto:

Farmakologicky účinná látka	Markerové rezíduá	Druh zvierat	MRL	Cieľové tkanivá	Iné ustanovenia [podľa článku 14 ods. 7 nariadenia (ES) č. 470/2009]	Terapeutická klasifikácia
„Tulatromycín	(2R,3S,4R,5R,8R,10R,11R,12-S,13S,14R)-2-etyl-3,4,10,13-tetrahydroxy-3,5,8,10,12,14-hexametyl-11-[[[3,4,6-trideoxy-3-(dimethylamino)-β-D-xylohexopy-ranozyl]oxy]-1-oxa-6-azacyklopentadekán-15-ón vyjadrený ako tulatromycínové ekvivalenty	hovädzí dobytok	300 µg/kg 200 µg/kg 4 500 µg/kg 3 000 µg/kg	svalovina tuk pečeň obličky	Nepoužívať u zvierat, ktorých mlieko je určené na ľudskú spotrebu. Platnosť dočasných MRL vyprší 1. januára 2015.	antiinfekčné látky/antibiotiká“
		ošípané	800 µg/kg 300 µg/kg 4 000 µg/kg 8 000 µg/kg	svalovina koža a tuk v prirodzenom pomere pečeň obličky	Platnosť dočasných MRL vyprší 1. januára 2015.	

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1360/2014****z 18. decembra 2014,****ktorým sa vykonávajú odpočítania od rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2014 z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v prípade iných populácií v predchádzajúcich rokoch a ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 871/2014, pokiaľ ide o objemy kvót, ktoré sa majú odpočítať v budúcich rokoch**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 105 ods. 1, 2, 3 a 5,

keďže:

- (1) Nariadeniami Rady (EÚ) č. 1262/2012 <sup>(2)</sup>, (EÚ) č. 1088/2012 <sup>(3)</sup>, (EÚ) č. 1261/2012 <sup>(4)</sup>, (EÚ) č. 39/2013 <sup>(5)</sup> a (EÚ) č. 40/2013 <sup>(6)</sup> sa presne stanovujú rybolovné kvóty pre určité populácie na rok 2013.
- (2) Nariadeniami Rady (EÚ) č. 1262/2012, (EÚ) č. 1180/2013 <sup>(7)</sup>, (EÚ) č. 24/2014 <sup>(8)</sup> a (EÚ) č. 43/2014 <sup>(9)</sup> sa presne stanovujú rybolovné kvóty pre určité populácie na rok 2014.
- (3) Keď Komisia stanoví, že členský štát prekročil rybolovné kvóty, ktoré mu boli pridelené, má v súlade s článkom 105 ods.1 nariadenia (ES) č. 1224/2009 vykonať odpočítania od budúcich rybolovných kvót dotknutého členského štátu.
- (4) Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 871/2014 <sup>(10)</sup> sa stanovili odpočítania od rybolovných kvót na určité populácie v roku 2014 z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v predchádzajúcich rokoch.
- (5) V prípade určitých členských štátov by však na základe vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 871/2014 nebolo možné vykonať žiadne odpočítania od kvót pridelených v súvislosti s populáciami, pri ktorých došlo k prekročeniu rybolovných kvót, pretože tieto kvóty dotknuté členské štáty nemali v roku 2014 k dispozícii.
- (6) V článku 105 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1224/2009 sa stanovuje, že ak v roku nasledujúcom po prekročení nie je možné vykonať odpočítania od kvót na populáciu, u ktorej došlo k prekročeniu, pretože dotknutý členský štát nemá k dispozícii žiadnu kvótu, odpočítania by sa mali vykonať v prípade iných populácií v tej istej geografickej oblasti alebo s takou istou komerčnou hodnotou. Podľa oznámenia Komisie č. 2012/C 72/07 <sup>(11)</sup> by sa takéto odpočítania mali prednostne vykonať v prípade kvót pridelených pre populácie lovené tou istou flotilou, ktorá prekročila rybolovnú kvótu, s prihliadnutím na potrebu vyhnúť sa odhadzovaniu úlovkov v rámci zmiešaného rybolovu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) č. 1262/2012 z 20. decembra 2012, ktorým sa na roky 2013 a 2014 určujú rybolovné možnosti pre plavidlá EÚ, pokiaľ ide o určité populácie hlbokomorských rýb (Ú. v. EÚ L 356, 22.12.2012, s. 22).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 1088/2012 z 20. novembra 2012, ktorým sa na rok 2013 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori (Ú. v. EÚ L 323, 22.11.2012, s. 2).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 1261/2012 z 20. decembra 2012, ktorým sa na rok 2013 stanovujú rybolovné možnosti pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné v Čiernom mori (Ú. v. EÚ L 356, 22.12.2012, s. 19).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) č. 39/2013 z 21. januára 2013, ktorým sa pre plavidlá EÚ stanovujú na rok 2013 rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré nie sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd (Ú. v. EÚ L 23, 25.1.2013, s. 1).

<sup>(6)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) č. 40/2013 z 21. januára 2013, ktorým sa na rok 2013 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd, dostupné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách mimo EÚ (Ú. v. EÚ L 23, 25.1.2013, s. 54).

<sup>(7)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 1180/2013 z 19. novembra 2013, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori (Ú. v. EÚ L 313, 22.11.2013, s. 4).

<sup>(8)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 24/2014 z 10. januára 2014, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb v Čiernom mori (Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2014, s. 4).

<sup>(9)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) č. 43/2014 z 20. januára 2014, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii (Ú. v. EÚ L 24, 28.1.2014, s. 1).

<sup>(10)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 871/2014 z 11. augusta 2014, ktorým sa vykonávajú odpočítania od rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2014 z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v predchádzajúcich rokoch (Ú. v. EÚ L 239, 12.8.2014 s. 14).

<sup>(11)</sup> Ú. v. EÚ C 72, 10.3.2012, s. 27.

- (7) S predmetnými členskými štátmi sa uskutočnili konzultácie týkajúce sa navrhovaných odpočítaní od kvót pridelaných na iné populácie ako tie, v prípade ktorých došlo k prekročeniu rybolovných kvót.
- (8) Navyše sa zdá, že určité zníženia stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 871/2014 sú vyššie ako upravené kvóty dostupné v roku 2014, v dôsledku čoho sa tieto odpočítania nemôžu v plnej miere vykonať v prípade danej kvóty. Podľa oznámenia Komisie č. 2012/C 72/07 by sa zostávajúce množstvá mali odpočítavať od upravených kvót, ktoré sú k dispozícii v nasledujúcich rokoch.
- (9) Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 871/2014 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Rybolovné kvóty na rok 2014 uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu sa znižujú uplatnením odpočítaní od kvót na alternatívne populácie stanovené v uvedenej prílohe.

#### Článok 2

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 871/2014 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tomuto nariadeniu.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2014

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA I

## ODPOČÍTANIA OD KVÓT PRI INÝCH POPULÁCIÁCH AKO POPULÁCIÁCH, V PRÍPADE KTORÝCH DOŠLO K PREKROČENIU RYBOLOVNÝCH KVÓT

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Povolené vylodenia v roku 2013 (celkové upravené množstvo v tonách) <sup>(1)</sup>	Celkový výlov v roku 2013 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia <sup>(2)</sup>	Dodatočný koeficient násobenia <sup>(3)</sup>	Zostávajúce odpočítanie z roku 2013 <sup>(4)</sup> (množstvo v tonách)	Zostatok <sup>(5)</sup> (množstvo v tonách)	Odpočítania v roku 2014 (množstvo v tonách)
DK	NOP	04-N	treska koruškovitá a súvisiace vedľajšie úlovky	nórske vody zóny IV	0	4,980	neuvádza sa	4,980	/	/	/	/	4
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií													
DK	OTH	04N.	iné druhy	nórske vody zóny IV	/	/	/	/	/	/	/	/	4
DK	POK	1N2AB.	treska tmavá	nórske vody zón I a II	20,000	21,680	108,40 %	1,680	/	/	/	/	1
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií													
DK	OTH	04N.	iné druhy	nórske vody zóny IV	/	/	/	/	/	/	/	/	1
ES	DGS	15X14	ostroň bieloškrvný	vody Únie a medzinárodné vody zón I, V, VI, VII, VIII, XII a XIV	0	1,670	neuvádza sa	1,670	/	A	/	/	2



Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Povolené vylozenia v roku 2013 (celkové upravené množstvo v tonách) <sup>(1)</sup>	Celkový výlov v roku 2013 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylozeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia <sup>(2)</sup>	Dodatočný koeficient násobenia <sup>(3)</sup>	Zostávajúce odpočítanie z roku 2013 <sup>(4)</sup> (množstvo v tonách)	Zostatok <sup>(5)</sup> (množstvo v tonách)	Odpočítanie v roku 2014 (množstvo v tonách)
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií													
ES	HKE	571214	merlúza európska	zóny VI a VII; vody Únie a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón XII a XIV	/	/	/	/	/	/	/	/	2
ES	DWS	56789-	hlbokomorské žraloky	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI, VII, VIII a IX	0	5,330	neuvádza sa	5,330	/	A	/	/	8
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií													
ES	RNG	8X14-	dlhochvost tuponosý	vody EÚ a medzinárodné vody zón VIII, IX, X, XII a XIV	/	/	/	/	/	/	/	/	8
ES	GHL	1N2AB.	halibut tmavý	nórske vody zón I a II	0	12,370	neuvádza sa	12,370	/	/	/	/	12
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií													
ES	RED	1N2AB.	sebastesy	nórske vody zón I a II	/	/	/	/	/	/	/	/	12
ES	HAD	7X7A34	treska jednoškvrnná	zóny VIIb-k, VIII, IX a X; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1	0	8,540	neuvádza sa	8,540	/	/	/	/	8

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Povolené vylozenia v roku 2013 (celkové upravené množstvo v tonách) <sup>(1)</sup>	Celkový výlov v roku 2013 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylozeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia <sup>(2)</sup>	Dodatočný koeficient násobenia <sup>(3)</sup>	Zostávajúce odpočítanie z roku 2013 <sup>(4)</sup> (množstvo v tonách)	Zostatok <sup>(5)</sup> (množstvo v tonách)	Odpočítanie v roku 2014 (množstvo v tonách)
--------------	-----------	----------	-------------	------------	--	---	--------------------	--	-------------------------------------	---	--	---	---

Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií

ES	RNG	8X14-	dlhochvost tuponosý	vody EÚ a medzinárodné vody zón VIII, IX, X, XII a XIV	/	/	/	/	/	/	/	/	8
----	-----	-------	---------------------	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---

ES	OTH	1N2AB.	iné druhy	nórske vody zón I a II	0	15,530	neuvádza sa	15,530	/	/	/	/	15
----	-----	--------	-----------	------------------------	---	--------	-------------	--------	---	---	---	---	----

Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií

ES	RED	1N2AB.	sebastesy	nórske vody zón I a II	/	/	/	/	/	/	/	/	15
----	-----	--------	-----------	------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	----

ES	POR	3-1234	lamna sledová	vody Francúzskej Guyany, Kattogat; vody Únie v oblasti Skagerrak, zóny I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1, 34.1.2 a 34.2	0	3,160	neuvádza sa	3,160	/	/	/	/	3
----	-----	--------	---------------	--	---	-------	-------------	-------	---	---	---	---	---

Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií

ES	RNG	8X14-	dlhochvost tuponosý	vody EÚ a medzinárodné vody zón VIII, IX, X, XII a XIV	/	/	/	/	/	/	/	/	3
----	-----	-------	---------------------	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---



Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Povolené vylodenia v roku 2013 (celkové upravené množstvo v tonách) <sup>(1)</sup>	Celkový výlov v roku 2013 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia <sup>(2)</sup>	Dodatočný koeficient násobenia <sup>(3)</sup>	Zostávajúce odpočítanie z roku 2013 <sup>(4)</sup> (množstvo v tonách)	Zostatok <sup>(5)</sup> (množstvo v tonách)	Odpočítanie v roku 2014 (množstvo v tonách)
UK	DGS	15X14	ostroň bieloškrvný	vody Únie a medzinárodné vody zón I, V, VI, VII, VIII, XII a XIV	0	5,800	neuvádza sa	5,800	/	/	/	/	5

Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií

UK	WHG	7X7A-C	treska merlang	zóny VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj a VIIk	/	/	/	/	/	/	/	/	5
----	-----	--------	----------------	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---

<sup>(1)</sup> Kvóty, ktoré sú k dispozícii pre členský štát podľa príslušných nariadení o rybolovných možnostiach po zohľadnení výmeny rybolovných možností v súlade s článkom 20 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002 (Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59) a článkom 16 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, prevodov kvót v súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 (Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3) a/alebo opätovného pridelenia a odpočítania rybolovných možností v súlade s článkami 37 a 105 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009.

<sup>(2)</sup> Ako sa uvádza v článku 105 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009. Vo všetkých prípadoch prekročenia rybolovných kvót, ktoré sa rovná alebo je nižšie ako 100 ton, sa uplatňujú odpočítania rovné prekročeniu rybolovných kvót vynásobenému koeficientom 1,00.

<sup>(3)</sup> Ako sa uvádza v článku 105 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009. Písmeno „A“ znamená, že z dôvodu opakovaného prekročenia rybolovných kvót v rokoch 2011, 2012 a 2013 sa uplatnil dodatočný koeficient násobenia s hodnotou 1,5. Písmeno „C“ znamená, že z dôvodu uplatňovania viacročného plánu na dotknutú populáciu sa uplatnil dodatočný koeficient násobenia s hodnotou 1,5.

<sup>(4)</sup> Nariadením (EÚ) č. 770/2013 a nariadením (EÚ) č. 1204/2013 sa v prípade určitých druhov rýb vykonali odpočítania od rybolovných kvót určitých krajín na rok 2013. V prípade určitých členských štátov však boli odpočítania, ktoré sa mali uplatniť, vyššie ako ich príslušná kvóta na rok 2013, a preto sa v uvedenom roku nemohli vykonať v plnej miere. S cieľom zabezpečiť, aby sa aj v takýchto prípadoch odpočítal celý objem, boli zostávajúce množstvá zohľadnené pri stanovovaní odpočítaní od kvót na rok 2014.

<sup>(5)</sup> Množstvá, ktoré zostali a súvisia s prekročením rybolovných kvót v rokoch predchádzajúcich nadobudnutiu účinnosti nariadenia (ES) č. 1224/2009 a ktoré nemožno odpočítať z iných populácií.

## PRÍLOHA II

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 871/2014 sa nahrádza takto:

## „PRÍLOHA

## ODPOČÍTANIA OD KVÓT PRI POPULÁCIÁCH, V PRÍPADE KTORÝCH DOŠLO K PREKROČENIU RYBOLOVNÝCH KVÓT

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2013	Povolené vylodenia v roku 2013 (Celkové upravené množstvo v tonách) (1)	Celkový výlov v roku 2013 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylodeniami (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia (2)	Dodatočný koeficient násobenia (3) (4)	Zostávajúce odpočítanie z roku 2013	Zostatok (5)	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2014 (množstvo v tonách) (6)	Odpočítania už uplatnené v roku 2014 (množstvo v tonách) (7)	Má sa odpočítať v roku 2015 a nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
BE	HAD	7X7A34	treska jednoškvrnná	zóny VIIb-k, VIII, IX a X; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1	157,000	167,600	174,700	104,24 %	7,100	/	/	/	/	7	7	/
BE	HER	4CXB7D	sleď atlantický	zóny IVc, VIId okrem populácie v Blackwater	9 285,000	14,000	22,200	158,57 %	8,200	/	/	/	/	8	8	/
BE	PLE	7FG.	platesa veľká	zóny VIIf a VIIg	46,000	160,000	185,700	116,06 %	25,700	/	/	/	/	25	25	/
BE	SRX	07D.	rajovité	vody Únie zóny VIId	72,000	75,300	87,700	116,47 %	12,400	/	/	/	/	12	12	/
BE	SRX	2AC4-C	rajovité	vody Únie zón IIa a IV	211,000	218,800	229,800	105,03 %	11,000	/	/	/	/	11	11	/
DK	HER	*3BCDC	sleď atlantický	vody Únie poddivízií 22 – 32	1 972,720	1 972,720	2 039,210	103,37 %	66,490	/	/	/	/	66	66	/
DK	MAC	2A34.	makrela atlantická	zóny IIIa a IV; vody Únie zón IIa, IIIb, IIIc a poddivízií 22 – 32	15 072,000	16 780,390	17 043,000	101,56 %	262,610	/	/	/	/	262	262	/
DK	NOP	04-N	treska koruškovitá a súvisiace vedľajšie úlovky	nórske vody zóny IV	0	0	4,980	neuvádza sa	4,980	/	/	/	/	4	4	/
DK	POK	1N2AB.	treska tmavá	nórske vody zón I a II	/	20,000	21,680	108,40 %	1,680	/	/	/	/	1	1	/

Členský stát	Kód druhu	Kód zóny	Název druhu	Název zóny	Počiatočná kvóta na rok 2013	Povolené vylodenia v roku 2013 (Celkové upravené množstvo v tonách) (1)	Celkový výlov v roku 2013 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylodeniami (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia (2)	Dodatočný koeficient násobenia (3) (4)	Zostávajúce odpočítanie z roku 2013	Zostatok (5)	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2014 (množstvo v tonách) (6)	Odpočítania už uplatnené v roku 2014 (množstvo v tonách) (7)	Má sa odpočítať v roku 2015 a nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
DK	SAN	234_2	piesočnice	vody Únie oblasti riadenia piesočníc 2	16 549,000	16 837,980	21 144,000	125,57 %	4 306,020	1,4	/	/	/	6 028 (6)	6 028 (6)	/
DK	SAN	234_4	piesočnice	vody Únie oblasti riadenia piesočníc 4	3 773,000	3 999,300	5 064,000	126,62 %	1 064,700	1,4	/	/	/	1 490 (6)	1 490 (6)	/
EL	BFT	AE45WM	tuniak modroplutvý	Atlantický oceán východne od 45° z. z. d. a Stredozemné more	129,070	177,520	177,557	100,02 %	0,037	/	C	1,435	/	1,49	1,49	/
ES	ALF	3X14-	beryxy	vody EÚ a medzinárodné vody zón III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV	70,000	59,470	61,770	103,87 %	2,300	/	A	/	/	3	0	3
ES	BLI	5B67-	mieň modrý	vody Únie a medzinárodné vody zón Vb, VI, VII	79,000	79,000	138,649	175,49 %	59,640	/	/	4,22	0,07	63	63	/
ES	BSF	56712-	stuhochvost čierny	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI, VII a XII	174,000	102,030	109,190	107,02 %	7,160	/	A	/	/	10	10	/
ES	BSF	8910-	stuhochvost čierny	vody EÚ a medzinárodné vody zón VIII, IX a X	12,000	2,770	3,340	120,58 %	0,570	/	A	32,85	/	33	5,87	27,13
ES	BUM	ATLANT	marlín mozaikový	Atlantický oceán	27,200	16,920	44,040	260,28 %	27,120	/	/	/	/	27	0	27
ES	COD	N3M.	treska škrvnitá	zóna NAFO 3M	2 019,000	2 318,240	2 360,100	101,81 %	41,860	/	/	/	/	41	41	/
ES	DGS	15X14	ostroň bieloškrvnitý	vody Únie a medzinárodné vody zón I, V, VI, VII, VIII, XII a XIV	0	0	1,670	neuvádza sa	1,670	/	A	/	/	2	2	/
ES	DWS	56789-	hlbokomorské žraloky	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI, VII, VIII a IX	0	0	5,330	neuvádza sa	5,330	/	A	/	/	8	8	/
ES	GFB	89-	mieňovec európsky	vody EÚ a medzinárodné vody zón VIII a IX	242,000	185,560	214,640	115,67 %	29,080	/	A	/	/	43	25,25	17,75

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2013	Povolené vylodenia v roku 2013 (Celkové upravené množstvo v tonách) (1)	Celkový výlov v roku 2013 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylodeniami (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia (2)	Dodatočný koeficient násobenia (3) (4)	Zostávajúce odpočítanie z roku 2013	Zostatok (5)	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2014 (množstvo v tonách) (6)	Odpočítania už uplatnené v roku 2014 (množstvo v tonách) (7)	Má sa odpočítať v roku 2015 a nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
ES	GHL	1/2INT	halibut tmavý	medzinárodné vody zón I a II	/	0	4,700	neuvádza sa	4,700	/	/	/	/	4	4	/
ES	GHL	1N2AB.	halibut tmavý	nórske vody zón I a II	/	0	12,370	neuvádza sa	12,370	/	/	/	/	12	12	/
ES	GHL	N3LMNO	halibut tmavý	zóna NAFO 3LMNO	4 262,000	4 228,560	4 287,200	101,39 %	58,640	/	C	/	/	87	87	/
ES	HAD	5BC6A.	treska jednoškrvná	vody Únie a medzinárodné vody zón Vb a VIa	/	5,850	13,550	231,62 %	7,700	/	A	10,72	/	22	9,16	12,54
ES	HAD	7X7A34	treska jednoškrvná	zóny VIIb-k, VIII, IX a X; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1	/	0	8,540	neuvádza sa	8,540	/	/	/	/	8	8	/
ES	NEP	9/3411	homár štíhly	zóny IX a X; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1	62,000	36,850	31,340	85,05 %	- 5,510	/	neuvádza sa	44,79 (8)	/	25	25	19
ES	OTH	1N2AB.	iné druhy	nórske vody zón I a II	/	0	15,530	neuvádza sa	15,530	/	/	/	/	15	15	/
ES	POL	08C.	treska žltkavá	zóna VIIIc	208,000	208,000	239,310	115,05 %	31,310	/	/	/	/	31	31	/
ES	POR	3-1234	lamna sled'ová	vody Francúzskej Guyany, Kattegat; vody Únie v oblasti Skagerrak, zóny I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1, 34.1.2 a 34.2	0	0	3,160	neuvádza sa	3,160	/	/	/	/	3	3	/
ES	RED	51214D	sebastesy	vody Únie a medzinárodné vody zóny V; medzinárodné vody zón XII a XIV	433,000	2 209,000	2 230,300	100,96 %	21,300	/	/	/	/	21	21	/
ES	SOL	8AB.	solea európska	zóny VIIIa a VIIIb	9,000	8,720	8,810	101,03 %	0,090	/	A + C	3	/	3	0,9	2,1

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2013	Povolené vylodenia v roku 2013 (Celkové upravené množstvo v tonách) (1)	Celkový výlov v roku 2013 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylodeniami (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia (2)	Dodatočný koeficient násobenia (3) (4)	Zostávajúce odpočítanie z roku 2013	Zostatok (5)	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2014 (množstvo v tonách) (6)	Odpočítania už uplatnené v roku 2014 (množstvo v tonách) (7)	Má sa odpočítať v roku 2015 a nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
ES	USK	567EI.	mieň lemovaný	vody Únie a medzinárodné vody zón V, VI a VII	46,000	40,320	85,000	210,81 %	44,680	/	A	22,87	/	89	30,23	58,77
ES	WHM	ATLANT	kopijonos belavý	Atlantický oceán	30,500	30,500	36,330	119,11 %	5,830	/	/	/	/	5	4,83	0,17
FR	GHL	1N2AB.	halibut tmavý	nórske vody zón I a II	/	0	17,500	neuvádza sa	17,500	/	/	/	/	17	17	/
FR	PLE	7FG.	platesa veľká	zóny VII f a VII g	83,000	92,250	94,300	102,22 %	2,050	/	/	/	/	2	2	/
FR	RED	51214D	sebastesy	vody Únie a medzinárodné vody zóny V; medzinárodné vody zón XII a XIV	230,000	23,000	41,500	180,43 %	18,500	/	/	/	/	18	18	/
IE	HAD	1N2AB.	treska jednoškrvná	nórske vody zón I a II	/	20,500	25,630	125,02 %	5,130	/	/	/	/	5	5	/
IE	HAD	7X7A34	treska jednoškrvná	zóny VII b-k, VIII, IX a X; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1	3 144,000	2 696,760	2 698,749	100,07 %	1,989	/	/	/	/	1	1	/
IE	PLE	7FG.	platesa veľká	zóny VII f a VII g	197,000	66,790	79,817	119,60 %	13,027	/	/	/	/	13	13	/
IE	PLE	7HJK.	platesa veľká	zóny VII h, VII j a VII k	61,000	49,700	51,823	104,27 %	2,123	/	/	/	/	2	2	/
LT	GHL	N3LMNO	halibut tmavý	zóna NAFO 3LMNO	22,000	15,700	0	neuvádza sa	-15,700	/	neuvádza sa	120,27-9	/	104	58	46
NL	HKE	3A/BCD	merlúza európska	zóna IIIa; vody Únie poddivízií 22 – 32	/	0	0,671	neuvádza sa	0,671	/	C	/	/	1	1	/
NL	SRX	07D.	rajovité	vody Únie zóny VII d	4,000	3,000	1,932	64,40 %	-1,068	/	/	0,015	/	0	0	/



Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2013	Povolené vylodenia v roku 2013 (Celkové upravené množstvo v tonách) (1)	Celkový výlov v roku 2013 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylodeniami (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia (2)	Dodatočný koeficient násobenia (3) (4)	Zostávajúce odpočítanie z roku 2013	Zostatok (5)	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2014 (množstvo v tonách) (6)	Odpočítania už uplatnené v roku 2014 (množstvo v tonách) (7)	Má sa odpočítať v roku 2015 a nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
NL	SRX	2AC4-C	rajovité	vody Únie zón IIa a IV	180,000	275,430	357,115	129,66 %	81,685	/	/	/	/	81	65,58	15,42
PL	SAL	3BCD-F	losos atlantický	vody Únie poddivízií 22 – 31	6 837,000	5 061,000	5 277,000	104,27 %	216,000	/	/	/	/	216 (v kusoch)	216 (v kusoch)	/
PL	SPR	3BCD-C	šprota severná a súvisiace úlovky	vody EÚ poddivízií 22 – 32	73 392,000	76 680,000	80 987,740	105,62 %	4 307,740	1,1	/	477,31-4	/	5 215	5 215	/
PT	ALF	3X14-	beryxy	vody EÚ a medzinárodné vody zón III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV	203,000	153,810	160,350	104,25 %	6,540	/	A	/	/	9	9	/
PT	ANF	8C3411	čertovité	zóny VIIIc, IX a X; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1	410,000	603,440	625,929	103,73 %	22,489	/	/	/	/	22	22	/
PT	GHL	N3LMNO	halibut tmavý	zóna NAFO 3LMNO	1 782,000	2 119,790	2 120,980	100,06 %	1,190	/	C	/	/	1	1	/
PT	GHL	1N2AB	halibut tmavý	nórske vody zón I a II	/	0	2,000	neuvádza sa	2,000	/	/	/	/	2	2	//
PT	HAD	1N2AB	treska jednoškrvná	nórske vody zón I a II	/	34,400	34,000	98,84 %	-0,400	/	/	/	376,126	375	30,05	344,95
PT	MAC	8C3411	makrela atlantická	zóny VIIIc, IX a X; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1	5 308,000	4 134,300	4 170,525	100,88 %	36,225	/	/	1,07	/	37	37	/
PT	PLE	8/3411	platesa veľká	zóny VIII, IX a X; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1	66,000	61,200	44,601	72,88 %	-16,599	/	/	1,906	/	0	0	/
PT	POK	1N2AB	treska tmavá	nórske vody zón I a II	/	16,700	17,000	101,80 %	0,300	/	/	/	209,76	210	25	185

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2013	Povolené vylodenia v roku 2013 (Celkové upravené množstvo v tonách) (1)	Celkový výlov v roku 2013 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylodeniami (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia (2)	Dodatočný koeficient násobenia (3) (4)	Zostávajúce odpočítanie z roku 2013	Zostatok (5)	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2014 (množstvo v tonách) (6)	Odpočítania už uplatnené v roku 2014 (množstvo v tonách) (7)	Má sa odpočítať v roku 2015 a nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
PT	RED	N3LN	sebastesy	zóna NAFO 3LN	/	1 070,980	1 101,260	102,83 %	30,280	/	/	/	/	30	30	/
PT	WHM	ATLANT	kopijonos belavý	Atlantický oceán	19,500	18,300	12,212	66,73 %	-6,088	/	/	3,021	/	0	0	/
UK	COD	N1GL14	treska škvrnitá	grónske vody zóny NAFO 1 a grónske vody zóny XIV	309,000	876,300	920,000	104,99 %	43,700	/	A	/	/	65	65	/
UK	DGS	15X14	ostroň bieloškvrnitý	vody Únie a medzinárodné vody zón I, V, VI, VII, VIII, XII a XIV	0	0	5,800	neuvádza sa	5,800	/	/	/	/	5	5	/
UK	GHL	514GRN	halibut tmavý	grónske vody zón V a XIV	195,000	0	0,800	neuvádza sa	0,800	/	/	1	/	1	0	1
UK	HAD	7X7A34	treska jednoškvrnná	zóny VIIb-k, VIII, IX a X; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1	1 415,000	1 389,200	1 457,800	104,94 %	68,600	/	/	/	/	68	68	/
UK	HER	1/2-	sled' atlantický	vody Únie, nórske vody a medzinárodné vody zón I a II (HER/1/2-)	8 827,000	8 208,600	8 342,100	101,63 %	133,500	/	/	/	/	133	133	/
UK	HER	4AB.	sled' atlantický	vody Únie a nórske vody zóny IV severne od 53° 30' s. z. š.	65 901,000	58 841,000	58 951,300	100,19 %	110,300	/	/	/	/	110	110	/
UK	MAC	2CX14-	makrela atlantická	zóny VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIIe; vody Únie a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón IIa, XII a XIV	158 825,000	156 199,200	162 468,500	104,10 %	6 269,300	/	/	/	/	6 269	6 269	/
UK	PLE	7FG.	platesa veľká	zóny VIII a VIIg	43,000	35,900	40,200	111,98 %	4,300	/	/	/	/	4	4	/

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2013	Povolené vylodenia v roku 2013 (Celkové upravené množstvo v tonách) <sup>(1)</sup>	Celkový výlov v roku 2013 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylodeniami (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia <sup>(2)</sup>	Dodatočný koeficient násobenia <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	Zostávajúce odpočítanie z roku 2013	Zostatok <sup>(5)</sup>	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2014 (množstvo v tonách) <sup>(6)</sup>	Odpočítania už uplatnené v roku 2014 (množstvo v tonách) <sup>(7)</sup>	Má sa odpočítať v roku 2015 a nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
UK	PLE	7HJK	platesa veľká	zóny VIIh, VIIj a VIIk	18,000	33,700	39,900	118,40 %	6,200	/	/	/	/	6	6	/
UK	SOL	7FG	solea európska	zóny VIIf a VIIg	309,000	195,410	205,400	105,11 %	9,990	/	/	/	/	9	7,05	1,95

(1) Kvóty, ktoré sú k dispozícii pre členský štát podľa príslušných nariadení o rybolovných možnostiach po zohľadnení výmeny rybolovných možností v súlade s článkom 20 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a článkom 16 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, prevodov kvót v súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 a/alebo pridelenia a odpočítania rybolovných možností v súlade s článkami 37 a 105 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009.

(2) Ako sa uvádza v článku 105 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009. Vo všetkých prípadoch prekročenia rybolovných kvót, ktoré sa rovná alebo je nižšie ako 100 ton, sa uplatňuje odpočítanie rovné prekročeniu rybolovných kvót vynásobenému koeficientom 1,00.

(3) Ako sa uvádza v článku 105 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009.

(4) Písmeno ‚A‘ znamená, že z dôvodu opakovaného prekročenia rybolovných kvót v rokoch 2011, 2012 a 2013 sa uplatnil dodatočný koeficient násobenia s hodnotou 1,5. Písmeno ‚C‘ znamená, že z dôvodu uplatňovania viacročného plánu na dotknutú populáciu sa uplatnil dodatočný koeficient násobenia s hodnotou 1,5.

(5) Zostávajúce množstvá, ktoré súvisia s prekročením rybolovných kvót v rokoch predchádzajúcich nadobudnutiu účinnosti nariadenia (ES) č. 1224/2009 o systéme kontroly a ktoré nemožno odpočítať z iných populácií.

(6) Odpočítania, ktoré sa majú vykonať v roku 2014, ako je stanovené vo vykonávacom nariadení (EÚ) č. 871/2014.

(7) Odpočítania, ktoré sa majú vykonať v roku 2014 a ktoré by sa mohli skutočne použiť vzhľadom na dostupnú kvótu.

(8) Na žiadosť Španielska sa množstvo, ktoré sa malo odpočítať v roku 2013, rozvrhlo na tri roky.

(9) Má sa odpočítať od SAN/234\_3.“

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1361/2014****z 18. decembra 2014,****ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy, pokiaľ ide o medzinárodné štandardy finančného výkazníctva 3 a 13 a medzinárodný účtovný štandard 40****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 z 19. júla 2002 o uplatňovaní medzinárodných účtovných noriem<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 3 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1126/2008<sup>(2)</sup> sa prijali určité medzinárodné štandardy a interpretácie, ktoré existovali k 15. októbru 2008.
- (2) V rámci svojho pravidelného procesu vylepšovania, ktorý sa zameriava na zefektívnenie a objasnenie štandardov, Rada pre medzinárodné účtovné štandardy (IASB) uverejnila 12. decembra 2013 Ročné vylepšenia Medzinárodných štandardov finančného výkazníctva, cyklus 2011 – 2013 (ďalej len „ročné vylepšenia“). Cieľom ročných vylepšení je riešiť otázky, ktoré nie sú naliehavé, ale sú potrebné, a o ktorých diskutuje IASB počas projektového cyklu, ktorý sa začal v roku 2011 a ktorý sa týka oblastí nedôslednosti v rámci medzinárodných štandardov finančného výkazníctva (IFRS) alebo prípadov, v ktorých sa vyžaduje objasnenie znenia. Zmeny IFRS 3 a 13 sú objasneniami alebo opravami jednotlivých štandardov. Zmeny medzinárodného účtovného štandardu (IAS) 40 zahŕňajú zmeny jestvujúcich požiadaviek alebo dodatočné usmernenia súvisiace s implementáciou týchto požiadaviek.
- (3) Uvedené zmeny jestvujúcich štandardov obsahujú určité odkazy na IFRS 9, ktorý sa v súčasnosti nemôže uplatňovať, pretože IFRS 9 Únia ešte neprijala. Všetky odkazy na IFRS 9 by sa preto, ako sa stanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu, mali vykladať ako odkazy na IAS 39 *Finančné nástroje: vykazovanie a oceňovanie*.
- (4) Konzultácie so skupinou odborných znalcov Európskej poradnej skupiny pre finančné výkazníctvo potvrdzujú, že vylepšenia spĺňajú technické kritériá na prijatie stanovené v článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1606/2002.
- (5) Nariadenie (ES) č. 1126/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Regulačného výboru pre účtovníctvo,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

1. Príloha k nariadeniu (ES) č. 1126/2008 sa mení takto:

- a) IFRS 3 *Podnikové kombinácie* sa mení tak, ako sa stanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu.
- b) IFRS 13 *Oceňovanie reálnou hodnotou* sa mení tak, ako sa stanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu.
- c) IAS 40 *Investičný nehnuteľný majetok* sa mení tak, ako sa stanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 243, 11.9.2002, s. 1.<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1126/2008 z 3. novembra 2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy (Ú. v. EÚ L 320, 29.11.2008, s. 1).

2. Každý odkaz na IFRS 9, ako sa stanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu, sa vykladá ako odkaz na IAS 39 *Finančné nástroje: vykazovanie a oceňovanie*.

#### Článok 2

Každá spoločnosť uplatňuje zmeny uvedené v článku 1 ods. 1 najneskôr od dátumu začiatku svojho prvého účtovného obdobia, ktoré sa začína [uvedte prvý deň mesiaca nasledujúceho po dni nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] alebo neskôr.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2014

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

\_\_\_\_\_

## PRÍLOHA

Cyklus ročných zlepšení IFRS 2011 – 2013 <sup>(1)</sup>**Zmena IFRS 3 Podnikové kombinácie**

Mení sa odsek 2 a dopĺňa sa odsek 64J.

## ROZSAH PÔSOBNOSTI

- 2 Tento IFRS sa uplatňuje na transakciu alebo inú udalosť, ktorá zodpovedá definícii podnikovej kombinácie. Tento štandard IFRS sa nevzťahuje na:
- účtovanie vytvorenia spoločnej dohody v účtovných závierkach samotnej spoločnej dohody.
  - ...

**Dátum účinnosti**

...

- 64J Na základe dokumentu *Cyklus ročných zlepšení 2011 – 2013* z decembra 2013 sa zmenil odsek 2 písm. a). Účtovná jednotka uplatňuje túto zmenu prospektívne na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. júla 2014 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje túto zmenu na skoršie obdobie, zverejní túto skutočnosť.

**Zmena IFRS 13 Oceňovanie reálnou hodnotou**

Mení sa odsek 52 a dopĺňa sa odsek C4.

*Uplatnenie na finančné aktíva a finančné záväzky s kompenzačnými pozíciami pri trhových rizikách alebo úverovom riziku protistrany*

...

- 52 Výnimka uvedená v odseku 48 sa uplatňuje len na finančné aktíva, finančné záväzky a iné zmluvy, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti štandardu IAS 39 *Finančné nástroje: vykazovanie a oceňovanie* alebo IFRS 9 *Finančné nástroje*. Odkazy na finančné aktíva a finančné záväzky v odsekoch 48 až 51 a odsekoch 53 až 56 by sa mali chápať tak, že sa vzťahujú na všetky zmluvy v rámci rozsahu pôsobnosti a účtované v súlade s IAS 39 alebo IFRS 9, bez ohľadu na to, či spĺňajú definície finančných aktív alebo finančných záväzkov uvedené v IAS 32 *Finančné nástroje: prezentácia*.

...

**Dodatok C****Dátum účinnosti a prechodné ustanovenia**

...

- C4 Na základe dokumentu *Cyklus ročných zlepšení 2011 – 2013* z decembra 2013 sa zmenil odsek 52. Účtovná jednotka uplatní uvedenú zmenu na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. júla 2014 alebo neskôr. Účtovná jednotka uplatňuje túto zmenu prospektívne od začiatku ročného obdobia, v ktorom sa pôvodne uplatňoval IFRS 13. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje túto zmenu na skoršie obdobie, zverejní túto skutočnosť.

**Zmena IAS 40 Investičný nehnuteľný majetok**

Pred odsek 6 sa dopĺňa nadpis. Dopĺňa sa odsek 14A. Za odsek 84 sa dopĺňajú nadpis a odseky 84A a 85D.

**Klasifikácia nehnuteľnosti ako investičný nehnuteľný majetok alebo nehnuteľnosť užívaná vlastníkom**

- 6 **Podiel na nehnuteľnosti držaný nájomcom na základe operatívneho lízingu sa môže klasifikovať a účtovať ako investičný nehnuteľný majetok vtedy a len vtedy, ak by nehnuteľnosť inak vyhovovala definícii investičného nehnuteľného majetku a nájomca by pre vykazovaný majetok používal model ocenenia reálnou hodnotou uvedený v odsekoch 33 až 55. Túto alternatívu klasifikácie možno použiť podľa charakteru nehnuteľností posudzovaných od prípadu k prípadu. Ak sa však takáto alternatíva**

<sup>(1)</sup> „Reprodukcia povolená v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru. Všetky existujúce práva vyhradené mimo EHP, s výnimkou práva reprodukovania na účely osobného použitia alebo iného riadneho nakladania. Ďalšie informácie je možné získať od IASB na adrese [www.iasb.org](http://www.iasb.org).“

klasifikácie zvolí pre jeden takýto podiel na nehnuteľnosti držaný v rámci operatívneho lízingu, všetky nehnuteľnosti klasifikované ako investičný nehnuteľný majetok sa účtujú s použitím modelu ocenenia reálnou hodnotou. Ak sa zvolí táto alternatíva klasifikácie, každý takto klasifikovaný podiel sa zahrnie do zverejnení požadovaných odsekmi 74 až 78.

...

14 Na určenie, či nehnuteľnosť spĺňa kritériá týkajúce sa investičného nehnuteľného majetku, je potrebný úsudok. Účtovná jednotka si vytvára kritériá tak, aby mohla urobiť tento úsudok konzistentne a v súlade s definíciou investičného nehnuteľného majetku a so súvisiacim návodom v odsekoch 7 až 13. V odseku 75 písm. c) sa požaduje, aby účtovná jednotka v prípade náročnej klasifikácie tieto kritériá zverejnila.

14A Úsudok je potrebný aj na určenie, či nadobudnutie investičného nehnuteľného majetku je nadobudnutím aktíva alebo skupiny aktív, alebo podnikovou kombináciou v rámci rozsahu pôsobnosti IFRS 3 *Podnikové kombinácie*. Na určenie, či ide o podnikovú kombináciu, by sa malo odkázať na štandard IFRS 3. Úvahy v odsekoch 7 až 14 tohto štandardu sa týkajú toho, či ide o nehnuteľnosť užívanú vlastníkom majetku alebo o investičný nehnuteľný majetok, a nie určenia, či nadobudnutie nehnuteľnosti je podnikovou kombináciou, ako sa vymedzuje v IFRS 3. Určenie, či konkrétna transakcia zodpovedá definícii podnikovej kombinácie podľa IFRS 3 a zahŕňa investičný nehnuteľný majetok, ako je definovaný v tomto štandarde, si vyžaduje samostatné uplatnenie týchto dvoch štandardov.

...

#### Prechodné ustanovenia

...

##### *Model ocenenia obstarávacou cenou*

...

##### *Podnikové kombinácie*

84A Na základe dokumentu *Cyklus ročných zlepšení 2011 – 2013* z decembra 2013 sa doplnil odsek 14A a nadpis pred odsek 6. Účtovná jednotka uplatňuje túto zmenu prospektívne na akvizície investičného nehnuteľného majetku od začiatku prvého obdobia, za ktoré prijíma túto zmenu. Účtovanie akvizícií investičného nehnuteľného majetku v predchádzajúcich obdobiach sa teda neupravuje. Účtovná jednotka však môže rozhodnúť, že zmenu uplatní na jednotlivé akvizície investičného nehnuteľného majetku, ku ktorým došlo pred začiatkom prvého ročného obdobia, ktoré sa začalo dátumom účinnosti alebo po tomto dátume, a to vtedy a len vtedy, ak má účtovná jednotka k dispozícii informácie potrebné na uplatnenie zmeny na tieto skoršie transakcie.

#### DÁTUM ÚČINNOSTI

...

85D Na základe dokumentu *Cyklus ročných zlepšení 2011 – 2013* z decembra 2013 sa pridali nadpisy pred odsek 6 a za odsek 84 a doplnili sa odseky 14A a 84A. Účtovná jednotka uplatní tieto zmeny na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. júla 2014 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatní uvedené zmeny na skoršie obdobie, zverejní túto skutočnosť.

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1362/2014****z 18. decembra 2014,****ktorým sa stanovujú pravidlá zjednodušeného postupu schvaľovania určitých zmien operačných programov financovaných z Európskeho námorného a rybárskeho fondu a pravidiel týkajúce sa formátu a predkladania výročných správ o vykonávaní daných programov**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 508/2014 z 15. mája 2014 o Európskom námornom a rybárskom fonde, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2328/2003, (ES) č. 861/2006, (ES) č. 1198/2006 a (ES) č. 791/2007 a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1255/2011 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 22 ods. 1 a článok 114 ods. 3,

keďže:

- (1) Podľa článku 20 nariadenia (EÚ) č. 508/2014 musí Komisia schváliť akékoľvek zmeny operačného programu financovaného z Európskeho námorného a rybárskeho fondu (ďalej len „ENRF“).
- (2) Podľa článku 22 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 508/2014 sa majú zjednodušiť postupy a harmonogramy predkladania a schvaľovania nasledujúcich zmien operačných programov v prípadoch: a) zmien operačných programov týkajúcich sa presunu finančných prostriedkov medzi prioritami Únie za predpokladu, že presunuté finančné prostriedky nepresiahnu 10 % sumy pridelenej na danú prioritu Únie; b) zmien operačných programov týkajúcich sa zavedenia alebo zrušenia opatrení alebo druhov príslušných operácií a súvisiacich informácií a ukazovateľov; c) zmien operačných programov týkajúcich sa zmien opisu opatrení vrátane zmien podmienok oprávnenosti; d) zmien vyžadovaných na základe zmeny priorít Únie na účely politiky presadzovania a kontroly. Takéto zmeny operačných programov by nemali mať vplyv na celkovú intervenčnú logiku programu, vybrané priority a osobitné ciele Únie, ani na výsledky, ktoré by mali priniesť, a preto by nemali byť dôvodom na žiadne pochybnosti týkajúce sa ich zlučiteľnosti s existujúcimi pravidlami a postupmi.
- (3) Je preto potrebné stanoviť pravidlá týkajúce sa zjednodušeného postupu schvaľovania zmien operačných programov uvedených v článku 22 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 508/2014. Tento postup by mal Komisii umožniť v skrátenom časovom rámci schváliť takýto druh zmien predložených daným členským štátom v súvislosti s jeho operačným programom. Vzhľadom na časové obmedzenie by sa zjednodušený postup mal podmieniť tým, aby členský štát predložil žiadosť obsahujúcu komplexné informácie, na základe ktorých bude Komisia môcť vykonať úplné posúdenie navrhovaných zmien.
- (4) Podľa článku 50 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a článku 114 nariadenia (EÚ) č. 508/2014 má do 31. mája každého roku, a to od roku 2016 do roku 2023, každý členský štát Komisii predložiť výročnú správu o vykonávaní svojho operačného programu.
- (5) Vo výročnej správe o vykonávaní predkladanej členskými štátmi by sa mali uvádzať konzistentné a vzájomne porovnateľné informácie, a to ako medzi jednotlivými rokmi vykonávania, tak aj medzi jednotlivými členskými štátmi. Správa by mala zároveň slúžiť na zber údajov na úrovni ENRF alebo v prípade potreby pre všetky európske štrukturálne a investičné fondy.
- (6) Je potrebné stanoviť pravidlá týkajúce sa formátu a predkladania daných výročných správ o vykonávaní.
- (7) S cieľom umožniť okamžité uplatňovanie opatrení stanovených v tomto nariadení by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru pre Európsky námorný a rybársky fond,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 149, 20.5.2014, s. 1.



PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

### Schválenie zmien operačných programov na základe zjednodušeného postupu

1. V prípade, že členský štát predkladá Komisii žiadosť o schválenie zmeny svojho operačného programu, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti článku 22 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 508/2014, požiada Komisiu o schválenie danej zmeny na základe zjednodušeného postupu podľa tohto článku.
2. Žiadosti o schválenie na základe zjednodušeného postupu sa musia týkať len zmien uvedených v článku 22 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 508/2014.
3. Ak sa Komisia domnieva, že informácie poskytnuté daným členským štátom v súvislosti so zmenou predloženou podľa odseku 1 nie sú úplné, požiada o všetky potrebné dodatočné informácie. Lehota stanovená v odsekoch 4 a 5 začína plynúť v deň nasledujúci po doručení úplnej žiadosti o schválenie zmeny operačného programu daného členského štátu, ako ho Komisia informovala.
4. Ak do 25 pracovných dní od doručenia žiadosti o schválenie na základe zjednodušeného postupu Komisia nezašle členskému štátu žiadne pripomienky, zmena operačného programu sa považuje za schválenú Komisiou.
5. Ak do 25 pracovných dní od doručenia žiadosti o schválenie na základe zjednodušeného postupu Komisia členskému štátu zaslala pripomienky, zmena operačného programu sa schváli v súlade s postupom stanoveným v článku 30 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a článku 20 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 508/2014.

#### Článok 2

### Formát a predkladanie výročných správ o vykonávaní

Obsah výročnej správy o vykonávaní podľa článku 50 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a článku 114 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 508/2014 sa predkladá v súlade so vzorom stanoveným v prílohe k tomuto nariadeniu.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2014

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA

## Vzor výročnej správy o vykonávaní programov financovaných z ENRF

## Časť A – Správy predkladané každoročne

## 1. Vymedzenie informácií vo výročnej správe o vykonávaní

CCI	<1.1 type="S" input="S"> <sup>(1)</sup>
Názov	<1.2 type="S" input="G">
Verzia	<1.3 type="N" input="G">
Vykazovaný rok	<1.4 type="D" maxlength="4" input="M">
Dátum schválenia správy monitorovacím výborom (článok 113 písm. d) ENRF)	<1.5 type="D" input="M">

## 2. Prehľad o vykonávaní operačného programu (článok 50 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013)

Kľúčové informácie o vykonávaní operačného programu za príslušný rok vrátane finančných nástrojov, a to vo vzťahu k finančným údajom a údajom o ukazovateľoch.

<2.1 type="S" maxlength="7000" input="M">
---

## 3. Vykonávanie priorít Únie

## 3.1. Prehľad o vykonávaní (článok 50 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013)

Informácie by sa mali poskytovať vo forme stručného všeobecného komentára k vykonávaniu priorít Únie a jej technickej pomoci za príslušný rok(-y) s odkazom na kľúčové prvky vývoja, závažné problémy a opatrenia podniknuté na riešenie týchto problémov.

Priorita Únie	Kľúčové informácie o vykonávaní danej priority s odkazom na kľúčové prvky vývoja, závažné problémy a opatrenia prijaté na riešenie týchto problémov
Názov priority Únie <3.1 type="S" input="G">	<3.1 type="S" maxlength="7000" input="M">

## 3.2. Ukazovatele výsledkov a výstupov a finančné ukazovatele týkajúce sa ENRF (článok 50 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013)

Údaje týkajúce sa výsledkových, výstupových a finančných ukazovateľov, ako aj identifikovanie čiastkových cieľov a zámerov výkonnostného rámca formou tabuliek 1 až 3.

<sup>(1)</sup> Legenda k vlastnostiam polí:

typ (type): N = číslo, D = dátum, S = reťazec, C = zaškrtnuté políčko, P = percentá, B = booleovské výrazy

vstup (input): M = manuálne, S = výber, G = vygenerované systémom

„maxlength“ = maximálny počet znakov vrátane medzier

TABUĽKA 1

Ukazovatele výsledkov pre ENRF (referenčná tabuľka OP vzor 3.2)

Túto tabuľku treba vyplniť pre každú prioritu Únie

Priorita Únie (Názov priority Únie <3.2.1 type="S" input="G">)														
Osobitný cieľ	Ukazovateľ výsledkov	Jednotka merania	Hodnota zámeru (2023)	Ročná hodnota										Kumulatívna hodnota
				2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	
Názov osobitného cieľa <3.2.1 type="S" input="G">	Názov ukazovateľa výsledkov <3.2.1 type="S" input="G">	<3.2.1 type="S" input="G">	<3.2.1 type="N" input="G">	<3.2.1 type="N" input="M">	<3.2.1 type="N" input="M">	<3.2.1 type="N" input="M">	<3.2.1 type="N" input="M">	<3.2.1 type="N" input="M">	<3.2.1 type="N" input="M">	<3.2.1 type="N" input="M">	<3.2.1 type="N" input="M">	<3.2.1 type="N" input="M">	<3.2.1 type="N" input="M">	<3.2.1 type="S" input="M">

TABUĽKA 2

Ukazovatele výsledkov pre ENRF (referenčná tabuľka OP vzor 3.3 a 7.1)

Túto tabuľku treba vyplniť pre každý zvolený osobitný cieľ príslušnej priority Únie

Priorita Únie (Názov priority Únie <3.2.2 type="S" input="G">)																
Názov osobitného cieľa (Názov osobitného cieľa <3.2.2 type="S" input="G">)																
Vybrané príslušné opatrenia	Tematický cieľ	Ukazovatele výstupov														Kumulatívna hodnota
		Ukazovateľ	Zahrnuté do výkonnostného rámca	Čiastkový cieľ (2018)	Hodnota zámeru (2023)	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	
Názov opatrenia <3.2.2 type="S" input="G">	<3.2.2 type="S" input="G">	Názov ukazovateľa <3.2.2 type="S" input="G">	<3.2.2 type="B" input="G">	<3.2.2 type="N" input="G">	<3.2.2 type="N" input="G">	<3.2.2 type="N" input="M">	<3.2.2 type="N" input="M">	<3.2.2 type="N" input="M">	<3.2.2 type="N" input="M">	<3.2.2 type="N" input="M">	<3.2.2 type="N" input="M">	<3.2.2 type="N" input="M">	<3.2.2 type="N" input="M">	<3.2.2 type="N" input="M">	<3.2.2 type="N" input="M">	<3.2.2 type="S" input="G">

TABUĽKA 3

Finančné ukazovatele pre ENRF (referenčná tabuľka OP vzor 7.1)

Priorita Únie	Finančné ukazovatele													Kumulatívna hodnota
	Ukazovateľ	Čiastkový cieľ (2018)	Hodnota zámeru (2023)	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	
Názov priority Únie <3.2.3 type="S" input="G">	Názov ukazovateľa <3.2.3 type="S" input="G">	<3.2.3 type="N" input="G">	<3.2.3 type="N" input="G">	<3.2.3 type="N" input="M">	<3.2.3 type="N" input="M">	<3.2.3 type="N" input="M">	<3.2.3 type="N" input="M">	<3.2.3 type="N" input="M">	<3.2.3 type="N" input="M">	<3.2.3 type="N" input="M">	<3.2.3 type="N" input="M">	<3.2.3 type="N" input="M">	<3.2.3 type="N" input="M">	<3.2.3 type="S" input="G">

## 3.3. Finančné údaje

TABUĽKA 4

Finančné údaje pre ENRF (referenčná tabuľka OP vzor 8.2, 8.3 a 9.2)

Priorita Únie	Vybraný osobitný cieľ	Tematický cieľ	Opatrenie	Celkový verejný príspevok (EUR)	Príspevok ENRF (EUR)	Príspevok na oblasť zmeny klímy z príspevku ENRF (EUR)	Miera spolufinancovania zo strany ENRF (%)	Celkové oprávnené výdavky na operácie vybrané na podporu (EUR)	Celkový verejný príspevok operácií vybraných na podporu (EUR)	Podiel celkových prídelených prostriedkov, na ktoré sa vzťahujú vybrané operácie (%)	Príspevok operácií vybraných na podporu k oblasti zmeny klímy (EUR)	Celkové oprávnené výdavky, ktoré prijemcovia oznámili riadiacemu orgánu (EUR)	Celkové oprávnené verejné výdavky, ktoré prijemcovia oznámili riadiacemu orgánu (EUR)	Podiel príjemcami oznámených celkových oprávnených verejných výdavkov z celkových prídelených prostriedkov (%)	Príspevok celkových oprávnených verejných výdavkov k oblasti zmeny klímy, ktoré prijemcovia oznámili riadiacemu orgánu (EUR)	Počet vybraných operácií		
1 Podpora environmentálne udržateľného, zdrojovo efektívneho, inovačného, konkurencieschopného a znalostného rybárstva	Názov osobitného cieľa <3.3.1 type="S" input="G"> <3.3.1 type="S" input="G">	<3.3.1 type="S" input="G">	Názov opatrenia <3.3.1 type="S" input="G">	<3.3.1 type="N" input="M">	<3.3.1 type="N" input="M">	<3.3.1 type="N" input="G">	<3.3.1 type="P" input="G">	<3.3.1 type="N" input="M">	<3.3.1 type="N" input="M">	<3.3.1 type="P" input="M">	<3.3.1 type="N" input="G">	<3.3.1 type="N" input="M">	<3.3.1 type="N" input="M">	<3.3.1 type="P" input="M">	<3.3.1 type="N" input="G">	<3.3.1 type="N" input="M">		
2 Podpora environmentálne udržateľnej, zdrojovo efektívnej, inovačnej, konkurencieschopnej a znalostnej akvakultúry																		

Priorita Únie	Vybraný osobitný cieľ	Tematický cieľ	Opatrenie	Celkový verejný príspevok (EUR)	Príspevok ENRF (EUR)	Príspevok na oblasť zmeny klímy z príspevku ENRF (EUR)	Miera spolufinancovania zo strany ENRF (%)	Celkové oprávnené výdavky na operácie vybrané na podporu (EUR)	Celkový verejný príspevok operácií vybraných na podporu (EUR)	Podiel celkových prídelených prostriedkov, na ktoré sa vzťahujú vybrané operácie (%)	Príspevok operácií vybraných na podporu k oblasti zmeny klímy (EUR)	Celkové oprávnené výdavky, ktoré prijemcovia oznámili riadiacemu orgánu (EUR)	Celkové oprávnené verejné výdavky, ktoré prijemcovia oznámili riadiacemu orgánu (EUR)	Podiel príjermami oznámených celkových oprávnených výdavkov z celkových prídelených prostriedkov (%)	Príspevok celkových oprávnených výdavkov k oblasti zmeny klímy, ktoré prijemcovia oznámili riadiacemu orgánu (EUR)	Počet vybraných operácií
3 Podpora vykonávania SRP																
4 Zvyšovanie zamestnanosti a územnej súdržnosti																
5 Podpora marketingu a spracovania																
6 Podpora vykonávania integrovanej námornej politiky																
Technická pomoc																

TABUĽKA 5

Náklady na vykonávanie operácií mimo programovej oblasti (článok 70 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013)

Priorita Únie	Oprávnené výdavky v rámci ENRF vzniknuté pri operáciách vykonávaných mimo programovej oblasti, ktoré príjemca oznámil riadiacemu orgánu (EUR)	Podiel celkových pridelených finančných prostriedkov v súvislosti s prioritnou osou (%)
<b>1 Podpora environmentálne udržateľného, zdrojovo efektívneho, inovačného, konkurencieschopného a znalostného rybárstva</b>	<3.3.2 type="N" input="M">	<3.3.2 type="P" input="G">
<b>2 Podpora environmentálne udržateľnej, zdrojovo efektívnej, inovačnej, konkurencieschopnej a znalostnej akvakultúry</b>	<3.3.2 type="N" input="M">	<3.3.2 type="P" input="G">
<b>3 Podpora vykonávania SRP</b>	<3.3.2 type="N" input="M">	<3.3.2 type="P" input="G">
<b>4 Zvyšovanie zamestnanosti a územnej súdržnosti</b>	<3.3.2 type="N" input="M">	<3.3.2 type="P" input="G">
<b>5 Podpora marketingu a spracovania</b>	<3.3.2 type="N" input="M">	<3.3.2 type="P" input="G">
<b>6 Podpora vykonávania integrovanej námornej politiky</b>	<3.3.2 type="N" input="M">	<3.3.2 type="P" input="G">
<b>Technická pomoc</b>	<3.3.2 type="N" input="M">	<3.3.2 type="P" input="G">
<b>Celkovo OP</b>	<3.3.2 type="N" input="G">	<3.3.2 type="P" input="G">

## 4. Problémy, ktoré ovplyvňujú výkonnosť programu, a prijaté nápravné opatrenia

4.1. Opatrenia prijaté na účely splnenia ex ante kondicionalít (článok 50 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013)

Členské štáty majú poskytovať informácie o osobitných ex ante kondicionalitách, ktoré neboli splnené v čase prijatia operačného programu.

Opis stupňa plnenia osobitných ex ante kondicionalít a súvisiacich prijatých opatrení vzhľadom na plánované opatrenia a harmonogram, ktoré sa uvádzajú v partnerskej dohode a operačnom programe. (Platí len pre správy predkladané v roku 2016 a 2017.):



TABUĽKA 6

Opatrenia prijaté s cieľom splniť uplatniteľné ex ante kondicionality osobitne sa týkajúce ENRF

Tematické ex ante kondicionality, ktoré nie sú splnené, alebo sú splnené len čiastočne	Kritériá nesplnené	Opatrenie, ktoré sa má podniknúť	Termín (dátum)	Orgány zodpovedné za splnenie	Opatrenie splnené k danému termínu (ÁNO/NIE)	Kritériá splnené (ÁNO/NIE)	Očakávaný termín úplného vykonania zostávajúcich opatrení	Poznámka
Názov tematickej ex ante kondicionality <4.1.1 type="S" input="S">	Názov kritéria <4.1.1 type="S" input="S">	<4.1.1 type="S" maxlength="1000" input="M">	<4.1.1 type="D" maxlength="10" input="M">	<4.1.1 type="S" maxlength="500" input="M">	<4.1.1 type="B" input="S">	<4.1.1 type="B" input="S">	<4.1.1 type="D" input="M">	<4.1.1 type="S" maxlength="1000" input="M">

4.2. Problémy, ktoré ovplyvňujú výkonnosť programu, a prijaté nápravné opatrenia (článok 50 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013)

<4.2.1 type="S" maxlength="7000" input="M">

5. Informácie o závažných porušeníach a nápravných opatreniach (článok 114 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 508/2014)

Informácie o opatreniach prijatých v prípadoch závažného porušenia uvedených v článku 10 ods. 1 a v prípade nedodržania podmienok trvania a informácie o nápravných opatreniach stanovených v článku 10 ods. 2.

<5.1 type="S" maxlength="7000" input="M">

6. Informácie o opatreniach prijatých na účely súladu s článkom 41 ods. 8 (článok 114 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 508/2014)

Súhrn prijatých opatrení týkajúcich sa pokroku sa poskytuje na účely súladu s ustanovením článku 41 ods. 8 týkajúcim sa priority zabezpečiť v prospech odvetvia maloobjemového pobrežného rybolovu až 60 % verejnej pomoci, a to vrátane údajov o skutočnom podiele maloobjemového pobrežného rybolovu v rámci operácií financovaných v kontexte opatrenia uvedeného v článku 41 ods. 2.

<6.1 type="S" maxlength="7000" input="M">

7. Informácie o opatreniach prijatých na účely uverejnenia údajov o príjemcoch (článok 114 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 508/2014)

Súhrn prijatých opatrení sa poskytuje v súlade s prílohou V nariadenia o ENRF s osobitným zreteľom na vnútroštátne právne predpisy, a to vrátane akejkolvek uplatniteľnej prahovej hodnoty týkajúcej sa uverejňovania údajov o fyzických osobách.

<7.1 type="S" maxlength="7000" input="M">

8. Činnosti v súvislosti s plánom hodnotenia a syntézou hodnotení (článok 114 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 508/2014, článok 50 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013)

Súhrn by sa mal poskytovať v prípade činností podniknutých v súvislosti s vykonávaním plánu hodnotenia vrátane následných opatrení v nadväznosti na zistenia vyplývajúce z hodnotení.

Súhrn zistení by sa mal poskytovať v prípade všetkých hodnotení programu, ktoré boli k dispozícii počas predchádzajúceho účtovného obdobia, a to s odkazom na názov a referenčné obdobie uplatnených hodnotiacich správ.

Okrem toho by sa tu mal oznámiť aj prístup k hodnoteniam, ktoré boli sprístupnené verejnosti podľa článku 54 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

<8.1 type="S" maxlength="17500" input="M">

9. Zhrnutie pre občanov (článok 50 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013)

Zhrnutie pre občanov týkajúce sa obsahu výročných správ o vykonávaní by sa malo zverejňovať.

[Zhrnutie pre občanov týkajúce sa obsahu výročných správ o vykonávaní by sa malo zverejňovať a ukladať ako samostatný súbor vo forme prílohy k výročnej správe o vykonávaní. Navrhovaný formát: uložte do systému SFC2014 ako samostatný súbor, bez štruktúrovaných údajov a bez obmedzení počtu použitých znakov.]

10. Správa o vykonávaní finančných nástrojov (článok 46 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013)

Ak riadiaci orgán rozhodol o použití finančných nástrojov, musí Komisii zaslať osobitnú správu týkajúcu sa operácií finančných nástrojov ako prílohu k výročnej správe o vykonávaní, a to na základe vzoru uvedeného vo vykonávacom akte prijatom podľa článku 46 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

**Časť B – Správy predkladané v rokoch 2017 a 2019 a v lehote uvedenej v článku 138 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 (okrem správ uvedených v časti A)**

11. *Posúdenie vykonávania operačného programu (článok 50 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013)*

V prípade každej priority Únie by sa malo vykonať posúdenie informácií a údajov uvedených v časti A, ako aj posúdenie pokroku pri dosahovaní cieľov programu (vrátane zistení a odporúčaní vyplývajúcich z hodnotení).

Priorita Únie	Posúdenie údajov týkajúcich sa dosahovania cieľov programu a pokroku pri ňom
Názov priority Únie <11.1 type="S" input="G">	<11.1 type="S" maxlength="7000" input="M">

V prípade jednotlivých priorít – posúdenie dostatočnosti pokroku pri napĺňaní čiastkových cieľov a zámerov vzhľadom na zabezpečenie ich konečného dosiahnutia, prípadne aj s uvedením všetkých podniknutých alebo plánovaných nápravných opatrení.

Priorita Únie	Posúdenie dostatočnosti pokroku pri napĺňaní čiastkových cieľov a zámerov vzhľadom na zabezpečenie ich konečného dosiahnutia s uvedením všetkých podniknutých alebo plánovaných nápravných opatrení
Názov priority Únie <11.2 type="S" input="G">	<11.2 type="S" maxlength="7000" input="M">

12. *Horizontálne princípy vykonávania (článok 50 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013)*

Posúdenie vykonávania osobitných opatrení s cieľom zohľadniť princípy stanovené v článku 5 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 týkajúcom sa partnerstva a viacúrovňového riadenia, s osobitným dôrazom na úlohu partnerov pri vykonávaní programu.

<12.1 type="S" maxlength="7000" input="M">

Posúdenie vykonávania osobitných opatrení s cieľom zohľadniť princípy stanovené v článku 7 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 týkajúcom sa podpory rovnosti mužov a žien a nediskriminácie vrátane dostupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím, ako aj opatrení realizovaných s cieľom zabezpečiť začlenenie problematiky rodovej rovnosti do operačného programu.

<12.2 type="S" maxlength="3500" input="M">

Posúdenie vykonávania osobitných opatrení s cieľom zohľadniť princípy stanovené v článku 8 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 týkajúcom sa udržateľného rozvoja vrátane prehľadu opatrení podniknutých na podporu udržateľného rozvoja.

<12.3 type="S" maxlength="3500" input="M">

13. Podávanie správ o podpore použitej na ciele súvisiace so zmenou klímy [článok 50 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013]

Číselné údaje sa vypočítavajú automaticky a budú zahrnuté do tabuľky 4 týkajúcej sa finančných údajov. Možno poskytnúť objasnenia daných hodnôt, a to najmä v prípade, že skutočné údaje sú nižšie ako plánované údaje.

<13.1 type="S" maxlength="3500" input="M">

**Časť C – Správy predkladané v roku 2019 a v lehote uvedenej v článku 138 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 (okrem správ uvedených v častiach A a B)**

14. Inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast (článok 50 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013)

Mali by sa poskytnúť informácie a posúdenie týkajúce sa prínosu operačného programu k dosiahnutiu cieľov stratégie Únie týkajúcej sa zabezpečenia inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu.

<13.1 type="S" maxlength="17500" input="M">

15. Problémy ovplyvňujúce efektívnosť výkonnostného rámca programu– (článok 50 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013)

Ak z posúdenia pokroku dosiahnutého vzhľadom na čiastkové ciele a zámery stanovené vo výkonnostnom rámci vyplýva, že určité čiastkové ciele a zámery sa nepodarilo dosiahnuť, členské štáty by mali načrtnúť dôvody ich nedosiahnutia, a to v správe týkajúcej sa roku 2019 (v prípade čiastkových cieľov) a v správe predloženej v lehote uvedenej v článku 138 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 (v prípade zámerov).

<14.1 type="S" maxlength="7000" input="M">

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1363/2014****z 18. decembra 2014,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2014

*Za Komisiu**v mene predsedu*

Jerzy PLEWA

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka*<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	66,1
	IL	88,5
	MA	85,8
	TN	139,2
	TR	107,0
	ZZ	97,3
	0707 00 05	EG
TR		143,6
ZZ		167,6
0709 93 10	MA	81,3
	TR	132,4
	ZZ	106,9
0805 10 20	AR	35,3
	MA	68,6
	TR	59,8
	UY	32,9
	ZA	50,0
	ZW	33,9
	ZZ	46,8
0805 20 10	MA	62,9
	ZZ	62,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	93,2
	MA	75,3
	TR	74,4
	ZZ	81,0
	TR	66,3
0805 50 10	ZZ	66,3
	TR	66,3
0808 10 80	BR	59,1
	CL	80,2
	NZ	90,6
	US	92,9
	ZA	143,5
	ZZ	93,3
	ZZ	93,3
0808 30 90	CN	97,9
	US	141,4
	ZZ	119,7

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1364/2014

z 18. decembra 2014,

ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient, ktorý sa má uplatňovať na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. do 7. decembra 2014, a ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2015, v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 533/2007 v odvetví hydinového mäsa

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 188,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 533/2007 <sup>(2)</sup> sa otvorili ročné colné kvóty na dovoz výrobkov z odvetvia hydinového mäsa.
- (2) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. do 7. decembra 2014 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2015, sú v prípade niektorých kvót vyššie ako dostupné množstvá. Malo by sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, a to stanovením pridelovacieho koeficientu, ktorý sa má uplatniť na požadované množstvá a ktorý sa vypočíta v súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 <sup>(3)</sup>.
- (3) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. do 7. decembra 2014 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2015, sú v prípade niektorých kvót nižšie ako dostupné množstvá. Mali by sa teda určiť množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie.
- (4) S cieľom zaistiť účinnosť opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

1. Na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané podľa nariadenia (ES) č. 533/2007 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2015, sa uplatňujú pridelovacie koeficienty uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.
2. Množstvá, na ktoré neboli žiadosti o dovozné povolenia podané podľa nariadenia (ES) č. 533/2007 a ktoré sa majú pridať do čiastkového obdobia od 1. apríla do 30. júna 2015, sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 533/2007 zo 14. mája 2007, ktorým sa otvárajú colné kvóty a zabezpečuje sa ich správa v odvetví hydinového mäsa (Ú. v. EÚ L 125, 15.5.2007, s. 9).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií (Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13).

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2014

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jerzy PLEWA  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka*

## PRÍLOHA

Poradové číslo	Pridelovací koeficient – žiadosti podané na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2015 (%)	Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2015 (v kg)
09.4067	1,483683	—
09.4068	—	1 199 000
09.4069	0,23566	—
09.4070	—	1 335 750



## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1365/2014

z 18. decembra 2014,

ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient, ktorý sa má uplatňovať na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. do 7. decembra 2014, a ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2015 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 1385/2007 v odvetví hydínového mäsa

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 188,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1385/2007 <sup>(2)</sup> sa otvorili ročné colné kvóty na dovoz výrobkov z odvetvia hydínového mäsa.
- (2) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. do 7. decembra 2014 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2015, sú v prípade niektorých kvót vyššie ako dostupné množstvá. Malo by sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, a to stanovením pridelovacieho koeficientu, ktorý sa má uplatniť na požadované množstvá a ktorý sa vypočíta v súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 <sup>(3)</sup>.
- (3) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. do 7. decembra 2014 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2015, sú v prípade niektorých kvót nižšie ako dostupné množstvá. Mali by sa teda určiť množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie.
- (4) S cieľom zaistiť účinnosť opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

1. Na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané podľa nariadenia (ES) č. 1385/2007 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2015, sa uplatňuje pridelovací koeficient uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu.
2. Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti o dovozné povolenia podľa nariadenia (ES) č. 1385/2007 a ktoré sa majú pridať do čiastkového obdobia od 1. apríla do 30. júna 2015, sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1385/2007 z 26. novembra 2007, ktorým sa ustanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 774/94, pokiaľ ide o otvorenie a správu určitých colných kvót Spoločenstva v odvetví hydínového mäsa (Ú. v. EÚ L 309, 27.11.2007, s. 47).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií (Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13).

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2014

*Za Komisiu*  
*v mene predsedu*  
Jerzy PLEWA  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka*

## PRÍLOHA

Poradové číslo	Prideľovací koeficient – žiadosti podané na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2015 (v %)	Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2015 (v kg)
09.4410	0,215749	—
09.4411	0,217864	—
09.4412	0,226654	—
09.4420	0,302297	—
09.4421	—	175 000
09.4422	0,306842	—

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY

zo 16. decembra 2014,

ktorým sa určuje zloženie Výboru regiónov

(2014/930/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 305,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) V článku 300 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) sa stanovujú pravidlá zloženia Výboru regiónov.
- (2) V článku 305 ZFEÚ sa stanovuje, že Rada má určiť zloženie Výboru regiónov. Počet členov nemá prevýšiť 350.
- (3) Výbor regiónov prijal 6. októbra 2010 odporúčania Komisii a Rade o budúcom zložení Výboru regiónov <sup>(1)</sup>.
- (4) Súčasná rovnováha v zložení Výboru regiónov by sa mala v čo najväčšej miere zachovať, pretože je výsledkom niekoľkých medzivládnych konferencií.
- (5) Toto rozhodnutie má prechodný charakter, keďže sa prijíma na vyriešenie špecifickej právnej otázky, a to nesúladu medzi celkovým počtom členov Výboru regiónov vyplývajúceho z jednotlivých medzivládnych konferencií a najvyšším počtom členov stanoveným v článku 305 ZFEÚ.
- (6) Toto rozhodnutie sa prijíma v kontexte osobitných okolností týkajúcich sa Výboru regiónov a nepredstavuje precedens pre zloženie žiadnej inštitúcie.
- (7) Toto rozhodnutie Rada zreviduje na základe návrhu Komisie v dostatočnom predstihu pred ďalším funkčným obdobím začínajúcim v roku 2020 alebo v každom prípade pred najbližším rozšírením.
- (8) V revízii sa vychádza z výsledku súčasného rozhodnutia, konkrétne sa dodržiava počet miest stanovený v tomto rozhodnutí pre členské štáty, ktorých sa dotkla terajšia zmena. Na základe tejto revízie sa ďalšie znižovanie počtu miest nebude týkať členských štátov, na ktoré sa vzťahuje súčasné rozhodnutie.
- (9) S cieľom umožniť, aby bolo zloženie Výboru regiónov do konca funkčného obdobia súčasných členov v súlade s článkom 24 Aktu o pristúpení Chorvátska, nadobudnutie účinnosti tohto rozhodnutia by sa malo odložiť až do uvedeného dňa,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Počet členov Výboru regiónov je takýto:

Belgicko 12

Bulharsko 12

<sup>(1)</sup> CdR 137/2010 fin (<https://dm.cor.europa.eu/corDocumentSearch/Pages/redsearch.aspx>).

Česká republika	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Estónsko	6
Írsko	9
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Chorvátsko	9
Taliansko	24
Cyprus	5
Lotyšsko	7
Litva	9
Luxembursko	5
Maďarsko	12
Malta	5
Holandsko	12
Rakúsko	12
Poľsko	21
Portugalsko	12
Rumunsko	15
Slovinsko	7
Slovensko	9
Fínsko	9
Švédsko	12
Spojené kráľovstvo	24

#### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 26. januára 2015.

V Bruseli 16. decembra 2014

Za Radu  
predseda  
S. GOZI

---

**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY****zo 16. decembra 2014,****ktorým sa predlžuje uplatňovanie vykonávacieho rozhodnutia 2012/181/EÚ, ktorým sa Rumunsku povoľuje zaviesť osobitné opatrenie odchyľujúce sa od článku 287 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty**

(2014/931/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 395 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rumunsko listami, ktoré Generálny sekretariát Komisie zaevidoval 28. apríla 2014 a 22. augusta 2014, požiadalo o povolenie opatrenia odchyľujúceho sa od článku 287 bodu 18 smernice 2006/112/ES, aby mohlo naďalej uplatňovať oslobodenie od dane z pridanej hodnoty (DPH) v prípade zdaniteľných osôb, ktorých ročný obrat nepresahuje ekvivalent sumy 65 000 EUR v národnej mene pri prepočítacom kurze platnom v deň jeho pristúpenia k Únii (ďalej len „opatrenie“). Opatrenie by naďalej oslobodzovalo uvedené zdaniteľné osoby od určitých alebo všetkých povinností súvisiacich s DPH uvedených v kapitolách 2 až 6 hlavy XI smernice 2006/112/ES.
- (2) V súlade s článkom 395 ods. 2 druhým pododsekom smernice 2006/112/ES Komisia listom z 1. septembra 2014 informovala ostatné členské štáty o žiadosti predloženej Rumunskom. Listom z 3. septembra 2014 Komisia oznámila Rumunsku, že má všetky informácie potrebné na posúdenie danej žiadosti.
- (3) Členské štáty už môžu využívať osobitnú úpravu pre malé podniky podľa hlavy XII smernice 2006/112/ES. Podľa článku 287 bodu 18 smernice 2006/112/ES môže Rumunsko oslobodiť od DPH zdaniteľné osoby, ktorých ročný obrat nepresahuje ekvivalent sumy 35 000 EUR v národnej mene pri prepočítacom kurze platnom v deň jeho pristúpenia.
- (4) Vykonávacím rozhodnutím Rady 2012/181/EÚ <sup>(2)</sup> sa Rumunsku povolilo, aby do 31. decembra 2014 uplatňovalo ako odchyľujúce sa opatrenie oslobodenie od DPH zdaniteľných osôb, ktorých ročný obrat nepresahuje ekvivalent sumy 65 000 EUR v národnej mene pri prepočítacom kurze platnom v deň jeho pristúpenia. Vzhľadom na to, že tento vyšší prah viedol k obmedzeniu povinností menších podnikov súvisiacich s DPH, pričom takéto podniky si naďalej môžu zvoliť všeobecnú úpravu uplatňovania DPH v súlade s článkom 290 smernice 2006/112/ES, Rumunsku by sa malo povoliť predĺžiť uplatňovanie predmetného opatrenia počas ďalšieho obmedzeného obdobia.
- (5) Podľa informácií poskytnutých Rumunskom bude mať toto opatrenie len zanedbateľný vplyv na výšku DPH vybranej na stupni konečnej spotreby.
- (6) Odchýlka nemá žiadny vplyv na vlastné zdroje Únie pochádzajúce z DPH,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.<sup>(2)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Rady 2012/181/EÚ z 26. marca 2012, ktorým sa Rumunsku povoľuje zaviesť osobitné opatrenie odchyľujúce sa od článku 287 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 92, 30.3.2012, s. 26).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

V článku 2 druhom odseku vykonávacieho rozhodnutia 2012/181/EÚ sa dátum „31. decembra 2014“ nahrádza dátumom „31. decembra 2017“.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2015.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie je určené Rumunsku.

V Bruseli 16. decembra 2014

*Za Radu*  
*predseda*  
S. GOZI

**ROZHODNUTIE RADY 2014/932/SZBP**  
**z 18. decembra 2014**  
**o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Jemene**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 26. februára 2014 rezolúciu č. 2140 (2014), v ktorej pripomenula svoje rezolúcie č. 2014 (2011) a č. 2051 (2012) a predsednícke vyhlásenie Bezpečnostnej rady z 15. februára 2013 a opätovne potvrdila silný záväzok Bezpečnostnej rady voči jednote, zvrchovanosti, nezávislosti a územnej celistvosti Jemenu.
- (2) V rezolúcii Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (BR OSN) č. 2140 (2014) sa vyžaduje, aby sa na osoby označené Výborom zriadeným podľa bodu 19 rezolúcie BR OSN č. 2140 (2014) (ďalej len „výbor“) uplatňovali cestovné obmedzenia a aby sa zmrazili finančné prostriedky a aktíva osôb alebo subjektov, ktoré označí výbor.
- (3) Výbor označil 7. novembra 2014 tri osoby na základe kritérií stanovených v bode 17 rezolúcie BR OSN č. 2140 (2014).
- (4) Na vykonanie určitých opatrení je potrebná činnosť Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby zabránili vo vstupe na svoje územia alebo prechode cez svoje územia osobám, ktoré označil výbor a ktoré páchajú alebo podporujú činy ohrozujúce mier, bezpečnosť a stabilitu Jemenu, vrátane okrem iného:

- a) činov, ktoré bránia alebo škodia úspešnému ukončeniu procesu politickej transformácie, ako sa uvádza v iniciatíve Rady pre spoluprácu v Perzskom zálive (GCC) a v dohode o vykonávacom mechanizme;
- b) činov, ktoré násilným spôsobom bránia realizácii výsledkov záverečnej správy Komplexnej konferencie národného dialógu alebo útokov na základnú infraštruktúru, alebo
- c) plánovania, riadenia alebo páchania činov, ktoré sú porušením platného medzinárodného práva v oblasti ľudských práv alebo medzinárodného humanitárneho práva, alebo činov, ktoré predstavujú porušovanie ľudských práv, v Jemene.

Osoby, na ktoré sa vzťahuje tento odsek, sú uvedené na zozname v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

2. Odsekom 1 sa členským štátom neukladá povinnosť odmietnuť vstup na svoje územie svojim štátnym príslušníkom.

3. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak je vstup na územie alebo prechod cezeň potrebný na účely účasti na súdnom konaní.

4. Odsek 1 sa neuplatňuje, keď členský štát na individuálnom základe rozhodne, že takýto vstup alebo prechod je potrebný na podporu mieru a stability v Jemene, a následne, do 48 hodín od prijatia takéhoto rozhodnutia, informuje výbor.

5. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak výbor na individuálnom základe rozhodne, že:

- a) vstup na územie alebo prechod cezeň je potrebné z humanitárnych dôvodov vrátane náboženských povinností, alebo
- b) udelenie výnimky by pomohlo naplniť ciele, ktorými sú nastolenie mieru a dosiahnutie národného zmierenia v Jemene.

6. V prípadoch, keď členský štát v súlade s odsekmi 3, 4 alebo 5 povolí osobám uvedeným na zozname v prílohe vstup na svoje územie alebo prechod cezeň, toto povolenie sa obmedzí na účel, na ktorý bolo udelené, a na osoby, ktorých sa týka toto povolenie.

## Článok 2

1. Zmrazujú sa všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré sú majetkom, vo vlastníctve, v držbe alebo pod kontrolou osôb alebo subjektov, ktoré výbor označil za osoby alebo subjekty páchajúce alebo podporujúce činy, ktoré ohrozujú mier, bezpečnosť alebo stabilitu Jemenu, vrátane okrem iného:

- a) činov, ktoré bránia alebo škodia úspešnému ukončeniu procesu politickej transformácie, ako sa uvádza v iniciatíve Rady pre spoluprácu v Perzskom zálive (GCC) a v dohode o vykonávacom mechanizme;
- b) činov, ktoré násilným spôsobom bránia realizácii výsledkov záverečnej správy komplexnej konferencie národného dialógu alebo útokov na základnú infraštruktúru, alebo
- c) plánovania, riadenia alebo páchania činov, ktoré sú porušením platného medzinárodného práva v oblasti ľudských práv alebo medzinárodného humanitárneho práva, alebo činov, ktoré predstavujú porušovanie ľudských práv, v Jemene;

alebo osôb alebo subjektov konajúcich v ich mene alebo na ich pokyn, alebo subjektov nimi vlastnených alebo kontrolovaných.

Osoby a subjekty, na ktoré sa vzťahuje tento odsek, sú uvedené na zozname v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

2. Osobám a subjektom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu, ani v ich prospech, sa priamo ani nepriamo nesprístupnia žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje.

3. Členské štáty môžu povoliť výnimky z opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2 v súvislosti s finančnými prostriedkami a hospodárskymi zdrojmi, ktoré sú:

- a) nevyhnutné na základné výdavky vrátane platieb za potraviny, nájomné alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, dane, platby poisťného a poplatky za verejné služby;
- b) určené výlučne na úhradu primeraných honorárov a náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb;
- c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo nákladov za služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov;

po tom, ako dotknutý členský štát oznámi výboru svoj zámer povoliť, ak je to vhodné, prístup k uvedeným finančným prostriedkom alebo hospodárskym zdrojom a výbor do piatich pracovných dní od tohto oznámenia neprijme rozhodnutie o zamietnutí.

4. Členské štáty môžu taktiež povoliť výnimky z opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2 v súvislosti s finančnými prostriedkami alebo hospodárskymi zdrojmi, ktoré sú:

- a) potrebné na mimoriadne výdavky pod podmienkou, že prijatie takéhoto rozhodnutia dotknutý členský štát oznámi výboru a výbor schváli prijatie takéhoto rozhodnutia; alebo
- b) predmetom súdneho, administratívneho alebo arbitrážneho záložného práva alebo rozsudku, pričom v takom prípade sa finančné prostriedky a hospodárske zdroje môžu použiť na uspokojenie tohto záložného práva alebo rozsudku za predpokladu, že toto zádržné právo alebo rozsudok existovali pred dátumom zaradenia dotknutej osoby alebo dotknutého subjektu do prílohy a záložné právo alebo rozsudok nie sú v prospech osoby alebo subjektu uvedených v článku 1 a dotknutý členský štát to oznámi výboru.

5. Odsek 1 nebráni označenej osobe alebo subjektu v uskutočňovaní platieb splatných na základe zmluvy, ktorá bola uzatvorená pred zaradením takejto osoby alebo subjektu na zoznam, za predpokladu, že príslušný členský štát stanovil, že platby priamo ani nepriamo nedostane žiadna osoba alebo subjekt uvedený v článku 2 ods. 1, a po tom, ako príslušný členský štát oznámi výboru úmysel uskutočniť takéto platby alebo ich prijať, prípadne na tento účel povolíť rozmrazenie finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, a to desať pracovných dní pred takýmto povolením.

6. Odsek 2 sa neuplatňuje, keď sa na zmrazené účty pripisujú:

- a) splatné úroky alebo iné výnosy z týchto účtov, alebo
- b) platby splatné na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo ktoré vznikli pred dátumom, od ktorého tieto účty začali podliehať reštriktívnym opatreniam podľa tohto rozhodnutia;

za predpokladu, že každý takýto úrok, iný výnos a platba naďalej podliehajú odseku 1.



### Článok 3

Rada vytvorí zoznam v prílohe a vykoná v ňom zmeny v súlade s rozhodnutiami Bezpečnostnej rady alebo výboru.

### Článok 4

1. V prípade, že Bezpečnostná rada alebo výbor označí určitú osobu alebo subjekt, zaradí Rada takúto osobu alebo subjekt do prílohy. Rada oznámi svoje rozhodnutie vrátane dôvodov zaradenia na zoznam dotknutej osobe buď priamo, ak je jej adresa známa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia, a poskytne dotknutej osobe možnosť vyjadriť pripomienky.

2. Ak sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada preskúma svoje rozhodnutie a dotknutú osobu o tom príslušným spôsobom informuje.

### Článok 5

1. Príloha obsahuje dôvody zaradenia osôb a subjektov do zoznamu, ktoré poskytla Bezpečnostná rada alebo výbor.

2. V prílohe sa tiež uvádzajú dostupné informácie, ktoré poskytla Bezpečnostná rada alebo výbor a ktoré sú potrebné na identifikáciu dotknutých osôb alebo subjektov. V prípade fyzických osôb môžu tieto informácie zahŕňať mená vrátane prezývok, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, číslo cestovného pasu a preukazu totožnosti, pohlavie, adresu, ak je známa, a funkciu alebo povolanie. V prípade subjektov môžu tieto informácie zahŕňať názvy, miesto a dátum registrácie, registračné číslo a miesto vykonávania činnosti.

### Článok 6

Toto rozhodnutie sa podľa potreby zmení alebo zruší v súlade s rozhodnutiami Bezpečnostnej rady.

### Článok 7

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 18. decembra 2014

Za Radu  
predseda  
S. GOZI

## PRÍLOHA

## Zoznam osôb a subjektov podľa článku 1 ods. 1 a článku 2 ods. 1 a 2

## OSOBY

1. **Abdullah Yahya Al Hakim** (*alias*: **a**) Abu Ali al Hakim; **b**) Abu-Ali al- Hakim; **c**) Abdallah al-Hakim; **d**) Abu Ali Alhakim; **e**) Abdallah al-Mu'ayyad).

Pôvodný prepis: الحاكم عبد الله يحيى

**Funkcia:** zástupca veliteľa skupiny Huthi. **Adresa:** Dahyan, Sa'dah Governorate, Jemen. **Dátum narodenia:** **a**) približne v roku 1985, **b**) medzi rokmi 1984 a 1986. **Miesto narodenia:** **a**) Dahyan, Jemen, **b**) guvernorat Sa'dah, Jemen. **Štátna príslušnosť:** Jemen. **Ďalšie informácie:** Pohlavie: muž. **Dátum označenia zo strany OSN:** 7.11.2014.

**Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:**

Abdullah Yahya Al Hakim bol 7. novembra 2014 označený na účely sankcií podľa odsekov 11 a 15 rezolúcie BR OSN č. 2140 (2014) ako osoba spĺňajúca kritériá označenia stanovené v odsekoch 17 a 18 uvedenej rezolúcie.

Abdullah Yahya Al Hakim sa zapájal do činností ohrozujúcich mier, bezpečnosť či stabilitu Jemenu, akými sú činy, ktoré bránia vykonávaniu dohody z 23. novembra 2011 medzi vládou Jemenu a opozíciou ustanovujúcej pokojný prechod moci v Jemene a ktoré bránia politickému procesu v Jemene.

V júni 2014 Abdullah Yahya Al Hakim údajne usporiadal stretnutie s cieľom zorganizovať puč proti jemenskému prezidentovi Abdrabuhovi Mansourovi Hadimu. Al Hakim sa s stretol s veliteľmi vojenských a bezpečnostných síl a kmeňovými náčelníkmi, pričom vedúci predstavitelia strán verných bývalému jemenskému prezidentovi Ali Abdulahovi Salehovi sa tiež zúčastnili na tomto stretnutí, ktorého cieľom bolo koordinovať vojenské úsilie zamerané na prevzatie kontroly nad jemenským hlavným mestom Saná.

Predseda Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov vo svojom verejnom vyhlásení z 29. augusta 2014 uviedol, že Bezpečnostná rada odsúdila akcie ozbrojených síl pod vedením Abdullaha Yahyau Al Hakima, ktoré 8. júla 2014 obsadili Amran (Jemen) vrátane veliteľstva brigády jemenskej armády. V júli 2014 stál Al Hakim na čele násilného prevzatia guvernorátu Amran a bol vojenským veliteľom zodpovedným za prijímanie rozhodnutí týkajúcich sa prebiehajúcich konfliktov v guvernorate Amran a Hamdane (Jemen).

Začiatkom septembra 2014 sa Abdullah Yahya Al Hakim zdržiaval v meste Saná s cieľom dohliadať na bojové operácie v prípade, ak by sa začali boje. Jeho úlohou bolo organizovať vojenské operácie zamerané na zvrhnutie jemenskej vlády a bol tiež zodpovedný za zabezpečenie a kontrolu všetkých ciest vedúcich do/z mesta Saná.

2. **Abd Al-Khaliq Al-Huthi** (*alias*: **a**) Abd-al-Khaliq al-Huthi; **b**) Abd-al-Khaliq Badr-al-Din al Huthi; **c**) 'Abd al-Khaliq Badr al-Din al-Huthi; **d**) Abu-Yunus).

Pôvodný prepis: عبدالخالق الحوثي

**Funkcia:** vojenský veliteľ skupiny Huthi. **Dátum narodenia:** 1984. **Štátna príslušnosť:** Jemen. **Ďalšie informácie:** Pohlavie: muž. **Dátum označenia zo strany OSN:** 7.11.2014.

**Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:**

Abd al-Khaliq al-Huthi bol 7. novembra 2014 označený na účely sankcií podľa odsekov 11 a 15 rezolúcie BR OSN č. 2140 (2014) ako osoba spĺňajúca kritériá označenia stanovené v odsekoch 17 a 18 uvedenej rezolúcie.

Abd al-Khaliq al-Huthi sa zapájal do činností ohrozujúcich mier, bezpečnosť či stabilitu Jemenu, akými sú činy, ktoré bránia vykonávaniu dohody z 23. novembra 2011 medzi vládou Jemenu a opozíciou ustanovujúcej pokojný prechod moci v Jemene a ktoré bránia politickému procesu v Jemene.

Koncom októbra 2013 viedol Abd al-Khaliq al-Huthi skupinu bojovníkov oblečených v jemenských vojenských uniformách pri útoku na pozície v meste Dimaj (Jemen). Následné boje mali za následok viaceré úmrtia.

Koncom septembra 2014 bol údajne neznámy počet neidentifikovaných bojovníkov pripravený zaútočiť na diplomatické zariadenia v meste Saná (Jemen) na základe pokynov vydaných Abd al-Khaliqom al-Huthim. Dňa 30. augusta 2014 al-Huthi koordinoval presun zbraní z Amranu do protestného tábora v meste Saná.

3. **Ali Abdullah Saleh** (*alias*: Ali Abdallah Salih).

Pôvodný prepis: علي عبد الله صالح

**Funkcia:** **a)** predseda jemenskej strany Všeobecný ľudový kongres (General People's Congress party, GPC), **b)** bývalý prezident Jemenskej republiky. **Dátum narodenia:** **a)** 21.3.1945; **b)** 21.3.1946; **c)** 21.3.1942; **d)** 21.3.1947. **Miesto narodenia:** **a)** Bayt al-Ahmar, guvernorat Saná, Jemen; **b)** Saná, Jemen; **c)** Sana'a, Sanhan, Al-Rib' al-Sharqi. **Štátna príslušnosť:** Jemen. **Číslo cestovného pasu:** 00016161 (Jemen). **Číslo preukazu totožnosti:** 01010744444. **Ďalšie informácie:** Pohlavie: muž. **Dátum označenia zo strany OSN:** 7.11.2014.

**Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:**

Ali Abdullah Saleh bol 7. novembra 2014 označený na účely sankcií podľa odsekov 11 a 15 rezolúcie č. 2140 (2014) ako osoba spĺňajúca kritériá označenia stanovené v odsekoch 17 a 18 uvedenej rezolúcie.

Ali Abdullah Saleh sa zapájal do činností ohrozujúcich mier, bezpečnosť či stabilitu Jemenu, akými sú činy, ktoré bránia vykonávaniu dohody z 23. novembra 2011 medzi vládou Jemenu a opozíciou ustanovujúcej pokojný prechod moci v Jemene a ktoré bránia politickému procesu v Jemene.

Na základe dohody z 23. novembra 2011, podporenej Radou pre spoluprácu v Perzskom zálive, Ali Abdullah Saleh po viac ako 30 rokoch odstúpil z funkcie prezidenta Jemenu.

Na jeseň 2012 sa Ali Abdullah Saleh údajne stal jedným z hlavných podporovateľov násilných činností Huthiho skupiny na severe Jemenu.

Násilné strety v južnom Jemene vo februári 2013 boli výsledkom spoločných snáh Saleha, organizácie al-Káida na Arabskom polostrove a separatistu z juhu Aliho Salima al-Bayda, ktorých cieľom bolo spôsobiť problémy pred 18. marcom 2013, t. j. pred dňom konania konferencie národného dialógu v Jemene. V nedávnejšej minulosti, v septembri 2014, sa Saleh usiloval o destabilizáciu Jemenu, pričom využíval iné osoby na rozvracanie ústrednej vlády a vytváranie dostatočnej nestability na to, aby mohol hroziť štátnym prevratom. Podľa správy skupiny expertov OSN pre Jemen zo septembra 2014 partneri tvrdili, že Saleh podporuje násilné činy niektorých Jemenčanov tým, že im poskytuje finančné prostriedky a politickú podporu, a že členovia strany Všeobecný ľudový kongres (GPC) sa naďalej rôznymi spôsobmi podieľajú na destabilizácii Jemenu.

**ROZHODNUTIE RADY 2014/933/SZBP****z 18. decembra 2014,****ktorým sa mení rozhodnutie 2014/386/SZBP o reštriktívnych opatreniach v reakcii na nezákonné pripojenie Krymu a Sevastopola**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 23. júna 2014 prijala rozhodnutie 2014/386/SZBP <sup>(1)</sup>.
- (2) Vzhľadom na to, že nezákonné pripojenie Krymu a Sevastopola pokračuje, Rada sa domnieva, že by sa mali prijať opatrenia s cieľom ďalej obmedziť investície na Kryme a v Sevastopole.
- (3) Investičné zákazy v tomto rozhodnutí a obmedzenia obchodovania s tovarom a technológiami, ktoré sa používajú v určitých sektoroch na Kryme alebo v Sevastopole, by sa mali vzťahovať na subjekty, ktoré majú sídlo, ústredné vedenie alebo hlavné miesto vykonávania činnosti na Kryme alebo v Sevastopole, nimi riadené dcérske spoločnosti alebo pobočky na Kryme alebo v Sevastopole, ako aj na pobočky a iné subjekty, ktoré pôsobia na Kryme alebo v Sevastopole.
- (4) Okrem toho by sa malo obmedziť obchodovanie s tovarom a technológiami, ktoré sa používajú v určitých sektoroch na Kryme alebo v Sevastopole. Na účely tohto rozhodnutia by sa miesto používania tovaru a technológií malo určovať na základe posúdenia objektívnych prvkov, okrem iného aj miesta určenia zásielky, poštových smerovacích čísel dodávky, akéhokoľvek naznačenia miesta spotreby a zdokumentovaných údajov zo strany dovozcu. Pojem „miesto používania“ by sa mal vzťahovať na tovar alebo technológie, ktoré sa kontinuálne používajú na Kryme alebo v Sevastopole.
- (5) Mali by sa zakázať služby v sektoroch dopravy, telekomunikácií, energetiky alebo vyhľadávania, prieskumu a ťažby ropy, zemného plynu a nerastných surovín, ako aj služby súvisiace s cestovným ruchom na Kryme alebo v Sevastopole vrátane námorného sektora.
- (6) Zákazy a obmedzenia v tomto rozhodnutí nemožno chápať ako zákazy alebo obmedzenia prechodu fyzických alebo právnických osôb alebo subjektov Únie cez územie Krymu alebo Sevastopola.
- (7) Zákazy a obmedzenia v tomto rozhodnutí sa nevzťahujú na vedenie zákonného obchodu so subjektmi mimo Krymu alebo Sevastopola, ktoré pôsobia na Kryme alebo v Sevastopole, ak neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutý tovar alebo služby sú určené na využitie na Kryme alebo v Sevastopole, alebo ak dotknuté investície nie sú určené podnikom ani akejkoľvek nimi riadenej dcérskej spoločnosti alebo pobočke na Kryme alebo v Sevastopole.
- (8) Na vykonanie určitých opatrení je potrebná ďalšia činnosť Únie.
- (9) Rozhodnutie 2014/386/SZBP by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

**Článok 1**

Rozhodnutie 2014/386/SZBP sa týmto mení takto:

1. Články 4a až 4e sa nahrádzajú takto:

**„Článok 4a**

1. Zakazuje sa:

- a) nadobúdať alebo zvyšovať účasť v nehnuteľnostiach na Kryme alebo v Sevastopole;
- b) nadobúdať alebo zvyšovať účasť v subjektoch na Kryme alebo v Sevastopole vrátane úplného nadobúdania takýchto subjektov a nadobúdania akcií a iných podielových cenných papierov;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 183, 24.6.2014, s. 70.

- c) poskytovať akékoľvek finančné prostriedky subjektom na Kryme alebo v Sevastopole alebo na zdokumentovaný účel financovania subjektov na Kryme alebo v Sevastopole;
- d) vytvárať akékoľvek spoločné podniky so subjektmi na Kryme alebo v Sevastopole;
- e) poskytovať investičné služby priamo súvisiace s činnosťami uvedenými v písmenách a) až d).

Zákazy a obmedzenia v tomto článku sa nevzťahujú na vedenie zákonného obchodu so subjektmi mimo Krymu alebo Sevastopola, pokiaľ súvisiace investície nie sú určené subjektom na Kryme alebo v Sevastopole.

2. Zákazmi v odseku 1:

- a) nie je dotknuté plnenie záväzku vyplývajúceho zo zmlúv uzavretých pred 20. decembrom 2014;
- b) sa nebráni zvyšovaniu účasti, pokiaľ takéto zvýšenie predstavuje záväzok podľa zmluvy uzavretej pred 20. decembrom 2014.

3. Zakazuje sa vedome alebo úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v odseku 1.

Článok 4b

1. Zakazuje sa, aby štátni príslušníci členských štátov uskutočňovali predaj, dodávky, transfer alebo vývoz tovaru a technológií, alebo aby sa takýto predaj, dodávky, transfer alebo vývoz uskutočňovali z územia členských štátov alebo prostredníctvom plavidiel alebo lietadiel podliehajúcich ich jurisdikcii, bez ohľadu na to, či majú pôvod na ich území alebo nie, a to:

- a) subjektom na Kryme alebo v Sevastopole alebo
- b) na používanie na Kryme alebo v Sevastopole,

v týchto sektoroch:

- i) doprava;
- ii) telekomunikácie;
- iii) energetika;
- iv) vyhľadávanie, prieskum a ťažba ropy, zemného plynu a nerastných surovín.

2. Poskytovanie:

- a) technickej pomoci alebo odbornej prípravy a ďalších služieb súvisiacich s tovarom a technológiami v sektoroch uvedených v odseku 1;
- b) finančných prostriedkov alebo finančnej pomoci na akýkoľvek predaj, dodávky, transfer alebo vývoz tovaru a technológií v sektoroch uvedených v odseku 1 alebo na poskytovanie súvisiacej technickej pomoci alebo odbornej prípravy

sa zakazuje.

3. Keď zákazy podľa odsekov 1 a 2 súvisia s písmenom b) odseku 1, neuplatňujú sa v prípade, ak neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že tovar a technológie alebo služby podľa odseku 2 sa majú používať na Kryme alebo v Sevastopole.

4. Zákazmi v odsekoch 1 a 2 nie je do 21. marca 2015 dotknuté plnenie zmlúv uzavretých pred 20. decembrom 2014 alebo doplnkových zmlúv, ktoré sú potrebné na plnenie takýchto zmlúv.

5. Zakazuje sa vedome alebo úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v odsekoch 1 a 2.

6. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa vzťahuje tento článok.

#### Článok 4c

1. Zakazuje sa poskytovanie technickej pomoci alebo sprostredkovateľských, stavebných alebo inžinierskych služieb, ktoré priamo súvisia s infraštruktúrou na Kryme alebo v Sevastopole v sektoroch uvedených v článku 4b ods. 1, a to bez ohľadu na pôvod tohto tovaru a technológií.
2. Zákazmi v odseku 1 nie je do 21. marca 2015 dotknuté plnenie zmlúv uzavretých pred 20. decembrom 2014 alebo doplnkových zmlúv, ktoré sú potrebné na plnenie takýchto zmlúv.
3. Zakazuje sa vedome alebo úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v odsekoch 1 a 2.

#### Článok 4d

1. Príslušné orgány môžu udeliť povolenie v súvislosti s činnosťami uvedenými v článku 4a ods. 1, článku 4b ods. 2 a článku 4c ods. 1 v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v článku 4b ods. 1 pod podmienkou, že tieto:
  - a) sú nevyhnutné na oficiálne účely konzulárnych misií alebo medzinárodných organizácií nachádzajúcich sa na Kryme alebo v Sevastopole, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom, alebo
  - b) súvisia výlučne s projektmi na podporu nemocníc alebo iných verejných zdravotníckych zariadení, ktoré poskytujú zdravotnícke služby, alebo civilných vzdelávacích zariadení nachádzajúcich sa na Kryme alebo v Sevastopole.
2. Príslušné orgány takisto môžu na účely zaistenia bezpečnosti existujúcej infraštruktúry a za podmienok, ktoré považujú za vhodné, udeliť povolenie na transakciu v súvislosti s činnosťami uvedenými v článku 4a ods. 1 pod podmienkou, že táto transakcia súvisí s údržbou.
3. Príslušné orgány takisto môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, udeliť povolenie v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v článku 4b ods. 1 a s činnosťami uvedenými v článku 4b ods. 2 a článku 4c, ak predaj, dodávky, transfer alebo vývoz týchto položiek alebo vykonávanie takýchto činností sú potrebné na núdzovú prevenciu alebo zmiernenie udalosti, ktorá by mohla mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť vrátane bezpečnosti existujúcej infraštruktúry alebo na životné prostredie. V riadne odôvodnených prípadoch núdze sa môže uskutočniť predaj, dodávka, transfer alebo vývoz bez predchádzajúceho povolenia za predpokladu, že vývozca o tom upovedomí príslušný orgán do piatich pracovných dní od tohto predaja, dodávky, transferu alebo vývozu a poskytne mu podrobné informácie o odôvodnení tohto predaja, dodávky, transferu alebo vývozu bez predchádzajúceho povolenia.

Komisia a členské štáty sa navzájom informujú o opatreniach prijatých podľa tohto odseku a vymieňajú si akékoľvek iné relevantné informácie, ktoré majú k dispozícii.

#### Článok 4e

1. Zakazuje sa, aby štátni príslušníci členských štátov poskytovali služby priamo súvisiace s cestovným ruchom na Kryme alebo v Sevastopole, alebo aby sa takéto služby poskytovali z územia členských štátov alebo prostredníctvom plavidiel alebo lietadiel podliehajúcich ich jurisdikcii.
2. Akejkol'vek lodi, ktorá poskytuje výletné plavby, sa zakazuje vplávať do ktoréhokoľvek prístavu alebo zastaviť v ktoromkoľvek prístave na Krymskom polostrove.

Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných prístavov, na ktoré sa tento odsek vzťahuje.

3. Zákaz v odseku 2 sa neuplatňuje, ak loď vpláva do jedného z prístavov uvedených na Krymskom polostrove alebo sa v ňom zastaví z dôvodov námornej bezpečnosti v núdzovej situácii. Príslušný orgán sa o danom vstupe do prístavu alebo zastavení sa v prístave informuje do piatich pracovných dní.
4. Zákazmi ustanovenými v odseku 1 nie je do 21. marca 2015 dotknuté plnenie zmlúv uzavretých pred 20. decembrom 2014 alebo doplnkových zmlúv, ktoré sú potrebné na plnenie takýchto zmlúv.
5. Zakazuje sa vedome alebo úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v odseku 1.“

2. Články 4f a 4g sa vypúšťajú.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 18. decembra 2014

*Za Radu*  
*predseda*  
S. GOZI

**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE****zo 17. decembra 2014****o vypustení odkazu na normu EN 13525:2005+A2:2009 o štiepkovačoch z Úradného vestníka Európskej únie v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES**

[oznámené pod číslom C(2014) 9507]

(Text s významom pre EHP)

(2014/934/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 10,so zreteľom na stanovisko výboru zriadeného podľa článku 22 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 87/95/EHS a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Ak sa vnútroštátna norma transponujúca harmonizovanú normu, na ktorú bol uverejnený odkaz v Úradnom vestníku Európskej únie, vzťahuje na jednu alebo viac základných požiadaviek na ochranu zdravia a bezpečnosť stanovených v prílohe I k smernici 2006/42/ES, predpokladá sa, že stroje vyrobené v súlade s touto normou spĺňajú základné požiadavky na ochranu zdravia a bezpečnosť.
- (2) V júli 2012 Francúzsko podalo v súlade s článkom 10 smernice 2006/42/ES oficiálnu námietku v súvislosti s normou EN 13525:2005+A2:2009 „Lesnicke stroje. Štiepkovače. Bezpečnosť“, ktorú Európsky výbor pre normalizáciu (CEN) navrhol na zosúladenie podľa smernice 2006/42/ES. Touto normou sa nahrádza predchádzajúce znenie normy EN 13525:2005+A1:2007, odkaz na ktoré bol po prvýkrát uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie 6. novembra 2007 <sup>(3)</sup>.
- (3) Uvedená oficiálna námietka sa zakladá na skutočnosti, že ustanovenia odsekov 4.2.4 Ovládač zastavenia podávania a 4.3.3 Ohrozenia spôsobené podávacími a štiepkovacími komponentmi nespĺňajú v dostatočnej miere základné požiadavky na ochranu zdravia a bezpečnosť stanovené v prílohe I k smernici 2006/42/ES, pretože nálezite nezohľadňujú možnosť, že obsluha stroja môže byť zachytená a ťahaná smerom k nebezpečným pohyblivým častiam stroja bez toho, aby mohla aktivovať funkciu núdzového zastavenia.
- (4) Po preskúmaní normy EN 13525:2005+A2:2009 spolu so zástupcami výboru zriadeného podľa článku 22 smernice 2006/42/ES Komisia dospela k záveru, že táto norma nespĺňa základné požiadavky na ochranu zdravia a bezpečnosť stanovené v bodoch 1.3.7 Riziká súvisiace s pohyblivými časťami a 1.3.8.2 Pohyblivé časti zúčastňujúce sa procesu prílohy I k smernici 2006/42/ES, pretože stroje, ktoré majú spĺňať tieto požiadavky, predstavujú, vzhľadom na smrteľné úrazy, ku ktorým došlo, závažné riziká pre obsluhu a tretie strany.
- (5) Vzhľadom na potrebu zlepšiť bezpečnostné aspekty normy EN 13525:2005+A2:2009 by sa mal odkaz na túto normu vypustiť z Úradného vestníka Európskej únie,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 24.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 264, 6.11.2007, s. 1.



PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Odkaz na normu EN 13525:2005+A2:2009 „Lesnícke stroje. Štiepkovače. Bezpečnosť“ sa vypúšťa z *Úradného vestníka Európskej únie*.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 17. decembra 2014

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE****zo 17. decembra 2014****o uznaní Japonska podľa smernice 2008/106/ES, pokiaľ ide o systémy prípravy a osvedčovania námorníkov***[oznámené pod číslom C(2014) 9590]***(Text s významom pre EHP)**

(2014/935/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/106/ES z 19. novembra 2008 o minimálnej úrovni prípravy námorníkov <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 19 ods. 3,

keďže:

- (1) Podľa smernice 2008/106/ES sa členské štáty môžu rozhodnúť potvrdiť príslušné osvedčenia o spôsobilosti námorníkov, ktoré vydali tretie krajiny, pod podmienkou, že príslušnú tretiu krajinu uznala Komisia. Tieto tretie krajiny musia spĺňať všetky požiadavky Dohovoru Medzinárodnej námornej organizácie (IMO) o normách výcviku, kvalifikácie a strážnej služby námorníkov z roku 1978 (dohovor STCW) v znení jeho neskorších zmien.
- (2) Listom z 13. mája 2005 požiadala Cyperská republika o uznanie Japonska. Po prijatí žiadosti sa Komisia obrátila na japonské orgány s úmyslom posúdiť systém ich prípravy a osvedčovania spôsobilostí, a tým overiť, či Japonsko spĺňa všetky požiadavky dohovoru STCW a či boli prijaté primerané opatrenia na zabránenie podvodom pri osvedčovaní. Komisia vysvetlila, že uvedené posudzovanie bude vychádzať z výsledkov zisťovacej kontroly, ktorú vykonávajú odborníci z Európskej námornej bezpečnostnej agentúry. Po dlhých diskusiách o právnom rámci Európskej únie japonské orgány v liste z 8. marca 2011 súhlasili s kontrolnou misiou. Na základe toho Komisia začala s posudzovaním japonského systému prípravy a osvedčovania, ktoré vychádzalo z výsledkov zisťovacej kontroly vykonanej odborníkmi z Európskej námornej bezpečnostnej agentúry vo februári 2012, ako aj z odpovede japonských orgánov z 10. januára 2014 na žiadosť z 25. októbra 2012, ktorá sa týkala plánu dobrovoľných nápravných opatrení.
- (3) Posudzovaním neboli zistené vážnejšie nedostatky, identifikovali sa však niektoré oblasti, ktoré si vyžadujú pozornosť. Konkrétne sa zistilo, že systém noriem kvality námornej správy, ako aj inštitúcií vzdelávania a prípravy námorníkov neobsahoval niektoré postupy. Okrem toho nebolo na základe osnov a programov praktickej prípravy založených na vnútroštátnych normách možné dosiahnuť niektoré predpísané normy spôsobilosti v prípade kurzov záchrany života a požiarnej ochrany.
- (4) Podľa japonských právnych predpisov môžu uchádzači o osvedčenie absolvovať námornú službu aj na palube lodí, ktorých tonáž alebo výkon pohonu nedosahujú hodnoty uvádzané vo vydávanom osvedčení, prípadne na palube rybárskych plavidiel alebo lodí pobrežnej stráže. S cieľom zabezpečiť, aby tento druh námornej služby zodpovedal požadovanému osvedčeniu a aby bolo v jej priebehu možné získať všetky príslušné spôsobilosti, zaviedla námorná správa určité kritériá pre uchádzačov, ktorí ukončili 12-mesačnú námornú službu ako súčasť schváleného programu prípravy. Napriek tomu z analýzy dokumentácie predloženej japonskými orgánmi vyplynulo, že námorná správa nezabezpečila, aby tento druh námornej služby zodpovedal požadovanému osvedčeniu a aby uchádzači, ktorí úspešne ukončili 36-mesačnú námornú službu, získali v jej priebehu všetky príslušné spôsobilosti. Takisto je zrejmé, že námorná správa nezabezpečila, aby tento typ námornej služby zodpovedal požadovanému osvedčeniu a aby v prípade všetkých uchádzačov bolo v jej priebehu možné získať všetky príslušné spôsobilosti v súvislosti s obnovou platnosti osvedčenia, prípadne vydaním jeho vyššieho stupňa.
- (5) Napokon treba spomenúť, že námorná správa požadovala od uchádzačov, ktorým bola povolená 12-mesačná námorná služba v rámci schváleného programu prípravy, aby na účely predloženia žiadosti o vydanie osvedčenia na prevádzkovej úrovni mali ukončené schválené vzdelanie. Zdá sa však, že námorná správa už od uchádzačov, ktorí ukončili 36-mesačnú námornú službu, ukončenie schváleného vzdelania pred žiadosťou o vydanie osvedčenia na prevádzkovej úrovni nevyžaduje.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 323, 3.12.2008, s. 33.

- (6) Listom z 5. júna 2014 Komisia vyzvala japonské orgány, aby poskytli potrebné vysvetlenia na otázky nastolené v posúdení a podložili ich príslušnou dokumentáciou. Japonské orgány odpovedali 4. augusta 2014.
- (7) Vo svojej odpovedi poskytli dokumentáciu, ktorá potvrdzuje, že všetky chýbajúce postupy sú už súčasťou systému noriem kvality. Zároveň vypracovali návrhy nových právnych predpisov a skvalitnili svoje systémy tak, aby pokrývali chýbajúce normy v kurzoch záchrany života a požiarnej ochrany.
- (8) Pokiaľ ide o potvrdenie zo strany námornej správy, že námorná služba zodpovedá požadovanému osvedčeniu, a že uchádzači, ktorí ukončili 36-mesačnú námornú službu, ako aj tí, ktorí požiadali o obnovu platnosti osvedčenia, prípadne o získanie vyššieho stupňa osvedčenia, môžu v priebehu námornej služby dosiahnuť všetky príslušné spôsobilosti, japonské orgány uviedli, že uplatňujú také kritériá týkajúce sa vydávania osvedčení, zvyšovania stupňa osvedčení a obnovy ich platnosti, v ktorých je zohľadnená veľkosť lode, navigačné pásmo a vykonávané úlohy. Uplatňovanie týchto kritérií však v predložených informáciách nebolo dostatočne preukázané.
- (9) Pokiaľ ide o ukončenie schváleného vzdelávania u uchádzačov o osvedčenie na prevádzkovej úrovni, ktorí ukončili 36-mesačnú námornú službu, japonské orgány uviedli, že táto skutočnosť je v súlade s príslušnými požiadavkami dohovoru STCW. Tento súlad však v predložených informáciách nebol dostatočne preukázaný.
- (10) Napriek tomu, že odôvodnenia k posledným dvom bodom celkom neriešia obavy uvedené v posúdení, celkovú úroveň dodržiavania predpisov Japonska s požiadavkami STCW na prípravu a osvedčovanie námorníkov nemožno spochybniť.
- (11) Zo záverov posúdenia vyplýva, že Japonsko spĺňa požiadavky dohovoru STCW a že prijalo primerané opatrenia na zabránenie podvodom pri vydávaní osvedčení.
- (12) Správa o výsledkoch posúdenia bola doručená členským štátom.
- (13) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Japonsko sa uznáva na účely článku 19 smernice 2008/106/ES, pokiaľ ide o systémy prípravy a osvedčovania námorníkov.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 17. decembra 2014

Za Komisiu  
Violeta BULC  
členka Komisie

**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE****zo 17. decembra 2014****o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s vysokopatogénnou aviárnou influenzou podtypu H5N8 v Taliansku**

[oznámené pod číslom C(2014) 10143]

**(Iba talianske znenie je autentické)****(Text s významom pre EHP)**

(2014/936/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 o veterinárnych kontrolách v obchode vnútri Spoločenstva s cieľom dobudovania vnútorného trhu <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 9 ods. 4,so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych a zootechnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu <sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 10 ods. 4,

keďže:

- (1) Aviárna influenza je infekčná vírusová choroba vtákov vrátane hydiny. Infekcie vírusmi aviárnej influenzy u domácej hydiny spôsobujú dve hlavné formy tejto choroby, ktoré sa rozlišujú podľa ich virulencie. Nízkopatogénna forma sa prejavuje obvyčajne iba miernymi príznakmi, zatiaľ čo vysokopatogénna forma spôsobuje veľmi vysokú úmrtnosť u väčšiny druhov hydiny. Uvedená choroba môže mať vážny dosah na ziskovosť chovov hydiny.
- (2) Aviárna influenza sa vyskytuje hlavne u vtákov, ale za určitých okolností sa môže infekcia vyskytnúť aj u ľudí, i keď riziko je vo všeobecnosti veľmi nízke.
- (3) V prípade výskytu ohniska aviárnej influenzy existuje riziko, že pôvodca choroby sa môže rozšíriť do iných chovov s hydinou či inými vtákmi chovanými v zajatí. Takisto sa v dôsledku uvedeného môže preniesť z jedného členského štátu do iných členských štátov alebo do tretích krajín prostredníctvom obchodu so živými vtákmi alebo produktmi z nich.
- (4) V smernici Rady 2005/94/ES <sup>(3)</sup> sa stanovujú určité preventívne opatrenia v súvislosti s dohľadom nad vtácou chrípkou a jej včasným zistením a minimálne kontrolné opatrenia, ktoré sa majú uplatňovať v prípade výskytu ohniska tejto choroby u hydiny alebo iných vtákov chovaných v zajatí. V uvedenej smernici sa stanovuje zriadenie ochranných pásiem a pásiem dohľadu v prípade výskytu ohniska vysokopatogénnej aviárnej influenzy.
- (5) Taliansko oznámilo Komisii výskyt vysokopatogénnej aviárnej influenzy podtypu H5N8 v chove s hydinou či inými vtákmi chovanými v zajatí na svojom území a okamžite prijalo opatrenia požadované podľa smernice 2005/94/ES vrátane zriadenia ochranných pásiem a pásiem dohľadu, ktoré by mali byť vymedzené v častiach A a B prílohy k tomuto rozhodnutiu.
- (6) Komisia v spolupráci s Talianskom preskúmala uvedené opatrenia a s uspokojením zistila, že hranice uvedených pásiem stanovené príslušným orgánom v uvedenom členskom štáte sú v dostatočnej vzdialenosti od daného miesta chovu s potvrdeným ohniskom.
- (7) S cieľom predísť akémukoľvek zbytočnému narušeniu obchodu v rámci Únie a prijatiu neodôvodnených prekážok obchodu tretími krajinami je nevyhnutné urýchlene vymedziť uvedené pásma zriadené v Taliansku na úrovni Únie a zabezpečiť, aby z týchto pásiem neboli do iných členských štátov ani do tretích krajín odosielané žiadne zásielkylivej hydiny, nosníc pred znáškou, jednoduchých kurčiat ani násadových vajec.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.<sup>(3)</sup> Smernica Rady 2005/94/ES z 20. decembra 2005 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu vtácej chrípky a o zrušení smernice 92/40/EHS (Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2006, s. 16).

- (8) Preto by sa v súlade s uvedeným v tomto rozhodnutí mali v Taliansku vymedziť ochranné pásma a pásma dohľadu, kde sa uplatňujú kontrolné opatrenia týkajúce sa zdravia zvierat stanovené v smernici 2005/94/ES, a malo by sa stanoviť trvanie uvedenej regionalizácie.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Taliansko zabezpečí, aby ochranné pásma a pásma dohľadu zriadené v súlade s článkom 16 ods. 1 smernice 2005/94/ES zahŕňali aspoň tie oblasti, ktoré sú uvedené v zozname v častiach A a B prílohy k tomuto rozhodnutiu.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Talianskej republike.

V Bruseli 17. decembra 2014

Za Komisiu  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
člen Komisie

## PRÍLOHA

## ČASŤ A

Ochranné pásmo uvedené v článku 1:

ISO kód krajiny	Členský štát	Kód (ak je k dispozícii)	Názov	Dátum skončenia uplatňovania v súlade s článkom 29 smernice 2005/94/ES
IT	Taliansko	45014	Oblasť zahŕňa: Porto Viro	9. január 2015

## ČASŤ B

Pásmo dohľadu uvedené v článku 1:

ISO kód krajiny	Členský štát	Kód (ak je k dispozícii)	Názov	Dátum skončenia uplatňovania v súlade s článkom 31 smernice 2005/94/ES
IT	Taliansko	45011 45012 30015 45015 45017 45010 45019 45018	Oblasť zahŕňa: Adria Ariano nel Polesine Chioggia Corbola Loreo Rosolina Taglio di Po Porto Tolle	18. január 2015

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY****z 11. decembra 2014****o schválení objemu emisie mincí v roku 2015****(ECB/2014/53)**

(2014/937/EÚ)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 128 ods. 2 a článok 140 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2014/509/EÚ z 23. júla 2014 o prijatí eura Litvou 1. januára 2015 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 1,

keďže:

- (1) Európska centrálna banka (ECB) má od 1. januára 1999 výhradné právo schvaľovať objem emisie mincí vydávaných členskými štátmi, ktorých menou je euro.
- (2) Výnimka v prospech Litvy uvedená v článku 4 Aktu o pristúpení z roku 2003 sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2015.
- (3) 18 členských štátov, ktorých menou je euro, a Litva predložili ECB na schválenie svoje odhady objemu euromincí, ktoré sa majú vydať v roku 2015, doplnené vysvetlivkami o použitej metóde odhadu.
- (4) Keďže právo členských štátov vydávať euromince je obmedzené objemom emisie, ktorý schvaľuje ECB, členské štáty nemôžu prekročiť objemy schválené ECB bez jej predchádzajúceho súhlasu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1***Schválenie objemu euromincí, ktoré sa majú vydať v roku 2015**

ECB týmto schvaľuje objem euromincí, ktoré majú členské štáty, ktorých menou je euro, vydať v roku 2015, ako je uvedené v tejto tabuľke:

*(v miliónoch EUR)*

	Emisia mincí určených na obeh a emisia zberateľských mincí (neurčených na obeh) v roku 2015
Belgicko	0,8
Nemecko	529,0
Estónsko	10,3
Írsko	39,0
Grécko	13,3
Španielsko	301,4
Francúzsko	230,0

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 228, 31.7.2014, s. 29.

*(v miliónoch EUR)*

	Emisia mincí určených na obeh a emisia zberateľských mincí (neurčených na obeh) v roku 2015
Taliansko	41,5
Cyprus	10,0
Litva	120,7
Luxembursko	45,0
Malta	8,7
Holandsko	52,5
Lotyšsko	30,6
Rakúsko	248,0
Portugalsko	30,0
Slovinsko	13,0
Slovensko	13,4
Fínsko	60,0

**Článok 2****Účinnosť**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť v deň jeho oznámenia adresátom.

**Článok 3****Záverečné ustanovenie**

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom, ktorých menou je euro, a Litve.

Vo Frankfurt nad Mohanom 11. decembra 2014

*Prezident ECB*  
Mario DRAGHI

---









ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**